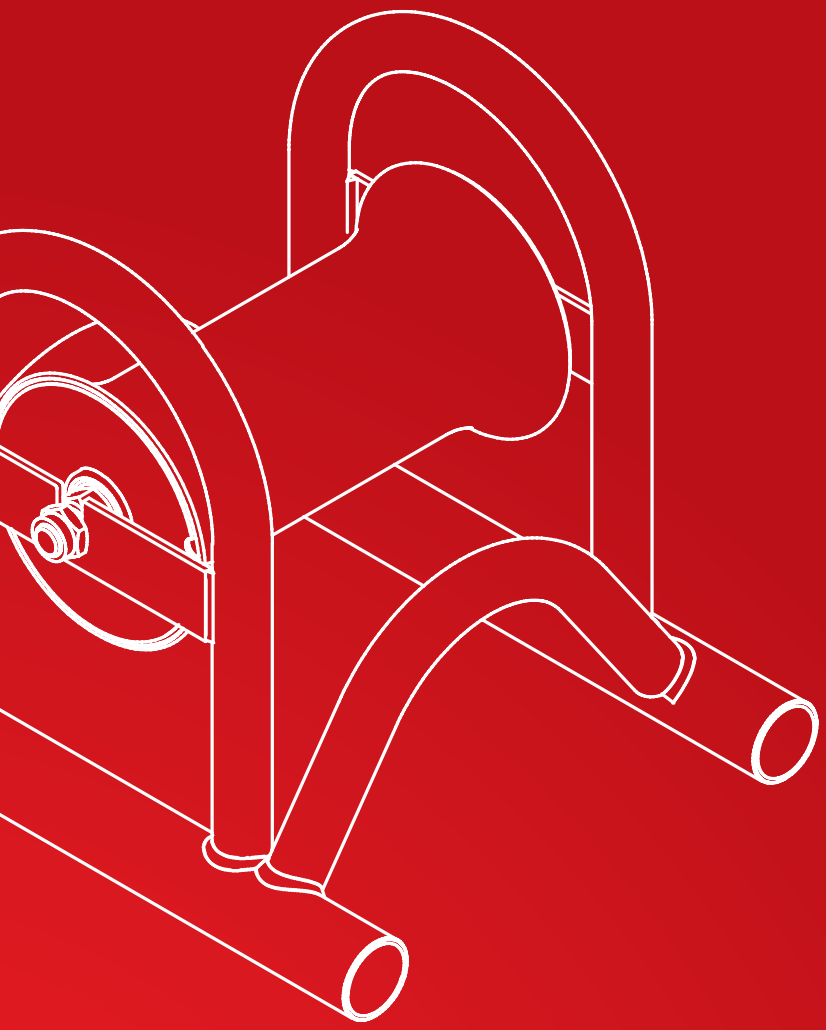


VOLTA LINE

EN **Cable laying accessories**
D **Kabelverlegezubehör**
F **Accessoires pose-câbles**
E **Accesorios pasacables**
I **Accessori posacavi**

VOLTA® MACCHINE

Introduction • Einleitung • Introduccíon • Introduction • Introduzione

EN The installation of the cables in civil and industrial infrastructures as well as the installation of overhead cables, frequently represent for the electricians and the operators a difficult and hard operations. Many years of our experience in this field of laying of cables, allowed us to provide a very wide and complete range of specific tools which can meet the various and different needs of our customers; therefore we want to illustrate you in this catalogue of "cable-laying accessories."
As manufacturer and distributor we consider ourselves as partner of our customers with the aim to offer a wide range of high quality products. Professional consulting, competent service and a reliable logistics are considered parts of our business philosophy.

D Das Verlegen von Kabeln in zivilen und industriellen Infrastrukturen sowie die Freileitungsverlegung ist eine der oft schwierigsten und aufwendigsten Arbeiten für Kabelverleger und Elektroinstallateure.
Unsere langjährige Erfahrung im Bereich der Kabelverlegung hat es uns ermöglicht, eine komplette Palette von bewährten Kabeleinzugsystemen für die verschiedensten Ansprüche zusammenzustellen, wobei wir Ihnen im vorliegenden Katalog den Bereich "Kabelverlegezubehör" vorstellen möchten.
Als Produzent und Händler verstehen wir uns als Partner unserer Kunden und legen Wert auf ein breitgefächertes Angebot in bester Qualität. Fachgerechte Beratung, kompetenter Service und eine verlässliche Logistik sind für uns eine Selbstverständlichkeit.

E La colocación de cables en infraestructuras civiles e industriales, así como la instalación aérea, a menudo representan una operación difícil y laboriosa para los instaladores y electricistas.
Nuestra experiencia plurianual en el sector de la colocación de cables nos ha permitido realizar un programa completo de herramientas específicas para responder a las diversas necesidades del cliente y que queremos exponer en el presente catálogo, relativo a los "accesorios para colocación de cables". En calidad de fabricante y de distribuidor nos consideramos socios de nuestros clientes con el objetivo de proporcionar una amplia gama de accesorios de alta calidad. Asesoramiento profesional, servicio competente y una logística fiable completan nuestra filosofía empresarial.

F La pose de câbles dans le cadre d'infrastructures civiles et industrielles mais aussi la pose aérienne constitue souvent une opération difficile et laborieuse pour les installateurs et les électriciens.
Notre expérience pouvant vanter plusieurs années dans le secteur de la pose de câbles nous a permis de réaliser un programme complet d'outillage spécifique pour répondre aux diverses exigences du client et que nous désirons vous illustrer dans ce catalogue qui concerne les "accessoires pose-câbles".
En qualité de producteur et de distributeur, nous nous considérons partenaires de nos clients et notre objectif est celui de fournir une vaste gamme d'accessoires, de haute qualité. Conseil professionnel, services de grande compétence ainsi qu'une logistique fiable complètent la philosophie de notre entreprise.

I La posa di cavi in infrastutture civili e industriali nonchè la posa aerea spesso rappresentano per gli installatori ed elettricisti un'operazione difficile e laboriosa. La nostra pluriennale esperienza nel settore della posa di cavi ci ha permesso di realizzare un programma completo di attrezzi specifici per rispondere alle diverse esigenze del cliente e che vogliamo illustrarvi nel presente catalogo, relativo agli "accessori posacavi."
In qualità di produttore e distributore ci consideriamo partner dei nostri clienti con l'obbiettivo a fornire una vasta gamma di accessori di alta qualità. Consulenza professionale, servizio competente e una logistica affidabile completano la nostra filosofia aziendale.

DNV

MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFICATE

Certificate no.:
CERT-03519-98-AQ-VEN-SINCERT

Initial certification date:
16 October 1998

Valid:
28 September 2023 – 27 September 2026

This is to certify that the management system of
VOLTA MACCHINE S.r.l.
Via Copernico, 13a - 39100 Bolzano (BZ) - Italy

has been found to conform to the Quality Management System standard:
ISO 9001:2015

This certificate is valid for the following scope:
Design, production and trade of equipment and accessories for cables installation. Trade, servicing and repair of machines and accessories for cable laying and stringing, machines for pipelining and piping renewal using NO-DIG technology and technology for jetting and blowing optical cables.
(IAF: 18, 29)

FAC-SIMILE

Place and date:
Vimercate (MB), 28 August 2023

ACCREDIA

For the issuing office:
DNV - Business Assurance
Via Energy Park, 14, - 20871 Vimercate (MB) - Italy

Claudia Baroncini
Management Representative

Lack of fulfilment of conditions as set out in the Certification Agreement may render this Certificate invalid.
ACCREDITED UNIT: DNV Business Assurance Italy S.r.l., Via Energy Park, 14 - 20871 Vimercate (MB) - Italy - TEL: +39 68 99 905. www.dnv.it

I-39100 Bolzano (BZ)
Via Copernico 13 A
Tel. +39 0471 54 61 00
Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com
info@volta-macchine.com

Codice Univoco: A4707H7
P.IVA-Cod.fisc: IT01540340211
Cap. soc.: 80.000,00 € i.v.
C.C.I.A.A. BZ: 127748
Reg. Imp. BZ: 19778-20237

© Copyright 2025
VOLTA MACCHINE srl

All the rights reserved.
The reproduction, even if partial, is allowed only after theauthorization of the copyright owner.
Subject to change without notice.

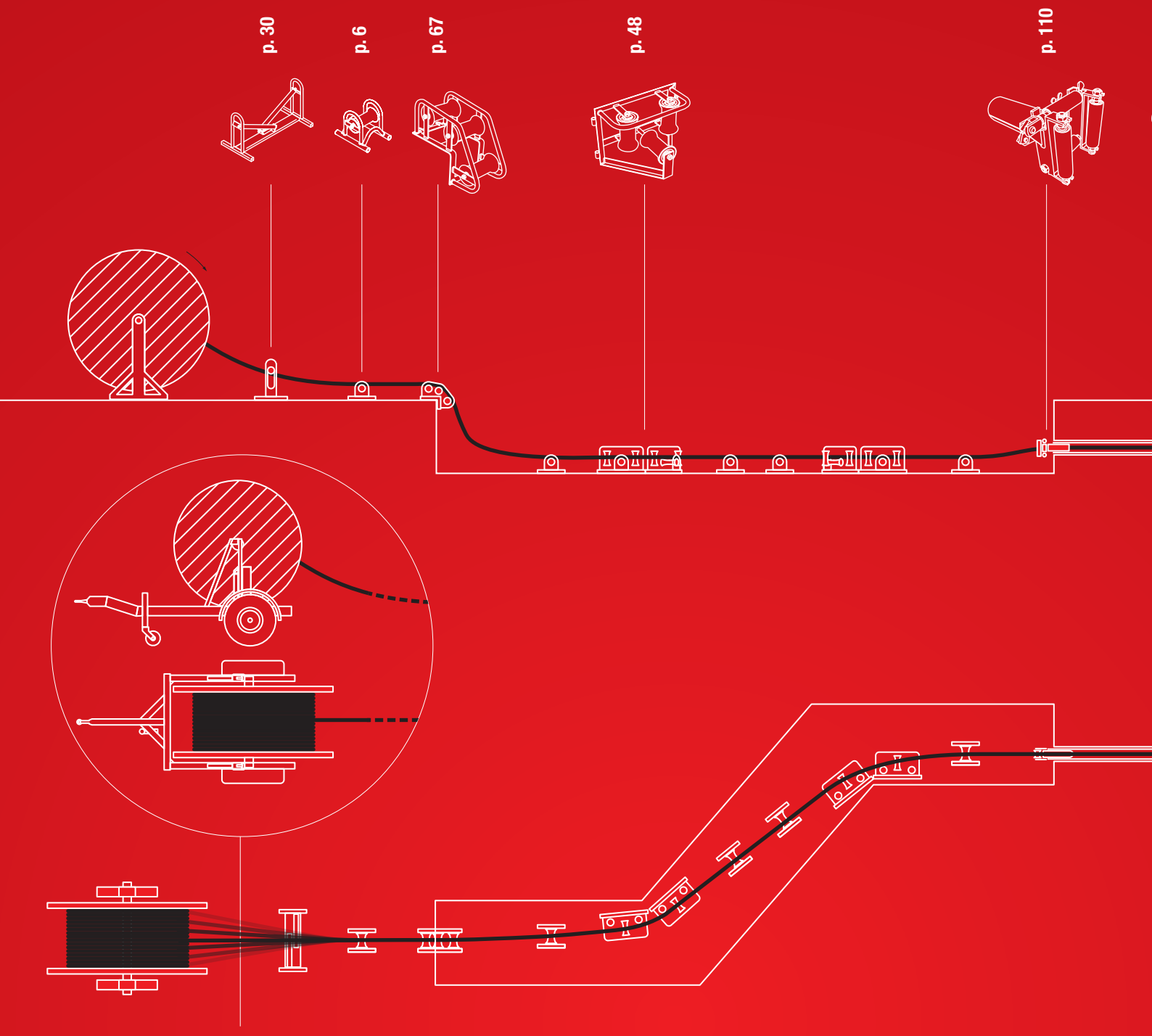
Alle Texte, Bilder und Grafiken in diesem Katalog unterliegen urheberrechtlichem Schutz. Wer Werke oder Werkteile dieser Seiten nutzen möchte, soll sich bitte an den Urheber wenden. Änderungen vorbehalten.

Reservados todos los derechos. La reproducción incluso parcial está permitida solo después de la autorización del propietario de los derechos. Sujeto a variaciones sin previo aviso.

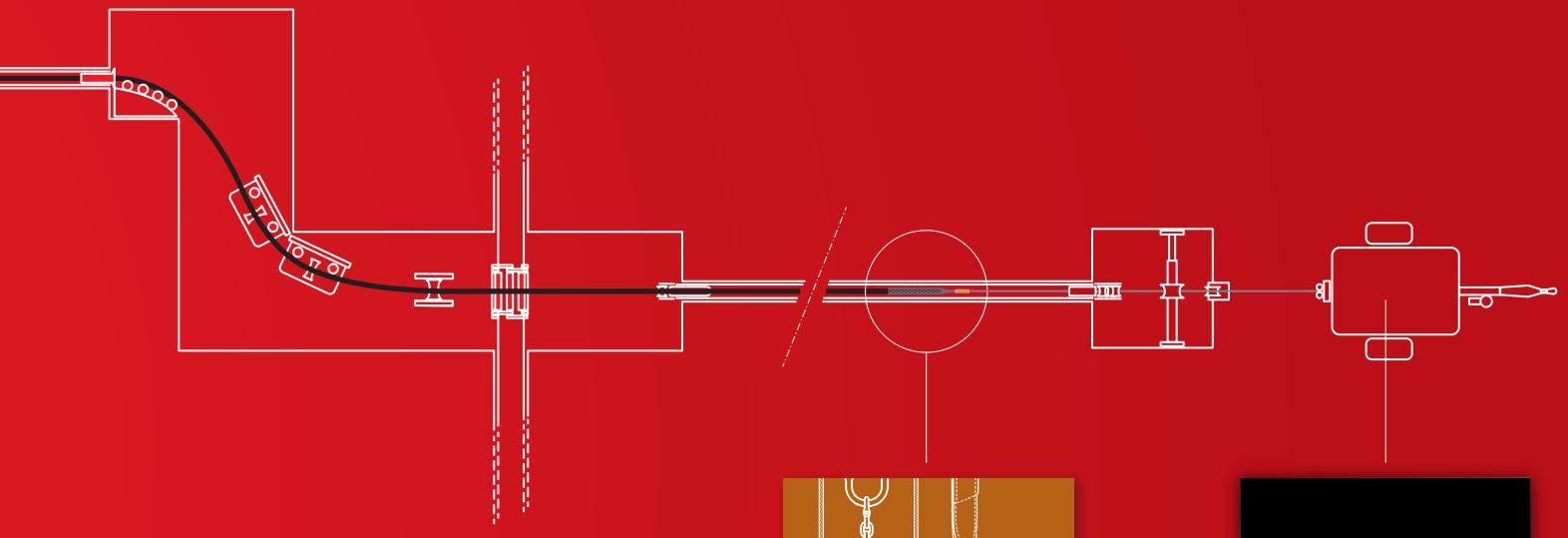
Tous droits réservés. La reproduction, même partielle, est autorisée seulement après consentement du propriétaire des droits. Sujet à des modifications sans préavis.

Tutti i diritti riservati. La riproduzione, anche se parziale, è consentita solo dopo il consenso del proprietario dei diritti.
Soggetto a variazioni senza preavviso.

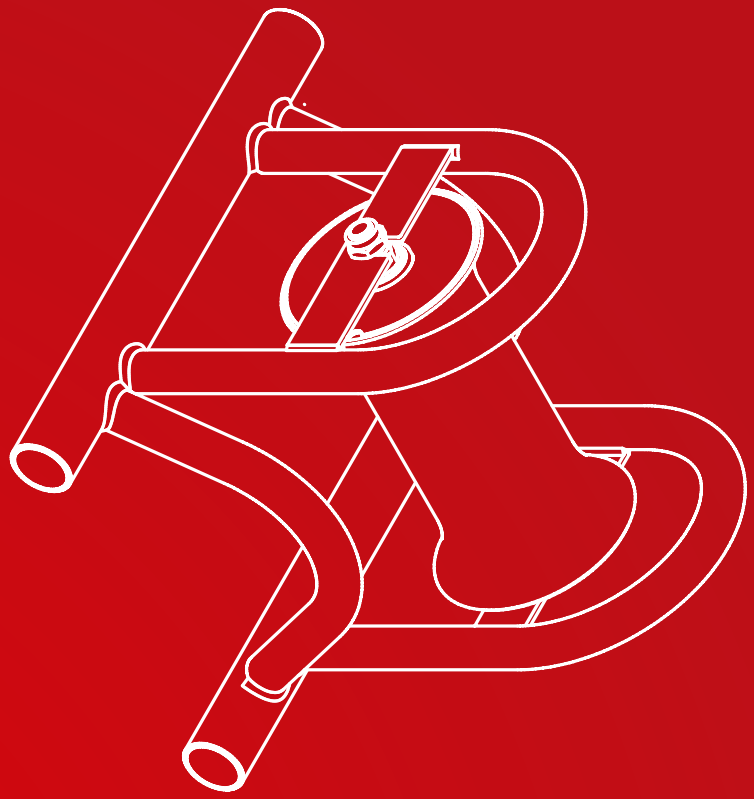
Overview • Übersicht • Vista general • vue d'ensemble • Panoramica



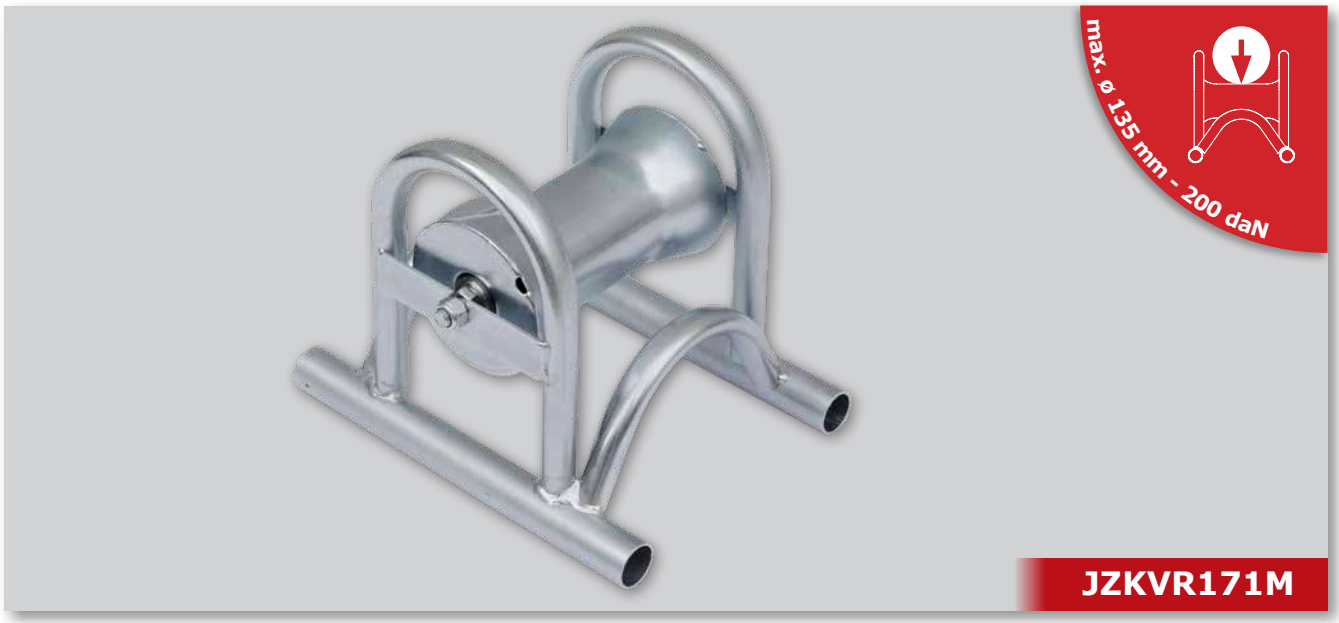
p. 92
p. 44
p. 105
p. 104
p. 83
p. 74



VOLTALINE



Cable laying ground roller • Kabelverlegerolle • Rouleaux pose-câble • Roller cable guide • Rullo posacavi



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, M12

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, M12

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, M12

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés, M12

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, M12

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

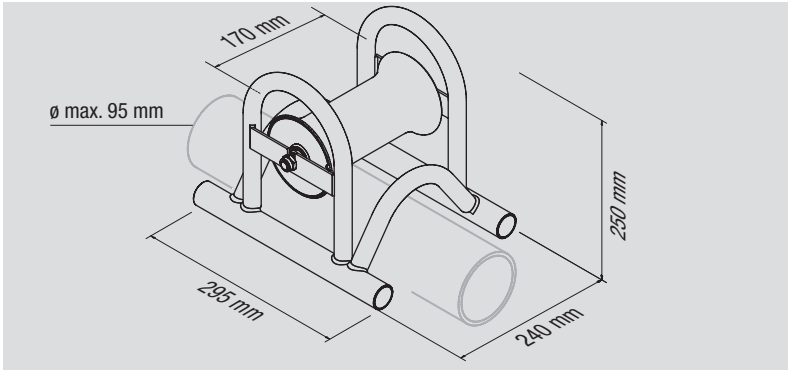
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestange M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RUL	JZ-VK171b



(LxWxH)				2 mm
295 x 240 x 250 mm	3,5 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76/80 - 107 x 185 mm (M12)

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm,**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

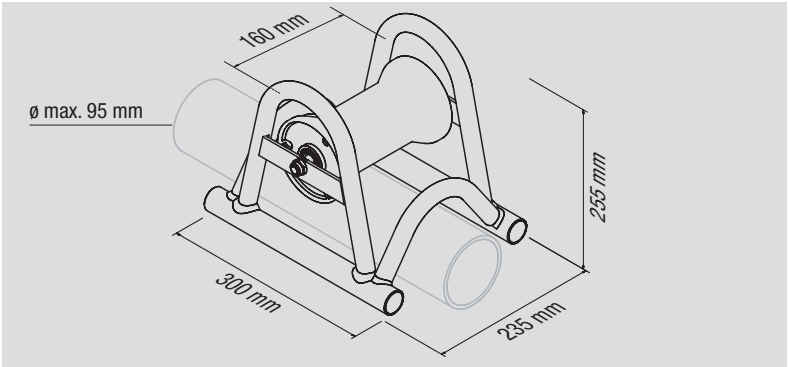
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

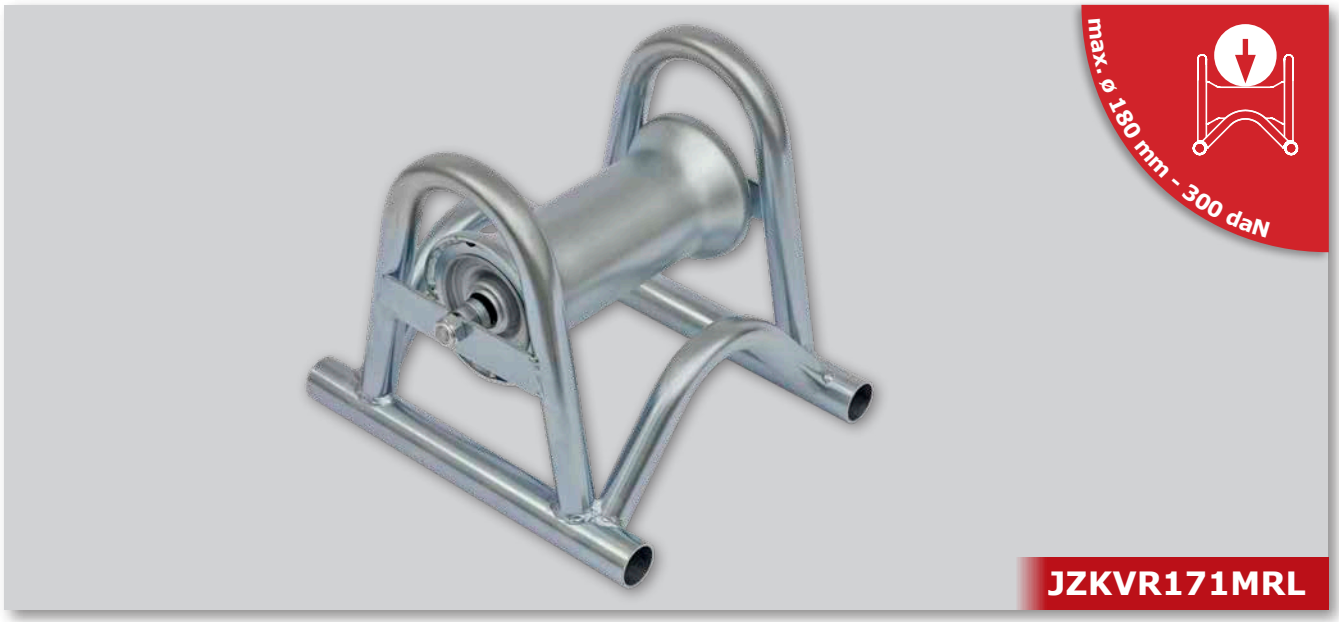
1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RULR	JZ-VK171b



(LxWxH)				4 mm
300 x 235 x 255 mm	4,4 kg	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 180 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **180 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **180 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **180 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 180 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

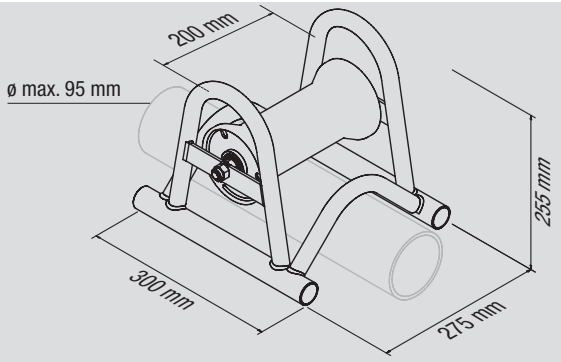
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]

art.
JZKVR171RULRL

[2]

art.
JZ-VK171b



300 x 275 x 255 mm	4,7 kg	300 daN	ø 180 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying roller, **narrow type**, fit for installations inside concrete subducts along **railways lines** of cables with **ø 90 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schmale Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **90 mm** in Zementkanälen von **Bahnlinien**.
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **estrecho** para la colocación de cables en canales de concreto en **líneas ferroviarias** con un ø máx. de **90 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles, **type étroit**, convenant pour le tirage rectiligne de câbles dans les lignes ferroviaires du diamètre de **90 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **tipo stretto** adatto per la posa all'interno di canaline in cemento lungo **linee ferroviarie**, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

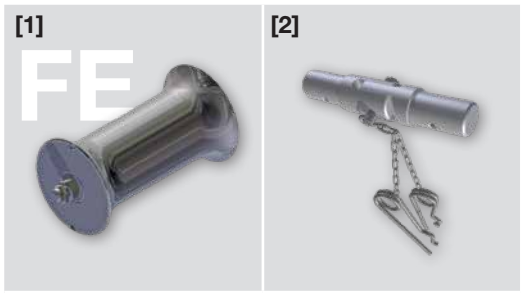
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

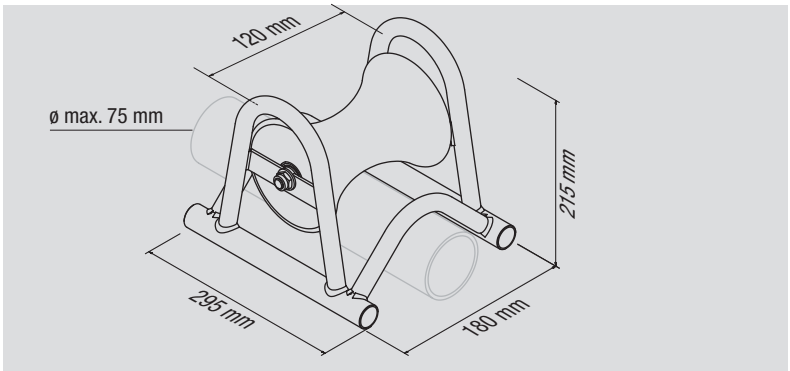
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.



art.	art.
JZKVR171MSSRUL	JZ-VK171b



				2 mm
295 x 180 x 215 mm	2,9 kg	200 daN	ø 90 mm	ø 76 - 107 x 135 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Slim cable laying ground roller fit for installations cables with ø **60 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle **schmal** zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **60 mm**, bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **angosto** para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **60 mm.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet **étroit** de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **60 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **esecuzione stretta** adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 60 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

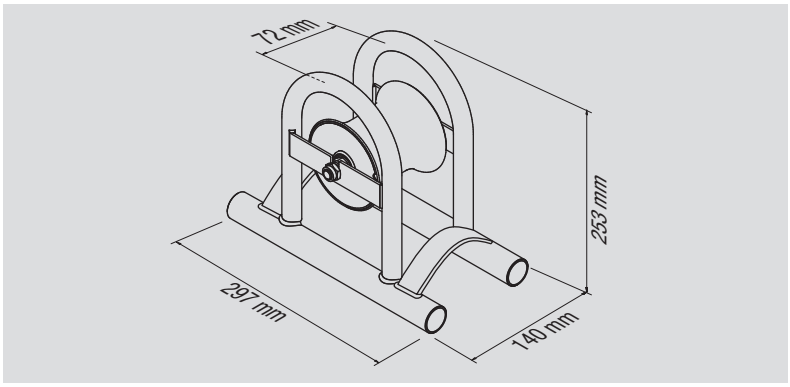
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171MSGRUL



297 x 140 x 253 mm	3,1 kg	200 daN	ø 60 mm	ø 80 - 109 x 90 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Slim cable laying ground roller fit for installations cables with ø **60 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle **schmal** zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **60 mm**, bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **angosto** para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **60 mm.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet **étroit** de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **60 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **esecuzione stretta** adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 60 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

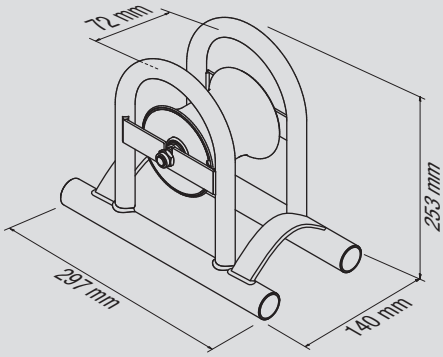
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

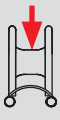
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

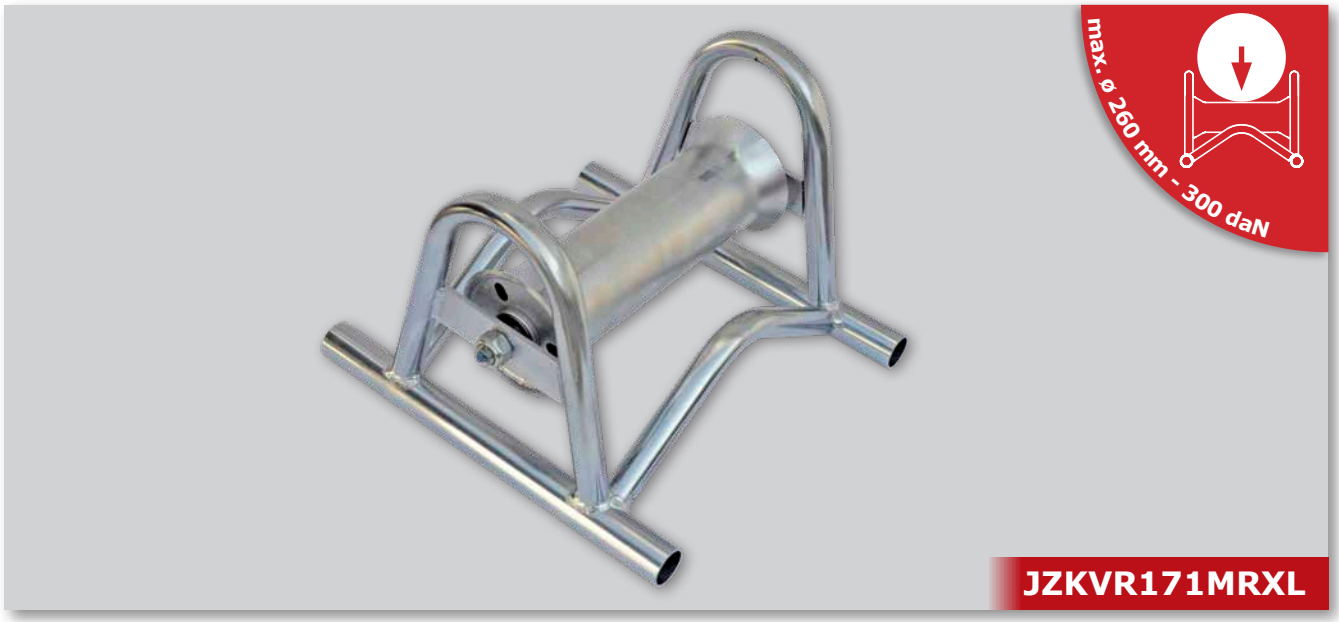
art.
JZKVR171MSGRULR



				
297 x 140 x 253 mm	2,8 kg	200 daN	ø 60 mm	ø 80 - 109 x 90 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **260 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **260 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **260 mm,**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **260 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 260 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

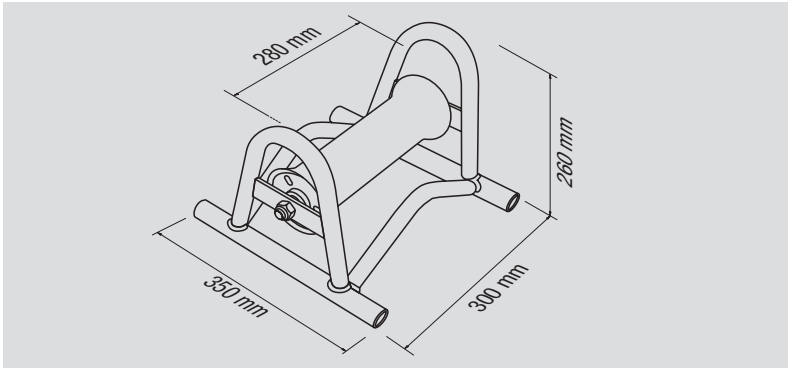
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RULRLX	JZ-VK171b



350 x 300 x 260 mm	6,7 kg	300 daN	ø 260 mm	ø 80 - 109 x 280 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

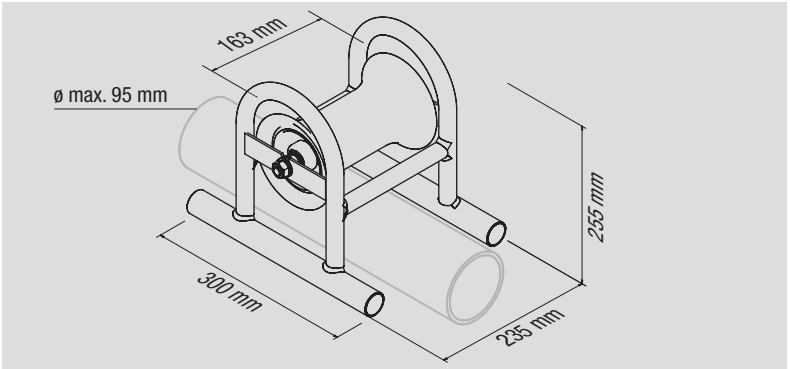
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

art.	art.
JZKVR171RULA	JZ-VK171b



300 x 235 x 255 mm	3,7 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

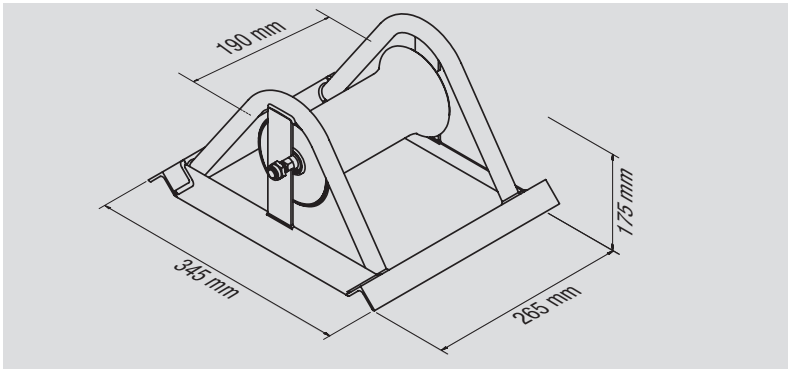
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RUL



345 x 265 x 175 mm	3,9 kg	200 daN	ø 150 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max. and pipes with ø up to **300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm** und Leerrohren bis zu einem **ø 300 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm** y tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max. et des tubes du ø de **300 mm max.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max. e per tubi fino al **ø 300 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

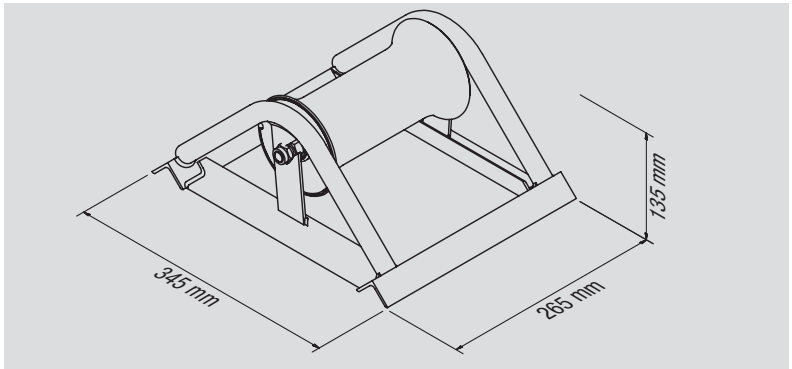
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

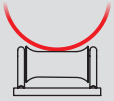
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RULZ



					
345 x 265 x 135 mm	3,7 kg	200 daN	ø 150 mm	ø 300 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

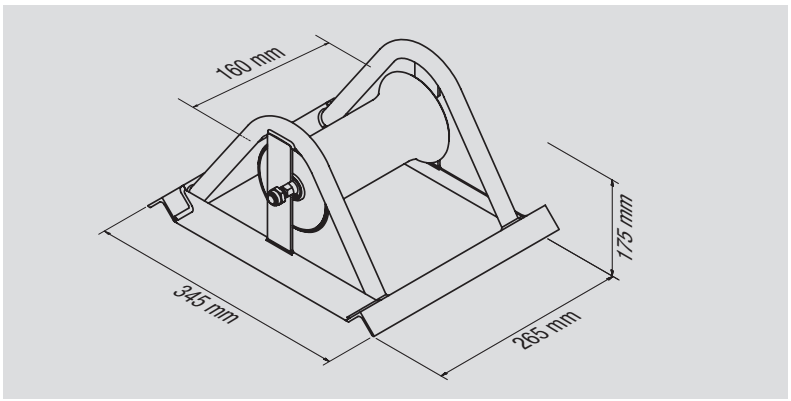
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RULA



345 x 265 x 175 mm	3,9 kg	250 daN	ø 150 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 120 mm** max. and pipes with ø up to **300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **120 mm** und Leerrohren bis zu einem ø von **300 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **120 mm** y tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **120 mm** max. et des tubes du ø de **300 mm max.**
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 120 mm** max. e tubi fino al ø max. di **300 mm**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

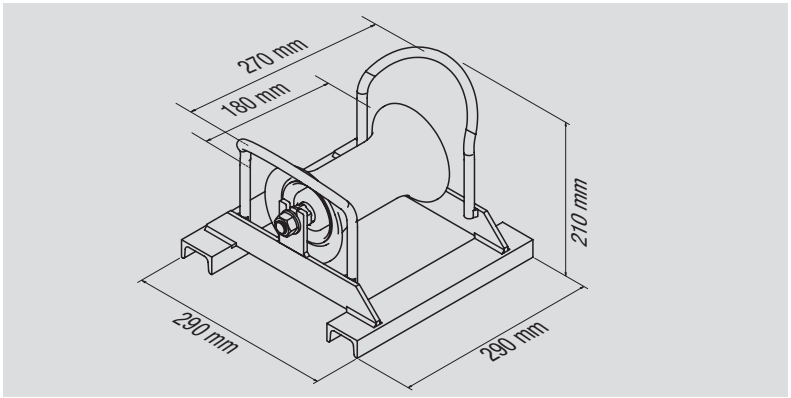
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

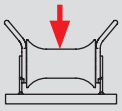
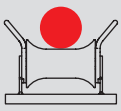
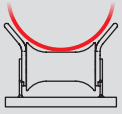
1]

AL

art.

JZKVR171RULA



					
290 x 290 x 210 mm	6,0 kg	250 daN	ø 120 mm	ø 300 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

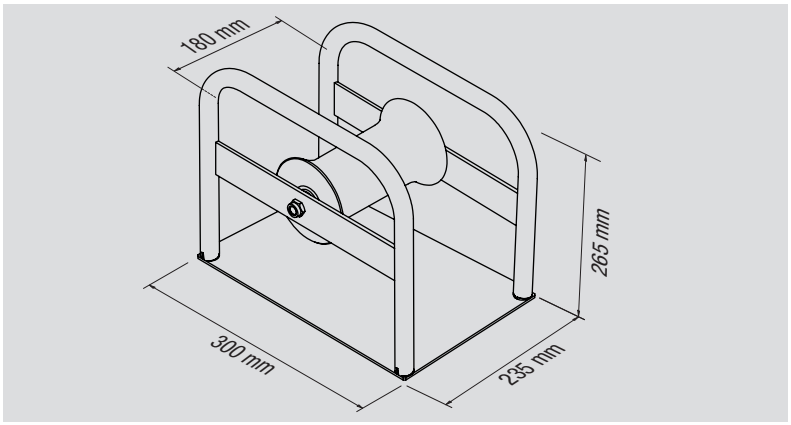
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

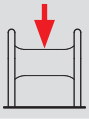
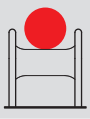
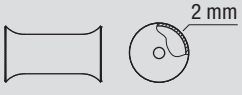
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RUL



				
235 x 300 x 265 mm	4,3 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

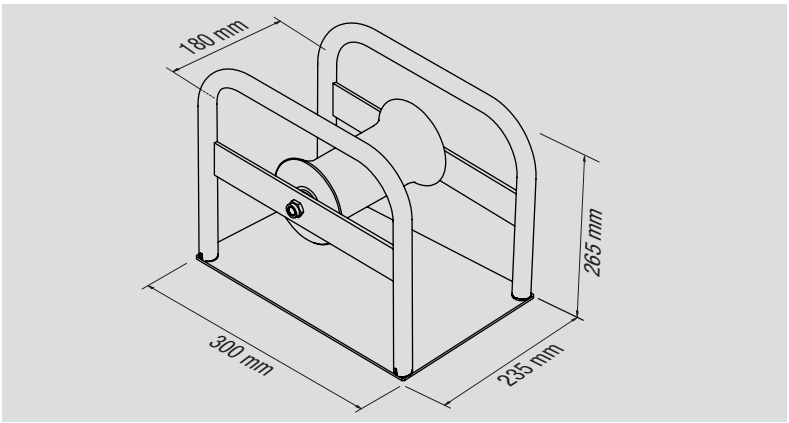
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

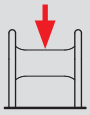
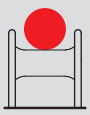
1]

AL

art.

JZKVR171RULA



				
235 x 300 x 265 mm	4,4 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

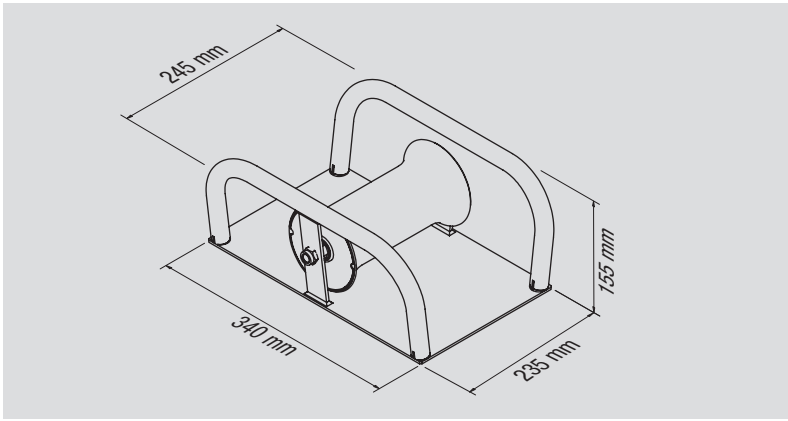
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZVKR171RUL



340 x 235 x 155 mm	4,5 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

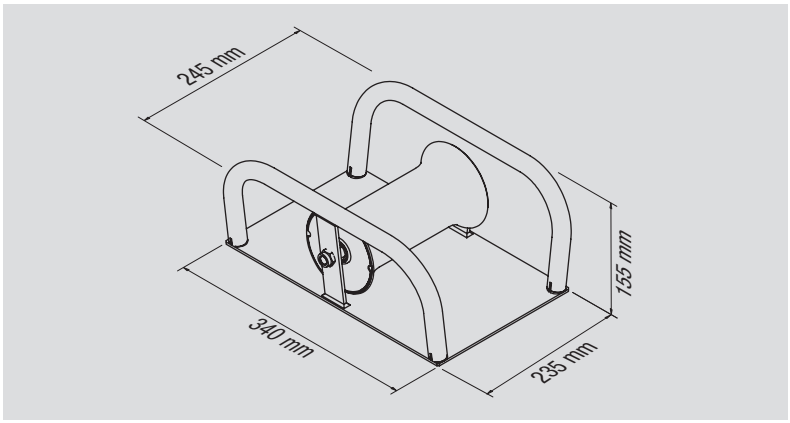
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

AL

art.

JZKVR171RULA



340 x 235 x 155 mm	4,6 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **160 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **160 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **160 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

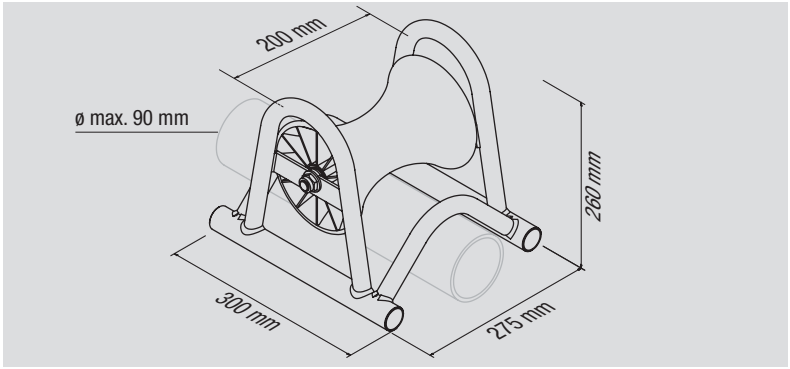
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]

art.
XRN20015076

[2]

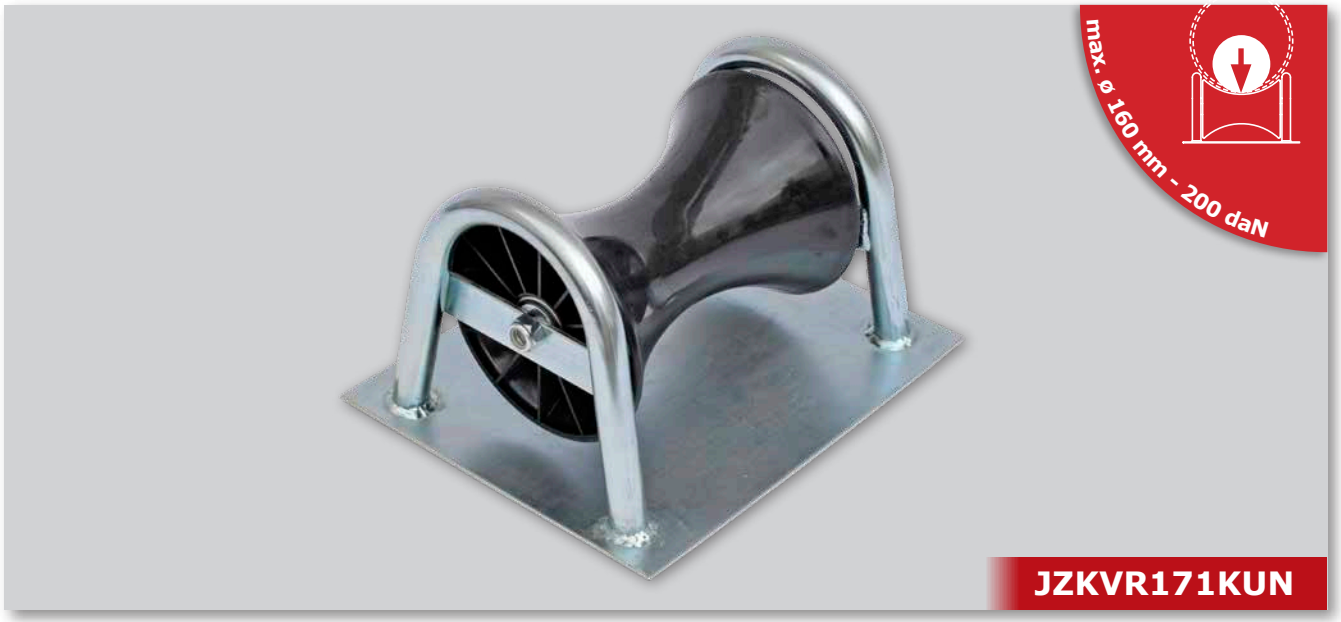
art.
JZ-VK171b



300 x 275 x 255 mm	3,3 kg	200 daN	ø 160 mm	ø 76 - 150 x 200 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **160 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **160 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **160 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

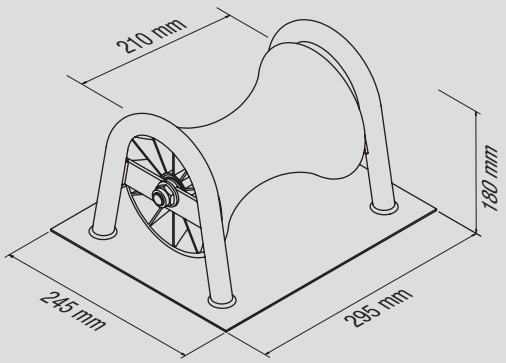
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

PA

art.
XRN20015076



245 x 295 x 180 mm	3,2 kg	200 daN	ø 160 mm	ø 76 - 150 x 200 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 250 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **PE** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **250 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **PE**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **250 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **PE** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **250 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **PE** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 250 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **PE** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

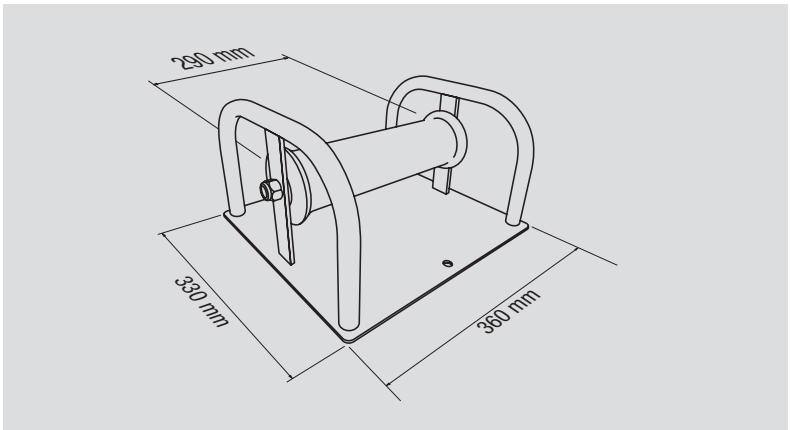
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKUR171RULXLPE



360 x 330 x 200 mm	6,2 kg	300 daN	ø 250 mm	ø 80 - 100 x 300 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 190 mm** max.
Composed by:
- **Nylon** frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **190 mm**
Bestehend aus:
- Rahmen aus **Nylon**
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

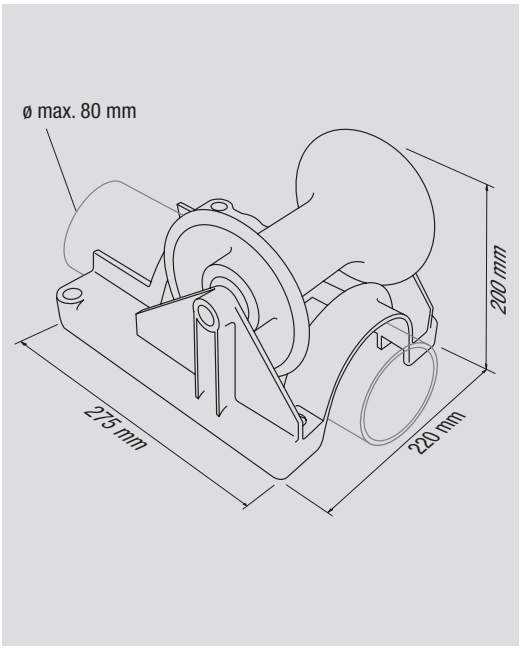
Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **190 mm**
Compuesto de:
- bastidor en **Nylon**
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **190 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en **nylon**
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 190 mm** max.
Composto da:
- telaio in **Nylon**
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati



Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[EN] Storing case for 8 plastic cable roller **[D]** Lagerkasten für 8 Kabelverlegerollen aus Kunststoff **[E]** Caja de contención apta para 8 rodillos pasacables de plástico **[F]** Boîte de confinement adaptée pour 8 enrouleurs pose câbles en plastique **[I]** Cassetta di contenimento adatta x 8 rulli posacavi in plastica

art.		
J20202000	63 x 24 x 48 cm	7 kg

275 x 220 x 200 mm	1,63 kg	200 daN	ø 180 mm	ø 60 - 145 x 170 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 190 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **190 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **190 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **190 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 190 mm** max.
Composto da:
- telaio tubolare con base quadra in acciaio zincato
- rullo di scorrimento rinforzato in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere, versione lunga

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

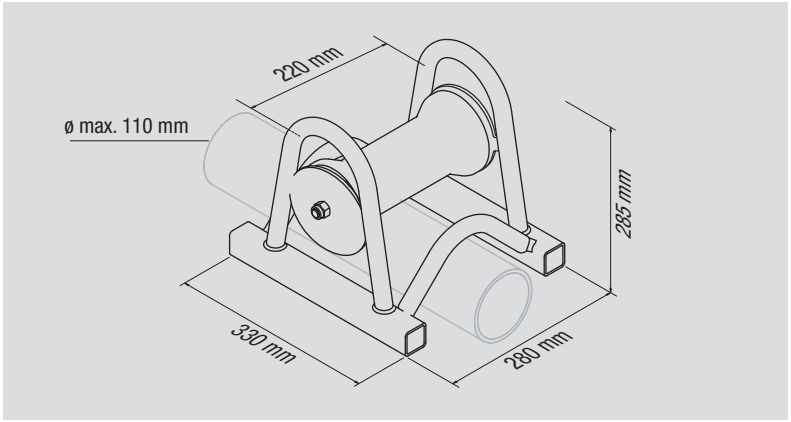
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

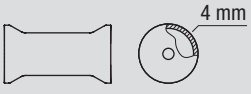
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

FE

art.
JZKVR171RULRL



				
330 x 280 x 285 mm	6,3 kg	400 daN	ø 190 mm	ø 80 - 110 x 210 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 180 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- 3 running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **180 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- 3 Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **180 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **180 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 180 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato pieno** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Vertical spare roller, complete of ball-bearings.
[2] Horizontal spare roller, complete of ball-bearings.

[1] Vertikale Ersatzrolle
[2] horizontale Ersatzrolle aus verzinktem Stahl mit Kugellager.

[1] Rodillo de repuesto vertical
[2] rodillo de repuesto horizontal, con cojinetes.

[1] Galet de rechange vertical
[2] galet de rechange horizontal muni de roulements.

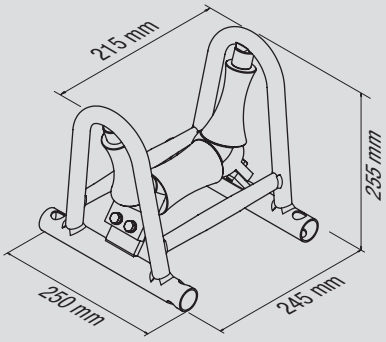
[1] Rullo di ricambio verticale
[2] rullo di ricambio orizzontale, completi di cuscinetti.

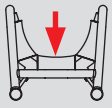
[1]

art.
JZVKR2000RLLLO

[2]

art.
JZKVR2000RLLLV

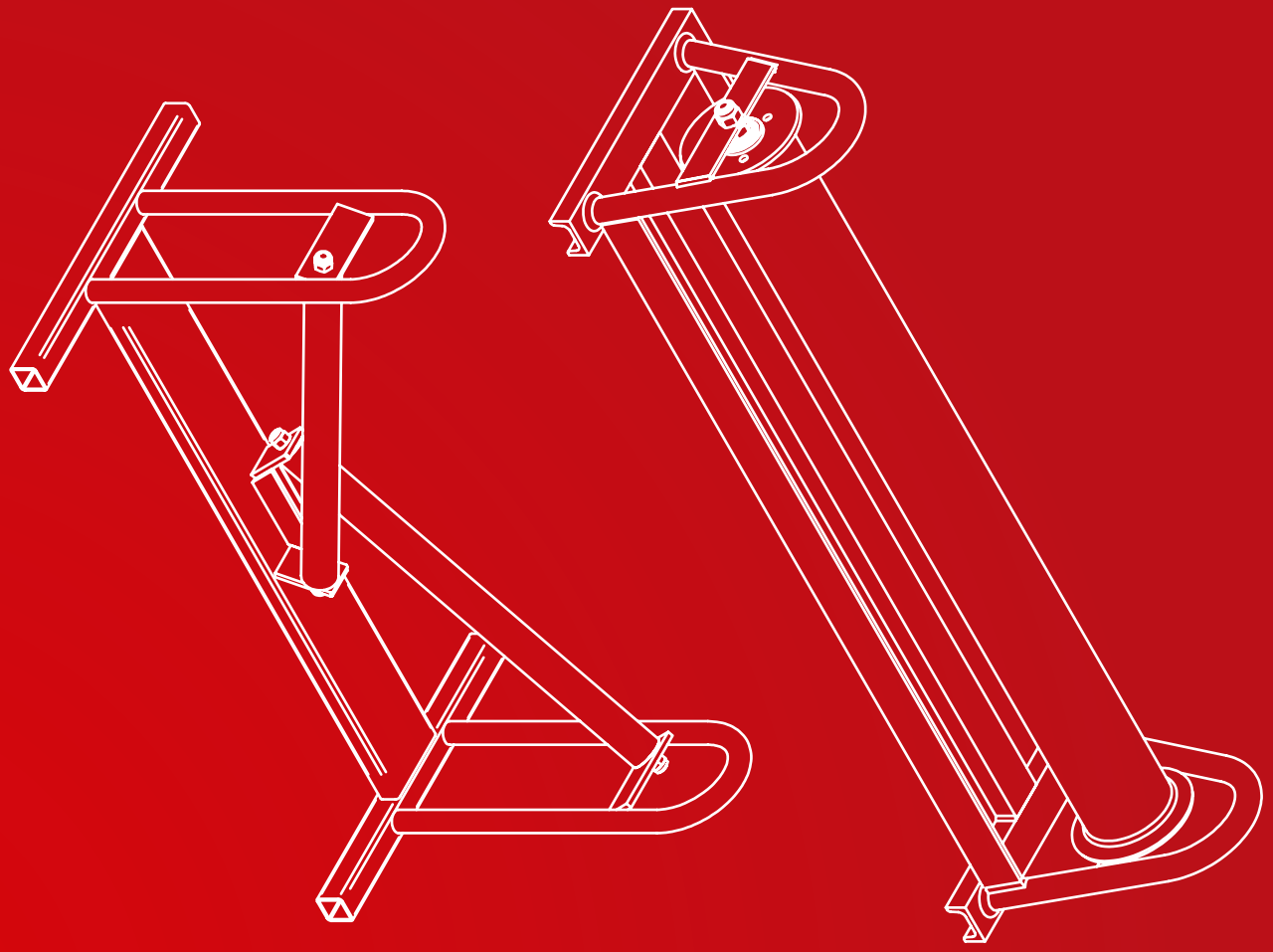


					
250 x 245 x 255 mm	6,4 kg	200 daN	ø 180 mm	ø 50 - 60 x 100 mm	ø 31-56 - 60 x 100 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

Cable laying ground roller • Kabelverlegerolle • Rouleaux pose-câble • Roller cable guide • Rullo posacavi



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **200 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **200 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

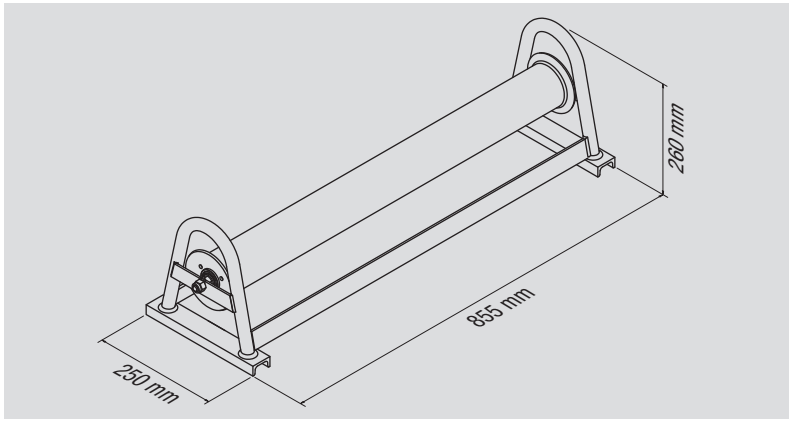
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

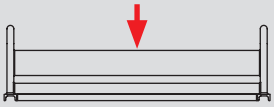
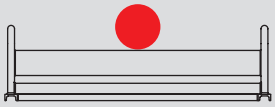
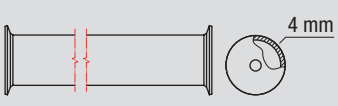
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZ-KA1020RUL



				
855 x 250 x 260 mm	13 kg	200 daN	ø 200 mm	ø 80 - 115 x 800 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **200 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **200 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

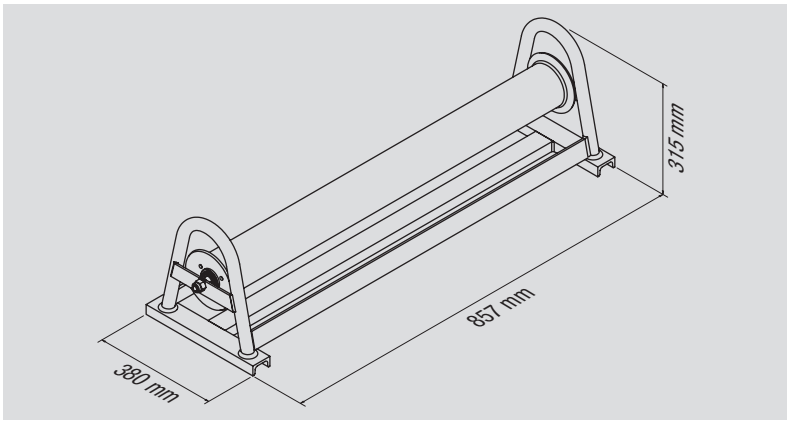
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

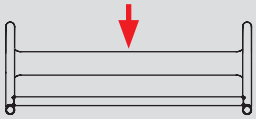
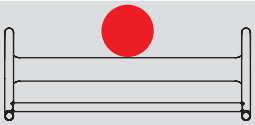
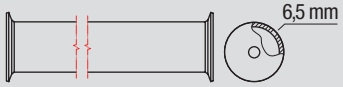
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

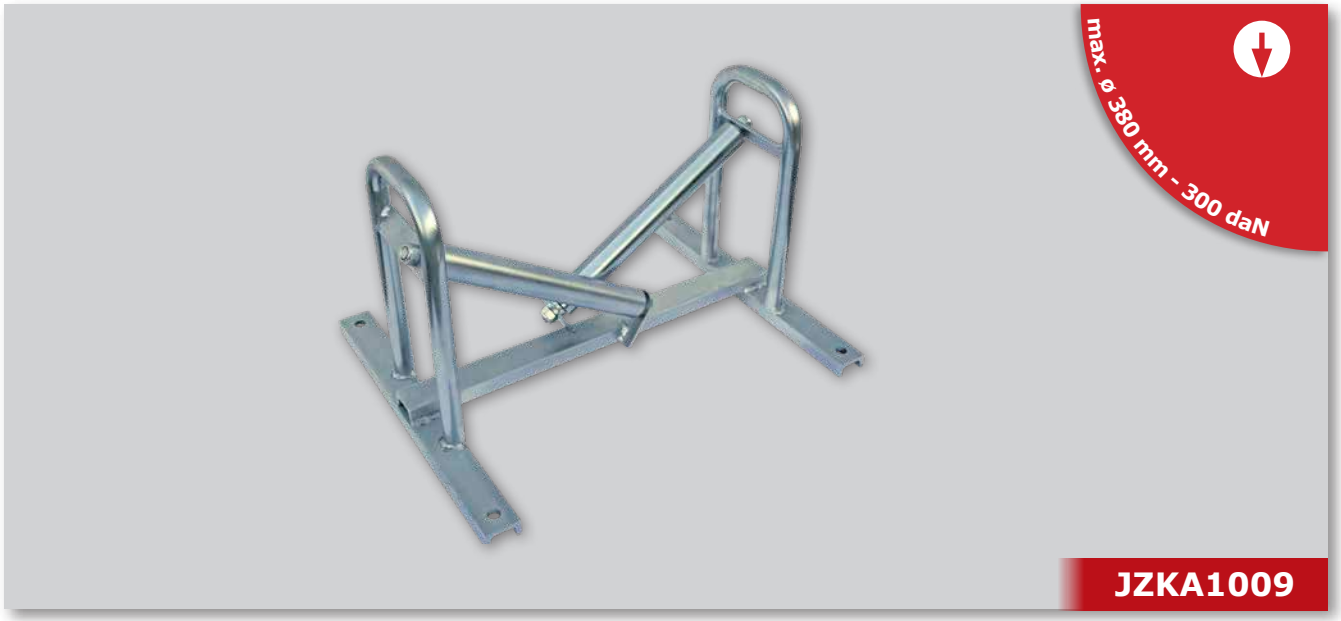
art.
JZ-KA1020RULR



				
857 x 380 x 315 mm	17 kg	300 daN	ø 200 mm	ø 82 - 115 x 810 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 380 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **380 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **380 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **380 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 380 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

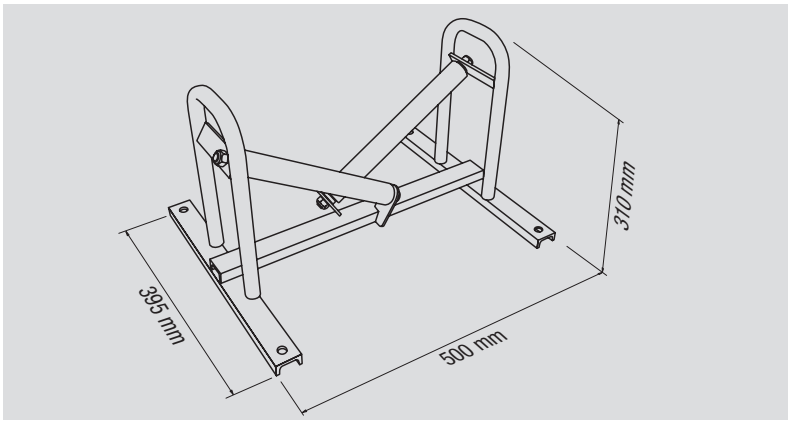
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

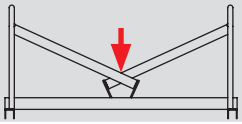
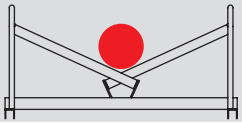
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA1009RUL



				
500 x 395 x 310 mm	7,0 kg	300 daN	ø 380 mm	ø 35 x 290 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 380 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **380 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **380 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **380 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 380 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

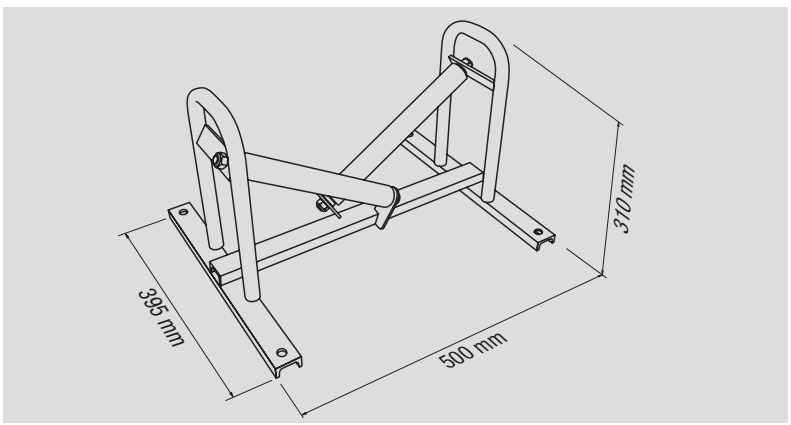
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

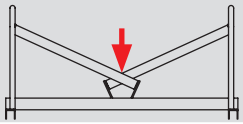
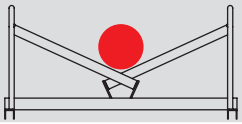
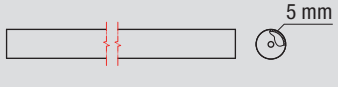
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA1009RULR



				
500 x 395 x 310 mm	13,0 kg	500 daN	ø 380 mm	ø 50 x 290 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, M12

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **200 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, M12

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **200 mm.**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados, M12

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, M12

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati, M12

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

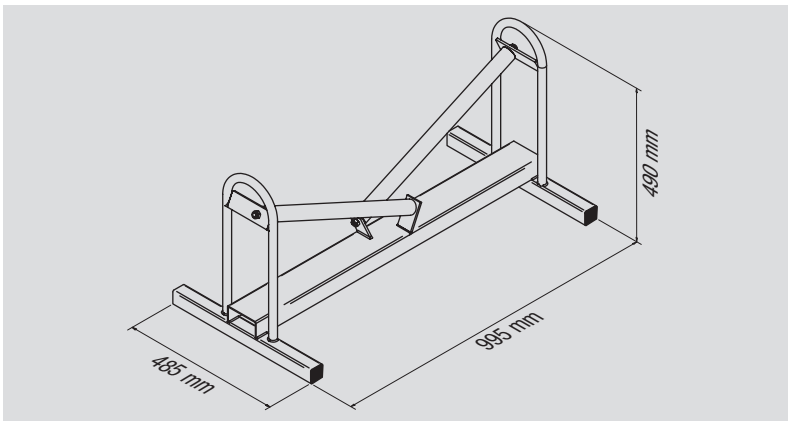
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestange M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

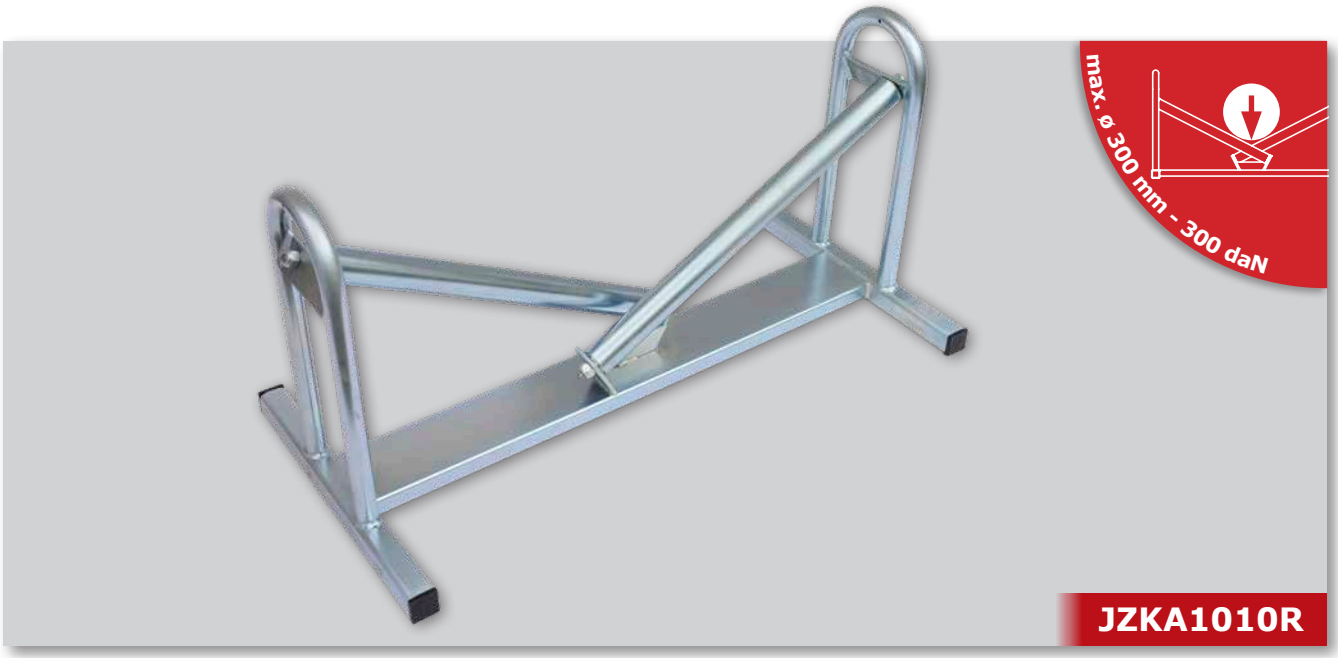
art.
JZ-KA101RUL



(LxWxH)				4 mm
995 x 485 x 490 mm	14,5 kg	250 daN	ø 200 mm	ø 40 x 635 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipe with **ø 300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **300 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **300 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 300 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M14, ball-bearings, nuts and bolts.

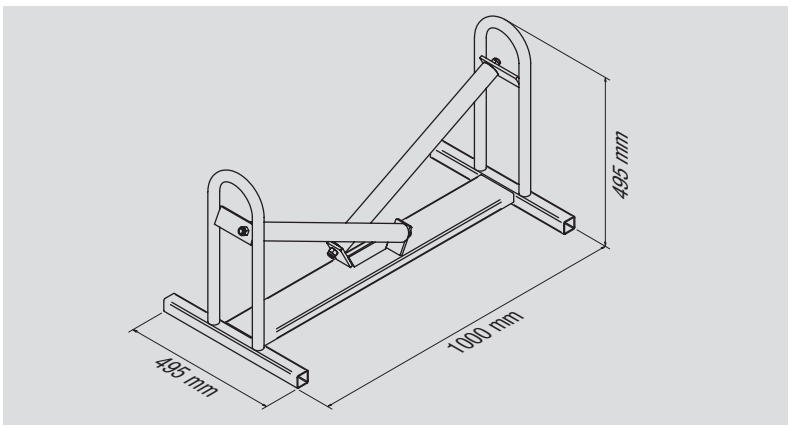
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M14, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

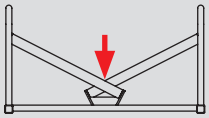
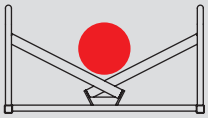
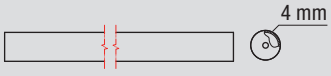
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M14, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M14, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M14, cuscinetti, rondelle e bulloni.

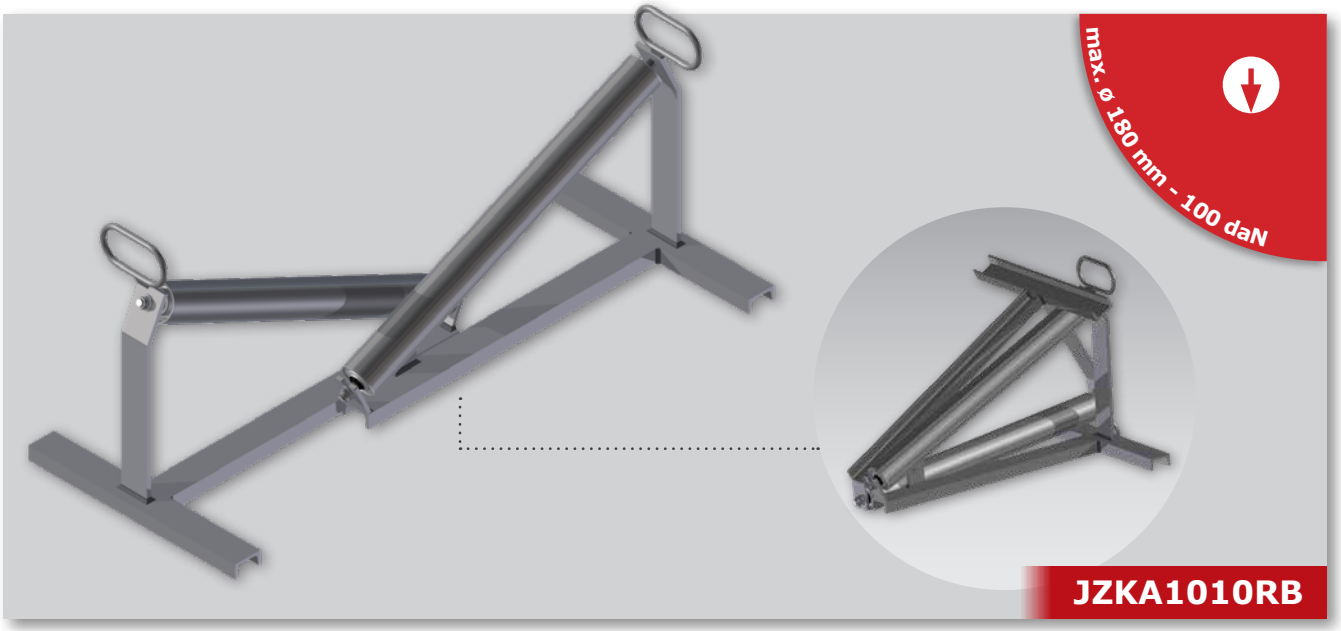
art.
JZ-KA101RULR



				
1000 x 495 x 495 mm	21,5 kg	300 daN	ø 300 mm	ø 48 x 620 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Folding cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 180 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/Leerrohren bis zu einem ø von **180 mm, zusammenklappbar.** Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **180 mm, versión plegable.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **180 mm** max., **version pliante**. Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina, per cavi/tubi fino al **ø 180 mm** max., **versione ripiegabile**. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

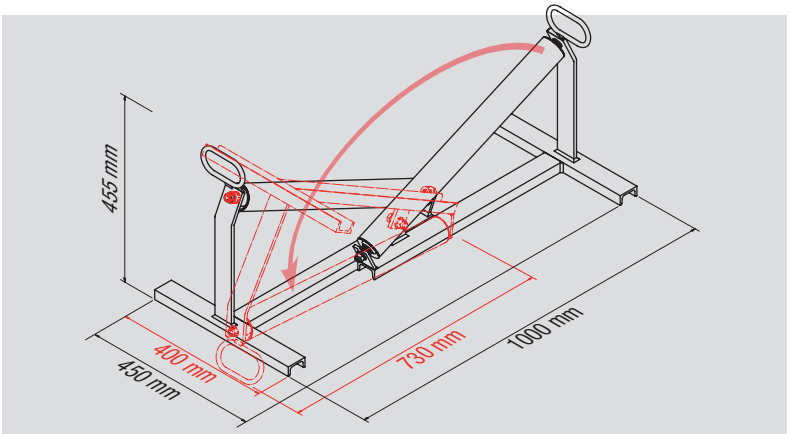
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

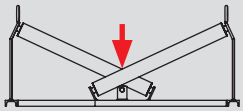
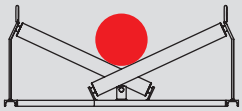
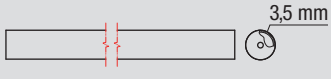
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKA101RULRB



				
1000/730 x 450/400 x 455 mm	16,5 kg	100 daN	ø 180 mm	ø 60 x 605 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 800-1800 mm**, composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- hydraulic lifting pistons operating by means of incorporated hand pump, suitable for the rollers inclination adjusting, best to fit the diameter of the pipe to be installed
- this run-off frame is also suitable to install cables with big ø and heavy weight

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 800-1800 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- hydraulischer Hubkolben mit Pumpenhebel zum anpassen des Winkels der Laufrollen an den Rohrdurchmesser
- geeignet auch für Leerrohre mit großem Durchmesser

E

Rodillo centrador hìdraulicos para colocación de tubería con un ø da **800-1800 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados
- Pistón hidráulico con palanca de bomba para ajustar el ángulo de los rodillos al diámetro de la tubería
- también es adecuado para conductos de gran diámetro

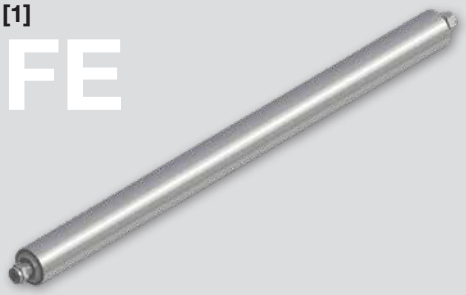
F

Galet en V hydraulique pour la pose de conduits avec **800-1800 mm.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- piston hydraulique avec levier de pompe pour ajuster l'angle des galet au diamètre du tuyau
- convient également pour les conduits de grand diamètre

I

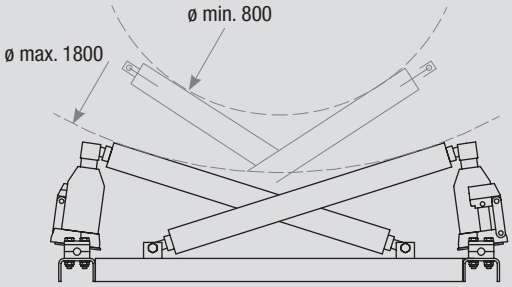
Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 800-1800 mm**, composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati
- pistoni a sollevamento idraulico tramite pompa manuale incorporata, adatti alla regolazione dell'inclinazione dei rulli per adattarla al diametro del tubo da posare
- il cavalletto è anche idoneo per la posa di cavi di grande diametro e peso.

[1]



art.

JZ-JZKLABH1000RUL / JZ-JZKLABH3000RUL



art.						
JZ-KLABH1000	960 x 400 x 300 mm	33,7 kg	1000 daN	ø 800 - 1800 mm	D x L x S	ø 60 x 630 x 8 mm
JZ-KLABH3000	1160 x 400 x 300 mm	56,0 kg	3000 daN			ø 67 x 730 x 12,5 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 100 -750 mm**.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel and Teflon coated,** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 100 - 750 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl mit Teflon-Beschichtung** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **100 - 750 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado recubierto con Tefon** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 100 - 750 mm.** Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé, Teflon enduit**, montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 100 - 750 mm**.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato con guscio in teflon** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

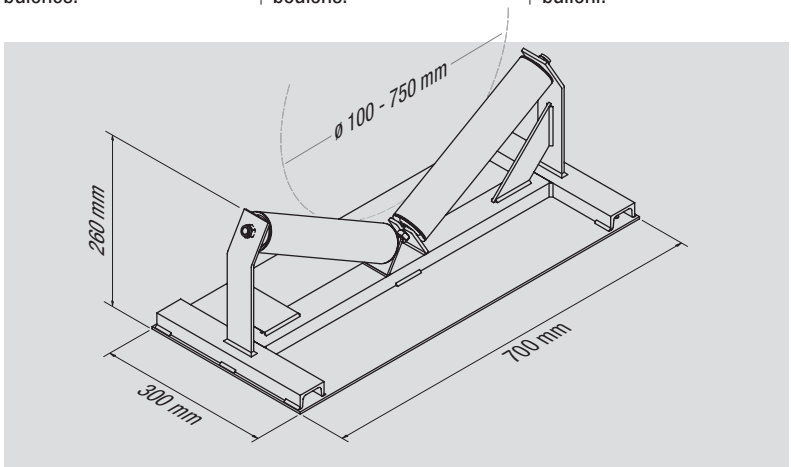
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
TB00940920RUL



700 x 300 x 260 mm	18 kg	1000 daN	ø 100 - 750 mm	ø 71 x 310 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 100 - 500 mm**.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 100 - 500 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **100 - 500 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 100 - 500 mm.** Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 100 - 500 mm**.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

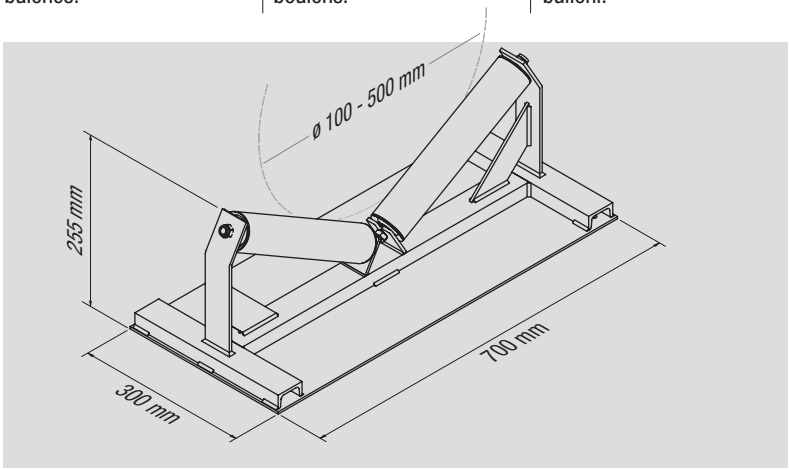
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

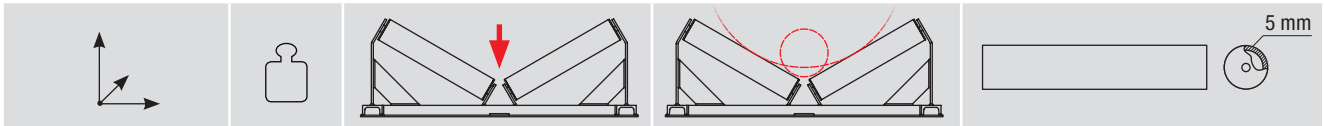
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
RUL





700 x 300 x 255 mm	17 kg	500 daN	ø 100 - 500 mm	ø 60 x 310 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 150 -750 mm**.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 150 - 750 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **150 - 750 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 150 - 750 mm.** Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 150 - 750 mm**.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

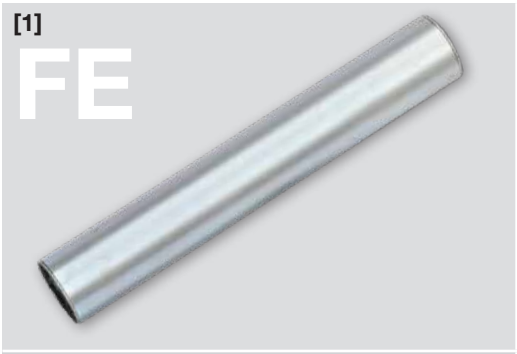
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

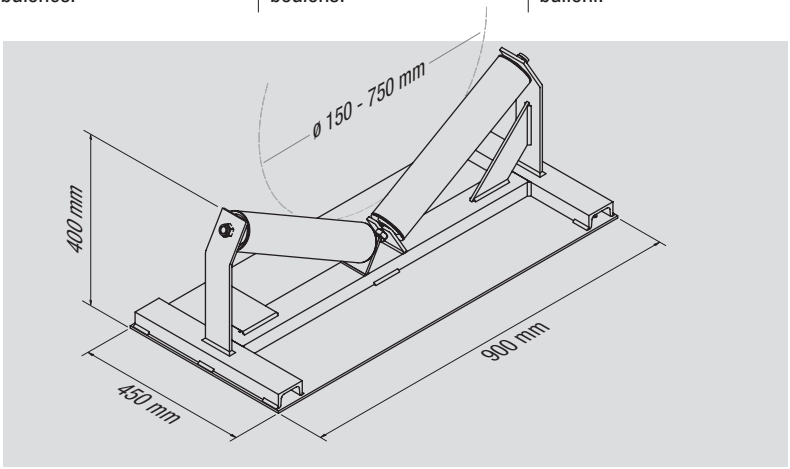
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

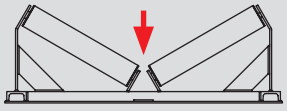
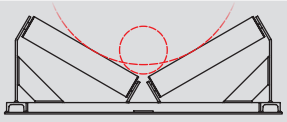
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JRVB7501000RUL



				
900 x 450 x 400 mm	34 kg	1000 daN	ø 150 - 750 mm	ø 60 x 460 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 30 - 300 mm**.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 30 - 300 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **30 - 300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 30 - 300 mm.**
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 30 - 300 mm**.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfereschermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

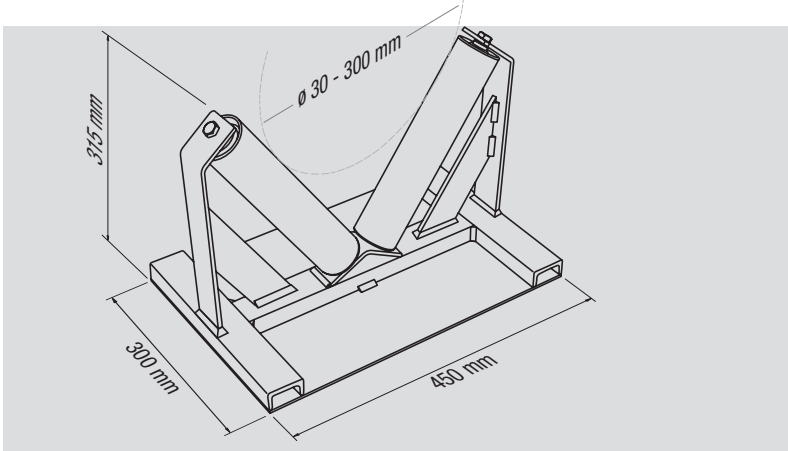
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

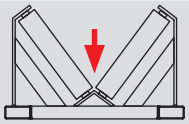
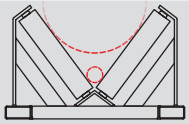
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
TB009350300380RUL



				
450 x 300 x 315 mm	14 kg	1000 daN	ø 30 - 300 mm	ø 60 x 280 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Galvanized cable leading roller adjustable in height from 300 to 600 mm, suitable for cables or pipes with **max. ø 70 mm**.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of galvanized steel mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock, höhenverstellbar von 300 bis 600 mm, zur Verlegung von Kabeln oder Leerrohren mit **max. ø 70 mm**.
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus verzinktem Stahl, gelagert mittels doppeltgeschützter Kugellager

E

Rodillo guìa cable cincado regulable en altura de 300 a 600 mm, adecuado a cables o tubos **ø max. 70 mm.**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en acero cincado montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet guide câble galvanisé réglable en hauteur de 300 à 600 mm, pour câbles ou tuyaux **max. ø 70 mm.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en acier galvanisé montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo zincato regolabile in altezza da 300 a 600 mm adatto a cavi o tubi **ø max. 70 mm.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in acciaio zincato, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

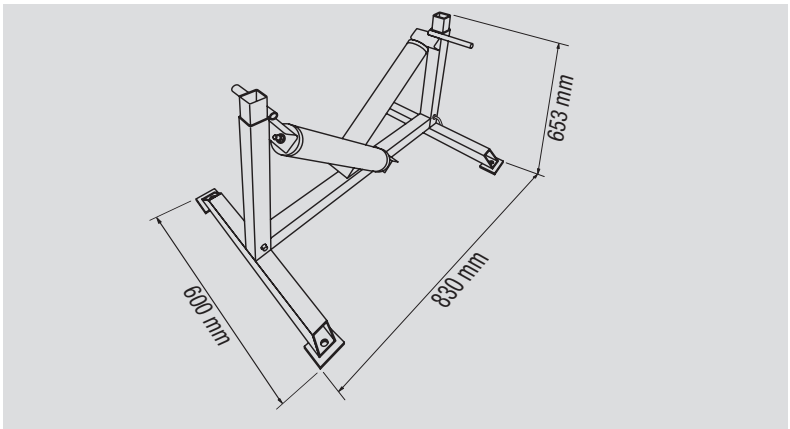
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

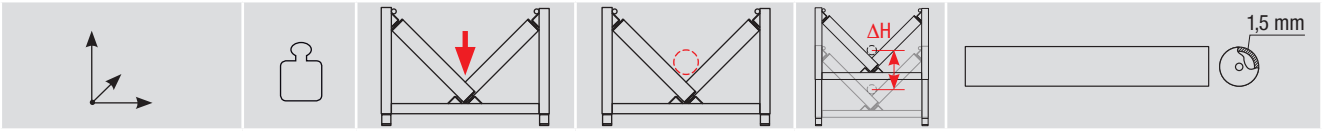
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA1010REGRUL





830 x 600 x 653/1033 mm	17,5 kg	1000 daN	ø 40 - 70 mm	450 mm	ø 75 x 500 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

max. ø 130 mm - 150 daN

JZ-DG1473/74/75/76

EN

Cable laying multi-rollers chain device for protection on pass-over cable installations, fit for cables with **ø 130 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführungskette zum Schutz bei Überquerungen von Leitungen, für Kabel bis zu einem ø von **130 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Cadena transportadora de rodillos articulados para la protección de cable/servicios de sobrevuelo, adecuado para cables de **ø 130 mm** máx.
Compuesto por:
- estructura de acero cincado
- rodillos de desplazamiento **acero cincado** montado cojinete de bolas blindado

F

Chaîne à rouleaux articulé pour la protection de câble/services viaduc, adapté aux câbles avec **ø 130 mm** max.
Composé de:
- cadre en acier galvanisé
- rouleaux de défilement en **acier galvanisé** monté roulement à billes blindé

I

Rulliera a catena snodata per la protezione del sovrappasso di cavi/servizi, adatta per cavi con **ø 130 mm** max.
Composta da:
- telaio in acciaio zincato
- rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

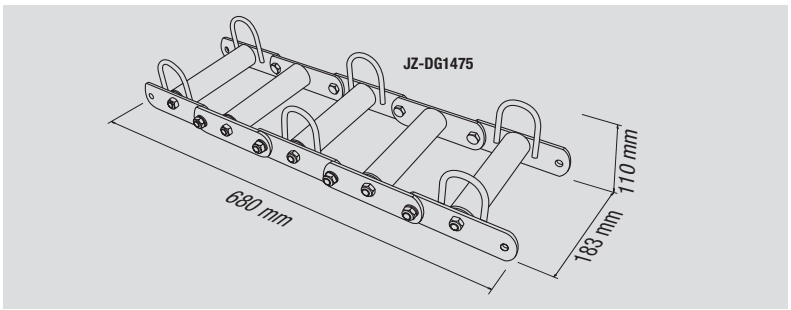
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZ-DG1473RUL



art.	N.					2,5 mm
JZ-DG1473	3	420 x 183 x 110 mm	5,1 kg	150 daN	ø 130 mm	ø 40 x 170 mm
JZ-DG1474	4	550 x 183 x 110 mm	6,8 kg			
JZ-DG1475	5	680 x 183 x 110 mm	8,5 kg			
JZ-DG1476	6	810 x 183 x 110 mm	10,2 kg			

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multi-rollers device fit for installations cables with **ø 100 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 12 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführungskette in Kurven für Kabel bis zu einem ø von **100 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables articulado para las curvas, adecuados para cables **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- Estructura de acero cincado
- n.12 rodillos **acero cincado** montado en cojinetes bola blindado

F

Unité de rouleau pour les angles articulés câbliers, adaptés à des câbles avec **ø 100 mm** max.
Composé de:
- Cadre en acier galvanisé
- n.12 rouleaux en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera posacavi snodata per curve, adatta per cavi con **ø 100 mm** max.
Composta da:
- telaio in acciaio zincato
- n.12 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

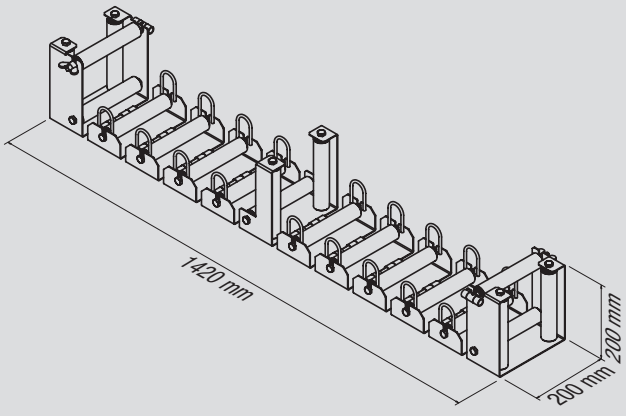
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

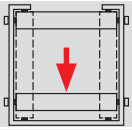
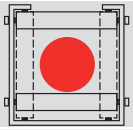
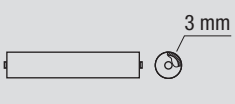
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZ-KEK846RU



				
1420 x 200 x 200 mm	21,50 kg	200 daN	ø 100 mm	ø 35 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multi-rollers device fit for installations cables with **ø 100 mm** max. Composed by:
- **reinforced** galvanized steel frame
- n. 12 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführungskette in Kurven für Kabel bis zu einem ø von **100 mm** Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen, **verstärkte Ausführung**
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables articulado para las curvas, adecuados para cables **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- estructura de acero cincado, **reforzado**
- n.12 rodillos **acero cincado** montado en cojinetes bola blindado

F

Unité de rouleau pour les angles articulés câbliers, adaptés à des câbles avec **ø 100 mm** max. Composé de:
- cadre en acier galvanisé, **renforcé**
- n.12 rouleaux en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera posacavi snodata per curve, adatta per cavi con **ø 100 mm** max. Composta da:
- telaio in acciaio zincato, **rinforzato**
- n.12 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

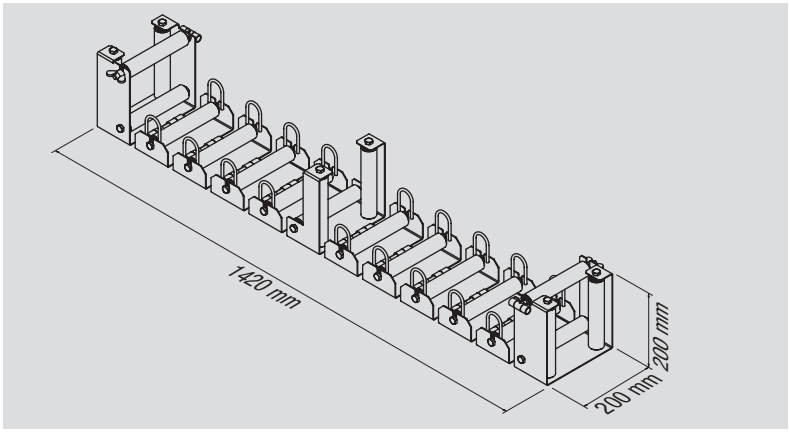
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

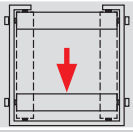
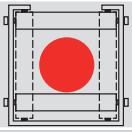
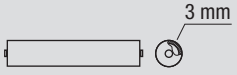
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KEK846RU

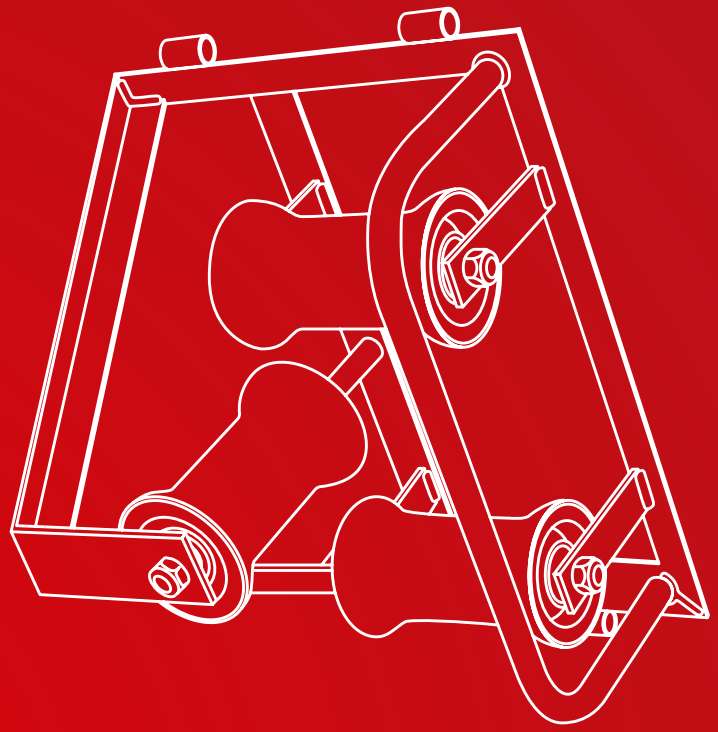


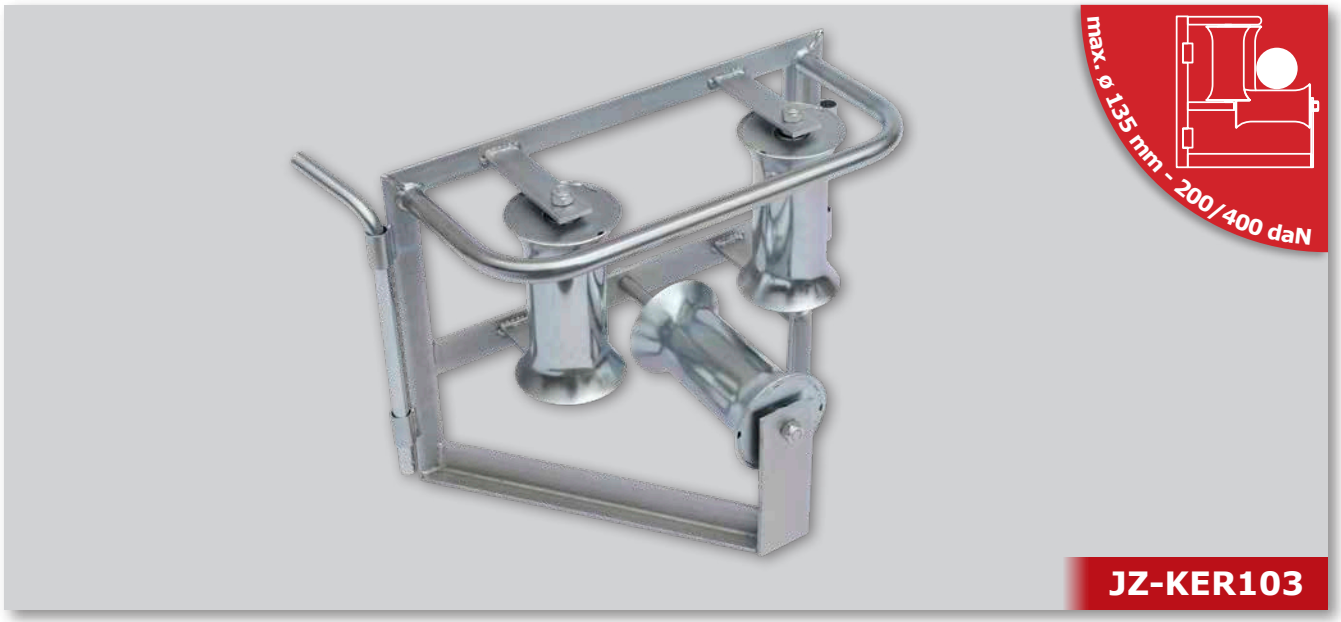
				
1420 x 200 x 200 mm	26 kg	250 daN	ø 100 mm	ø 35 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

Corner roller • Kabel-Eckrolle • Rodillo angulaires • Rolleaux angulaires • Rulliera d’angolo





EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, M12

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, M12

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, M12

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, M12

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati, M12

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestange M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

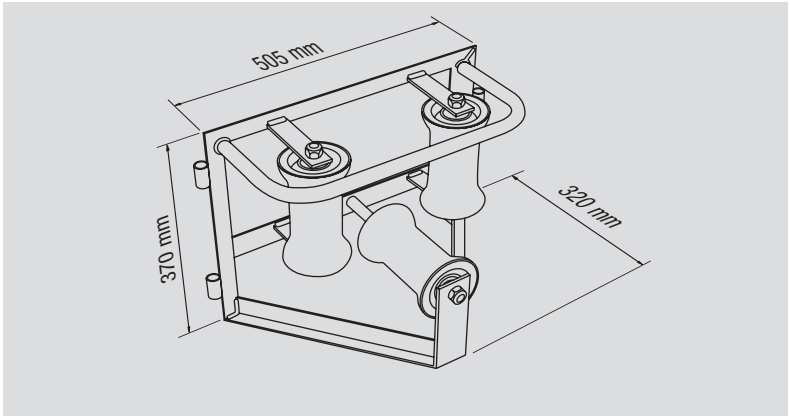
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171RUL



(LxWxH)					2 mm
505 x 320 x 370 mm	10,4 kg	400 daN	200 daN	ø 135 mm	ø 76/80 - 107 x 185 mm (M12)

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

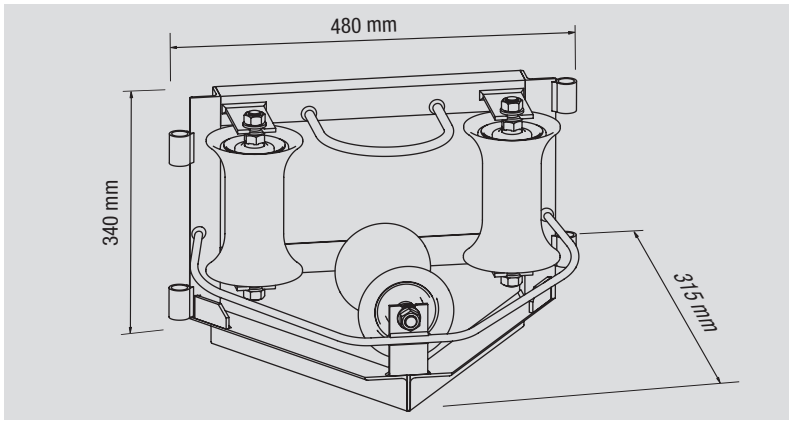
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

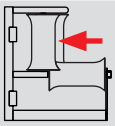
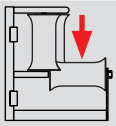
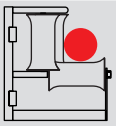
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

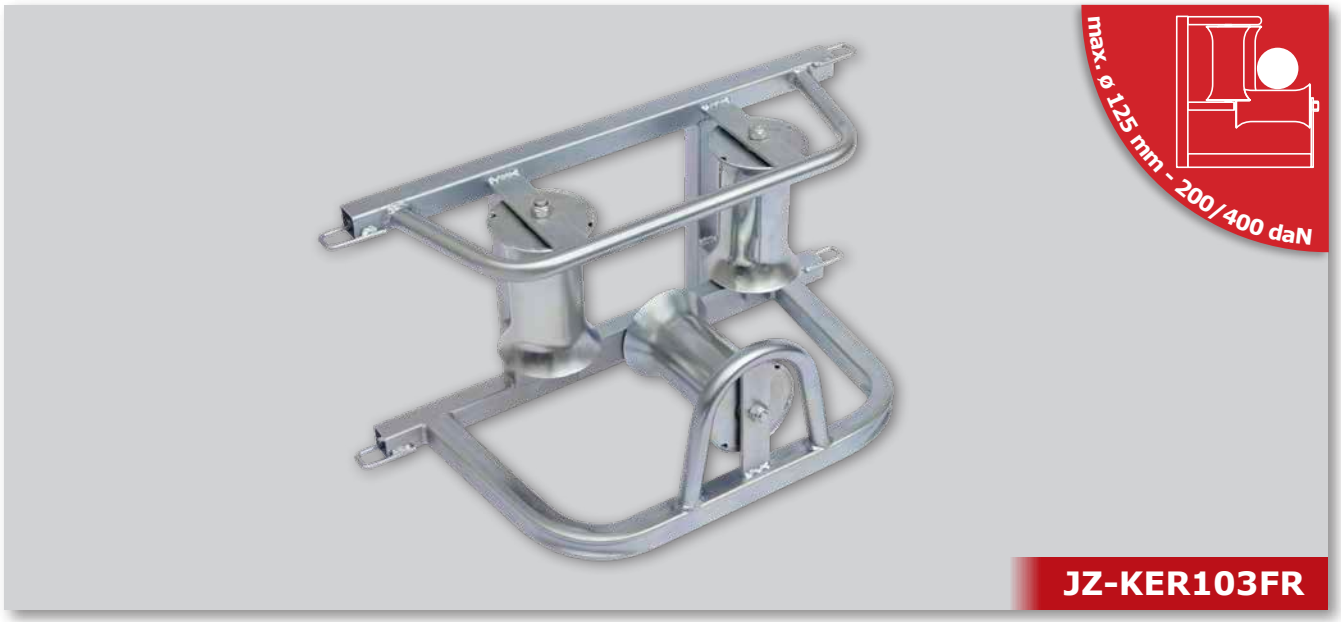
art.
JZKVR171RULA



					
480 x 315 x 340 mm	11,2 kg	500 daN	250 daN	ø 135 mm	ø 75 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 125 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 125 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 125 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 125 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 125 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

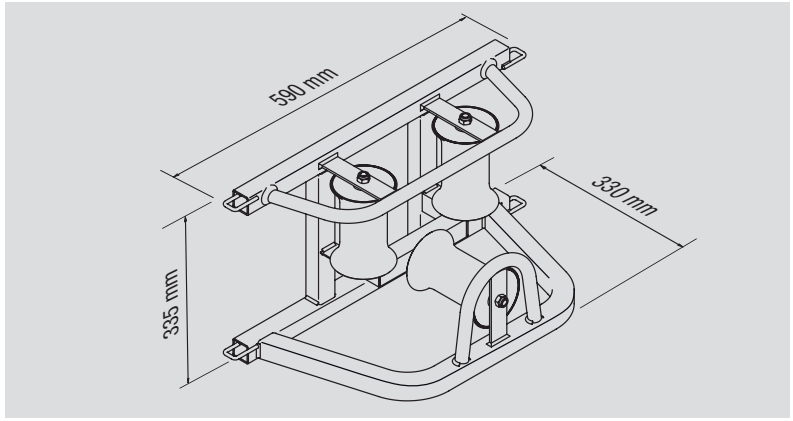
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

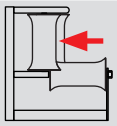
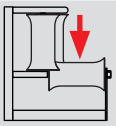
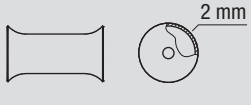
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

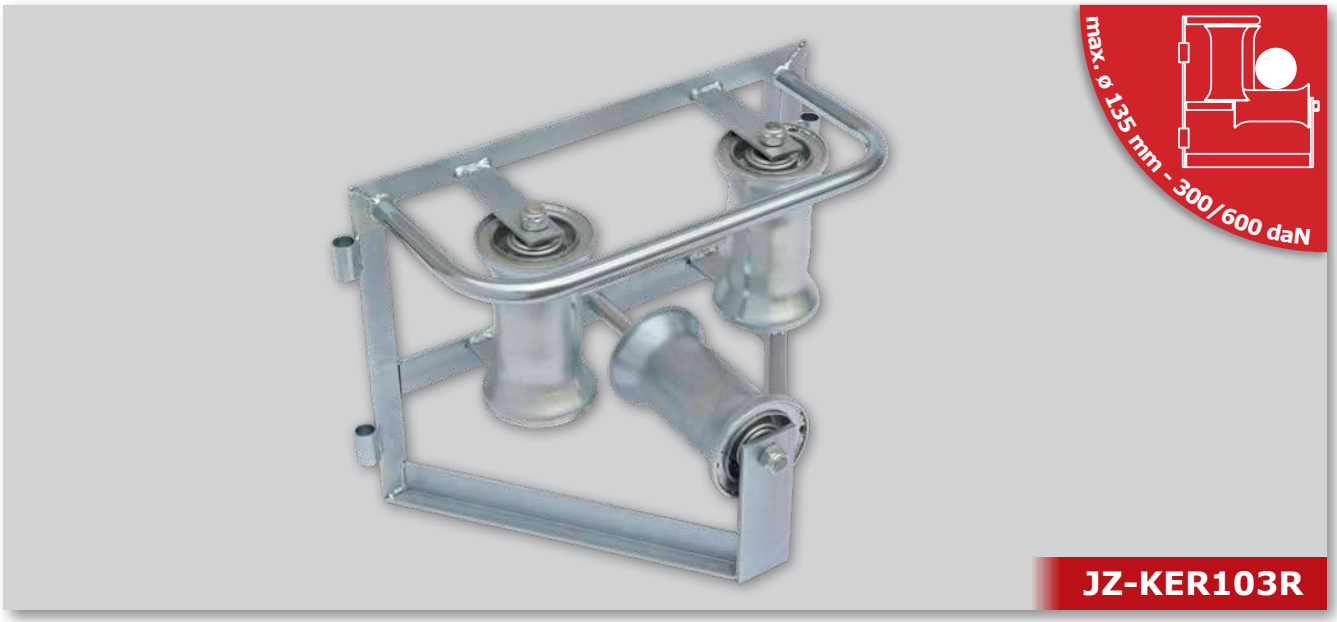
art.
JZKVR171RULFR



					
590 x 330 x 335 mm	10,8 kg	400 daN	200 daN	ø 125 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

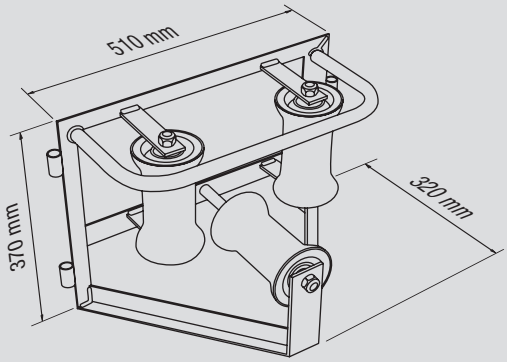
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

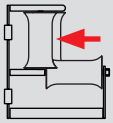
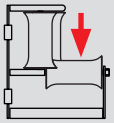
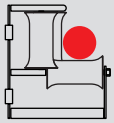
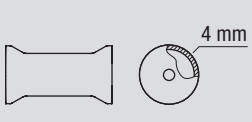
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULR



					
510 x 320 x 370 mm	13,4 kg	600 daN	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

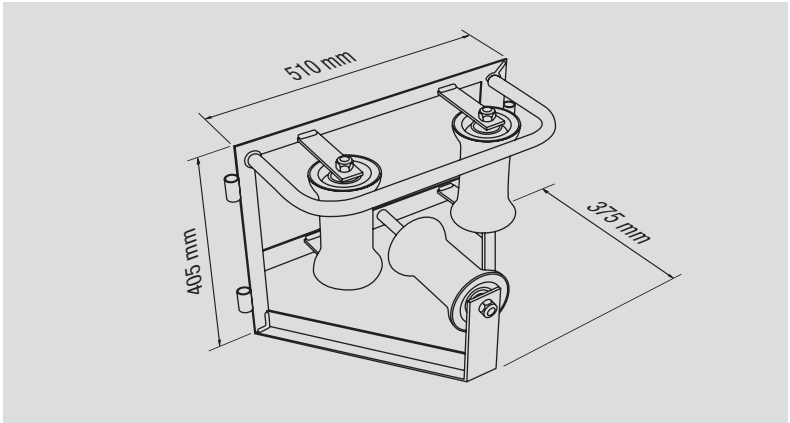
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

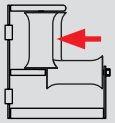
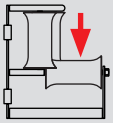
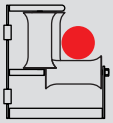
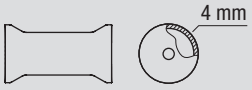
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRL



					
510 x 375 x 405 mm	17,5 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 112 x 210 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 260 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 260 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 260 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 260 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 260 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

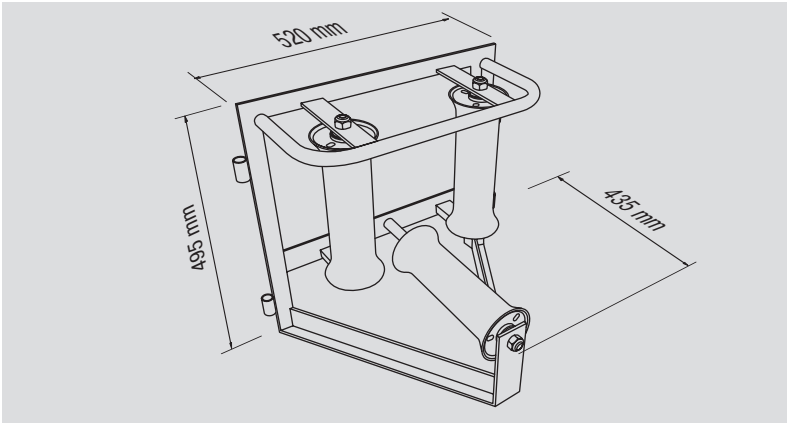
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

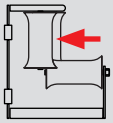
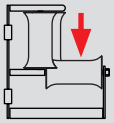
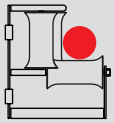
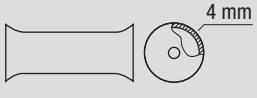
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRXL



					
520 x 435 x 495 mm	20 kg	600 daN	300 daN	ø 260 mm	ø 80 - 107 x 280 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 100 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 100 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

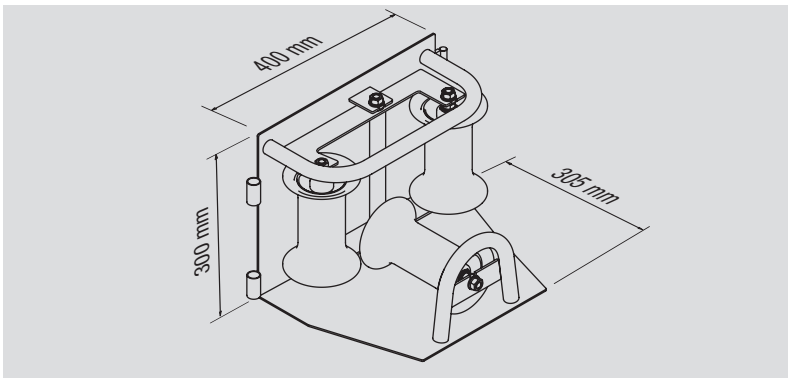
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

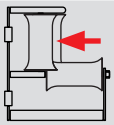
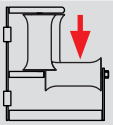
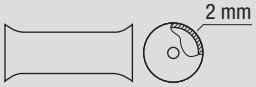
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

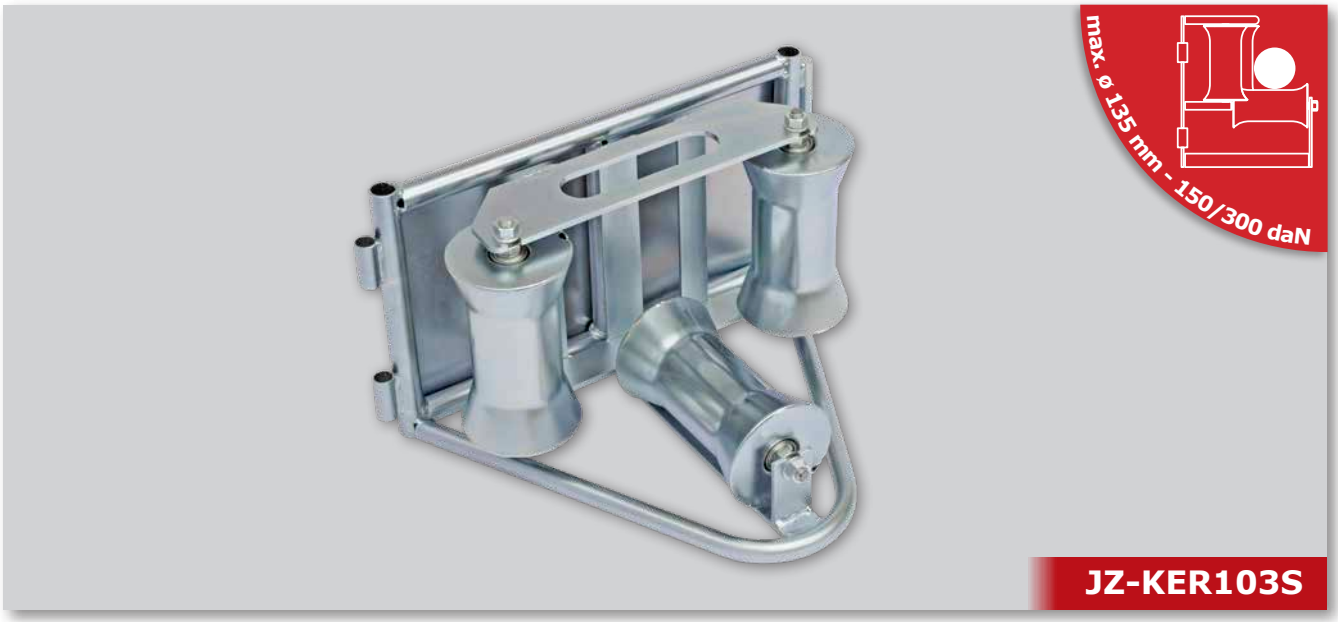
art.
JZKVR171RUL



					
400 x 305 x 300 mm	14,5 kg	400 daN	200 daN	ø 100 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

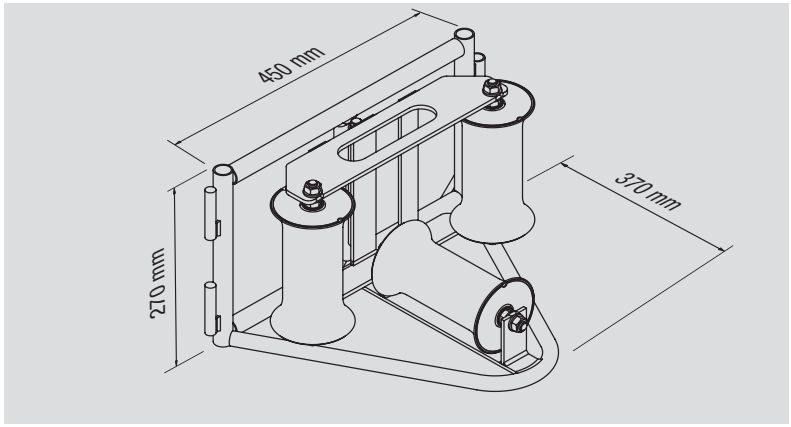
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

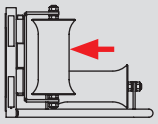
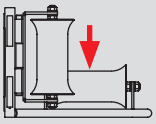
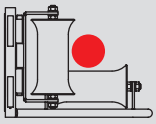
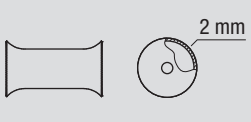
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171RUL



					
450 x 370 x 270 mm	13 kg	300 daN	150 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 100 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 100 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

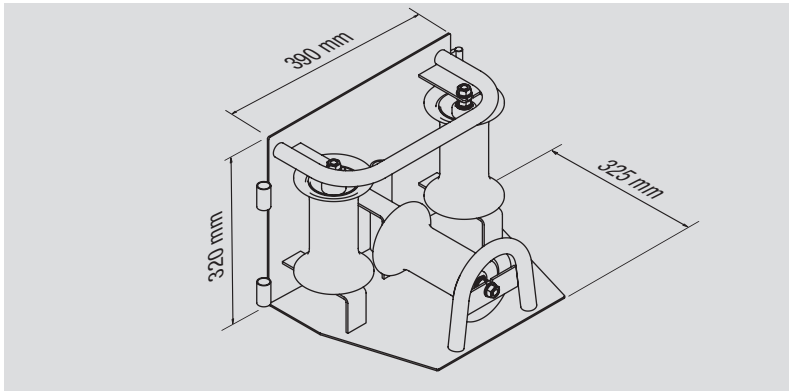
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

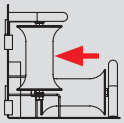
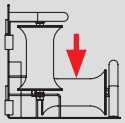
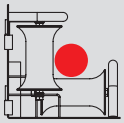
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171RUL



					
390 x 325 x 320 mm	11,5 kg	400 daN	200 daN	ø 100 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 135 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max. Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

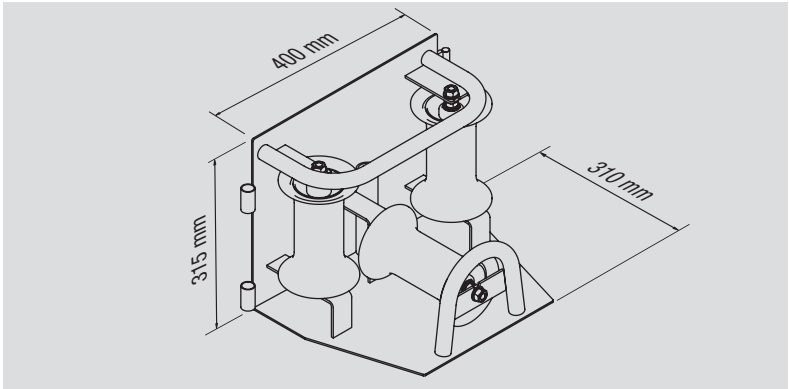
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

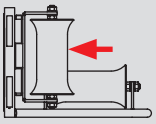
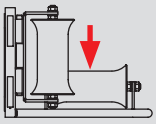
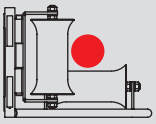
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

AL

art.
JZKVR171RULA



					
400 x 310 x 315 mm	11,5 kg	300 daN	150 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 135 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

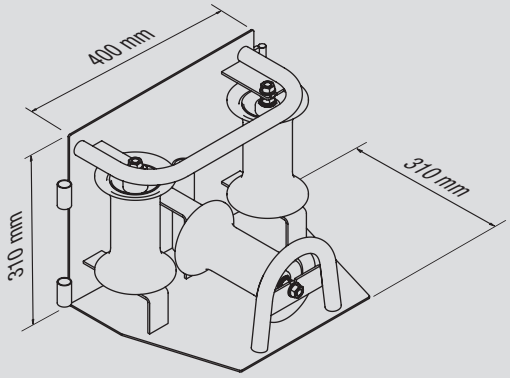
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

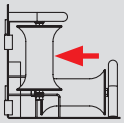
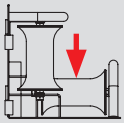
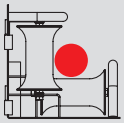
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

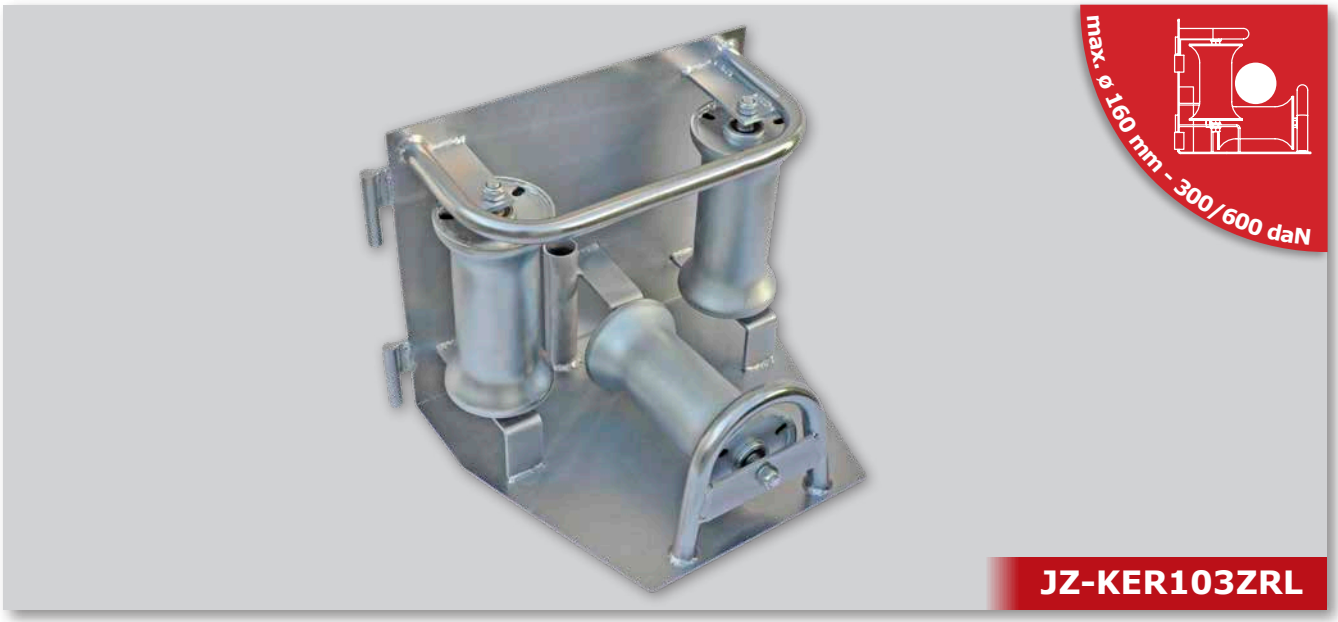
art.
JZKVR171RULR



					
400 x 310 x 310 mm	14,5 kg	600 daN	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 160 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max. Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

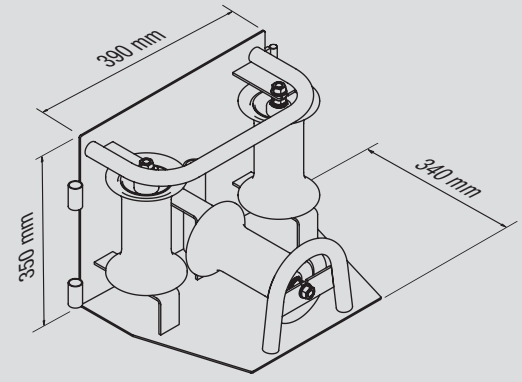
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

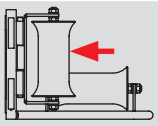
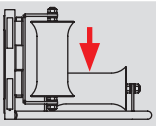
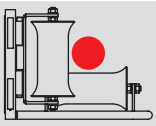
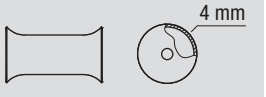
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

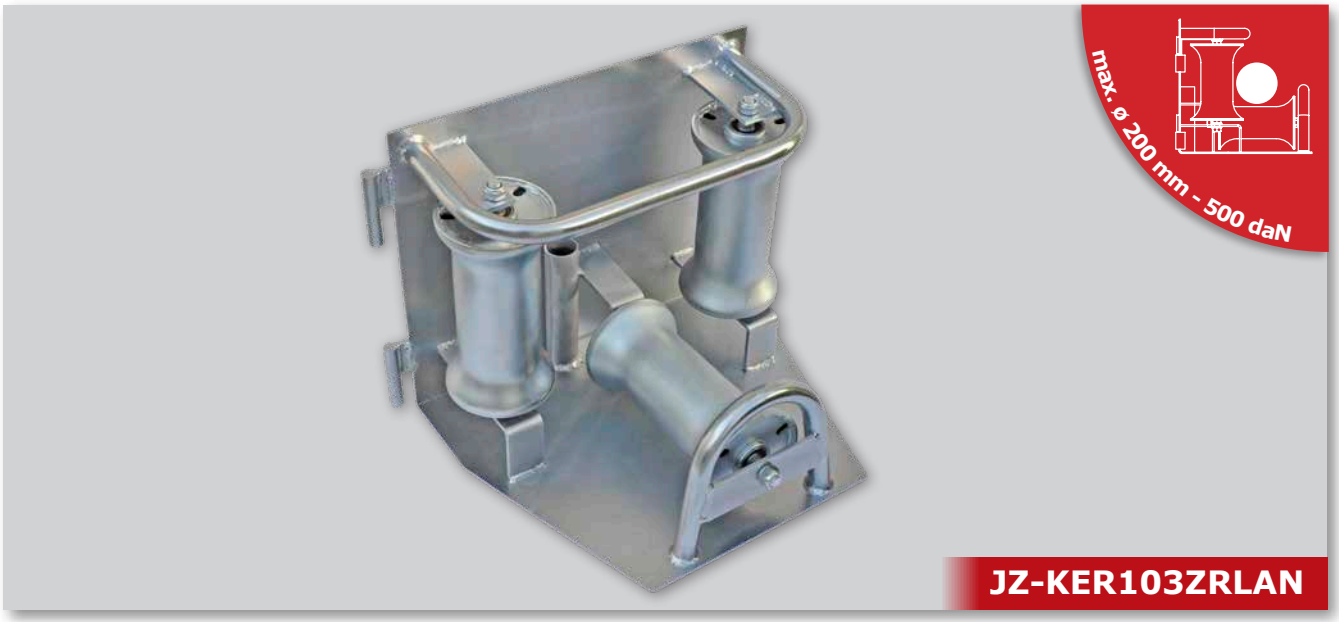
art.
JZKVR171RULRL



					
390 x 340 x 350 mm	17,5 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 200 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 200 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 200 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

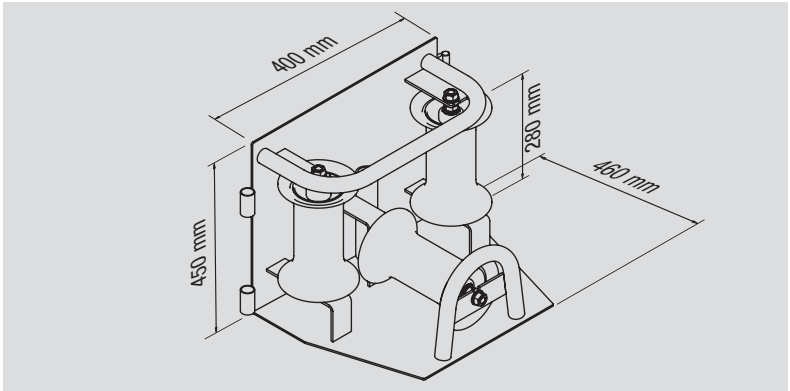
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

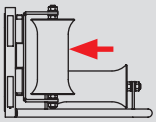
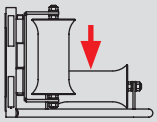
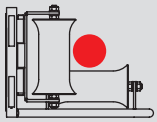
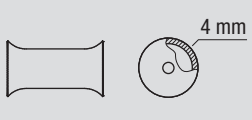
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRLM16



					
400 x 460 x 450 mm	24 kg	500 daN	500 daN	ø 200 mm	ø 80 - 110 x 305 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers **heavy duty type** made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl, schwere Ausführung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos en **acero cincado, serie pesada,** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé, série lourde** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento **serie pesante**, in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

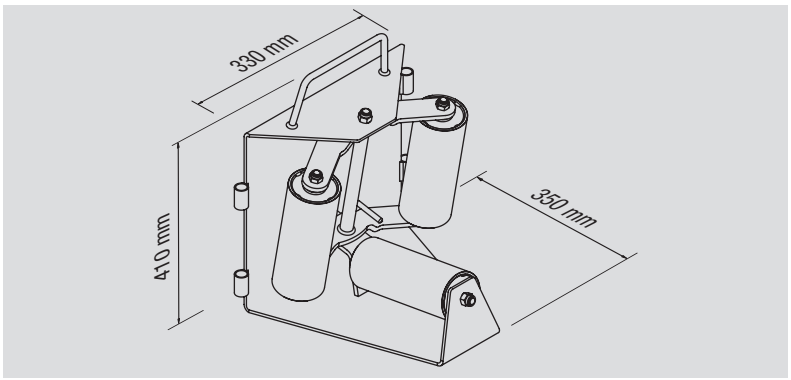
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

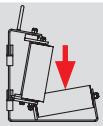
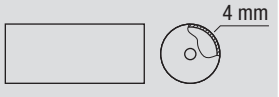
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KER104RULR



					
330 x 350 x 410 mm	17 kg	500 daN	250 daN	ø 135 mm	ø 80 x 200 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 180 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers **heavy duty type** made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 180 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl, schwere Ausführung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 180 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos en **acero cincado, serie pesada,** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 180 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé, série lourde** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 180 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento **serie pesante**, in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

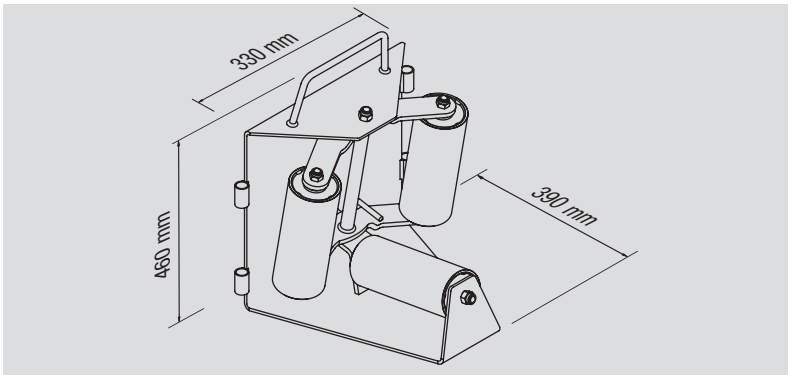
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

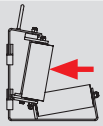
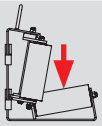
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KER104RULRL



					
330 x 390 x 460 mm	19 kg	500 daN	250 daN	ø 180 mm	ø 80 x 250 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

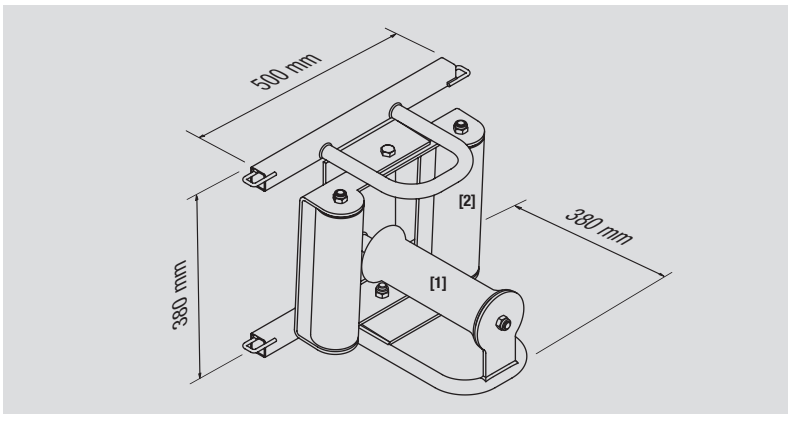
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

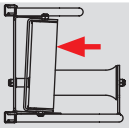
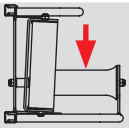
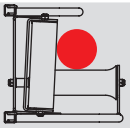
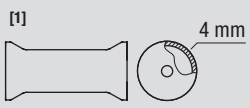
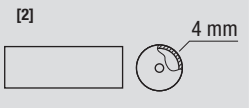
[1]

art.
JZ-KER193RULO

[2]

art.
JZ-KER193RULV



						
500 x 380 x 380 mm	24,0 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 109 x 275 mm	ø 80 x 275 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 180 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 180 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 180 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 180 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 180 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

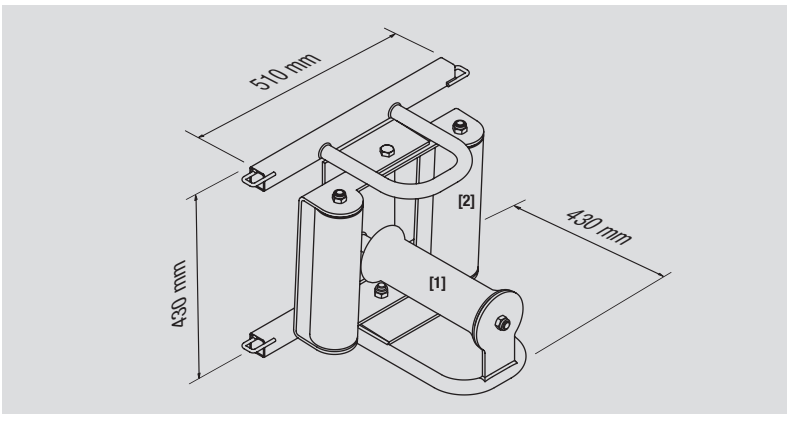
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

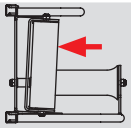
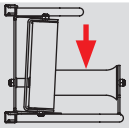
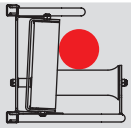
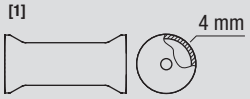
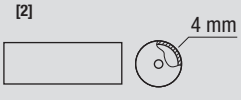
[1]

art.
JZ-KER193RULOL

[2]

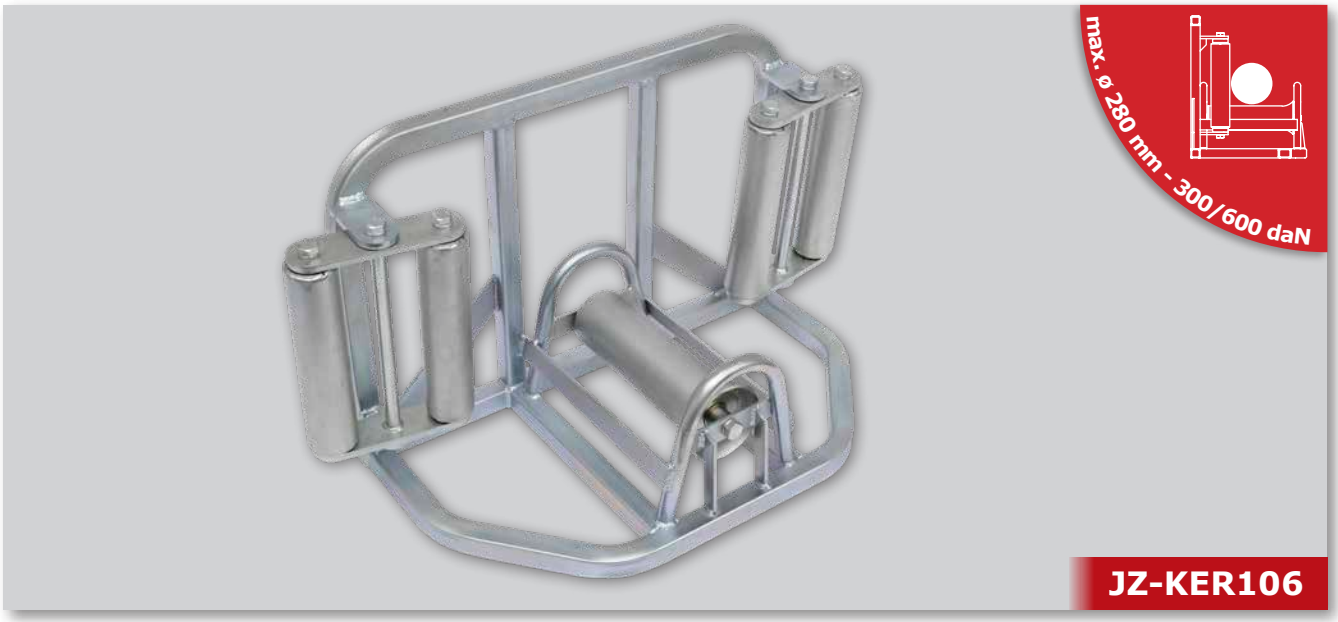
art.
JZ-KER193RULVL



						
510 x 430 x 430 mm	25,5 kg	800 daN	400 daN	ø 180 mm	ø 80 - 109 x 310 mm	ø 80 x 310 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 280 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 2 pair of running rollers and n. 1 horizontal made of **galvanized steel** mounted on self lubricating brass bushes

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 280 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- zwei vertikalen Rollenpaare und einer horizontalen Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels selbstschmierende Messingbuchsen

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 280 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- n. 2 pares de rodillos verticales y n. 1 horizontal, en **acero cincado** montado sobre cojinetes de bronce auto-lubricantes

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 280 mm** max., avec rou-leaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- n. 2 paires de rouleaux verticaux et n. 1 horizontal, en **acier galvanisé** monté sur bronze bagues auto-lubrifiantes

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 280 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 2 coppie di rulli di scorrimento verticali e n. 1 orizzontale, in **acciaio zincato** montati su boccole in bronzo autolubrificanti

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

Spare roller comes complete of screwed shaft M14, ball-bearings, nuts and bolts. Horizontal **[1]** and vertical **[2]** version.

Ersatzrolle aus verzink-tem Stahl, mit Gewindestift M14, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Horizontale **[1]** und vertikale **[2]** Version.

Rodillo de repuesto con perno roscado M14, cojinetes, arandelas y bulones. Versión horizontal **[1]** y vertical **[2]**.

Galet de rechange muni d'axe fileté M14, roulements, rondelles et boulons. Version horizontale **[1]** et verticale **[2]**.

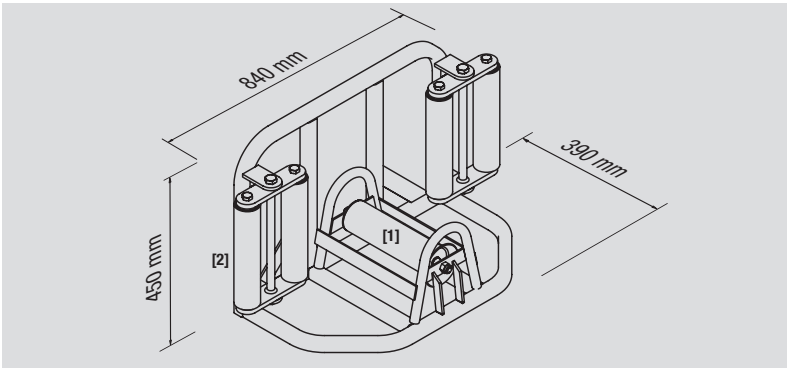
Rullo di ricambio, completo di perno filettato M14 cuscinetti, rondelle e bulloni. Versione orrizontale **[1]** e verticale **[2]**.

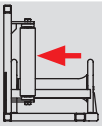
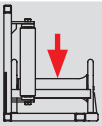
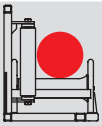
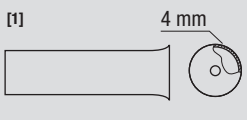
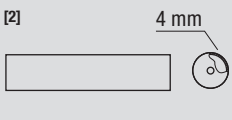
[1]

art.
JZ-KER106RULRO

[2]

art.
JZ-KER106RULRV

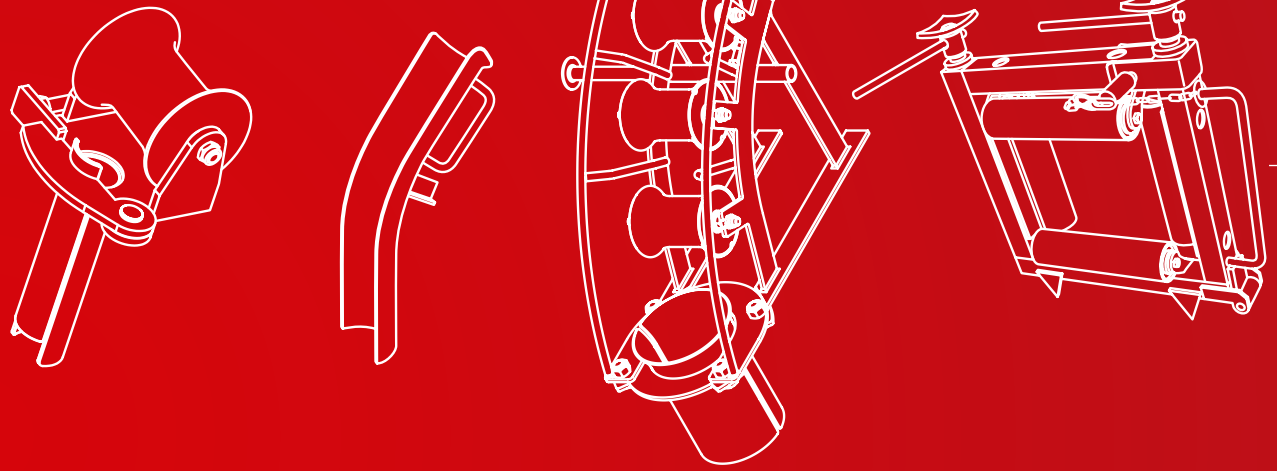


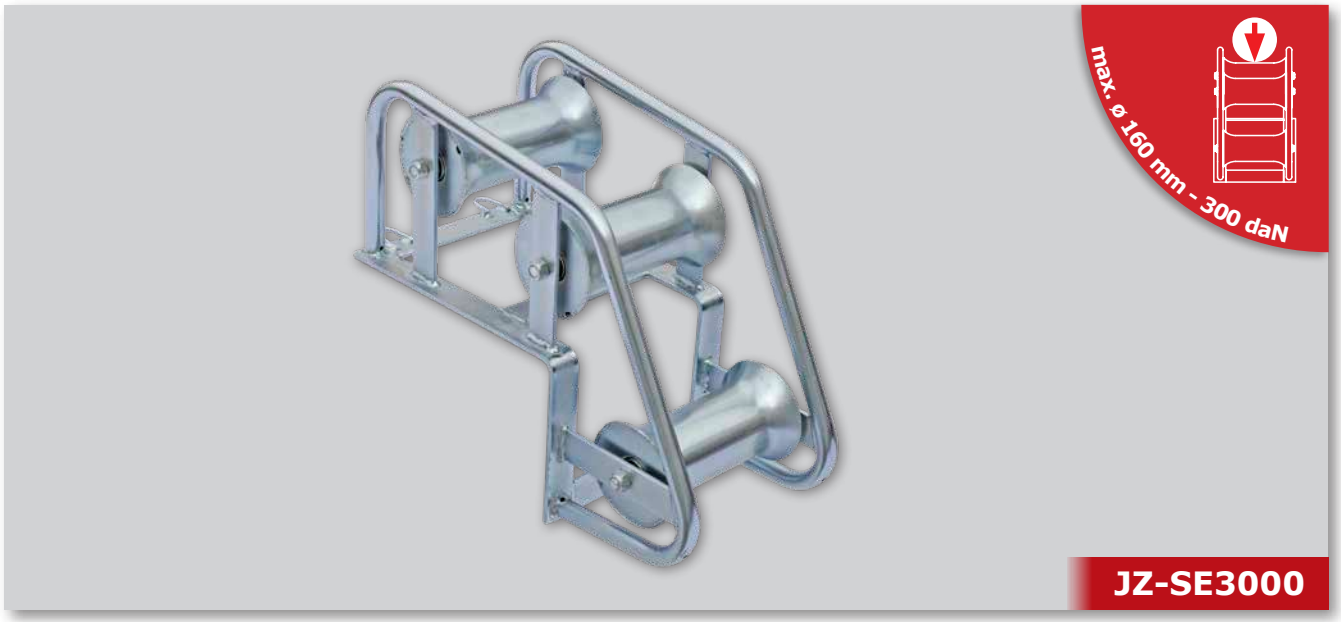
						
840 x 390 x 450 mm	33,5 kg	600 daN	300 daN	ø 280 mm	ø 80 - 110 x 270 mm	ø 60 x 270 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

Menhole rollers • Schacht-Kabelrollen • Rodillo angulaires • Rolleaux angulaires • Rulli per pozzetti





EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

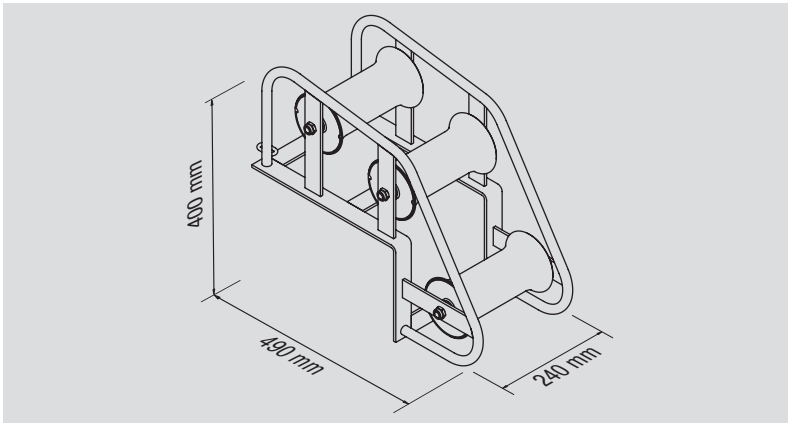
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

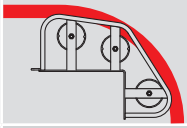
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

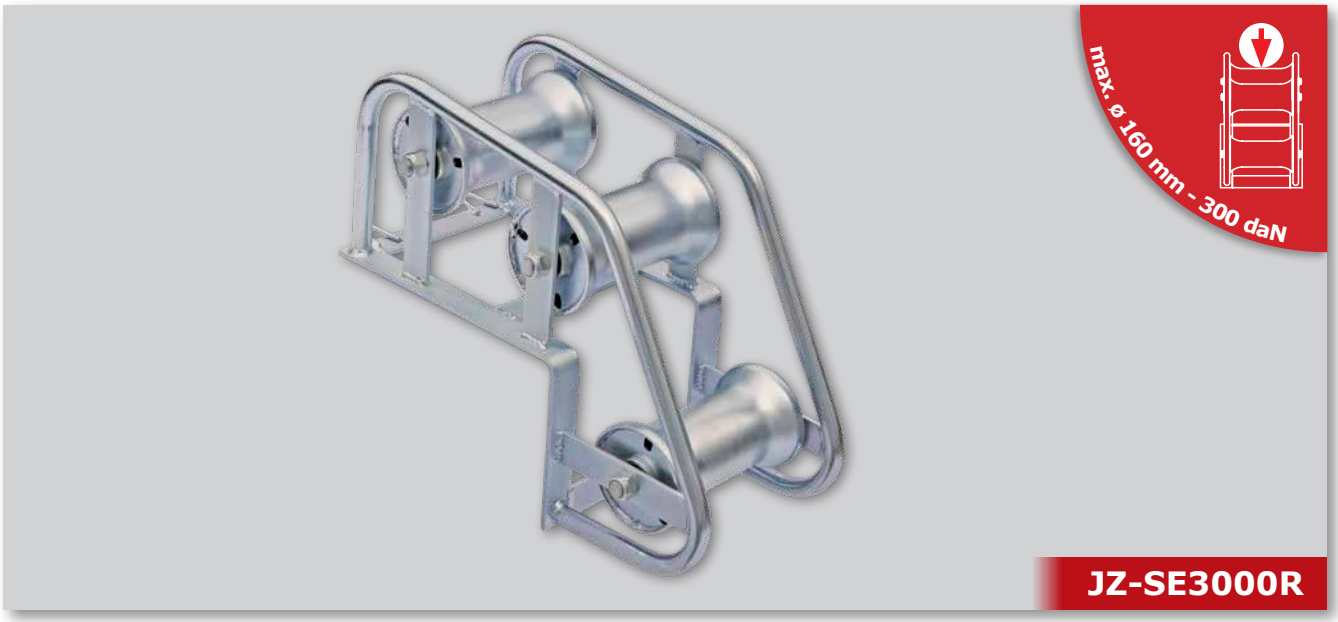
art.
JZKVR171RULR



					
490 x 240 x 400 mm	9 kg	300 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying triple roller guide fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux protège-câble pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera proteggicavo per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

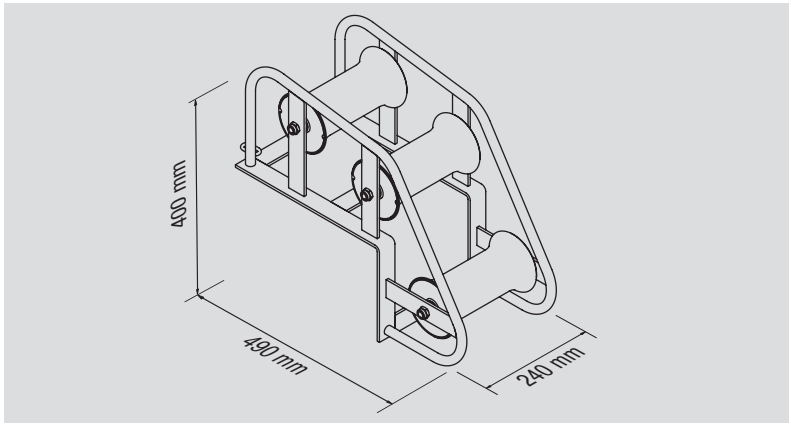
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

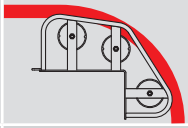
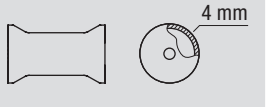
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

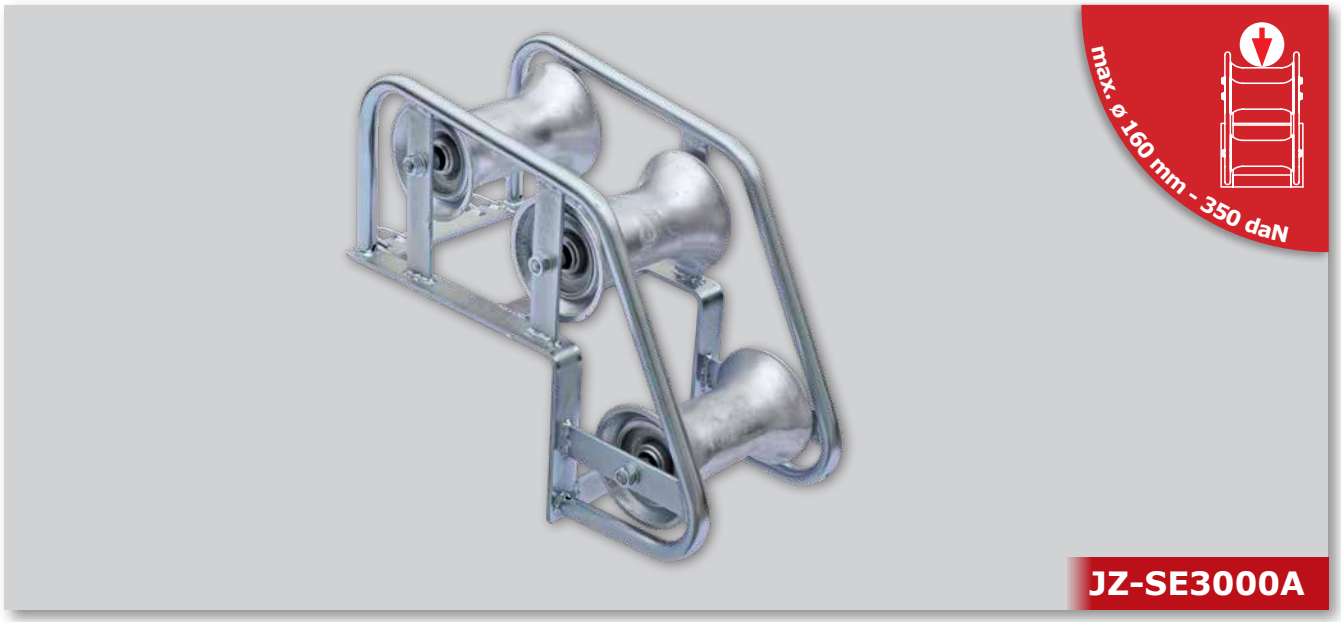
art.
JZKVR171RULR



					
490 x 240 x 400 mm	12 kg	500 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

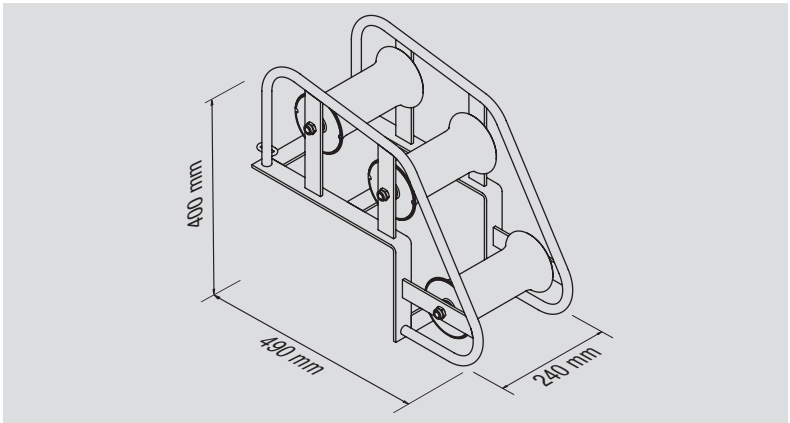
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULA



490 x 240 x 400 mm	10 kg	350 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 135 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 6 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- sechs Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 6 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 6 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 135 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 6 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

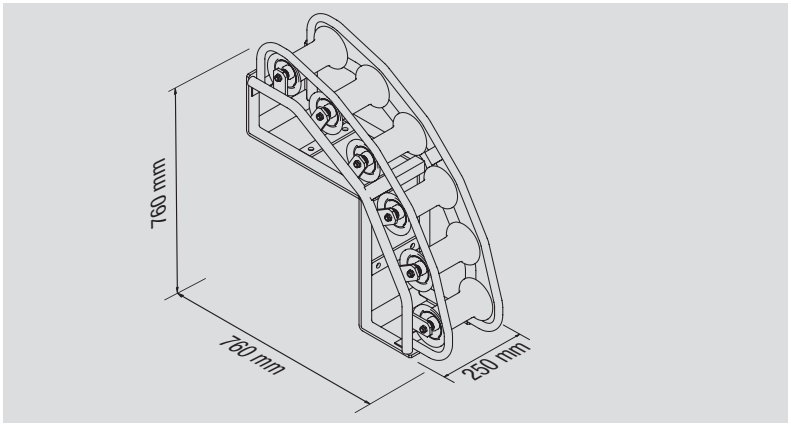
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

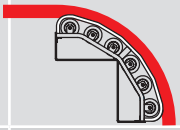
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171RULR



					
760 x 250 x 760 mm	27 kg	500 daN	ø 135 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 185 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 135 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 6 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- sechs Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 6 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 6 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 135 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 6 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

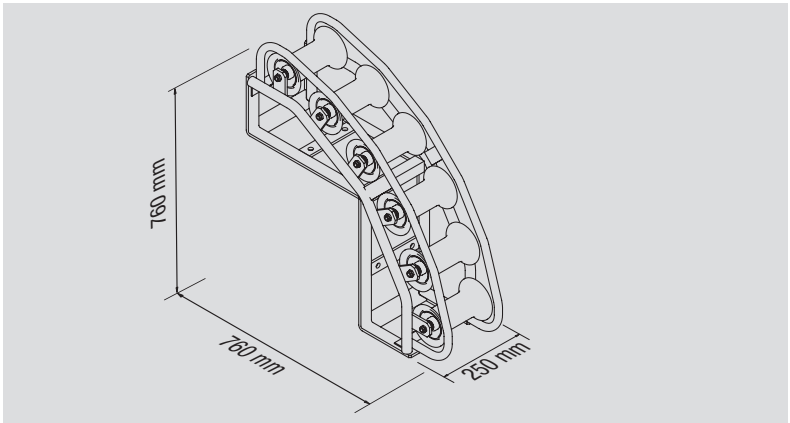
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

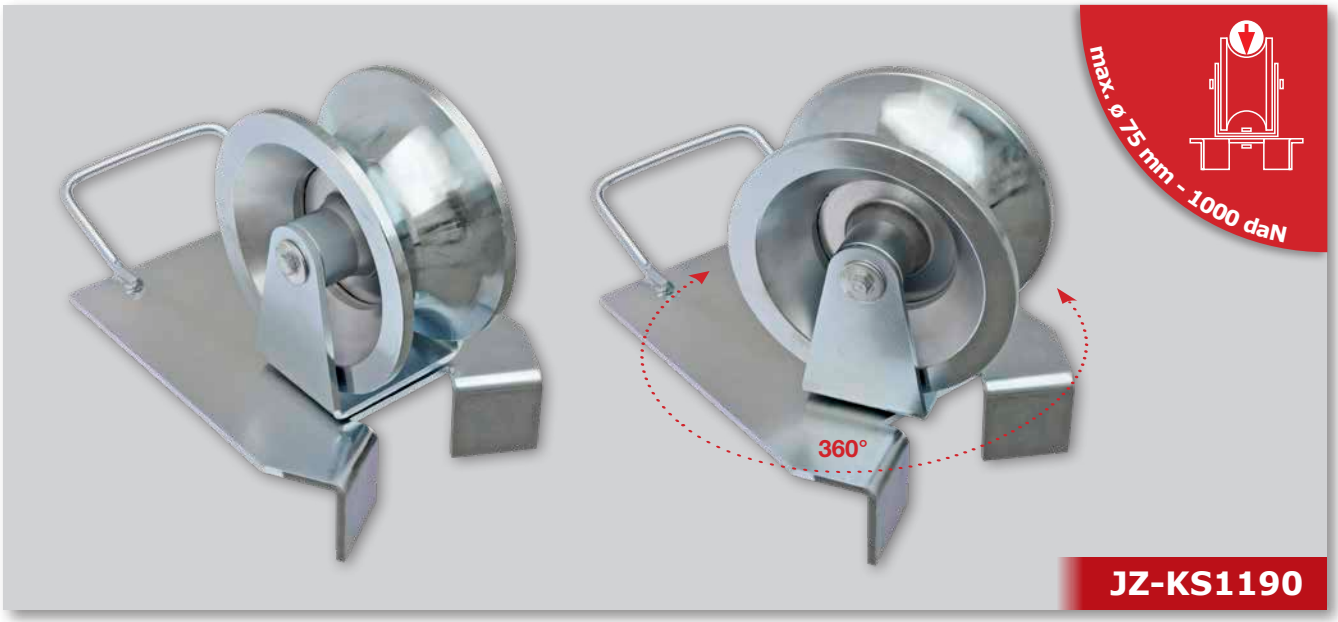
art.
JZKVR171RULA



760 x 250 x 760 mm	20 kg	350 daN	ø 135 mm	R 700 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 75 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 75 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 75 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 75 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 75 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

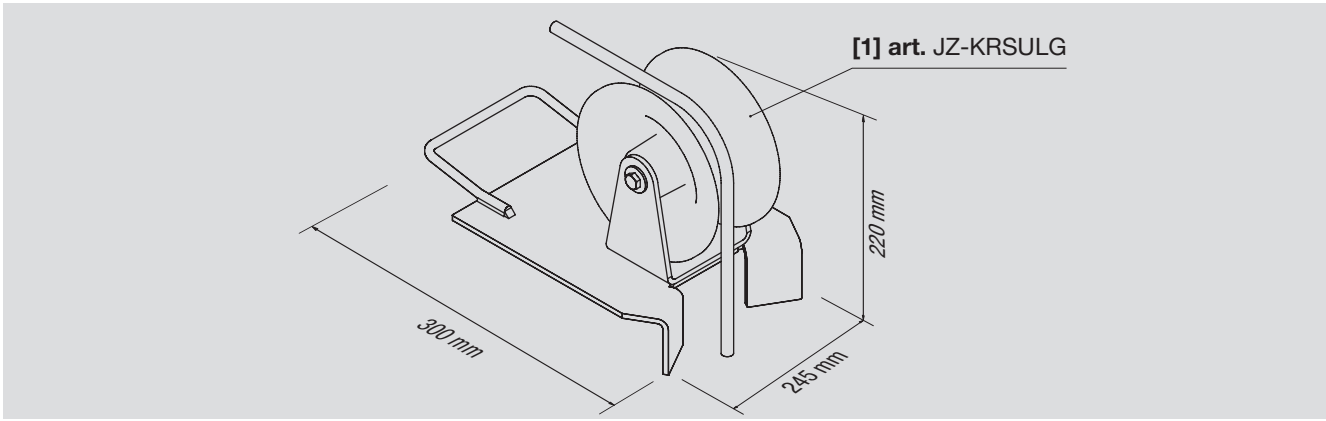
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

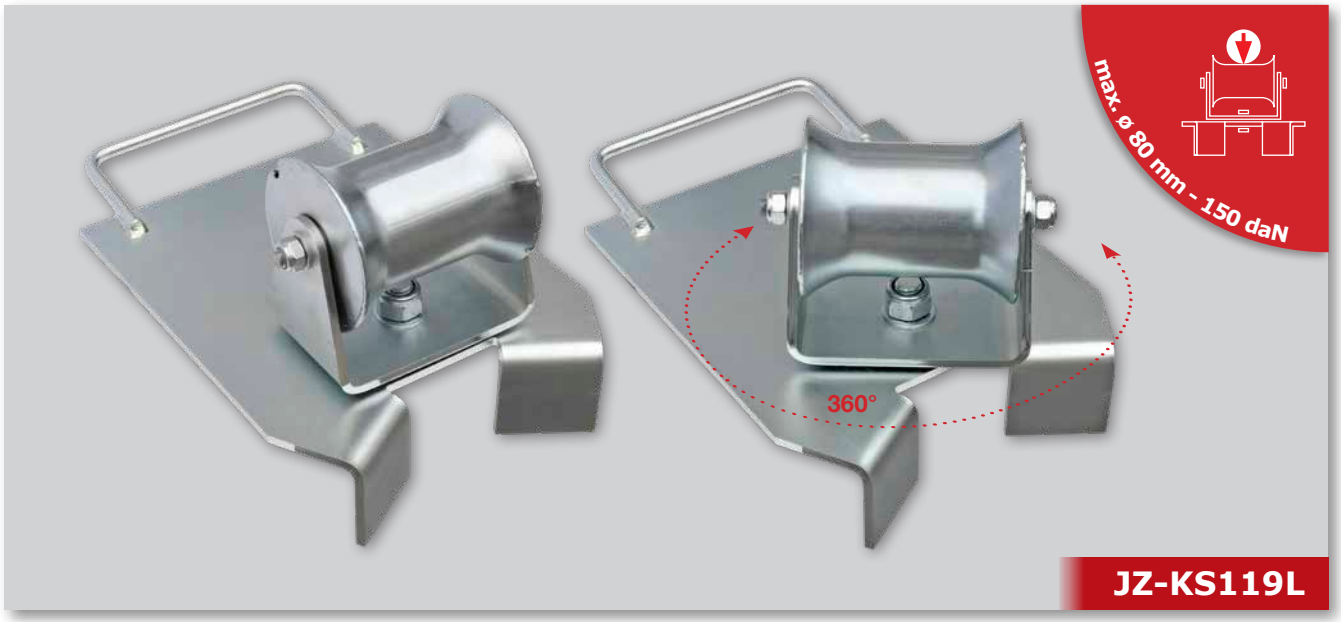
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 220 mm	14 kg	1000 daN	ø 75 mm	ø 130 - 200 x 90 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 80 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 80 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 80 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 80 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 80 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

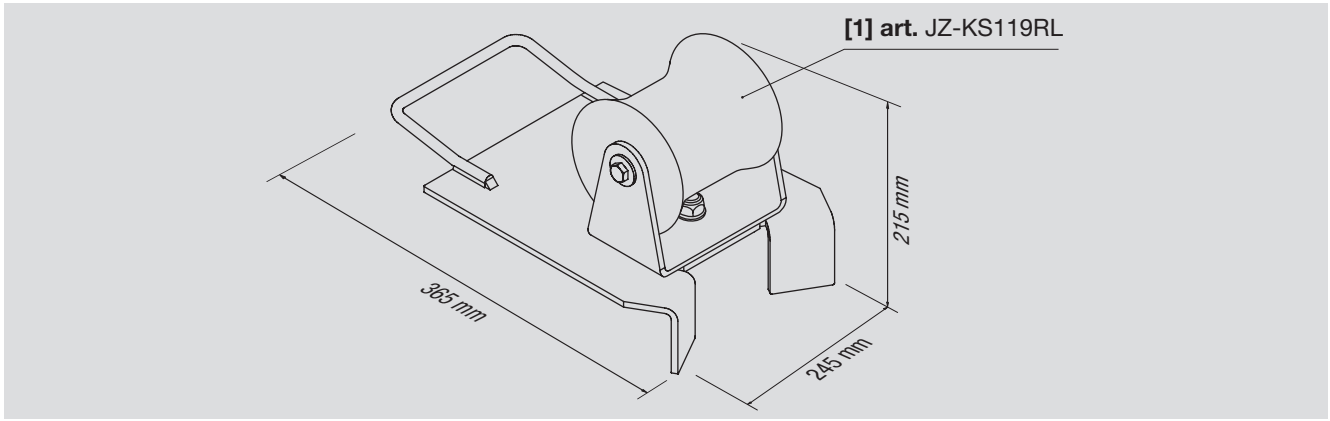
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

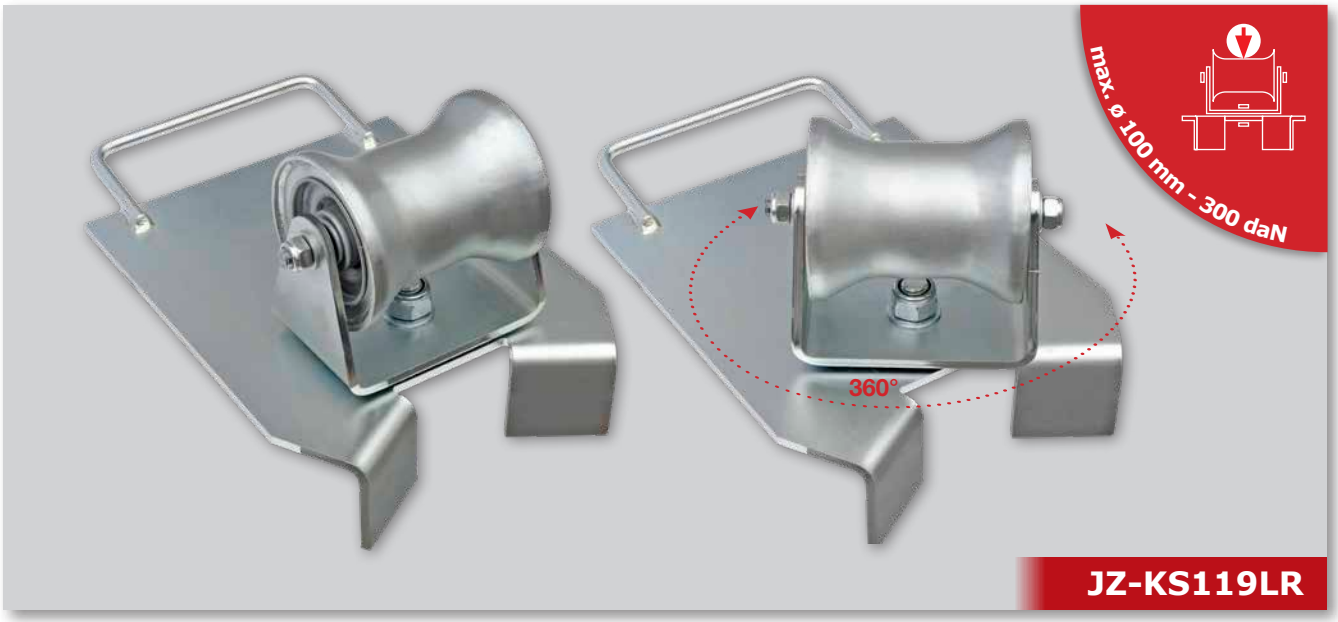
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



365 x 245 x 215 mm	5,9 kg	150 daN	ø 80 mm	ø 80 - 107 x 129 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

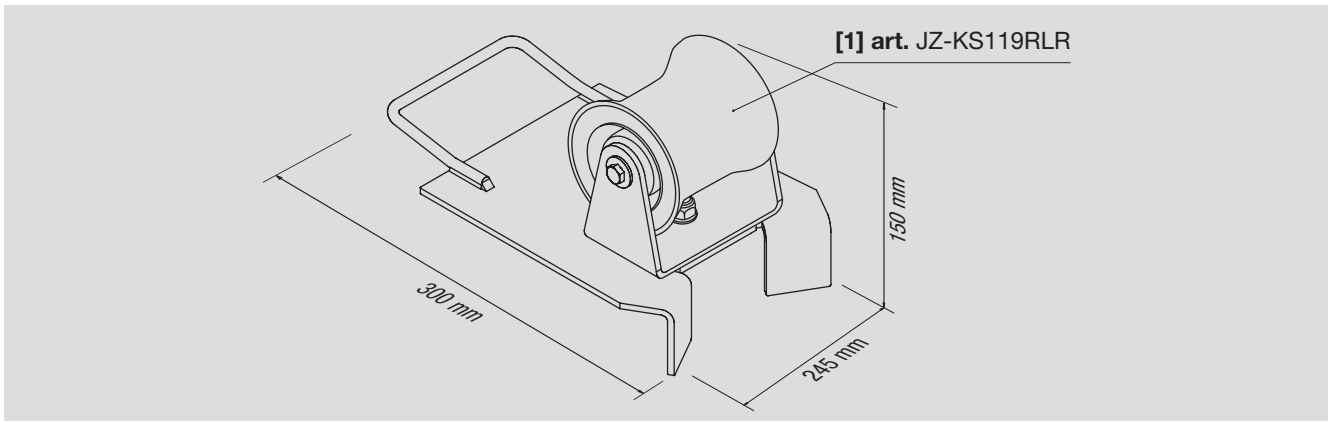
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

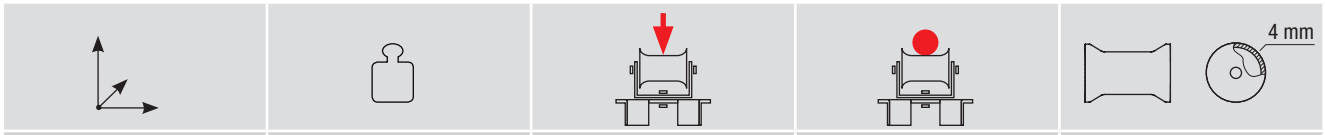
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

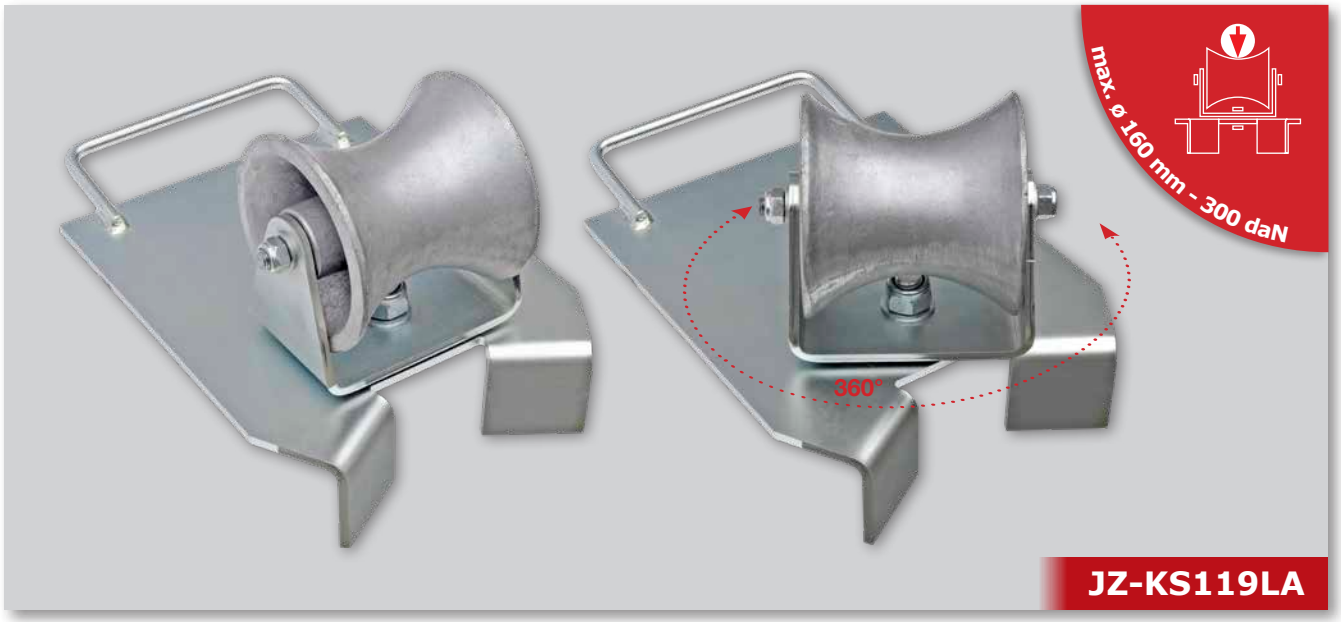




300 x 245 x 150 mm	6,6 kg	300 daN	ø 100 mm	ø 80 - 109 x 127 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **alliage d'aluminium** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

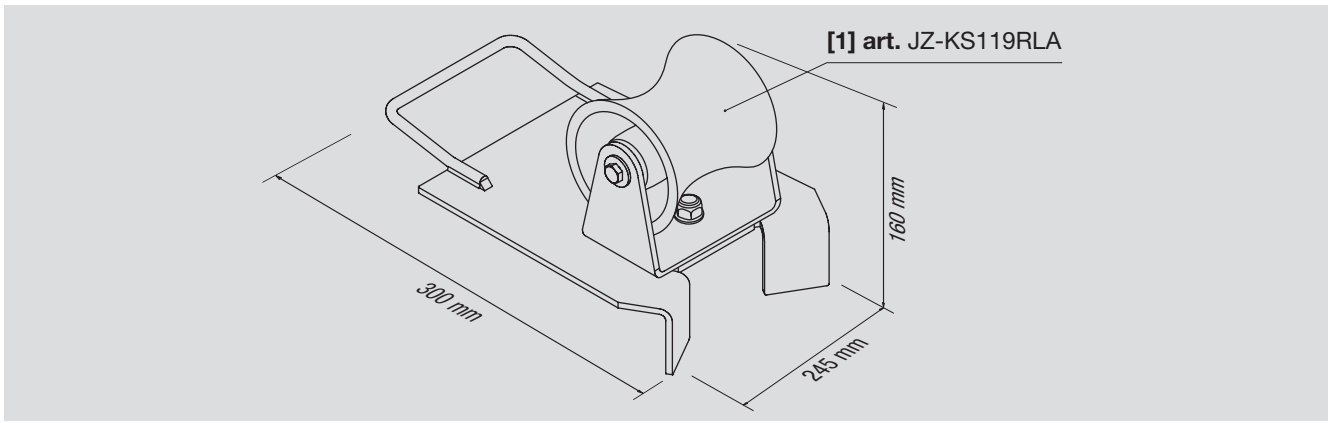
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

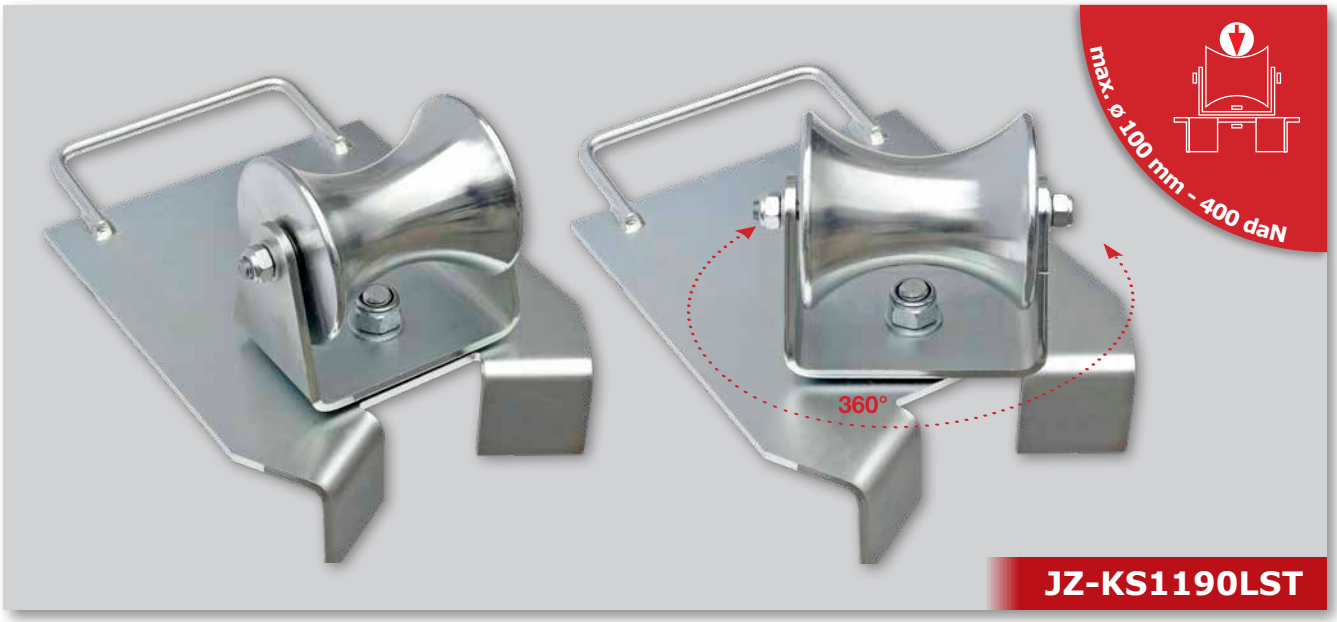
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 160 mm	7 kg	300 daN	ø 100 mm	ø 83 - 133 x 127 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

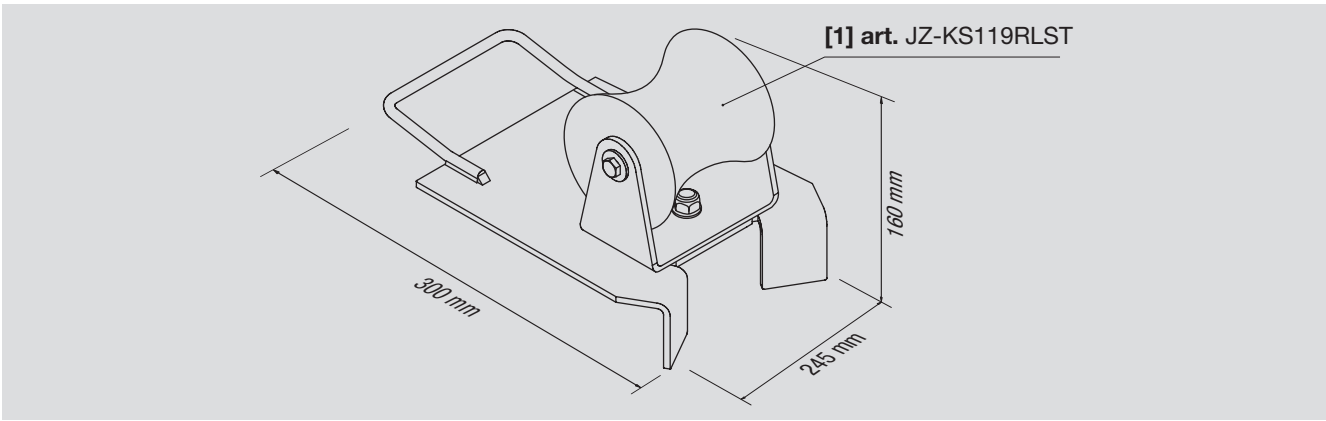
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 150 mm	9,5 kg	400 daN	ø 100 mm	ø 60 - 110 x 125 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable protector bend fit for installations of cables with **ø 95 mm** max. in manholes entrance, **titable**.
Composed by:
- slide and support made of **galvanized steel**

D

Kabelschutzbogen für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 95 mm, mit Kippgelenk**
Bestehend aus:
- Fuß und Schutbogen aus **verzinktem Stahl**

E

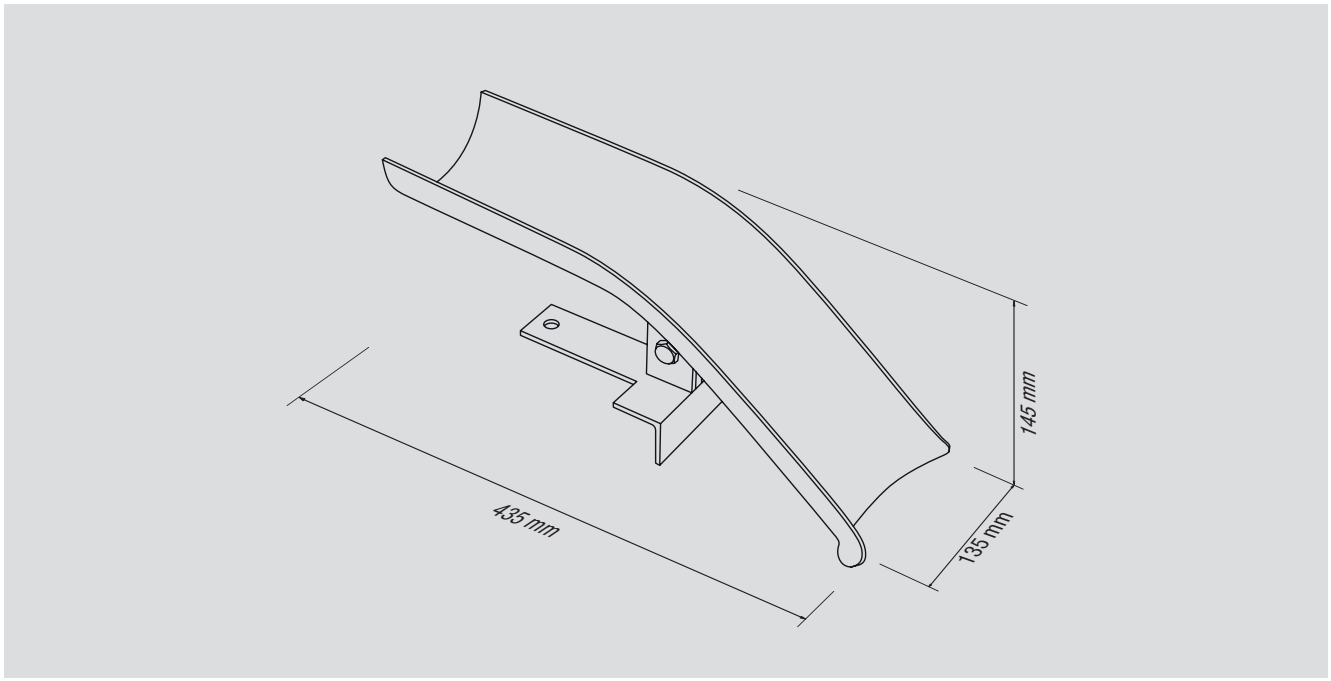
Protector de cables curvo para el tendido en curva de cables con **ø 95 mm** máx., inclinable.
Compuesto por:
- bastidor y protector en **acero cincado**

F

Protecteur courbé de câbles, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 95 mm** max, inclinables.
Composé de:
- châssis et coude en **acier galvanisé**

I

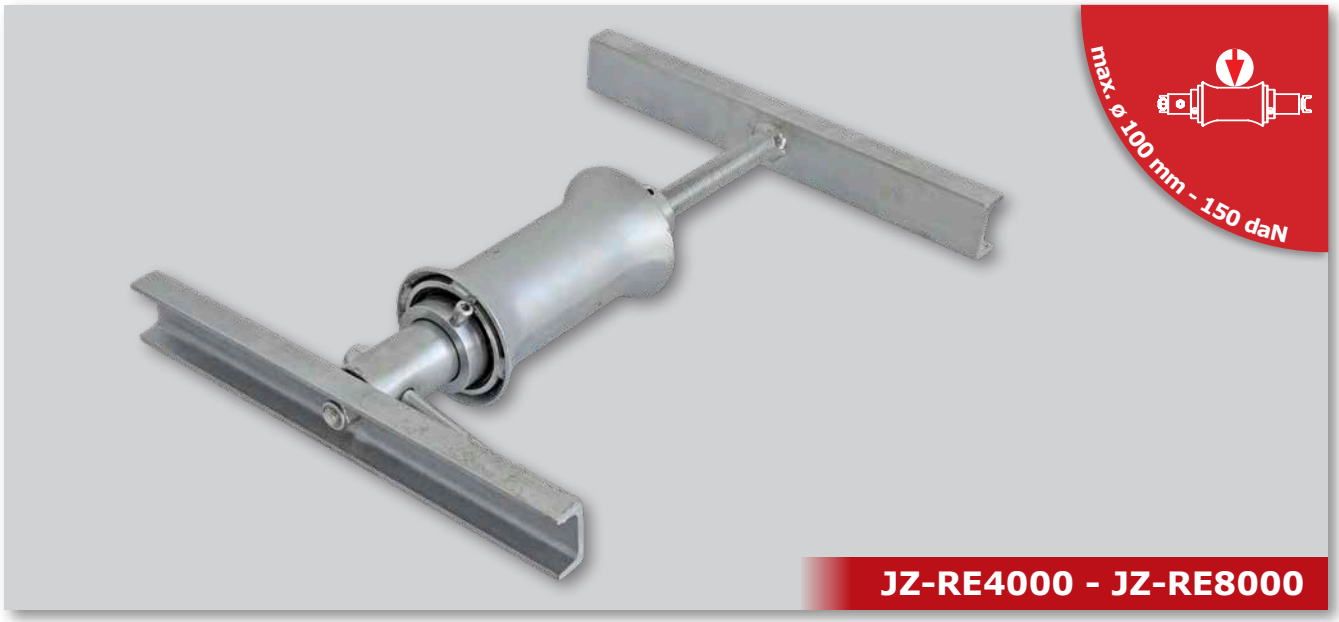
Scivolo proteggicavo curvo adatto per la posa di cavi fino al **ø 95 mm** max. in entrata nei pozzetti, inclinabile. Composto da:
- supporto e scivolo in **acciaio zincato**



435 x 135 x 145 mm	2,85 kg	100 daN	ø 95 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Telescopic boom with cable guiding roller and adjustable frame for suspension positioning, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with adjustable wide
- running roller made of galvanized steel mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock verstellbar, mit verzinkter Stahlrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- Spannschienen aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo de guía de cable, trajes para el tendido de cables en entrada en los pozos, hasta **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- carril de tensado en **acero cincado** ajustable a través del dispositivo tornillo
- rollo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- barre de serrage en **acier galvanisé** réglable par le dispositif vis
- rouleau coulissant en **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica con rullo guidacavo e telaio regolabile per posizionamento in sospensione, adatta per la posa di cavi in entrata pozzetti, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con larghezza regolabile
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

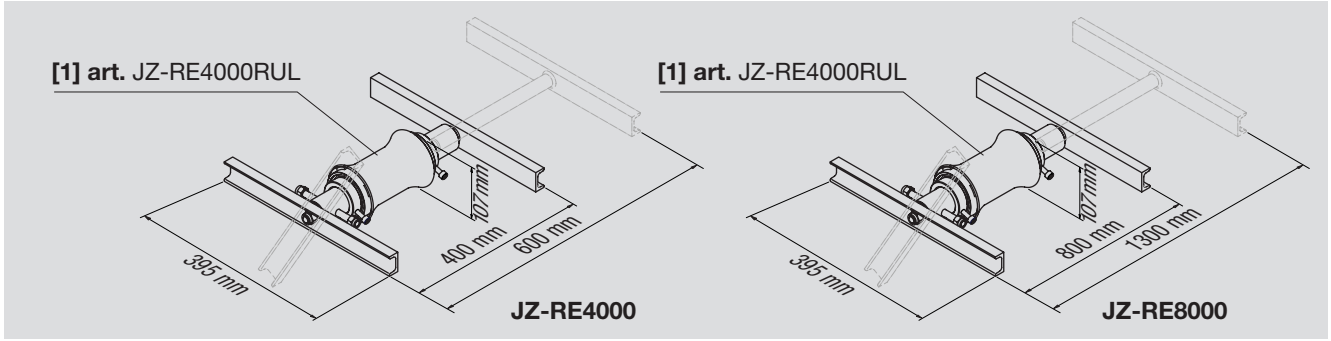
[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 2,5 kg.

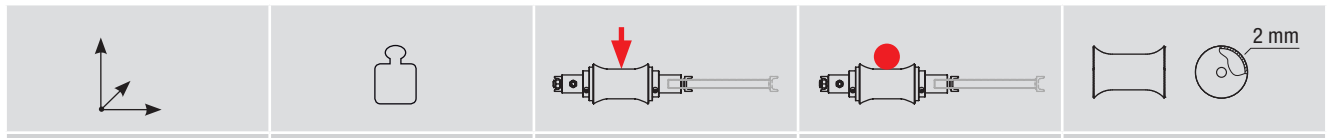
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 2,5 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 2,5 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 2,5 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 2,5 kg.





395 x 400/800 x 107 mm	8,5 / 12,0 kg	150 daN	ø 100 mm	ø 40 - 107 x 150 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom with cable guiding roller with adjustable frame for suspension positioning, suitable for installations of **FO cables** in manholes entrance, up to **ø 35 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel boom with adjustable wide 700÷850 mm
- running roller made **of nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock verstellbar mit Nylonrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Glasfaserkabeln bis max. **ø 35 mm.**
Bestehend aus:
- Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar 700÷850 mm
- Rolle aus **Nylon,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo guía de cable, adecuado para la el tendido de los **cables FO** de entrada en pozos, hasta **ø 35 mm** max.
Compuesto por:
- tubo de acero cincado con longitud ajustable través del dispositivo de tornillo 700÷850 mm
- rollo de deslizamiento en **nylon** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de **câbles FO** l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 35 mm** max.
Composé de:
- barre de serrage en **acier galvanisé** réglable par le dispositif vis 700÷850 mm
- rouleau coulissant en **nylon** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica regolabile per posizionamento in sospensione, con rullo guidacavo, adatta per la posa di **cavi FO** in entrata pozzetti, fino al **ø 35 mm** max.
Composto da :
- asta in **acciaio zincato** con larghezza regolabile 700÷850 mm
- rullo di scorrimento **in nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

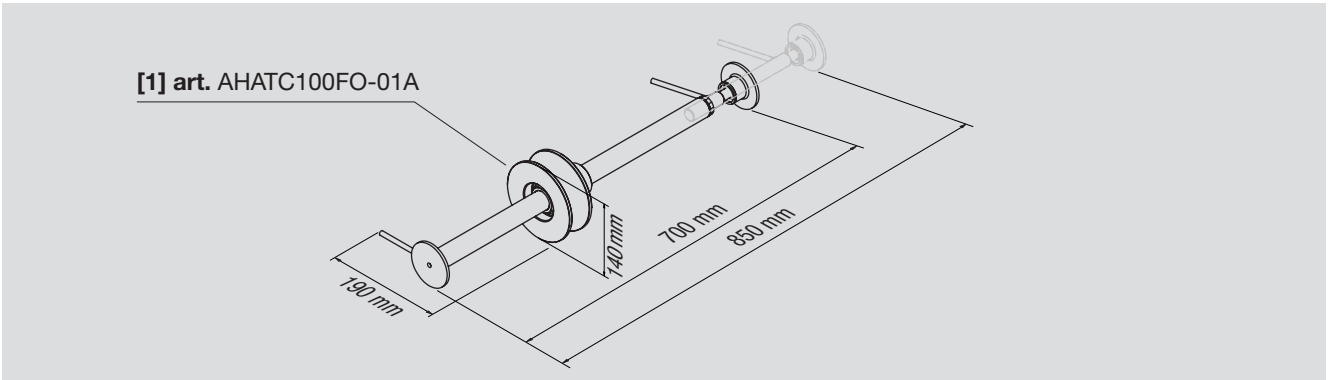
[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 2 kg.

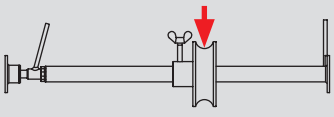
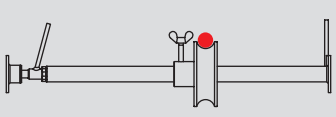
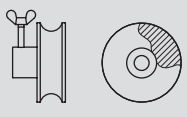
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 2 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 2 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 2 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 2 kg.



				
700/850 x 190 x 140 mm	4,6 kg	100 daN	ø 35 mm	ø 110 - 140 x 40 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom with guiding roller, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 2 pair of **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate
- n. 1 running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Doppelter Spannstock mit Alluminiumrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.**
Bestehend aus:
- 2 Stück Spannstöcke mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager,

E

Doble barra telescópica con el rodillo de guía de cable, trajes para el tendido de cables en entrada en los pozos, hasta **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- no. 2 pares de tubos en acero cincado conectable entre su longitud con ajustable a través del dispositivo tornillo, provisto de placas apoyo lateral
- no. 1 rollo de deslizamiento en **aluminio** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Double barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- n. 2 paires de tubes acier galvanisé raccordable entre leur longueur, réglable par le dispositif vis, muni de plaques de supportage latéral
- n. 1 rouleau coulissant **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica doppia con rullo guidacavo, adatta per la posa di cavi in entrata nei pozzetti, fino al **ø 100 mm** max.
Composta da:
- n. 2 coppie di tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti di piattelli di appoggio laterali
- n. 1 rullo di scorrimento in **alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 6,25 kg.

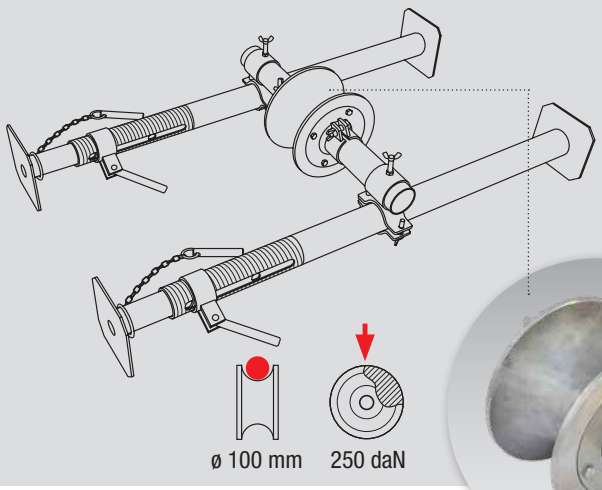
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 6,25 kg.

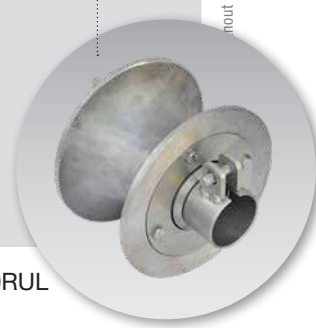
[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 6,25 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 6,25 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 6,25 kg.

art.			
JZKSE822e	324 - 500 mm	324 x 205 x 650 mm	16,80 kg
JZKSE822f	500 - 720 mm	503 x 205 x 650 mm	22,90 kg
JZKSE822a	600 - 960 mm	600 x 205 x 650 mm	47,80 kg
JZKSE822h	800 - 1300 mm	800 x 205 x 650 mm	28,40 kg
JZKSE822b	1000 - 1485 mm	1000 x 205 x 650 mm	60,70 kg
JZKSE822i	1000 - 1770 mm	1000 x 205 x 650 mm	33,30 kg
JZKSE822c	1390 - 1930 mm	1390 x 205 x 650 mm	34,40 kg
JZKSE822d	1390 - 2290 mm	1390 x 205 x 650 mm	40,30 kg

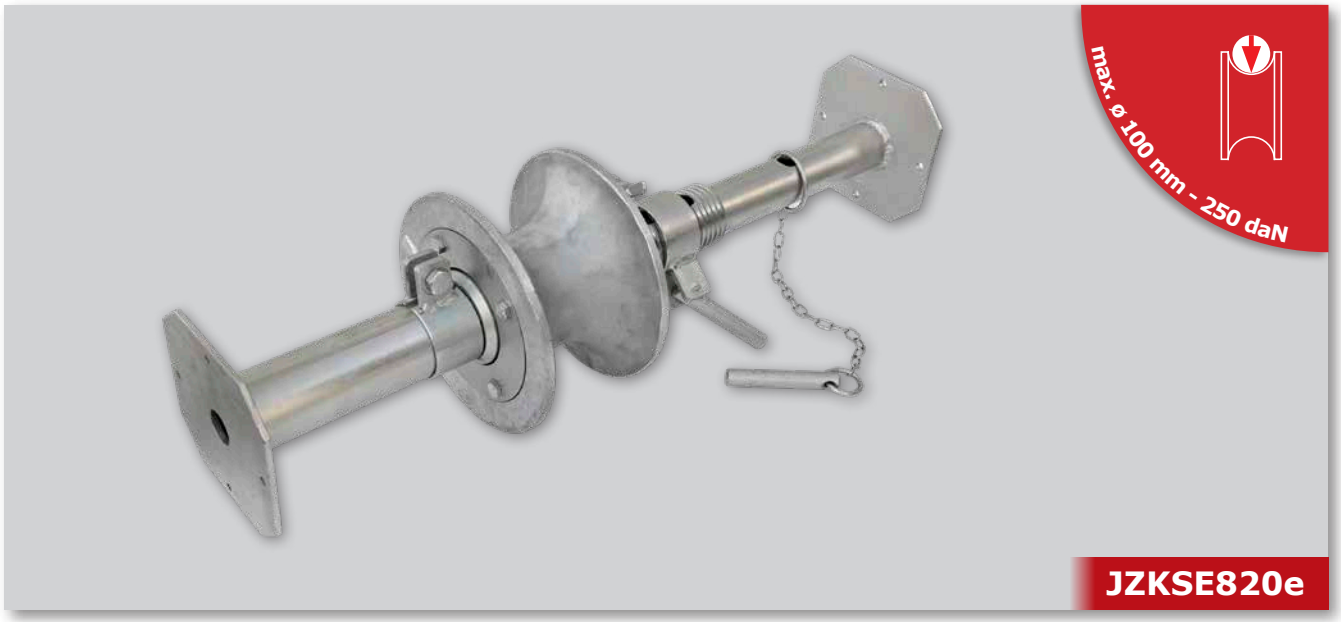




[1] art. JZKSE820RUL

...nout prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Telescopic boom with guiding roller, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 2 **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate
- n. 1 running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock mit Alluminiumrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.**
Bestehend aus:
- Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo guía de cable, adecuado para la el tendido de los cables de entrada en pozos, hasta **ø 100 mm** max.
Compuesto por:
- no. 2 tubos de acero cincado conecte entre sí con longitud ajustable a través del dispositivo de tornillo, provisto de placas de soporte lateral
- no. 1 rollo de deslizamiento en **aluminio** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- n° 2 tubes acier galvanisé raccordable entre leur longueur, régla ble par le dispositif vis, muni de plaques de supportage latéral
- n° 1 rouleau coulissant de **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica con rullo guidacavo, adatta per la posa di cavi in entrata nei pozzetti, fino al **ø 100 mm** max.
Composta da:
- n. 2 tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti di piattelli di appoggio laterali
- n. 1 rullo di scorrimento in **alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 6,25 kg.

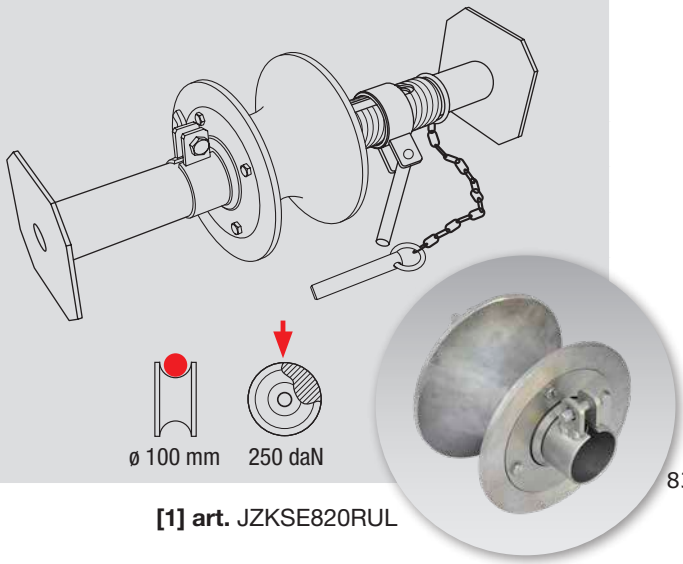
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 6,25 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 6,25 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 6,25 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 6,25 kg.

art.			
JZKSE820e	324 - 500 mm	324 x 205 x 205 mm	9,50 kg
JZKSE820f	500 - 720 mm	503 x 205 x 205 mm	12,50 kg
JZKSE820a	600 - 960 mm	600 x 205 x 205 mm	13,50 kg
JZKSE820h	800 - 1300 mm	800 x 205 x 205 mm	15,30 kg
JZKSE820b	1000 - 1485 mm	1000 x 205 x 205 mm	17,20 kg
JZKSE820i	1000 - 1770 mm	1000 x 205 x 205 mm	17,70 kg
JZKSE820c	1390 - 1930 mm	1390 x 205 x 205 mm	18,30 kg
JZKSE820d	1390 - 2290 mm	1390 x 205 x 205 mm	21,20 kg



[1] art. JZKSE820RUL

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom suitable for supporting the frame type cable guiding devices.
Composed by:
- n. 2 **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate.

D

Spannstock für Kabelführungsgerät.
Bestehend aus:
- 1 Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar

E

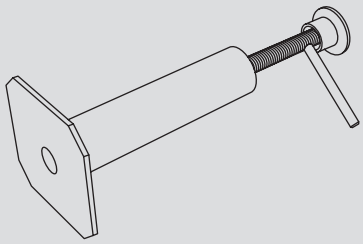
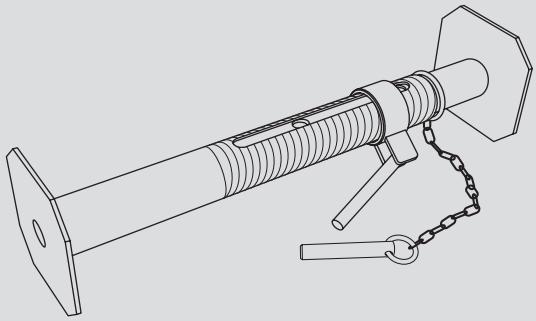
Barra telescópica adecuada apoyo de los dispositivos guía de cable en el marco.
Se compone de:
- no. 2 tubos de acero cincado, conecte entre sí con longitud ajustable por el dispositivo placas de tornillo provisto de apoyo lateral

F

Barre télescopique adaptée les dispositifs de support guide de câble dans le cadre.
Il se compose de:
- n° 2 tubes en acier galvanisé, branchez l'autre réglable en longueur par le dispositif plaques de vis fournies avec un support latéral

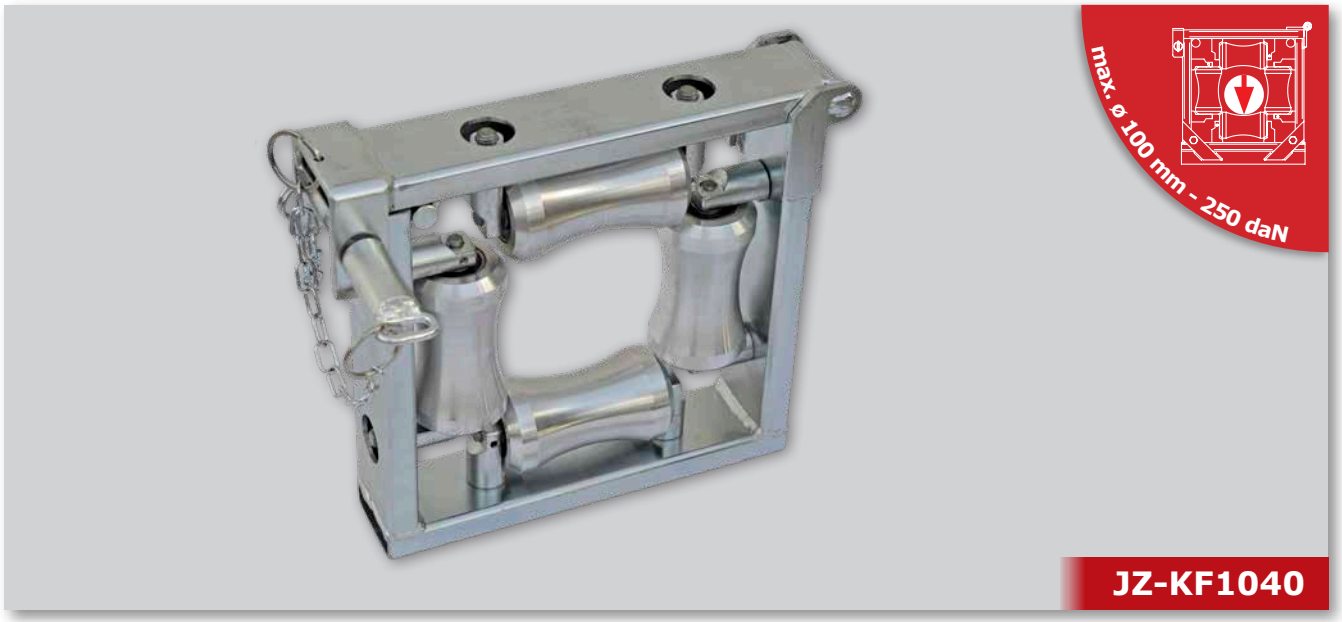
I

Asta telescopica adatta per il supporto dei dispositivi guidacavo a cornice.
Composto da :
- n. 2 tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti piattelli di appoggio laterali.

art.			ø		
JSE030050	290 - 450 mm	324 x 150 x 150 mm	60,0 mm	3,2 kg	
JSE050080	490 - 760 mm	503 x 150 x 150 mm	60,5 mm	6,3 kg	
JSE060100	590 - 960 mm	600 x 150 x 150 mm	60,5 mm	7,25 kg	
JSE080130	790 - 1290 mm	800 x 150 x 150 mm	60,5 mm	9,0 kg	
JSE100150	990 - 1490 mm	1000 x 150 x 150 mm	60,5 mm	11,0 kg	
JSE150200	1490 - 1990 mm	1490 x 150 x 150 mm	60,5 mm	12,0 kg	
JSE140240	1390 - 2390 mm	1390 x 150 x 150 mm	60,5 mm	15,0 kg	
JSE200250	1990 - 2490 mm	1390 x 205 x 205 mm	60,5 mm	21,20 kg	

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with lower opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm** in Kabelkanälen
Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung unten, 2 Rohrklemmen zur Befestigung an einen Spannstock
- 4 Rollen aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 100 mm** max.
Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado inferior abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, adapté pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 100 mm** max.
Il se compose de:
- n° cadre 1 à l'image **acier galvanisé** avec ouverture du fond, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **alliage d'aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con il lato inferiore apribile, lato superiore provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **lega di alluminio**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 1,8 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 1,8 kg.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 1,8 kg.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 1,8 kg.

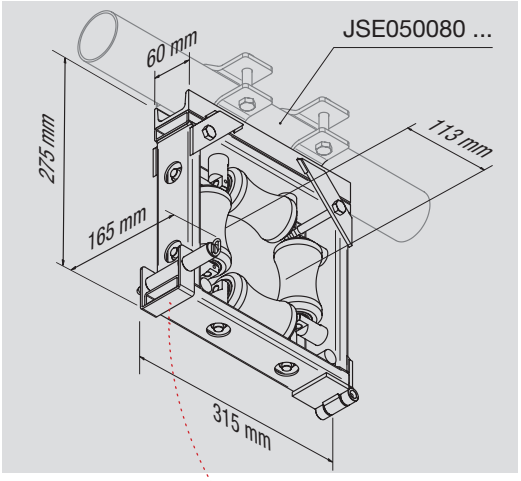
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 1,8 kg.

[1]

AL

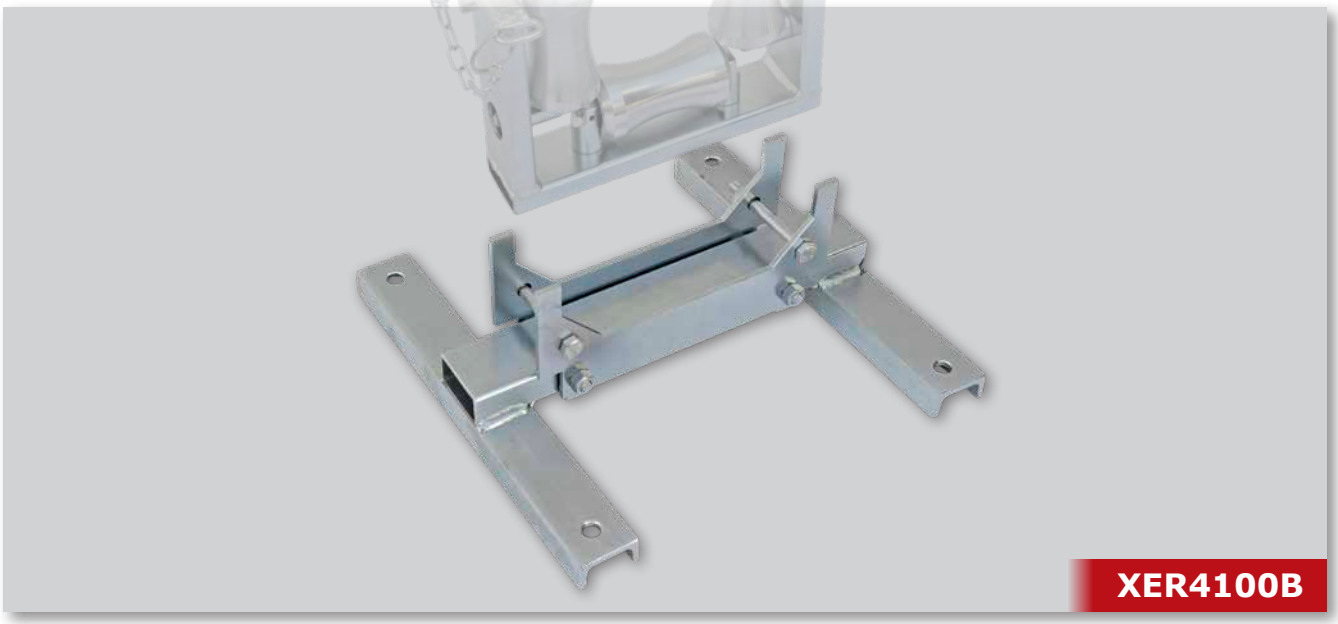
art.
JZ-KF1040RUL

315 x 275 x 60/165 mm	8,4 kg	250 daN	ø 100 mm	ø 45 - 60 x 109 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



XER4100B

EN

Ground base frame with support for the cable guiding device frame with rollers art. JZ-KF1040.
Composed by:
- H shape **galvanized steel** frame with central bar complete of supports and locking screws M10 for the frame of device JZ-KF1040

D

Bodengestell für Kabelführungsgerät mit Schutzrollen vom Typ JZ-KF1040
Bestehend aus:
- H-Fuß aus **verzinktem Stahl** mit zentralem Aufnahmesteg komplett mit M10 Verschraubung zum befestigen des Kabelführungsgerät vom Typ JZ-KF1040

E

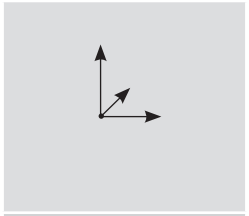
Base para apoyarse en el suelo con soporte para el dispositivo guía de cable en marco art. JZ-KF1040.
Se compone de:
- estructura de **acero cincado** con forma de H, con la cruz tornillos centrales de apoyo completo y M10 de la fijación al chasis para el dispositivo JZ-KF1040

F

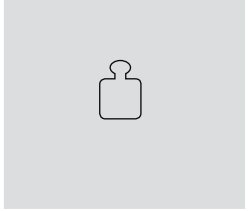
Cadre de base pour se reposer sur le sol avec l'appui pour le dispositif guide de câble dans le cadre art. JZ-KF1040.
Il se compose de:
- cadre en acier galvanisé avec H-forme, avec croix support central vis complet et M10 de la fixation au châssis du Dispositif JZ-KF1040

I

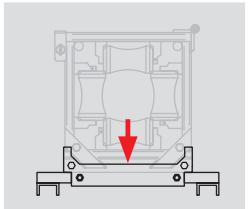
Base per l'appoggio al terreno con supporto per dispositivo guidacavo a cornice con rulli art. JZ-KF1040.
Composto da:
- telaio in **acciaio zincato** con forma ad H, con traversa centrale completa di supporto e viti M10 di fissaggio per il telaio del dispositivo JZ-KF1040



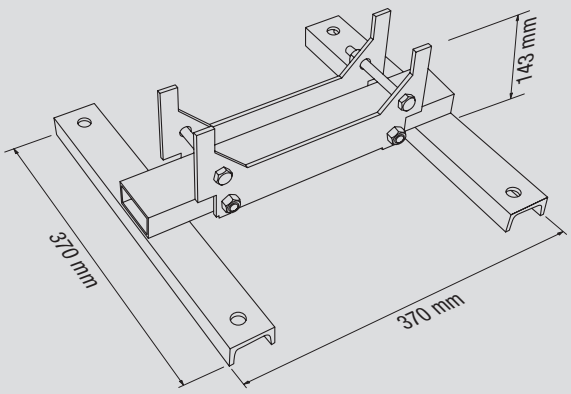
370 x 370 x 143 mm

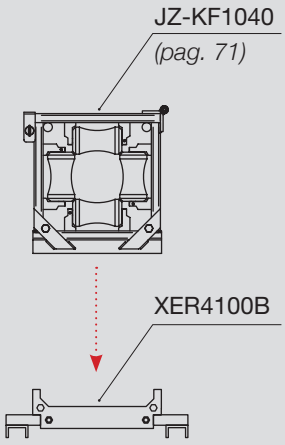


5,9 kg



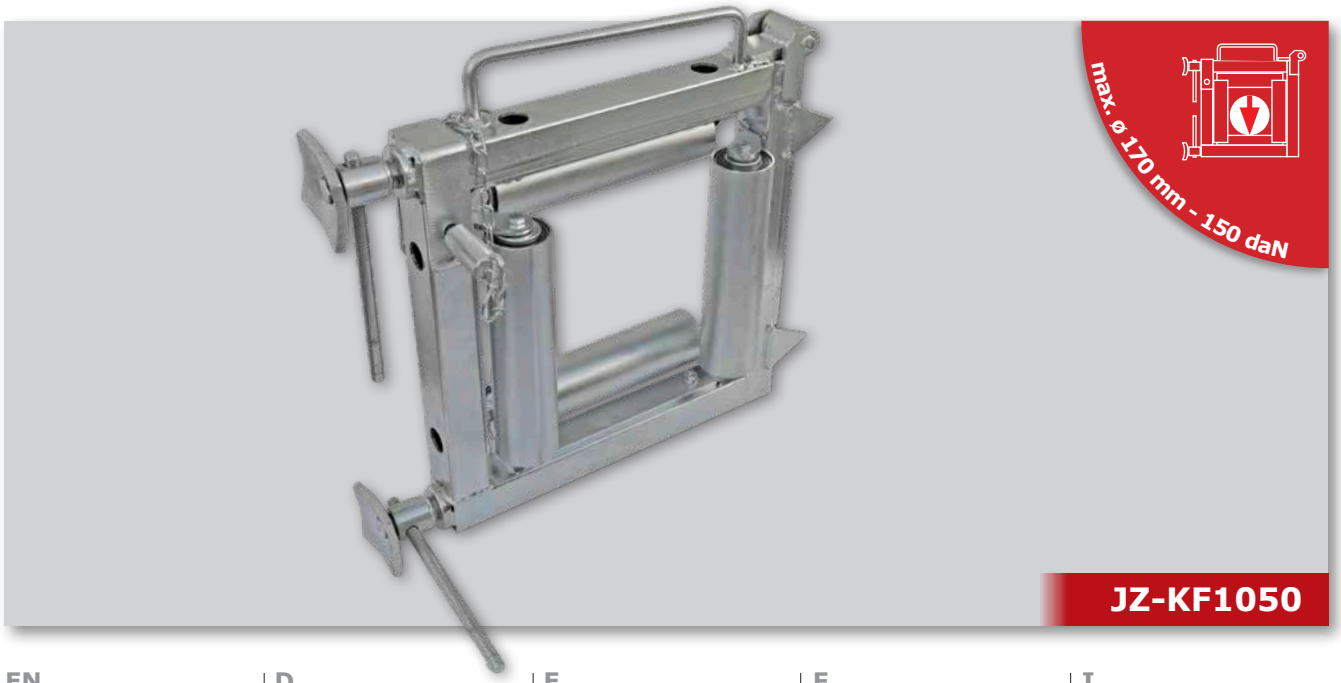
150 daN





Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 175 mm** max. Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with upper opening side, provided of n. 2 supporting plates adjustable by means of screwed device, with frame positioning handle
- n. 4 running roller made of **galvanized steel**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 175 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung oben, 2 seitlich verstellbare Stützfüße, Handhebel zum Positionieren des Rahmens
- 4 Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 175 mm** max. Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado superior abridero, provisto de n. 2 placas de soporte lateral ajustable y mango de posicionamiento
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, adapté pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 175 mm** max. Il se compose de:
- Cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture supérieur, pourvu de n. 2 plaques de support latéral réglable et poignée de positionnement
- n° 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindéw

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 175 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato**, lato superiore apribile, provvisto di n. 2 piattelli di appoggio laterali regolabili e maniglia di posizionamento
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 1,7 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 1,7 kg.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 1,7 kg.

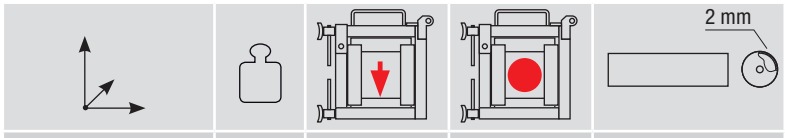
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 1,7 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 1,7 kg.

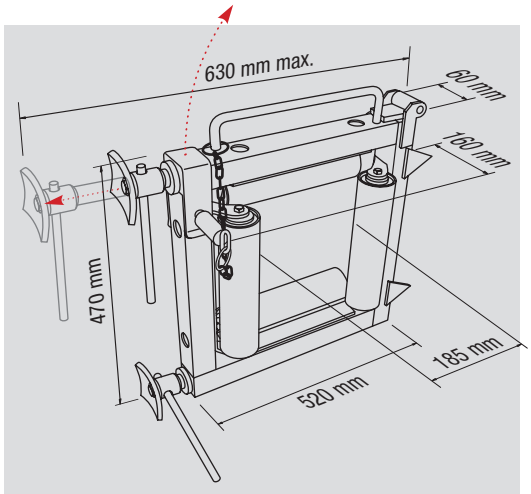
[1]

FE

art.
JZ-KF105048250

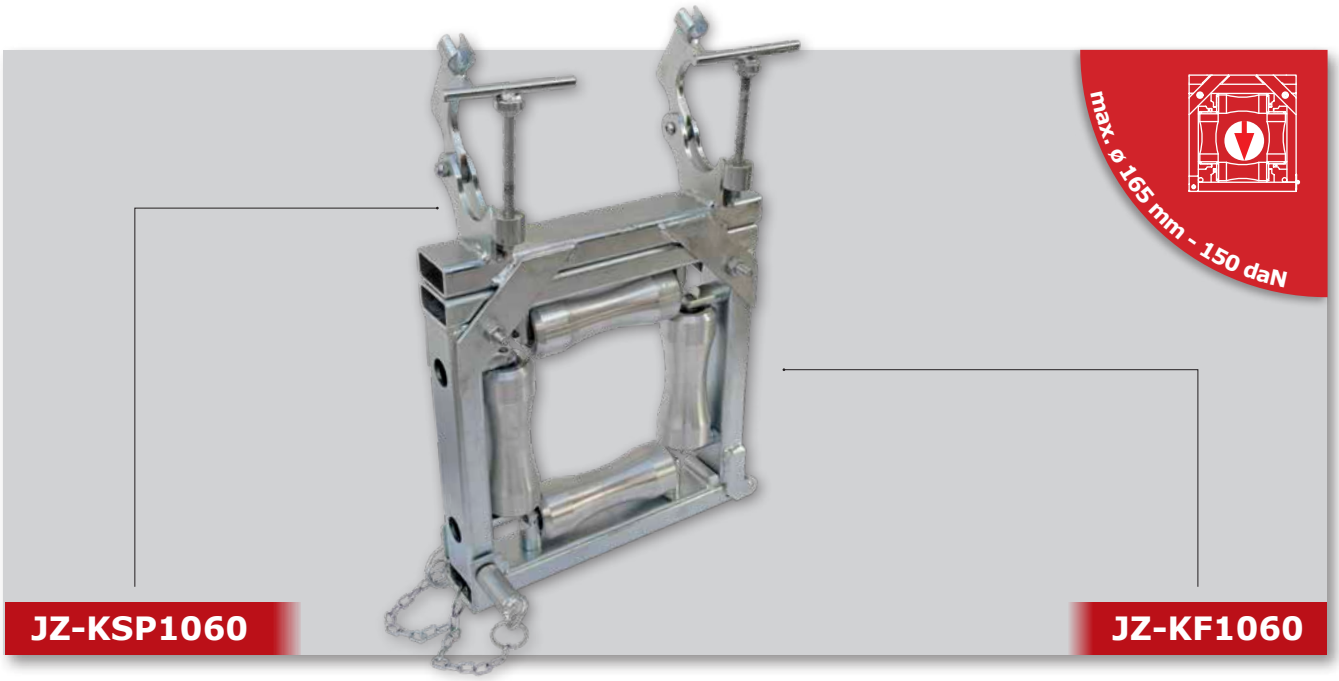


520 x 470 x 60/165 mm	21 kg	150 daN	ø 175 mm	ø 60 x 238 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 165 mm** max. Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with lower opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 165 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung unten, 2 Fixierschellen zum befestigen an einen Spannstock
- 4 Rollen aus **Alluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 165 mm** max. Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado inferior abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 165 mm** max. Comprenant:
- cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture du fond, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **alliage d'aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 165 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con il lato inferiore apribile, provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **lega di alluminio**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 2,2 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 2,2 kg.

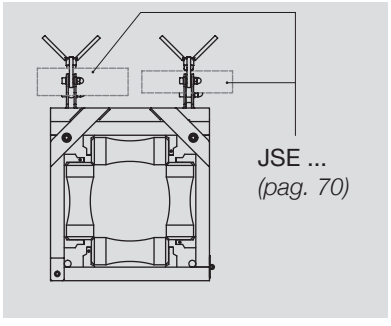
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 2,2 kg.

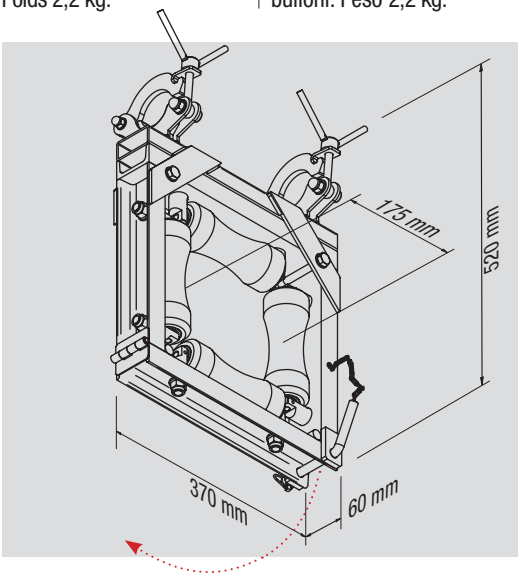
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 2,2 kg.

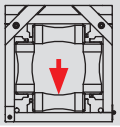
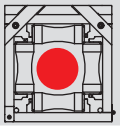
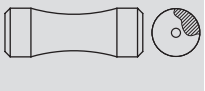
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 2,2 kg.

[1]

art.
JZ-KF1060RUL





				
370 x 520 x 60/165 mm	17 kg	150 daN	ø 165 mm	ø 45 - 60 x 170 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 150 mm** max. Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with lateral opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **galvanized steel**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 150 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung seitlich, 2 Fixierschellen zum befestigen am Spannstock
- 4 Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 150 mm** max. Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado lateral abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 150 mm** max. Comprenant:
- Cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture latéral, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 150 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con apertura laterale, provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 2,0 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 2,0 kg.

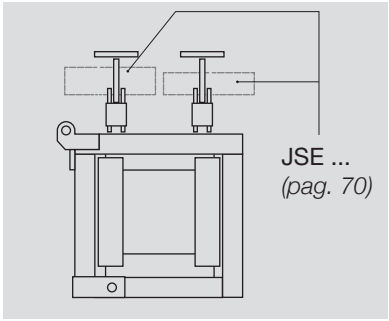
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 2,0 kg.

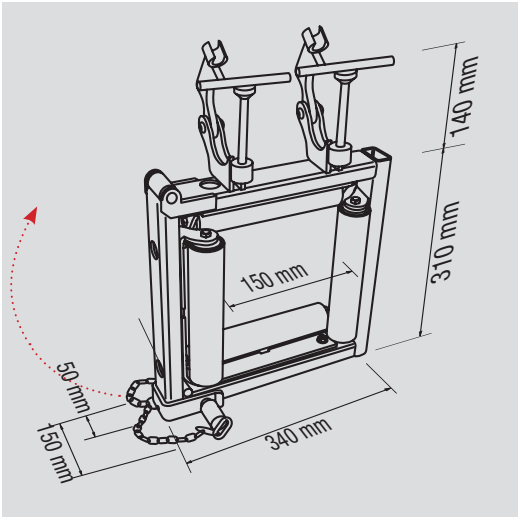
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 2,0 kg.

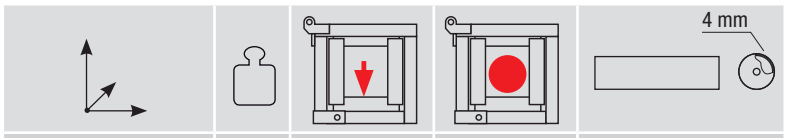
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 2,0 kg.

[1]

art.
JZ-KF1050RDRULEAR







340 x 365 x 60/120 mm	13,1 kg	350 daN	ø 150 mm	ø 48 x 228 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 175 mm** max. Composed by:

- n. 1 **galvanized steel** frame with lateral opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **galvanized steel**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 175 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:

- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung seitlich, 2 Fixierschellen zum befestigen am Spannstock
- 4 Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 175 mm** max. Compuesto de:

- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado lateral abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 175 mm** max. Comprenant:

- Cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture latéral, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 175 mm** max. Composto da:

- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con apertura laterale, provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 2,2 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 2,2 kg.

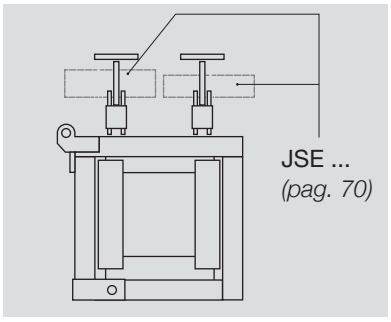
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 2,2 kg.

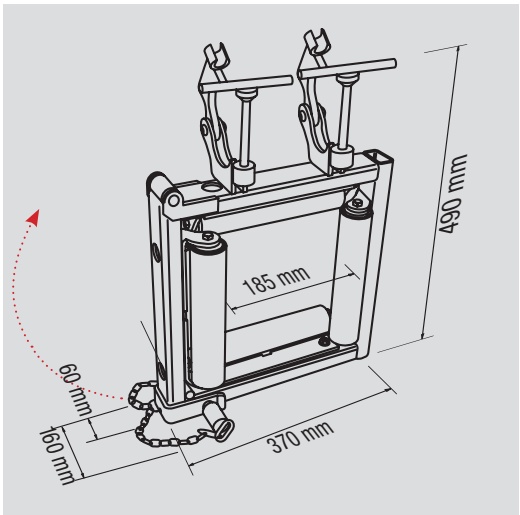
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 2,2 kg.

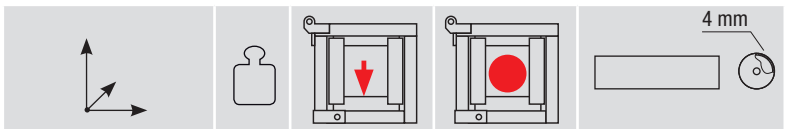
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 2,2 kg.

[1]

art.
JZ-KF1060RDRUL



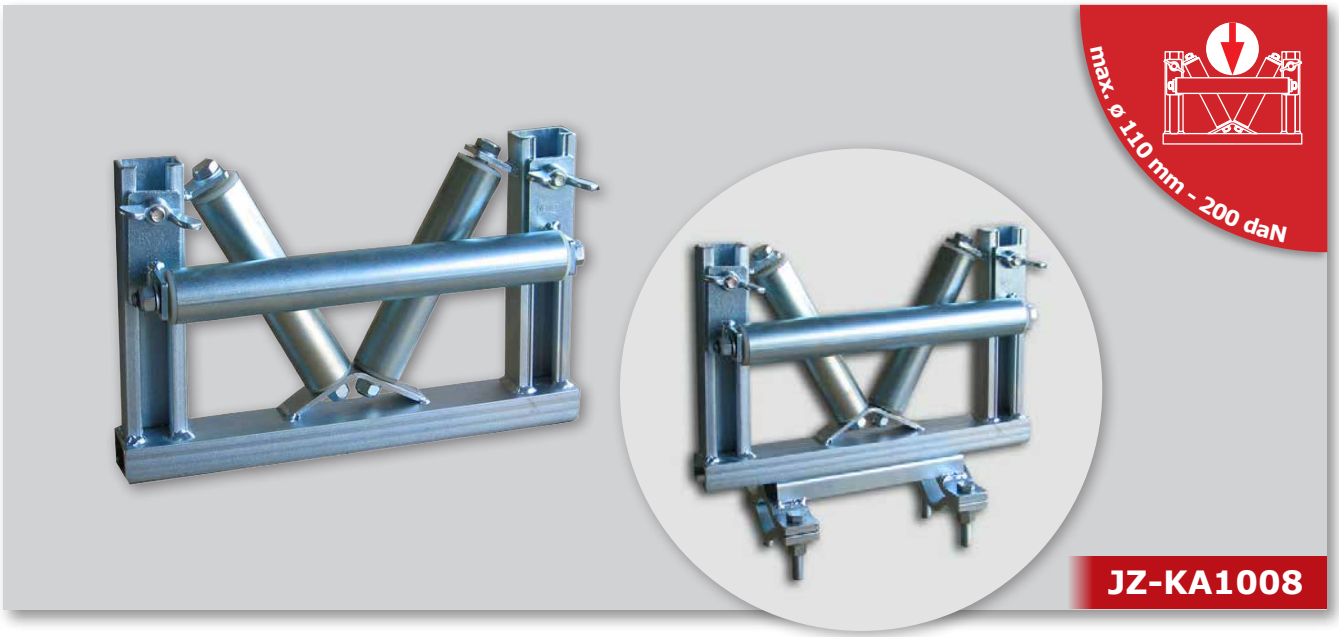




370 x 490 x 60/160 mm	16,5 kg	140 daN	ø 175 mm	ø 48 x 228 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with V shape rollers, fit for cables with **ø 110 mm** max.
Composed by:
- **galvanized steel** frame with guiding lateral vertical sides with C profile
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings:
  n. 2 positioned in V shape
  n. 1 horizontal adjustable, fit to contain and guide the cable during the laying.

D

Kabelführungsgerät mit Rollen in Dreieck-Anordnung, leichte Ausführung, zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 110 mm** in Kabelkanälen.
Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl** mit vertikalen C-Schienen
- **Verzinkte Stahlrollen** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
  2 seitliche, geneigte Stahlrollen
  1 waagerechte Rolle, höhenverstellbar.

EN

Cable guiding frame with V shape rollers, fit for cables with **ø 110 mm** max.
Composed by:
- **galvanized steel** frame with guiding lateral vertical sides with C profile
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings:
  n. 2 positioned in V shape
  n. 1 horizontal adjustable, fit to contain and guide the cable during the laying.

EN

Cable guiding frame with V shape rollers, fit for cables with **ø 110 mm** max.
Composed by:
- **galvanized steel** frame with guiding lateral vertical sides with C profile
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings:
  n. 2 positioned in V shape
  n. 1 horizontal adjustable, fit to contain and guide the cable during the laying.

I

Cavalletto guidacavo con rulli a triangolo, adatto per cavi **ø 110 mm** max. Composto da:
- telaio in **acciaio zincato** con fiancate laterali in profilo guida a C
- rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati:
  n. 2 posizionati a V
  n. 1 rullo orizzontale regolabile, adatti per il contenimento e la guida del cavo durante lo scorrimento

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni.

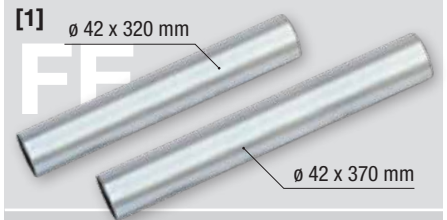
[2] Support for cable guiding V frame made of galvanized steel, fit for fixing on tubolar telescopic boom (excluded) weight 2,7 kg.

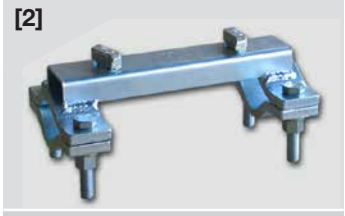
[2] Spannstockaufnahme für Kabelführungsgerät aus verzinktem Stahl zur Mantage auf Spannstock (nicht enthalten). Gewicht 2,7 kg.

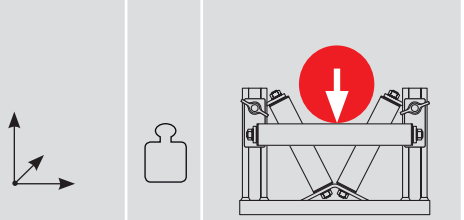
[2] Support for cable guiding V frame made of galvanized steel, fit for fixing on tubolar telescopic boom (excluded) weight 2,7 kg.

[2] Support for cable guiding V frame made of galvanized steel, fit for fixing on tubolar telescopic boom (excluded) weight 2,7 kg.

[2] Supporto per cavalletto guidacavi, in acciaio zincato, completo di viti e bulloni per il fissaggio su asta telescopica (asta esclusa), peso 2,7 kg.



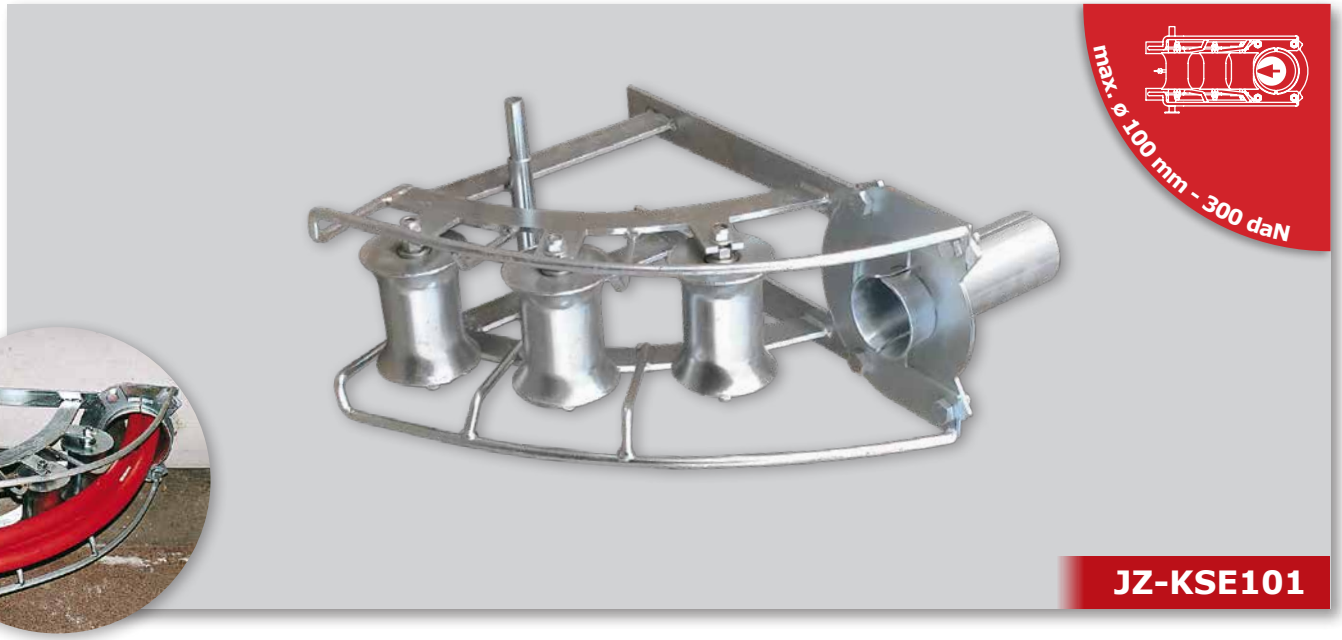




art.	art.			
JZ-KA1008RULV | JZ-KA1008RULH	JZ-KA1008SU	400 x 55 x 250 mm	5,4 kg	ø 110 mm / 200 daN

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSE101

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

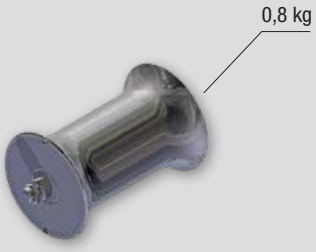
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

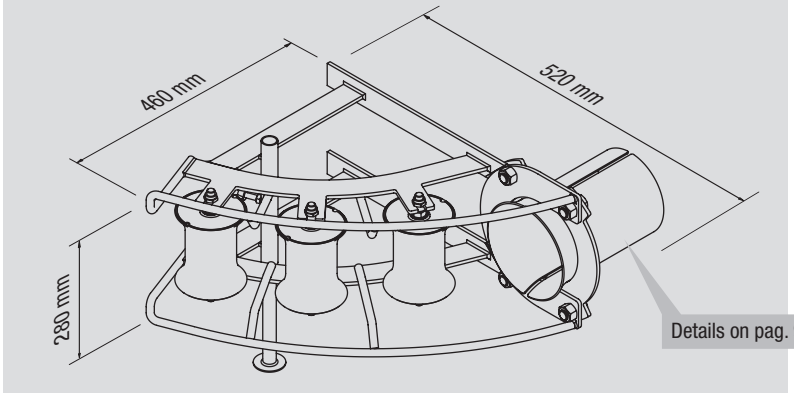
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

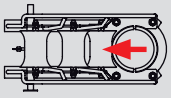
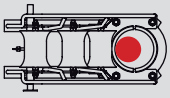
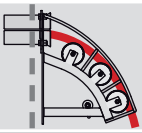
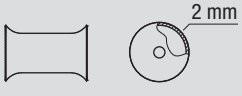
FE



art.
JZ-KS119RU

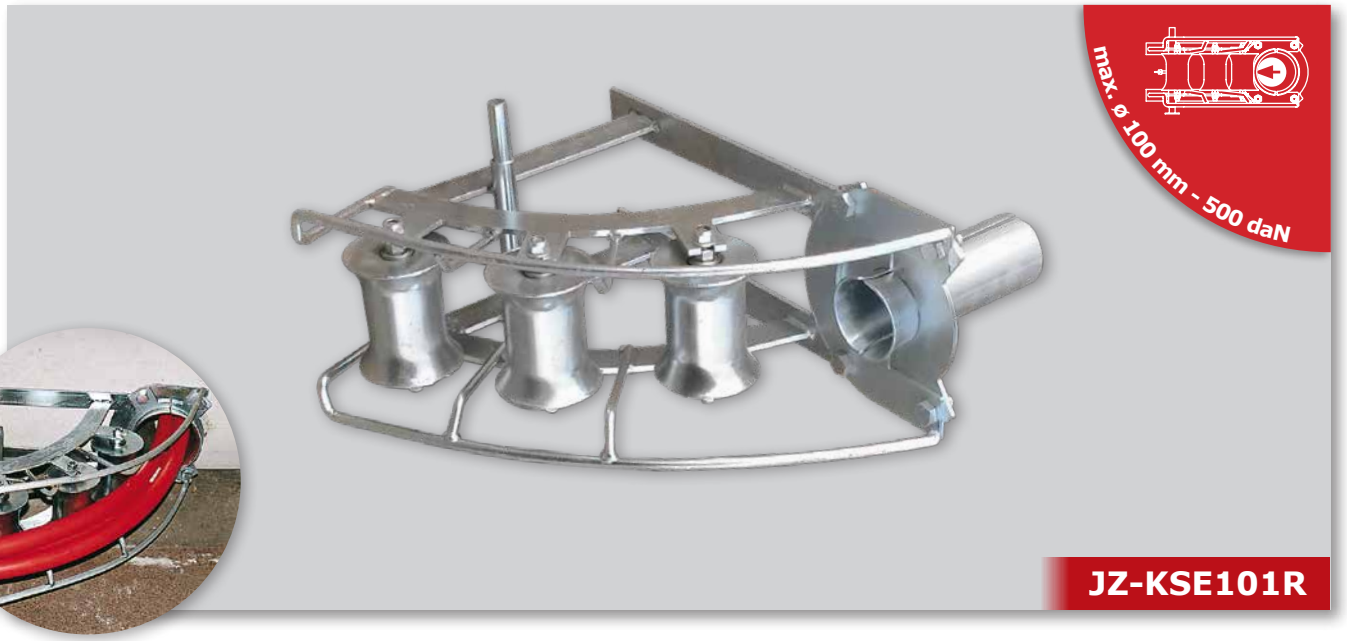


Details on pag. 91

					
520x460x280	10,90 kg	300 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mm

Subject to technical changes without notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

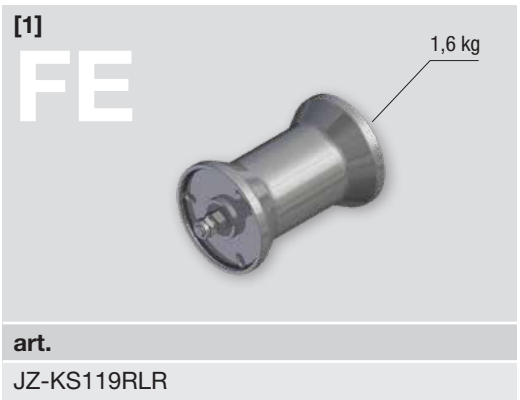
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

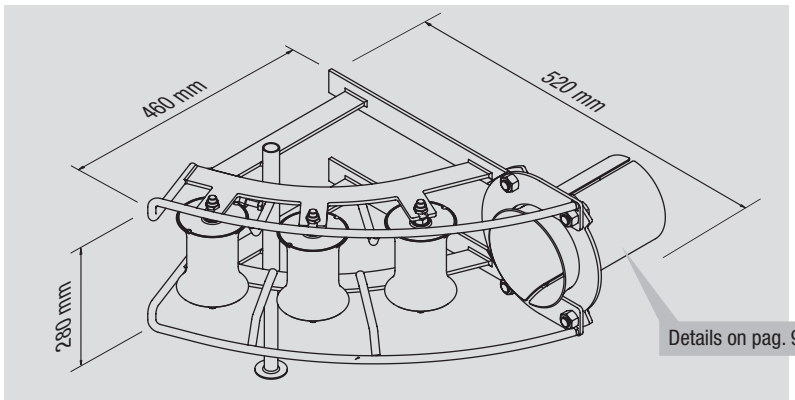
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

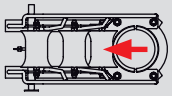
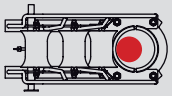
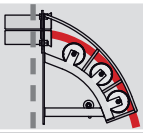
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JZ-KS119RLR

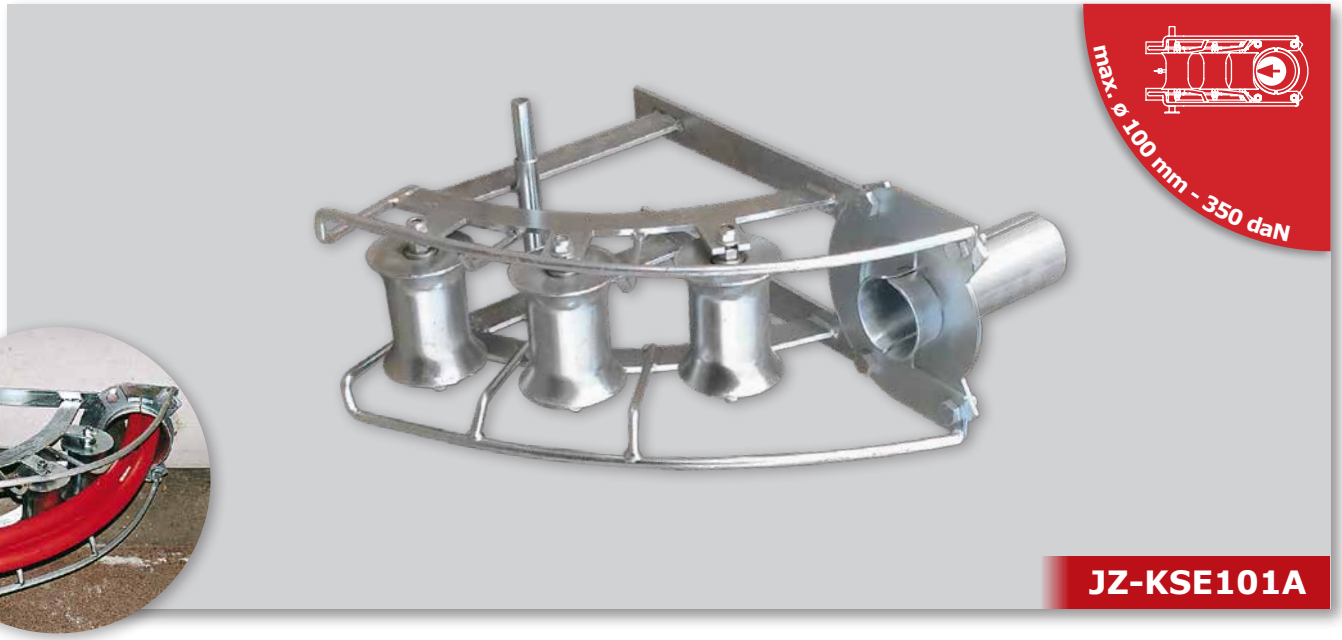


Details on pag. 91

					
520x460x280	13,30 kg	300 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mmm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSE101A

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminium,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di aluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

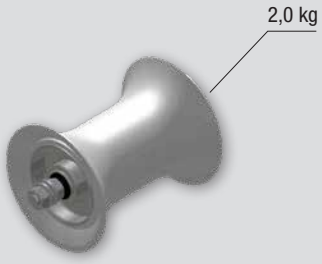
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

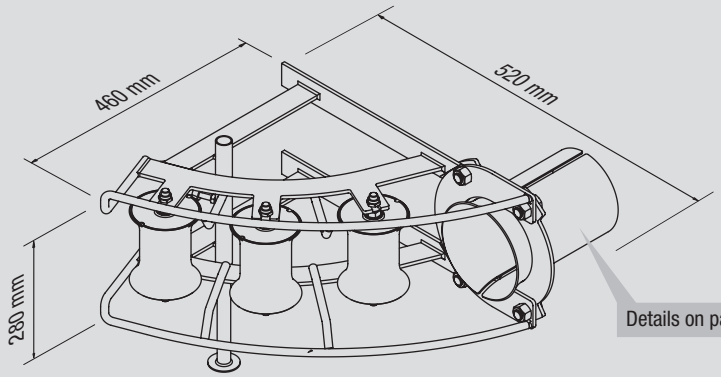
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

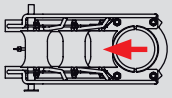
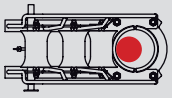
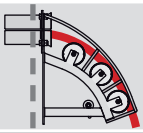
AL



art.
JZ-KS119RLA

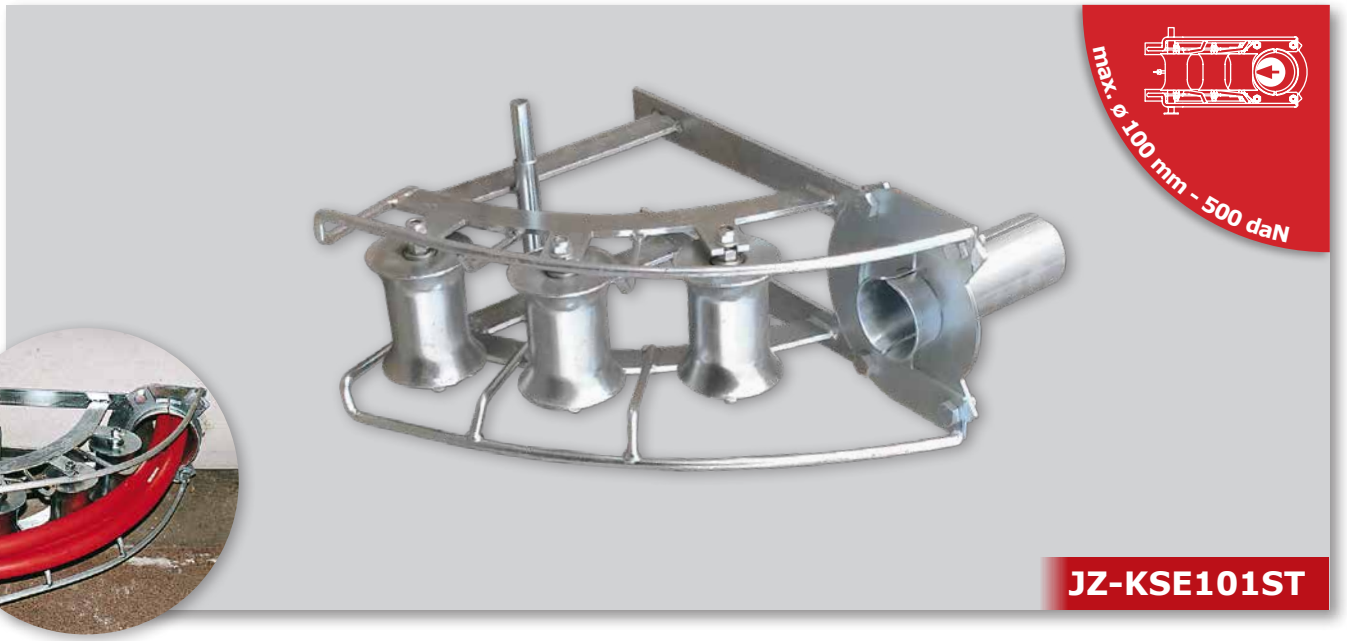


Details on pag. 91

					
520x460x280	14,50 kg	350 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 83 - 133 x 127 mmm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized solid steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinkten, massiven Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier massif galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio pieno zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

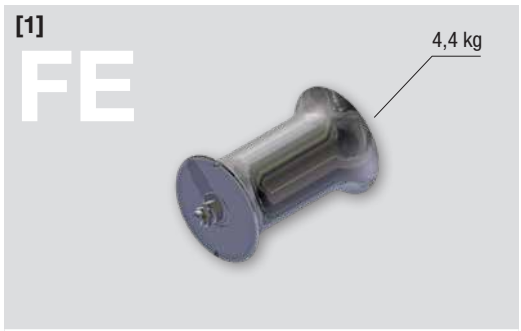
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

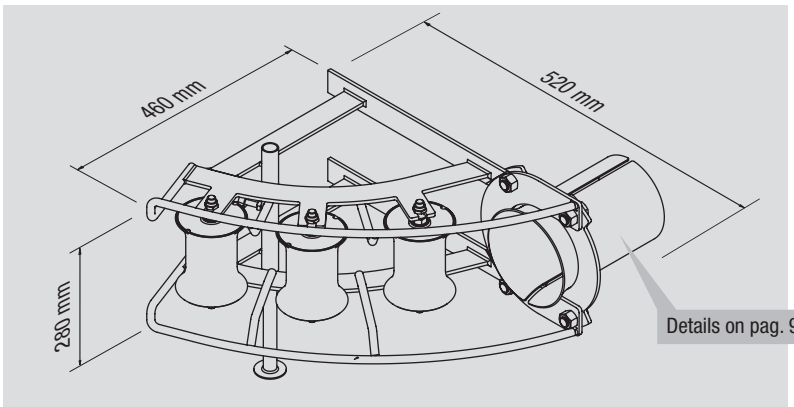
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



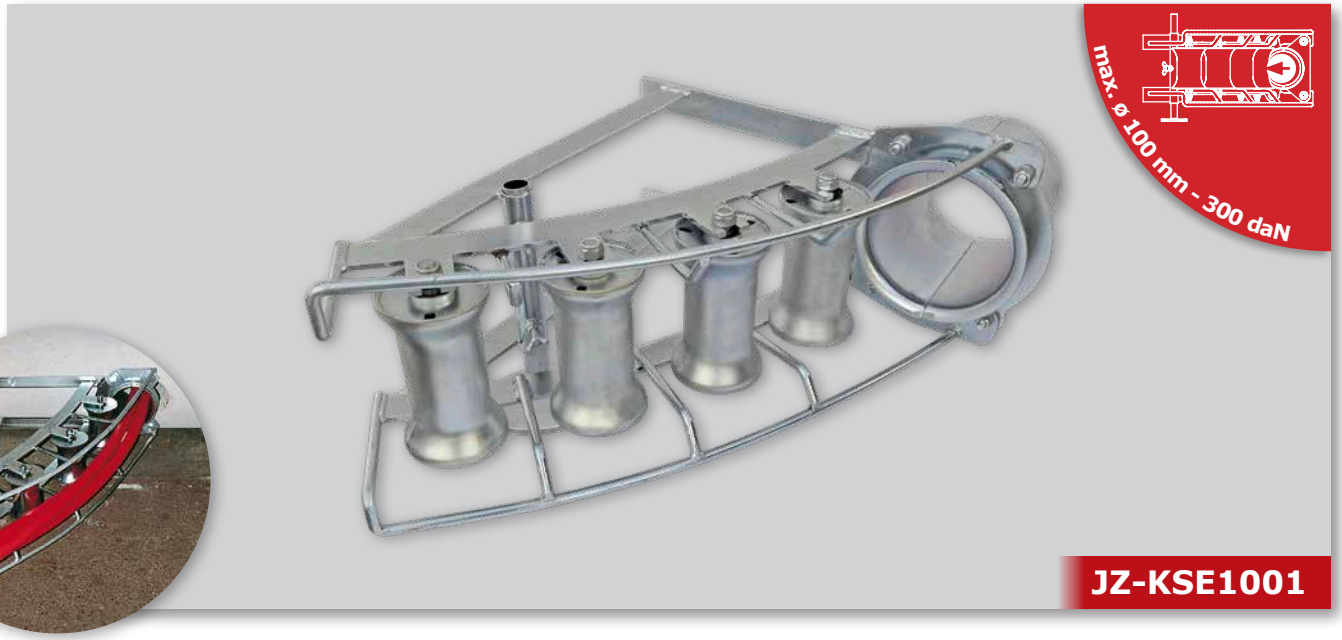
art.
JZ-KS119RLST



Details on pag. 91

520x460x280	21,70 kg	500 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mmm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSE1001

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

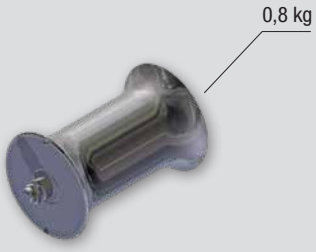
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

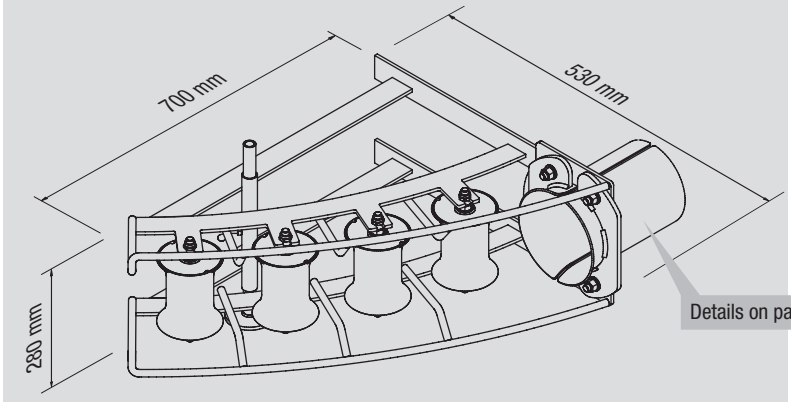
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

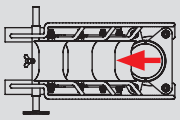
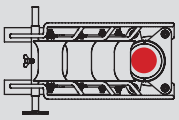
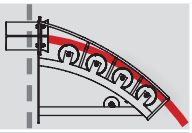
FE



art.
JZ-KS119RU

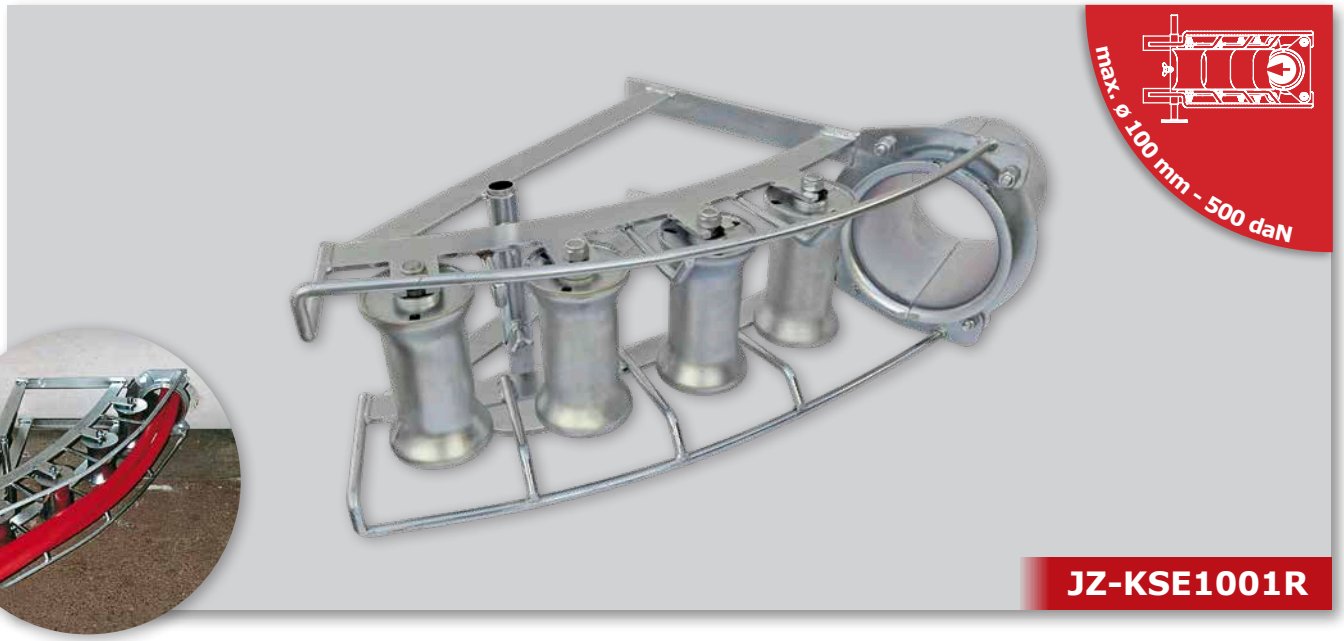


Details on pag. 91

					
530x700x280	13,70 kg	300 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 80 - 107 x 127 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

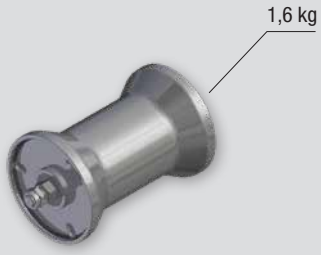
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

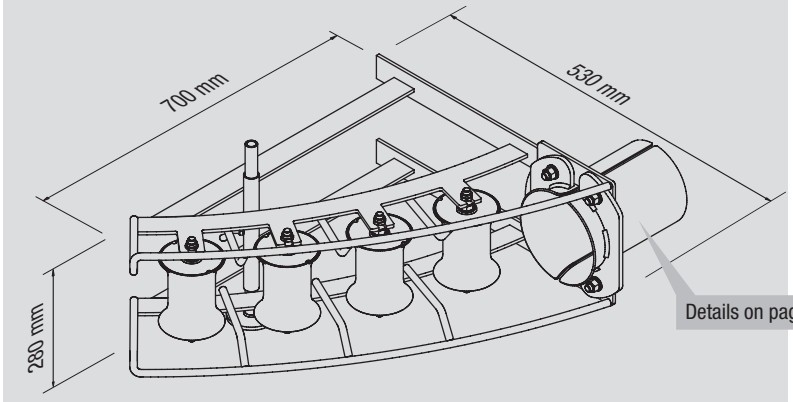
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

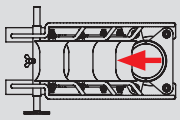
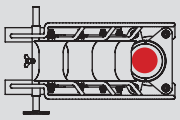
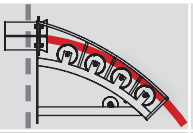
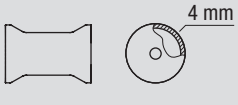
FE



art.
JZ-KS119RLR

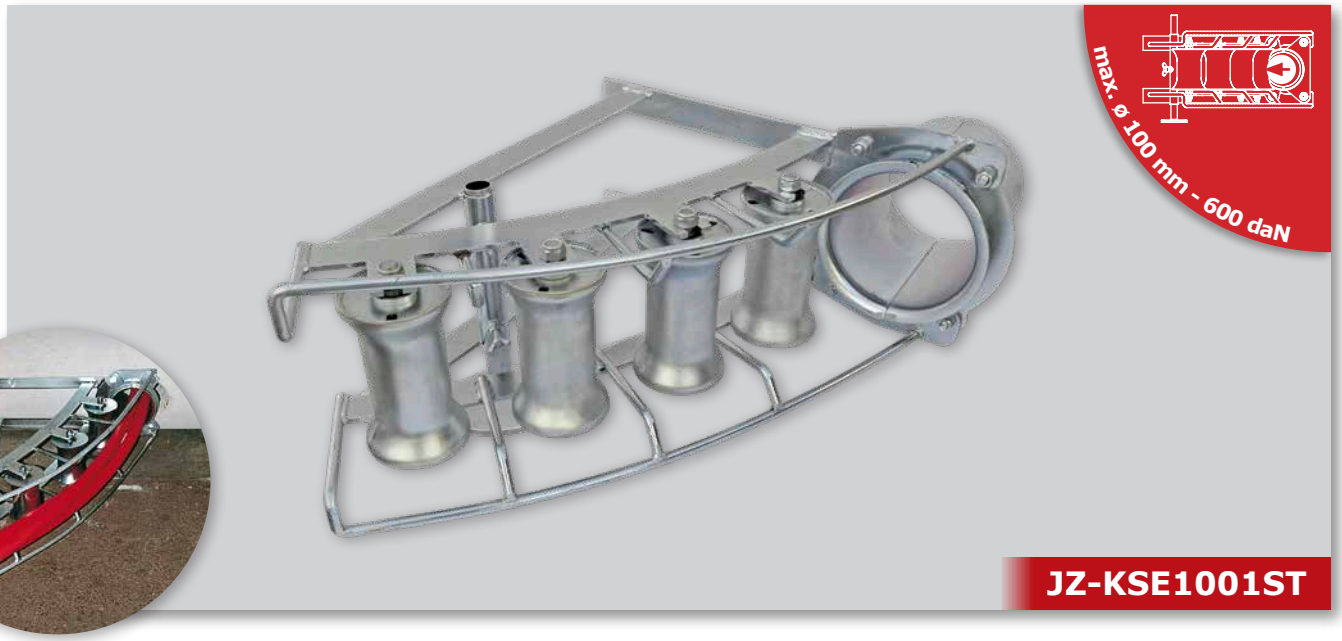


Details on pag. 91

					
530x700x280	16,90 kg	500 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 127 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSE1001ST

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized solid steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem, massiven Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier massif galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio pieno zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

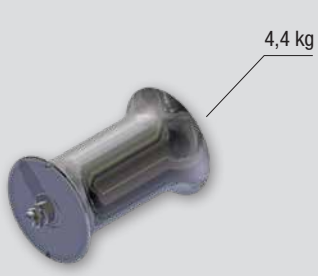
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

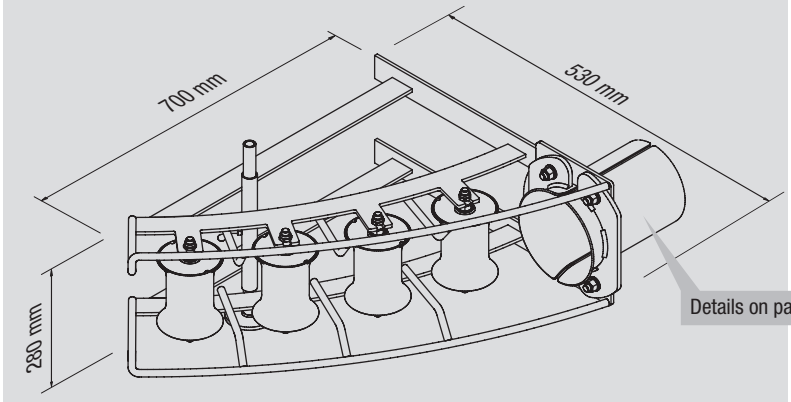
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

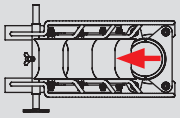
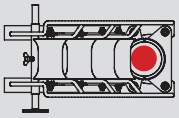
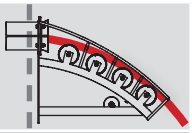
FE



art.
JZ-KS119RLST

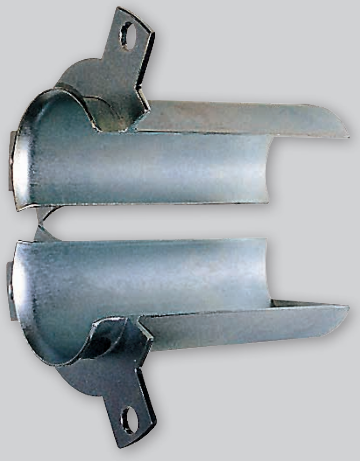


Details on pag. 91

					
530x700x280	28,10 kg	600 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 60 - 110 x 125 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSE080

EN
Galvanized steel sockets with fixing flanges for multiple rollers art. JZ-KSE101 and JZ-KSE-1001 series.

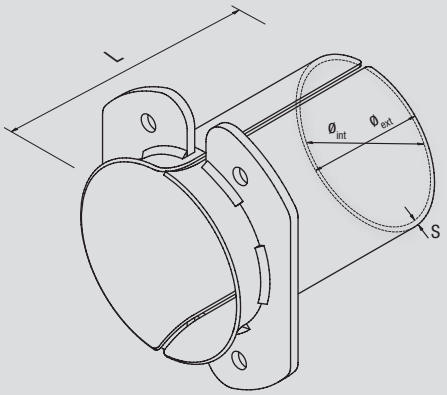
D
Austauschbare Einführhülse aus verzinktem Stahl mit Fixierflansch für Art.-Serie JZ-KSE101 und JZ-KSE1001.

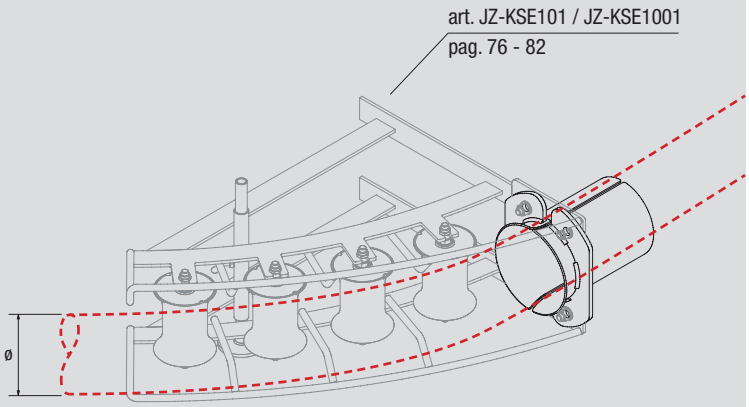
E
Arbusto en acero cincado con bridas de montaje para art. de la serie JZ-KSE101 e JZ-KSE1001.

F
Douille en acier galvanisé avec brides de montage pour le article serie JZ-KSE101 et JZ-KSE1001.

I
Bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio per rulliere serie JZ-KSE101 e JZ-KSE1001.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø
JZ-KSE080	66 mm	72 mm	2,40 kg	240 mm	3,0 mm	60 mm
JZ-KSE100	82 mm	90 mm	2,90 kg	220 mm	4,0 mm	75 mm
JZ-KSE120	110 mm	116 mm	2,70 kg	225 mm	3,0 mm	95 mm
JZ-KSE150	135 mm	141 mm	3,35 kg	222 mm	3,0 mm	110 mm
JZ-KSE160	146 mm	154 mm	4,30 kg	220 mm	4,0 mm	125 mm
JZ-KSE180	161 mm	169 mm	4,90 kg	227 mm	4,0 mm	140 mm
JZ-KSE200	188 mm	169 mm	5,50 kg	235 mm	4,0 mm	160 mm





Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS109...

EN
Cable protecting galvanized steel sockets, **straight**, with screwed locking clamp.

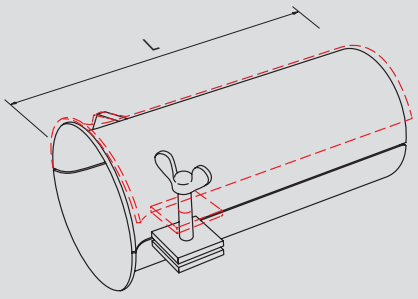
D
Kabelschutzrohr, verzinkt, **gerade**, mit Scharnier und Spannvorrichtung.

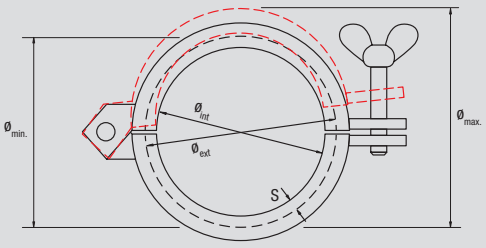
E
Conduit de protección de cables galvanizado, **versión recta**.

F
Conduit de protection de câble, galvanisé, **version droite**.

I
Bussola di protezione in acciaio zincato **tipo diritto**, con vite di fissaggio.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min. /max
JZ-KS109034	28 mm	34 mm	0,50 kg	200 mm	3,0 mm	34 - 44 mm
JZ-KS109044	38 mm	44 mm	0,65 kg	200 mm	3,0 mm	44 - 54 mm
JZ-KS109051	45 mm	51 mm	0,75 kg	240 mm	3,0 mm	51 - 61 mm
JZ-KS109060	54 mm	60 mm	1,25 kg	240 mm	3,0 mm	60 - 70 mm
JZ-KS109076	70 mm	76 mm	1,50 kg	240 mm	3,0 mm	76 - 86 mm
JZ-KS109089	83 mm	89 mm	2,20 kg	240 mm	3,0 mm	89 - 99 mm
JZ-KS109114	106 mm	114 mm	3,00 kg	240 mm	4,0 mm	114 - 124 mm
JZ-KS109133	125 mm	133 mm	3,50 kg	240 mm	4,0 mm	133 - 143 mm
JZ-KS109140	132 mm	140 mm	3,60 kg	240 mm	4,0 mm	140 - 150 mm
JZ-KS109152	144 mm	152 mm	4,00 kg	260 mm	4,0 mm	152 - 162 mm
JZ-KS109168	160 mm	168 mm	4,40 kg	260 mm	4,0 mm	168 - 178 mm
JZ-KS109194	186 mm	194 mm	5,70 kg	300 mm	4,0 mm	194 - 204 mm
JZ-KS109220	210 mm	220 mm	6,40 kg	300 mm	5,0 mm	220 - 230 mm
JZ-KS109244	234 mm	244 mm	10,50 kg	300 mm	5,0 mm	244 - 254 mm
JZ-KS109273	263 mm	273 mm	11,50 kg	350 mm	5,0 mm	273 - 283 mm





Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS11060

EN
Cable protecting galvanized steel sockets, **curved**, with screwed locking clamp.

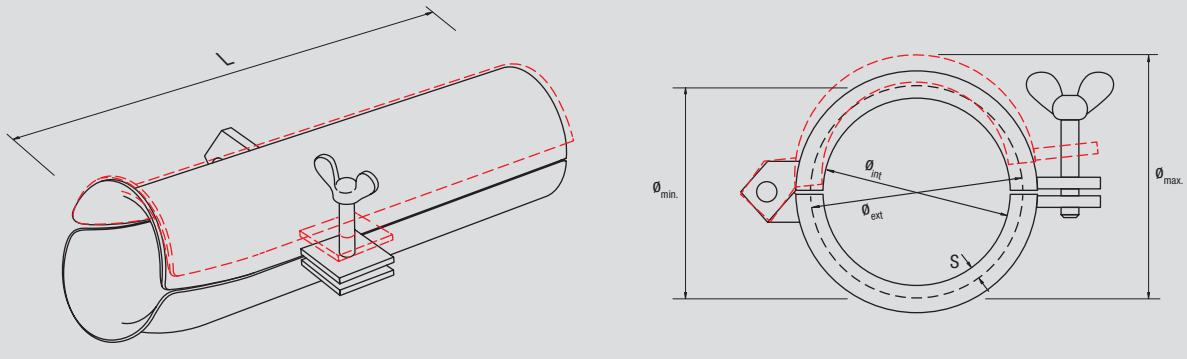
D
Kabelschutzrohr, verzinkt, **gebogen**, mit Scharnier und Spannvorrichtung.

E
Conduit de protección de cables galvanizado, **versión curva**.

F
Conduit de protection de câble, galvanisé, **version courbé**.

I
Bussola proteggi cavo in acciaio zincato **tipo curvata**, con vite di fissaggio.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min. /max
JZ-KS11060	45 mm	51 mm	0,90 kg	280 mm	3,0 mm	51 - 61 mm
JZ-KS11070	54 mm	60 mm	1,50 kg	280 mm	3,0 mm	60 - 70 mm
JZ-KS11080	70 mm	76 mm	2,05 kg	280 mm	3,0 mm	76 - 86 mm
JZ-KS11100	83 mm	89 mm	2,40 kg	280 mm	3,0 mm	89 - 99 mm
JZ-KS11120	106 mm	114 mm	3,80 kg	280 mm	4,0 mm	114 - 124 mm
JZ-KS11140	125 mm	133 mm	4,40 kg	280 mm	4,0 mm	133 - 143 mm
JZ-KS11150	132 mm	140 mm	4,70 kg	280 mm	4,0 mm	140 - 150 mm
JZ-KS11160	144 mm	152 mm	5,10 kg	310 mm	4,0 mm	152 - 162 mm
JZ-KS11180	158 mm	168 mm	5,80 kg	310 mm	5,0 mm	168 - 178 mm
JZ-KS11200	184 mm	194 mm	6,95 kg	310 mm	5,0 mm	194 - 204 mm
JZ-KS11220	208 mm	220 mm	9,15 kg	310 mm	6,0 mm	220 - 230 mm
JZ-KS11250	232 mm	244 mm	12,60 kg	310 mm	6,0 mm	244 - 254 mm
JZ-KS11300	261 mm	273 mm	13,80 kg	310 mm	6,0 mm	273 - 283 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS1149

EN
Cable protector bend fit for installations of cables with ø 35 - 100 mm max. in manholes entrance, made of **galvanized steel**.

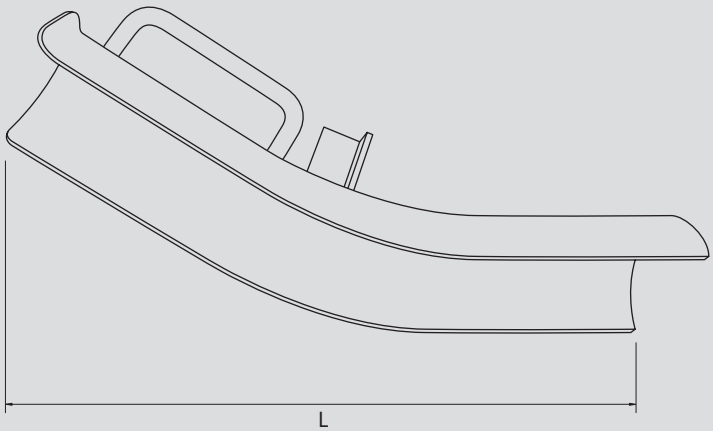
D
Kabelschutzbogen mit Haltesegment und Griff, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser von 35 - 100 mm.

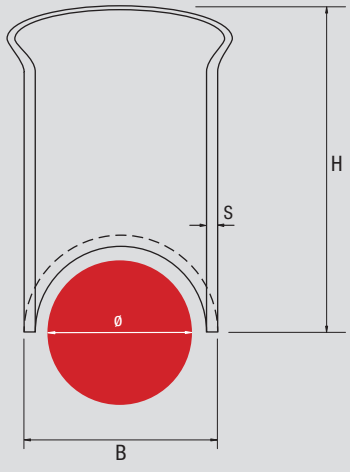
E
Conduit de protección de cables **cincado** curva con aleta de arresto y manejar, para cable-ø 35 - 100 mm.

F
Glissière protège-câble courbé, avec poignée et ailette d'arrêt, **galvanisé**, pour câble-ø 35 - 100 mm.

I
Scivolo proteggicavo curvo con aletta d'arresto e maniglia in **acciaio zincato**, adatto per cavi ø da 35 - 100 mm.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø
JZ-KS1149	46 mm	52 mm	1,00 kg	420 x 55 x 115 mm	3,0 mm	35 mm
JZ-KS1150	82 mm	89 mm	1,75 kg	435 x 103 x 125 mm	3,5 mm	60 mm
JZ-KS1151	97 mm	104 mm	2,30 kg	435 x 120 x 135 mm	3,5 mm	75 mm
JZ-KS1152	110 mm	118 mm	2,90 kg	440 x 140 x 140 mm	4,0 mm	85 mm
JZ-KS1153	126 mm	134 mm	3,10 kg	440 x 160 x 145 mm	4,0 mm	100 mm





Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS1000

EN

Cable protecting **galvanized** steel sockets with curved sliding cable guide and screwed locking clamps. Fit for cables with ø 70 - 100 mm.

D

Kabelschutzbogen, zweiteilig, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser von 70 - 100 mm, mit Spannvorrichtung.

E

Conduit de protección de cables **cincado** curva de dos partes para cable-ø 70 - 100 mm.

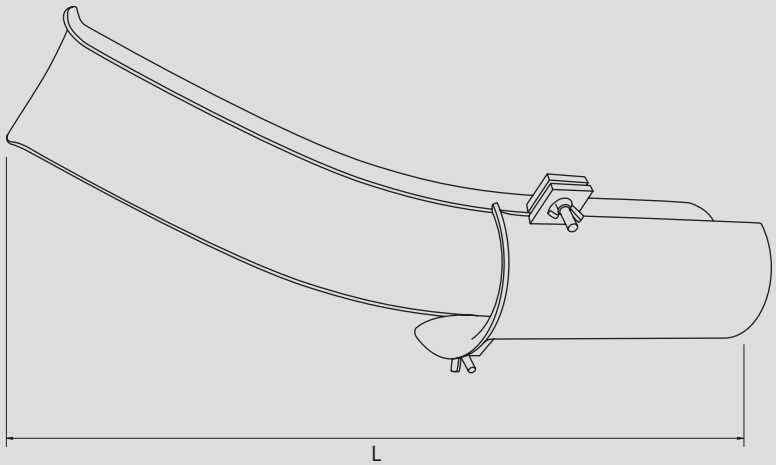
F

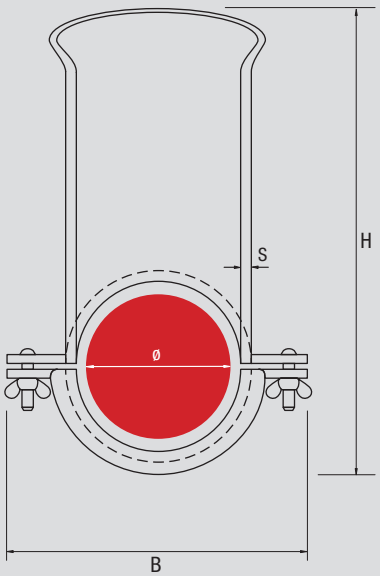
Glissière protection courbé à deux éléments, **galvanisé**, pour câble-ø 70 - 100 mm.

I

Bussola proteggi cavo in **acciaio zincato** a due elementi con scivolo e morsetti con viti di fissaggio, adatto per cavi ø 70 - 100 mm.

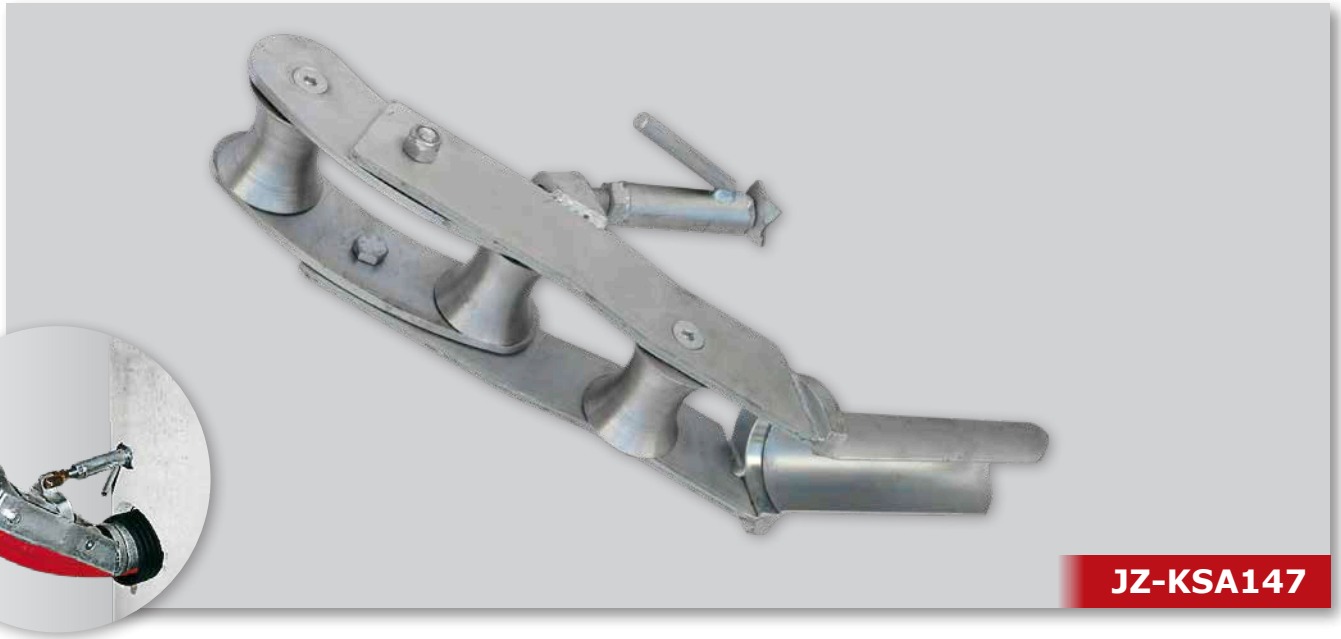
art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø
JZ-KS1000	82 mm	89 mm	2,40 kg	490 x 140 x 155 mm	3,5 mm	70 mm
JZ-KS1200	106 mm	114 mm	4,00 kg	490 x 170 x 185 mm	4,0 mm	90 mm
JZ-KS1500	113 mm	121 mm	4,50 kg	490 x 210 x 215 mm	4,0 mm	100 mm





Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSA147

EN

Galvanized cable guiding roller with swinging frame, fit for installations of cables with ø 100 mm max.
Composed by:
- **galvanized steel** sleeve and frame
- n. 3 steel rollers mounted on ball bearings,
- adjustable reaction shaft made of galvanized steel

D

Seil/Kabelausführungsgerät, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser bis max. 100 mm.
Bestehend aus:
- Rahmen und Einführtülle aus **verzinktem Stahl**
- 3 Stahlrollen, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- verstellbarer Abstützfuß

E

Conduit de protección de cables **cincado**, para cable-ø 100 mm max.
Compuesto de:
- manguito y marco de **acero galvanizado**
- 3 rodillo de deslizamiento en **acero** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- pilar ajustable cincado

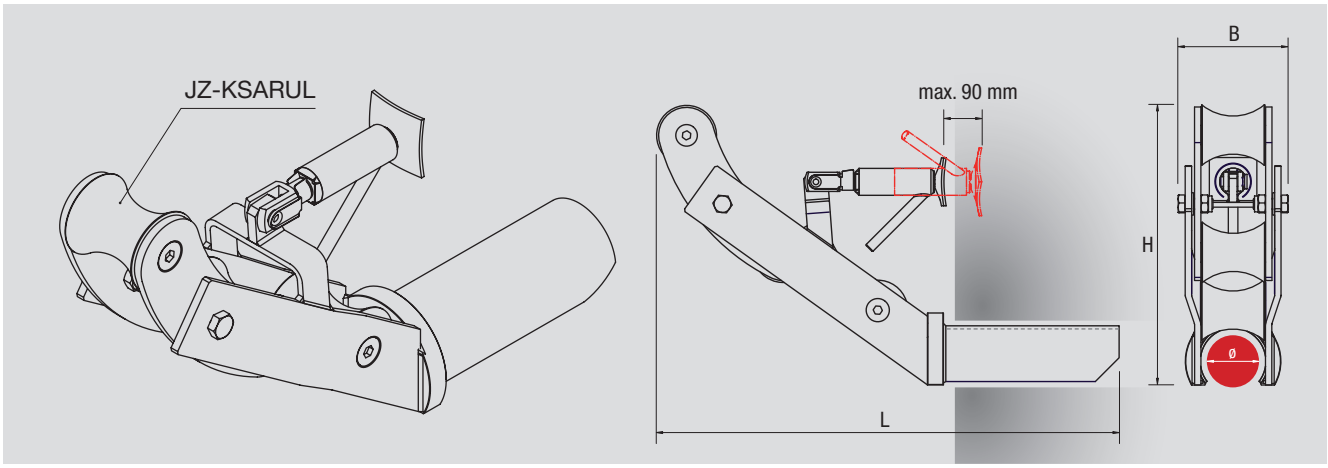
F

Dispositif de protection **galvanisé**, pour câble-ø 100 mm max.
Il se compose de:
- cadre et manchon de **acier galvanisé**
- n° 4 rouleaux de **acier** monté sur des paliers balle blindé
- pilier réglable de acier galvanisé

I

Rulliera guidacavo in uscita dai tubi, oscillante, per cavi fino al ø 100 mm max.
Composta da:
- imbocco e telaio in **acciaio zincato**,
- n.3 rulli in acciaio montati su cuscinetti a sfere,
- asta a puntello regolabile, in acciaio zincato

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø	
JZ-KSA147	66 mm	72 mm	10,0 kg	640 x 150 x 190 mm	3,00 mm	35 mm	ø 47 - 75 x 80 mm
JZ-KSA148	70 mm	76 mm	10,5 kg	630 x 150 x 200 mm	3,00 mm	60 mm	
JZ-KSA149	83 mm	89 mm	13,0 kg	640 x 150 x 195 mm	3,00 mm	75 mm	
JZ-KSA150	114 mm	120 mm	10,5 kg	660 x 150 x 220 mm	3,00 mm	85 mm	
JZ-KSA151	133 mm	144 mm	11,0 kg	670 x 150 x 250 mm	3,00 mm	100 mm	JZ-KSARUL



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter Stahlrolle** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

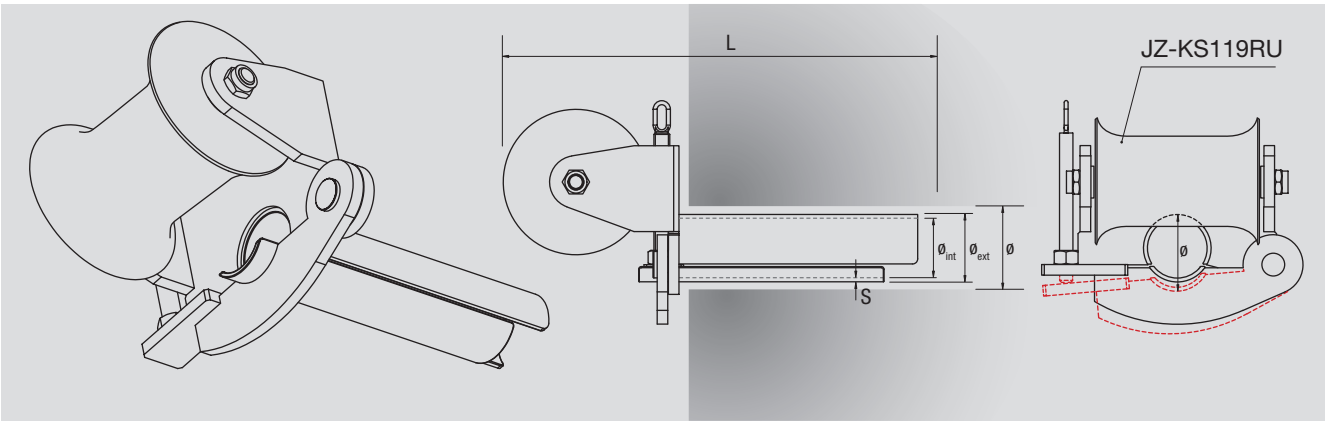
Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

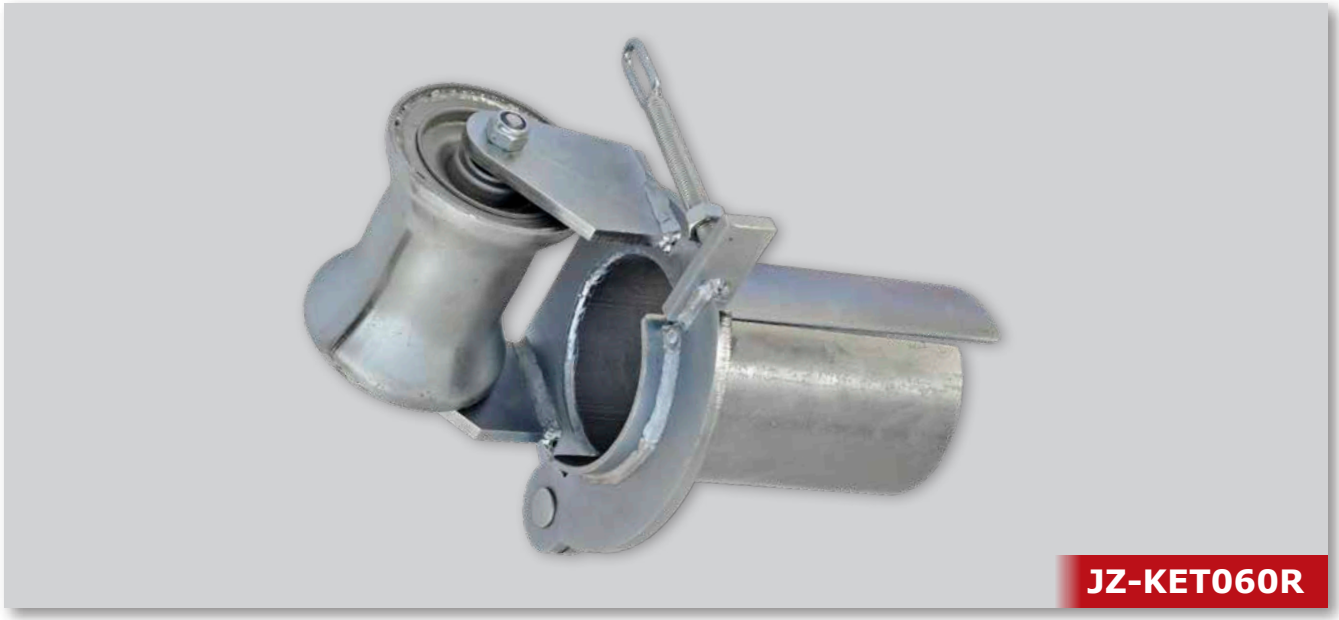
2 mm

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	
JZ-KET060	45 mm	51 mm	3,70 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61	ø 80 - 107 x 127 mm
JZ-KET070	54 mm	60 mm	3,80 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70	
JZ-KET080	70 mm	76 mm	3,90 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86	
JZ-KET100	83 mm	89 mm	4,50 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99	
JZ-KET120	106 mm	114 mm	5,10 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124	
JZ-KET140	125 mm	133 mm	5,80 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143	
JZ-KET150	132 mm	140 mm	6,50 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141	
JZ-KET160	144 mm	152 mm	6,70 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162	
JZ-KET180	158 mm	168 mm	7,50 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178	JZ-KS119RU



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KET060R

EN
Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single reinforced steel** roller mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

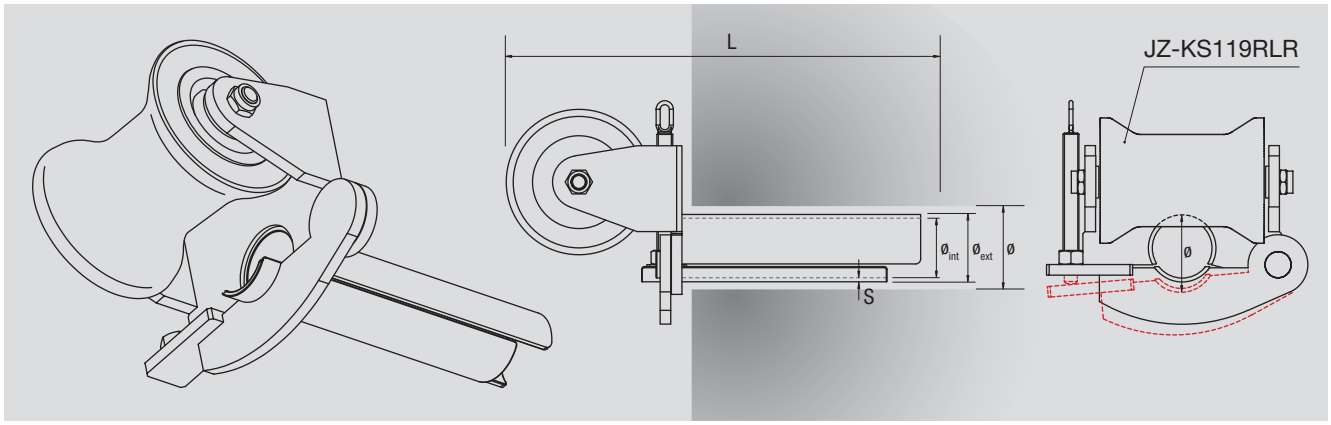
D
Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter Stahlrolle, verstärkte** Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E
Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F
Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I
Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio zincato rinforzato** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	4 mm
JZ-KET060R	45 mm	51 mm	4,40 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	
JZ-KET070R	54 mm	60 mm	4,60 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080R	70 mm	76 mm	5,10 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100R	83 mm	89 mm	5,40 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	ø 80 - 107 x 127 mm
JZ-KET120R	106 mm	114 mm	5,70 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	
JZ-KET140R	125 mm	133 mm	6,40 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150R	132 mm	140 mm	6,60 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160R	144 mm	152 mm	7,30 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	
JZ-KET180R	158 mm	168 mm	7,80 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	JZ-KS119RLR



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060ST

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single solid steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter**, **massiven Stahlrolle**, verstärkte Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

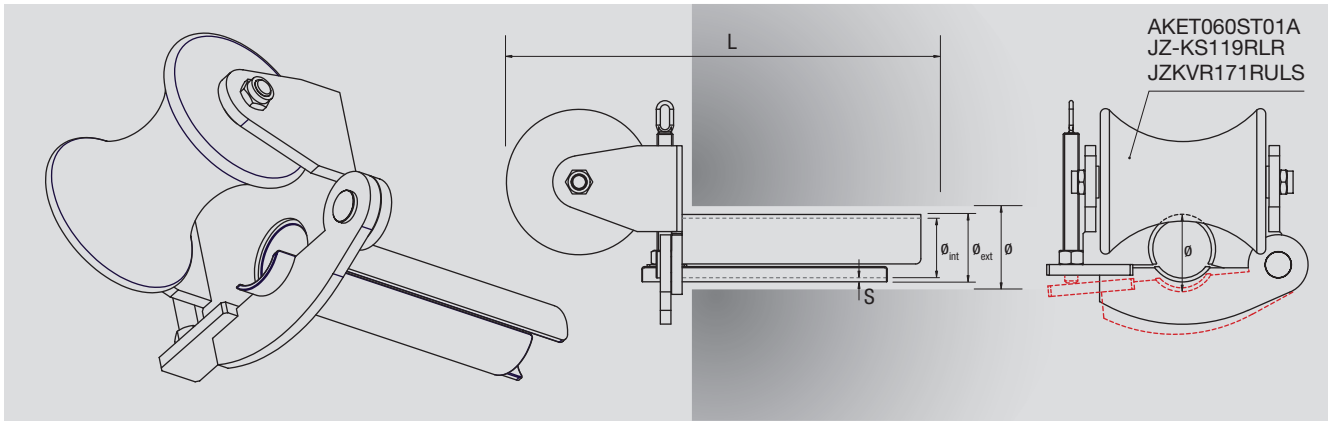
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier massif galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio pieno** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	
JZ-KET060ST	45 mm	51 mm	5,80 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	ø 51 - 90 x 100 mm - 2,6 kg art. AKET060ST01A
JZ-KET070ST	54 mm	60 mm	6,10 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080ST	70 mm	76 mm	6,60 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100ST	83 mm	89 mm	6,90 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	
JZ-KET120ST	106 mm	114 mm	9,00 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	ø 60 - 110 x 125 m - 4,40 kg art. JZKS119RLST
JZ-KET140ST	125 mm	133 mm	9,70 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150ST	132 mm	140 mm	9,90 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160ST	144 mm	152 mm	11,50 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	ø 55 - 107 x 176 mm - 5,30 kg art. JZKVR171RULS
JZ-KET180ST	158 mm	168 mm	12,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060STOK

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single solid steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseile/Kabel, mit **verzinkter**, **massiver Stahlrolle**, verstärkte Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

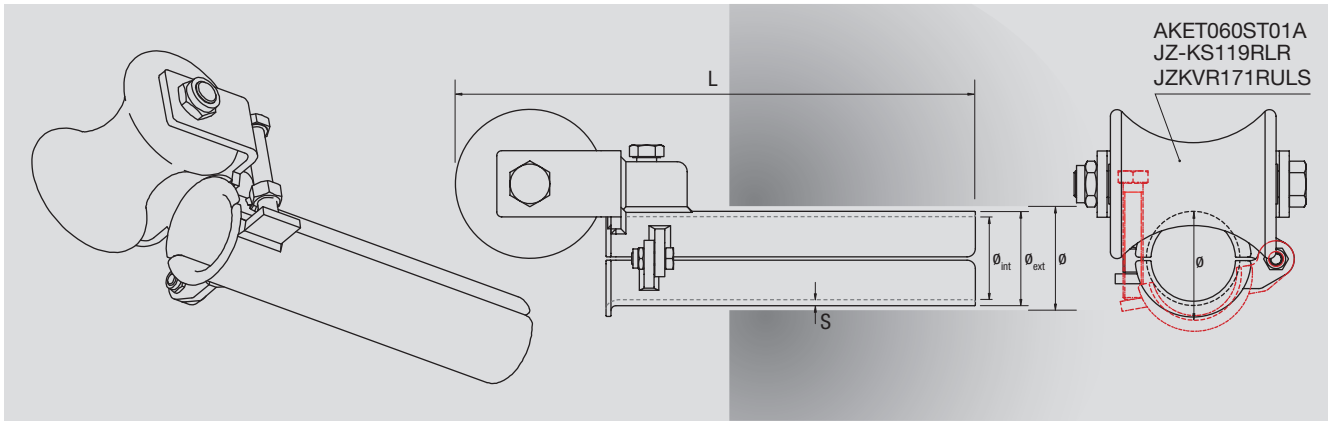
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier massif galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio pieno** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$Ø_{int}$	$Ø_{est}$		L	S	ø	
JZ-KET060STOK	45 mm	51 mm	5,60 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	ø 51 - 90 x 100 mm - 2,6 kg art. AKET060ST01A
JZ-KET070STOK	54 mm	60 mm	5,80 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080STOK	70 mm	76 mm	6,30 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100STOK	83 mm	89 mm	6,70 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	
JZ-KET120STOK	106 mm	114 mm	8,90 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	ø 60 - 110 x 125 m - 4,40 kg art. JZKS119RLST
JZ-KET140STOK	125 mm	133 mm	9,60 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150STOK	132 mm	140 mm	9,80 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160STOK	144 mm	152 mm	11,50 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	ø 55 - 107 x 176 mm - 5,30 kg art. JZKVR171RULS
JZ-KET180STOK	158 mm	168 mm	12,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG034

EN
Cable protecting galvanized steel socket with **nylon roller** mounted on screwed bolt M12.

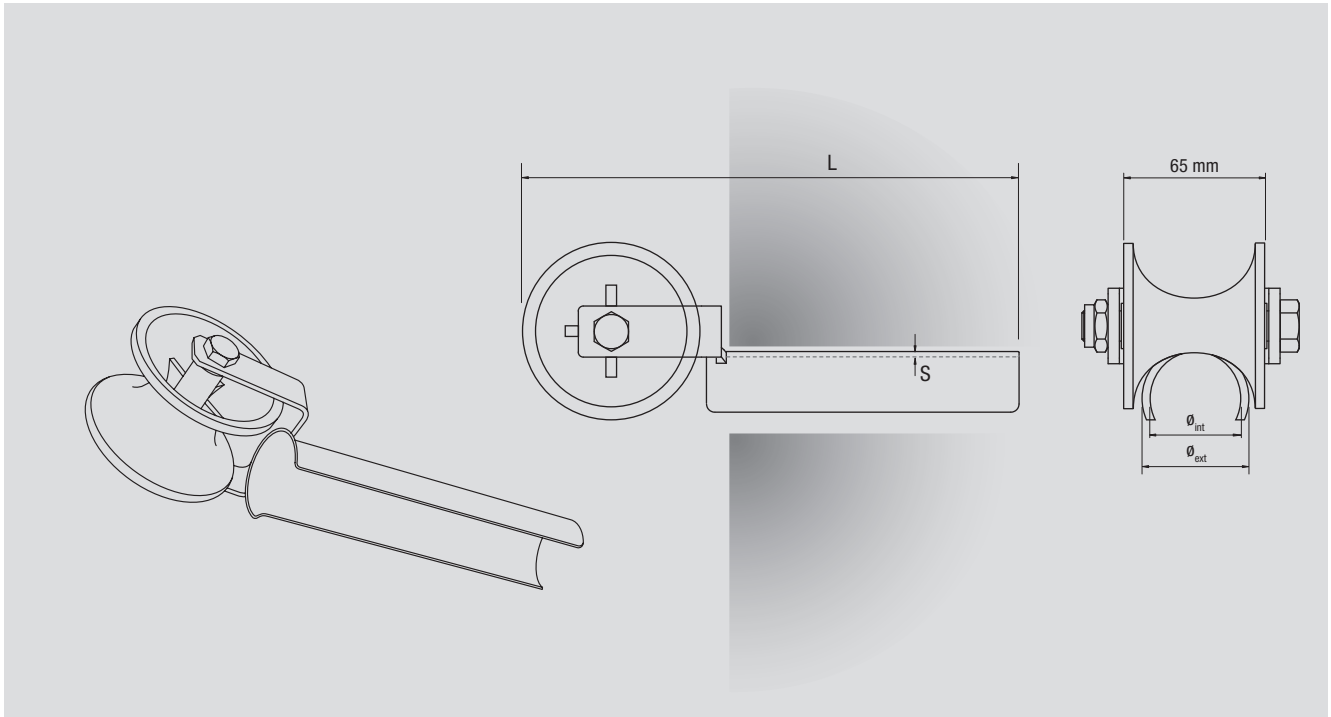
D
Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Kabeln mit **Nylonrolle**, auf M12-Gewindestift gelagert.

E
Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **Nylon,** montado sobre pasador roscado M12.

F
Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **Nylon** monté sur tige filetée M12.

I
Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in nylon montato su perno filettato M12.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	
JZ-KEG034	28 mm	34 mm	0,70 kg	325 x 105 x 110 mm	3,0 mm	ø 49 - 100 x 65 mm - 0,115 kg art. JZ-KEG000
JZ-KEG044	36 mm	42 mm	0,80 kg	315 x 105 x 110 mm	3,0 mm	
JZ-KEG053	45 mm	51 mm	0,90 kg	315 x 110 x 110 mm	3,0 mm	



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG060

EN
Cable protecting **galvanized steel** socket with quad-rollers guiding frame, mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

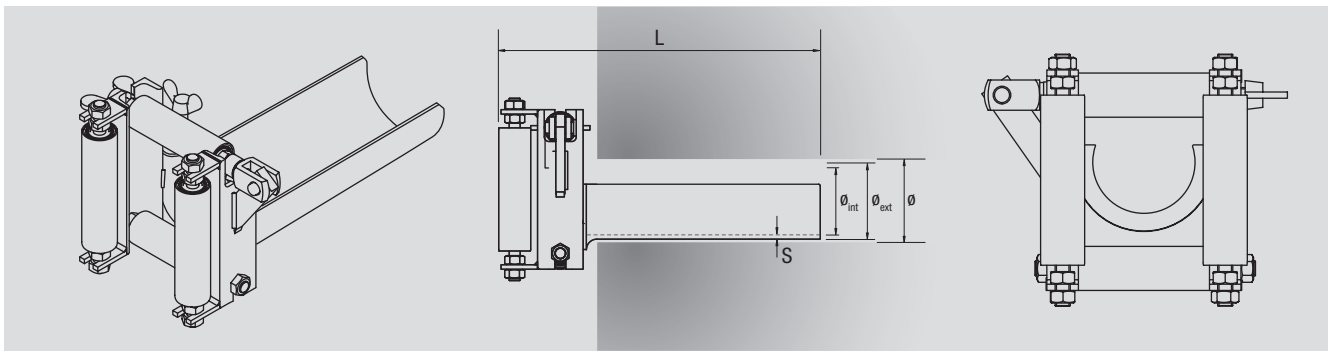
D
Verzinktes Kabeleinführgerät zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit 4 **verzinkten Stahlrollen** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E
Conduit de protección de cables cincado, con 4 rodillos en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F
Dispositif de déviation galvanisé, avec 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé.

I
Bussola di protezione in **acciaio zincato** con 4 rulli disposti a cornice, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min-max	2 mm
JZ-KEG060	45 mm	51 mm	3,20 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575 2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575
JZ-KEG070	54 mm	60 mm	3,70 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KEG080	70 mm	76 mm	4,10 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	2 x ø35 x 80 mm – art. JZKEG3580 2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115
JZ-KEG100	83 mm	89 mm	4,80 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG120	106 mm	114 mm	5,30 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG140	125 mm	133 mm	5,90 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 150 mm – art. JZKEG35150
JZ-KEG150	132 mm	140 mm	6,10 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KEG160	144 mm	152 mm	6,40 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155 2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155
JZ-KEG180	158 mm	168 mm	7,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185 2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185
JZ-KEG200	184 mm	194 mm	8,40 kg	410 mm	5,0 mm	194 - 204 mm	2 x ø35 x 191 mm – art. JZKEG35191 2 x ø35 x 201 mm – art. JZKEG35201
JZ-KEG220	108 mm	220 mm	9,80 kg	410 mm	6,0 mm	220 - 230 mm	
JZ-KEG250	232 mm	244 mm	11,10 kg	410 mm	6,0 mm	244 - 254 mm	2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250 2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250
JZ-KEG300	261 mm	273 mm	14,50 kg	410 mm	6,0 mm	273 - 283 mm	2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270 2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG060CH

EN

Cable protecting **galvanized steel** socket with quad-rollers guiding frame, mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinktes Kabeleinführgerät zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit 4 **verzinkten Stahlrollen** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con 4 rodillos en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

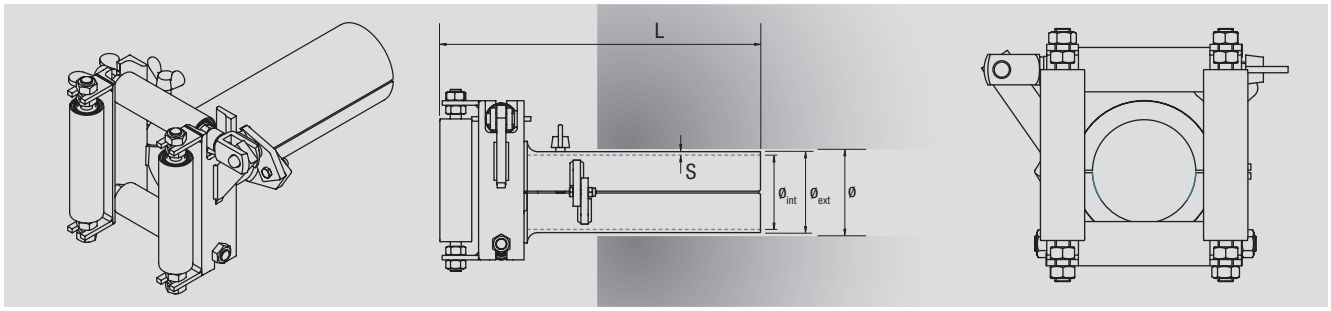
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé.

I

Bussola di protezione in **acciaio zincato** con 4 rulli disposti a cornice, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min-max	2 mm
JZ-KEG060CH	45 mm	51 mm	4,10 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575 2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575
JZ-KEG070CH	54 mm	60 mm	4,50 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KEG080CH	70 mm	76 mm	5,00 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	2 x ø35 x 80 mm – art. JZKEG3580 2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115
JZ-KEG100CH	83 mm	89 mm	5,90 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG110CH	95 mm	110 mm	7,20 kg	360 mm	4,0 mm	110 - 120 mm	2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115 2 x ø35 x 145 mm – art. JZKEG35145
JZ-KEG120CH	106 mm	114 mm	6,70 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG140CH	125 mm	133 mm	7,60 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 150 mm – art. JZKEG35150
JZ-KEG150CH	132 mm	140 mm	8,00 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KEG160CH	144 mm	152 mm	8,80 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155 2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155
JZ-KEG180CH	158 mm	168 mm	9,90 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185 2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185
JZ-KEG200CH	184 mm	194 mm	12,40 kg	410 mm	5,0 mm	194 - 204 mm	2 x ø35 x 191 mm – art. JZKEG35191 2 x ø35 x 201 mm – art. JZKEG35201
JZ-KEG220CH	108 mm	220 mm	13,80 kg	410 mm	6,0 mm	220 - 230 mm	
JZ-KEG250CH	232 mm	244 mm	15,00 kg	410 mm	6,0 mm	244 - 254 mm	2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250 2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250
JZ-KEG300CH	261 mm	273 mm	17,50 kg	410 mm	6,0 mm	273 - 283 mm	2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270 2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway or bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided two locking devices, one fixed and one adjustable,
- n. 3 running roller made of galvanized steel, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Montagerolle, verzinkt, oben offen, geeignet für Kabel bis **ø 90 mm**.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlrahmen mit einer fixen und einer verstellbaren Verankerungsklammer,
- 3 verzinkte Stahlrollen, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager.

E

Rodillo de montaje de plataformas de cables, galvanizado, parte superior abierta, apto para cables de hasta **90 mm ø**.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con una pinza de anclaje fija y otra ajustable,
- 3 rodillos de acero cincado, montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de montage,galvanisé et ouvert en haut, pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles. Composé :
- d'un cadre en acier galvanisé avec un crochet d'ancrage fixe et un crochet d'ancrage réglable,
- de 3 galets en acier galvanisé montés sur roulements à billes blindés.

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo o curva su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con due dispositivi di fissaggio uno fisso e uno regolabile,
- n. 3 rulli di scorrimento in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

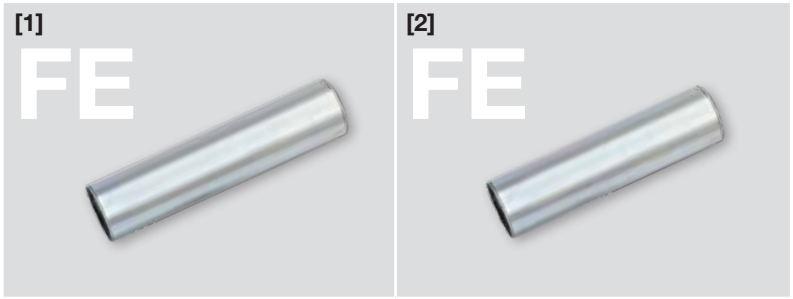
[1], [2] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

[1], [2] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

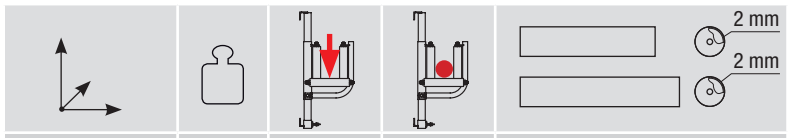
[1], [2] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1], [2] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

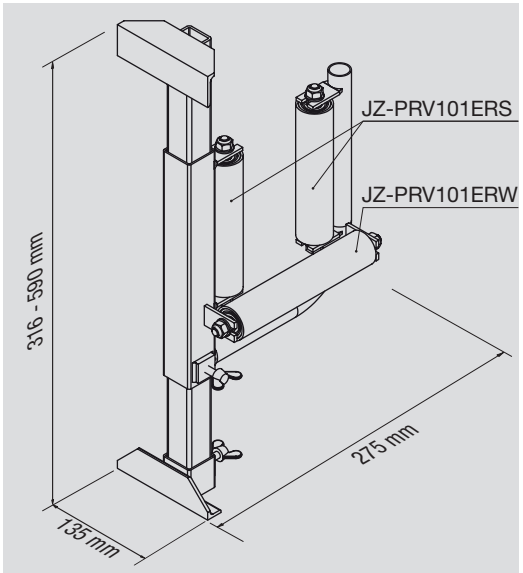
[1], [2] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.	
JZ-PRV101ERW	JZ-PRV101ERS



275x135x590 mm	5,5 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 40 x 170/200 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-PRV101

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway or bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided two locking devices, one fixed and one adjustable,
- n. 4 running roller made of galvanized steel, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Montagerolle, verzinkt, oben geschlossen, geeignet für Kabel bis **ø 90 mm**.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlrahmen mit einer fixen und einer verstellbaren Verankerungsklammer,
- 4 verzinkte Stahlrollen, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager.

E

Rodillo de montaje de plataformas de cables, galvanizado, parte superior cerrada, apto para cables de hasta **90 mm ø**.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con una pinza de anclaje fija y otra ajustable,
- 4 rodillos de acero cincado, montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de montage, galvanisé et fermé en haut, pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles.
Composé:
- d'un cadre en acier galvanisé avec un crochet d'ancrage fixe et un crochet d'ancrage réglable,
- de 4 galets en acier galvanisé montés sur roulements à billes blindés.

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo o curva su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con due dispositivi di fissaggio uno fisso e uno regolabile,
- n. 4 rulli di scorrimento in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

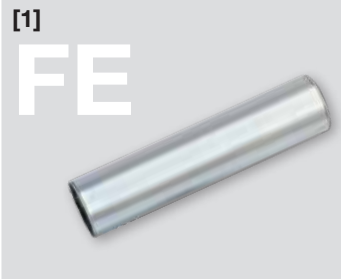
[1], [2] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

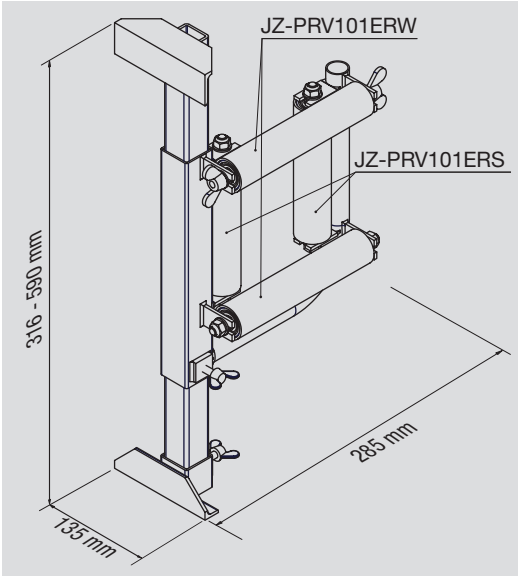
[1], [2] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

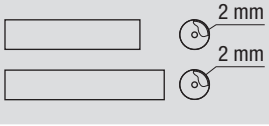
[1], [2] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1], [2] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1], [2] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

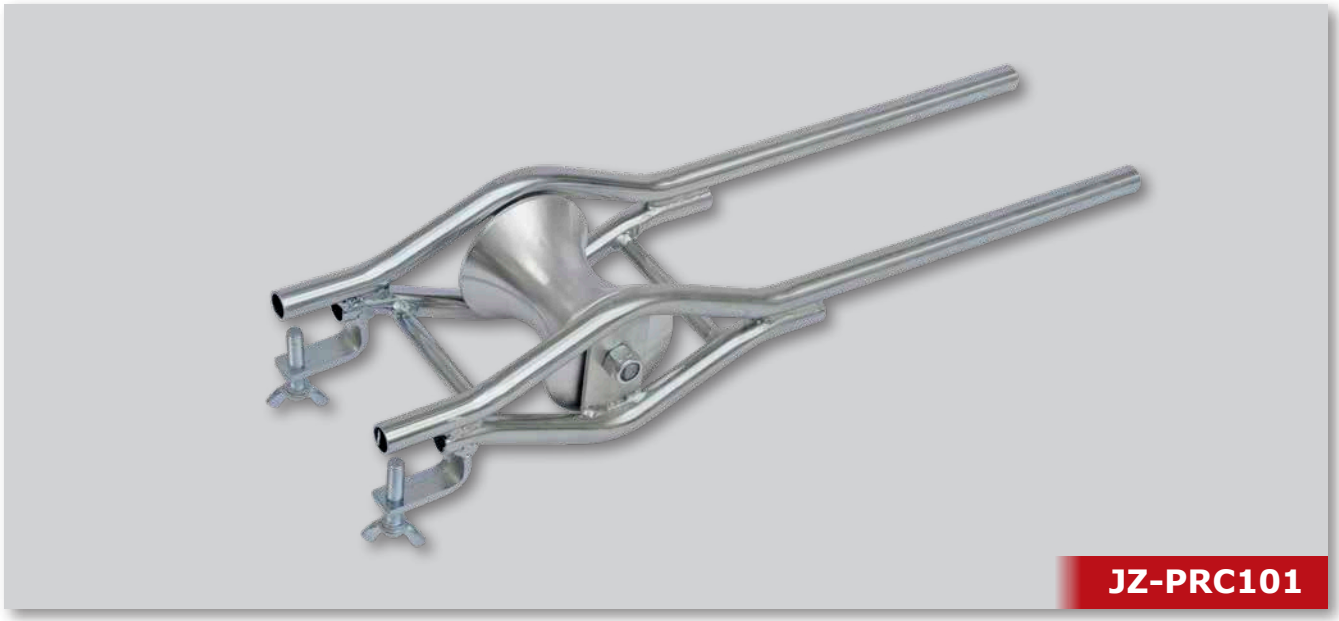
[1]	[2]
	
art.	
JZ-PRV101ERW	JZ-PRV101ERS



				
285x135x590	6,3 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 40 x 170/200 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-PRC101

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided of fixing devices
- running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Innenrolle für den Einsatz in Pritschen mit ca. 500 mm Sprossenlänge, für Kabel bis **ø 90 mm** max.
Bestehend aus:
- Stahlrohrgestell verzinkt mit Fixierklemme
- Laufrolle aus **Aluminium,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

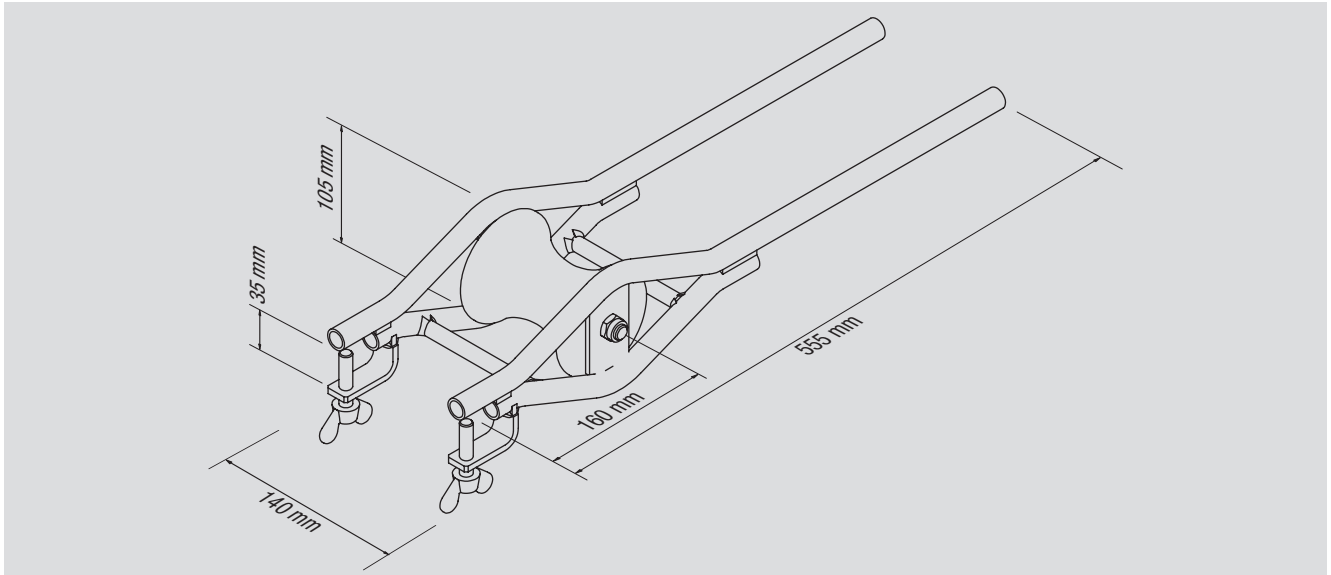
Rodillo interior de introducción de cables para el uso en plataformas, para cables con **ø 90 mm** máx.. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con pinza de fijación.
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

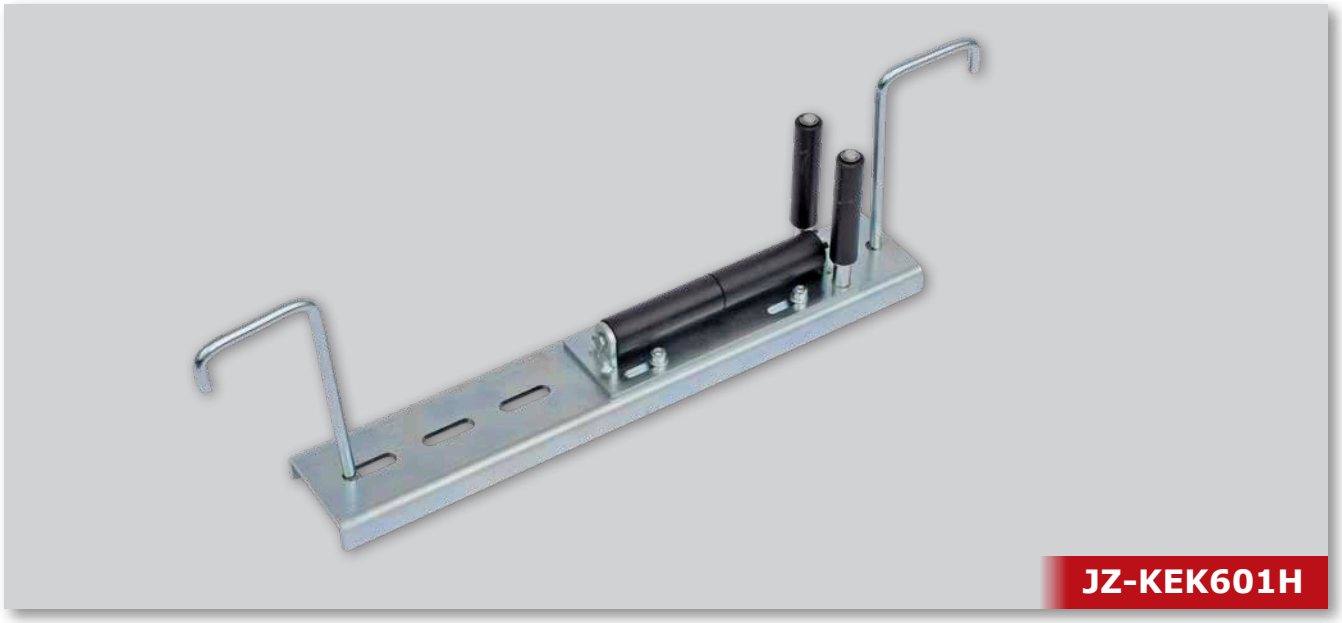
Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con dispositivi di fissaggio
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati.



555x140x105 mm	2,7 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 50 - 90 x 100 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KEK601H

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 100 mm** on bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided of suspension attachments devices
- running rollers made of PVC.

D

Kabelführungsgerät für Kurven auf Kabelpritschen, für Kabel bis **ø 100 mm** max.
Bestehend aus:
- Stahlgestell verzinkt mit Aufhängehaken
- Laufrollen aus PVC.

E

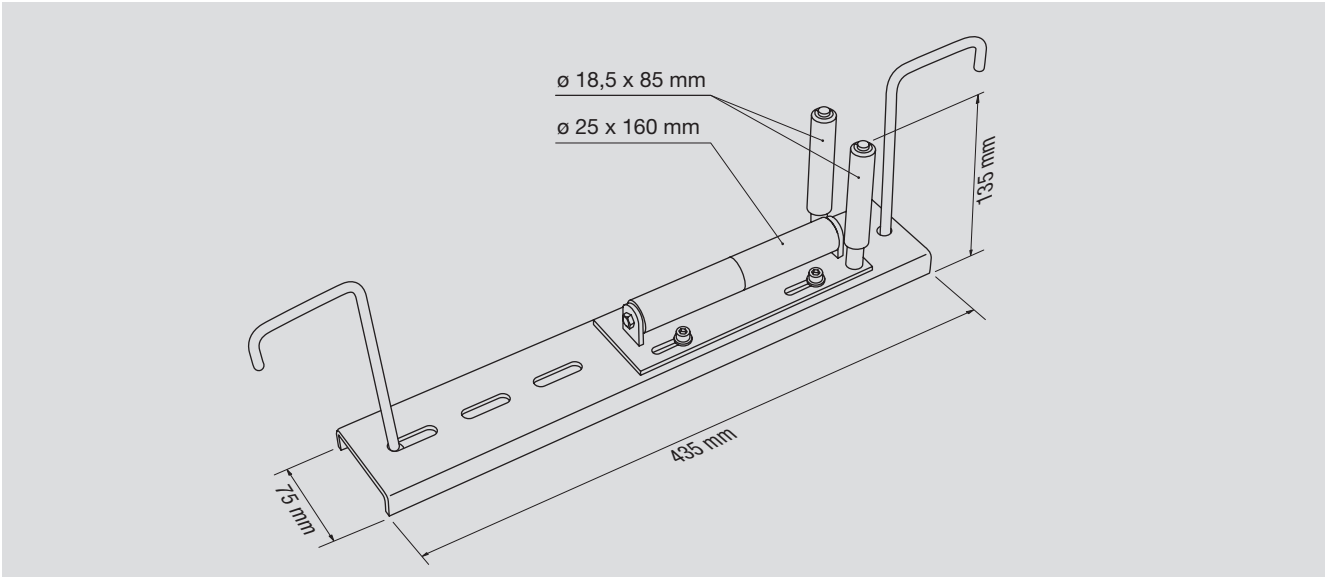
Dispositivo de introducción de cables para curvas en plataformas de cables, para cables de hasta **100 mm ø**.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con ganchos para colgar.
- Rodillos de marcha de PVC.

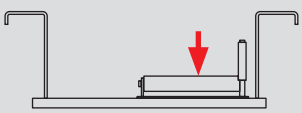
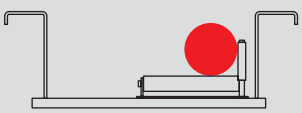
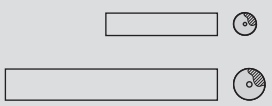
F

Dispositif d'introduction de câbles de **100 mm de ø** max dans des chemins de câbles courbés. Composé:
- d'une structure en acier galvanisée avec des crochets de suspension,
- de galets de roulement en PVC.

I

Dispositivo posacavi adatto per la posa in curva su passerelle, di cavi fino al **ø 100 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con dispositivi di attacco in sospensione
- rulli di scorrimento in PVC.



				
435x75x135 mm	2,2 kg	100 daN	ø 100 mm	ø 18,5 x 85 mm / ø 25 x 160 mm

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEK606H

EN

Cable laying chained multi-rollers fit for installations of cables up to **ø 100 mm** on straightway positioning of cable-trays. Composed by:
- galvanized steel frame, chain-articulated type, complete of fixing screws with bolts,
- running rollers made of PVC.

D

Kabelführungskette für den Einsatz in Kabelpritschen, für Kabel bis **ø 100 mm** max. Bestehend aus:
- Stahlgestell verzinkt, beweglich verschraubt,
- Laufrollen aus PVC.

E

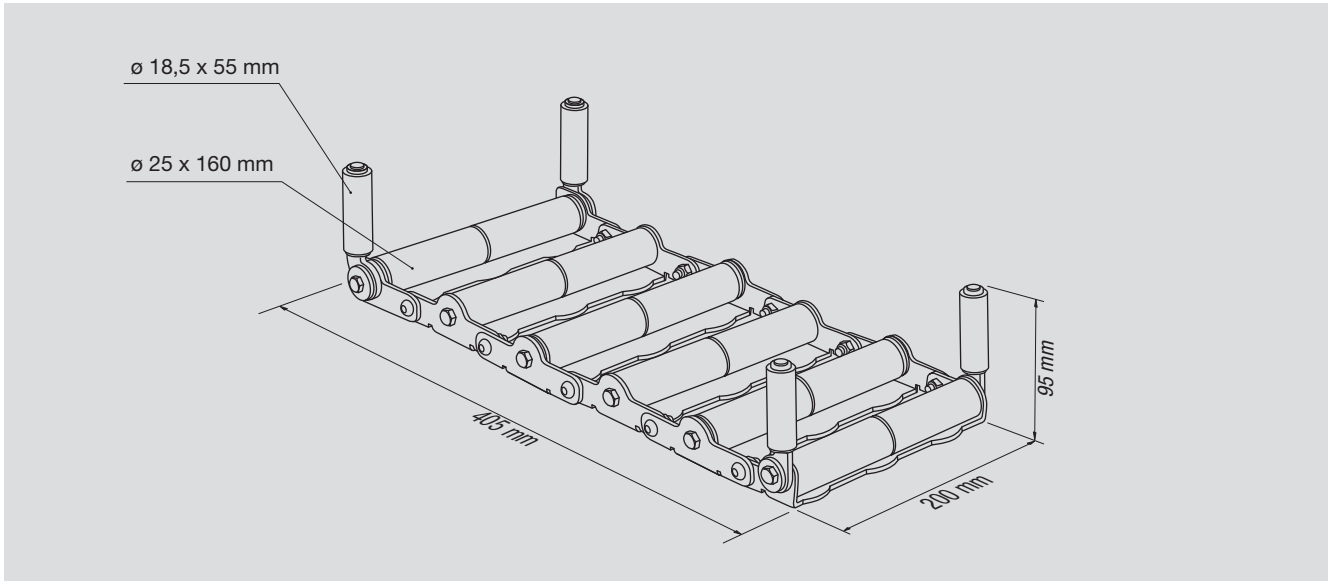
Cadena de guía de cables para el uso en plataformas de cables, para cables de hasta **100 mm ø**. Compuesta por:
- bastidor de acero galvanizado con atornillamiento móvil,
- rodillos de marcha de PVC.

F

Chaîne d'introduction de câbles de **100 mm de ø** max pour une utilisation dans des chemins de câbles. Composé:
- d'une structure en acier galvanisée et articulée,
- de galets de roulement en PVC.

I

Rulliera posacavi a catena adatta per la posa di cavi in rettifilo su passerelle, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- telaio in acciaio zincato, snodato e completo di viti e bulloni di fissaggio,
- rulli di scorrimento in PVC.

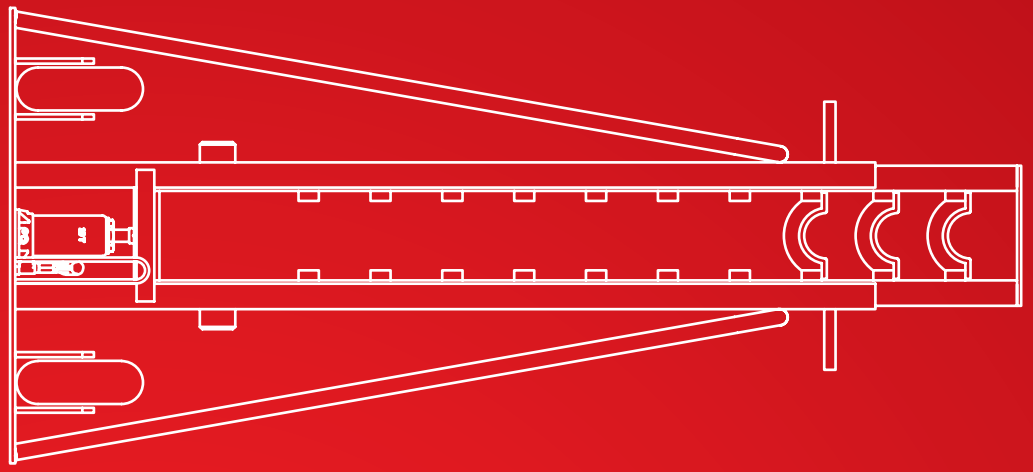


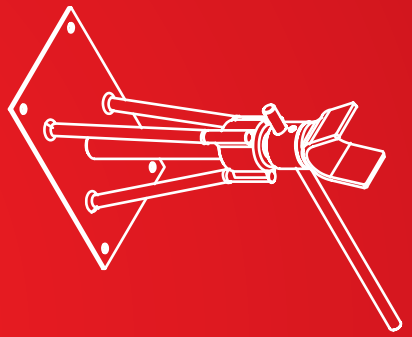
405x200x95 mm	3,0 kg	100 daN	ø 100 mm	ø 18,5 x 55 mm / ø 25 x 160 mm

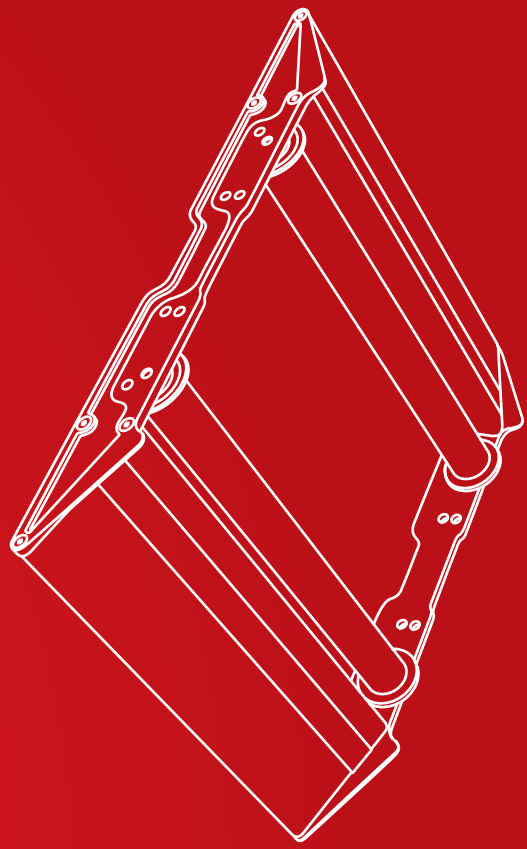
Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

Cable drum unreeling devices • Kabeltrommelabroller • Patin de rodadura para bobinas • Patin dérouleur pour bobines • Attrezzature per lo srotolamento bobine







EN

Cable drum unreeling frame made of aluminium alloy, complete of:
- ramps with min angle of inclination to easier the minimum effort during the loading of the drum,
- galvanized steel rollers mounted on ball bearings and positioning on three different distances on the frame to match the drum diameter,
- anti-sliding rubber pads.

D

Kabeltrommel-Abroller aus Aluminium, bestehend aus:.
- rutschsichere Aufrollrampen mit reduzierter Neigung, versehen mit Seitenwänden für ein leichtes und sicheres Aufrollen der Trommel,
- stabilen, verstellbaren Tragwalzen aus Stahl, auf korrosionsgeschützte Kugellager gelagert,
- rutschsichere verstellbare Gummifüße.

E

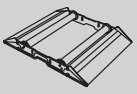
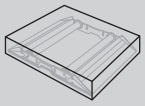
Patín de rodadura de aluminio para tambores de cables, compuesto por:
- Rampas de enrollado con una inclinación reducida y paredes laterales para que los tambores enrollen de forma sencilla y segura,
- Rodillo de soporte de acero ajustable, sobre rodamientos de bolas protegidos contra la corrosión,
- Patas de goma antideslizantes ajustables.

F

Patin dérouleur en aluminium pour bobines, composé de:
- rampes d'enroulement antidérapantes avec inclinaison réduite, équipées de flancs latéraux pour un enroulement facile et sécurisé des bobines,
- cylindres d'appui stables et ajustables en acier, posés sur des roulements anticorrosion,
- pieds en caoutchouc ajustables et antidérapants.

I

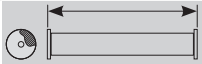
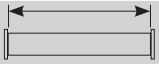
Pattino per lo srotolamento bobine realizzato in lega leggera di alluminio, completo di:
- rampe con inclinazione idonea per il caricamento bobina col minimo sforzo,
- rulli in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere e posizionabili a tre diverse distanze sul telaio,
- piedini di appoggio in gomma antiscivolo,

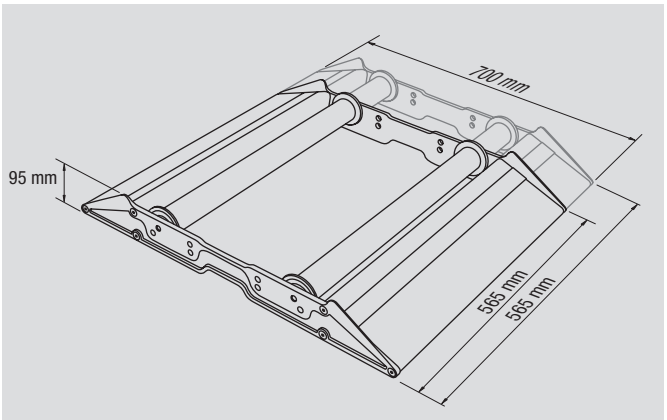
art.							
MPSA200NE	515 mm	200 - 700 mm	200 kg	565x700x95 mm	8,0 kg	575x710x120 mm	8,8 kg
MPLA250NE	670 mm	200 - 700 mm	250 kg	715x700x95 mm	11,0 kg	720x725x120 mm	12,0 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1]

FE

art.		
MPSA200RUL	ø 50 x 542 mm	525 mm
MPSA250RUL	ø 50 x 688 mm	675 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable drum unreeling frame made of galvanized steel, complete of:
- ramps with min angle of inclination to easier the minimum effort during the loading of the drum
- galvanized steel rollers mounted on ball bearings and positioning on three different distances on the frame to match the drum diameter
- anti-sliding rubber pads

D

Kabeltrommel - Abroller aus verzinkten Stahl, bestehend aus:
- rutschsichere Aufrollrampen mit reduzierter Neigung, versehen mit Seitenwänden für ein leichtes und sicheres Aufrollen der Trommel.
- stabilen, verstellbaren Tragwalzen aus Stahl, auf korrosionsgeschützte Kugellager gelagert.
- rutschsichere verstellbare Gummifüße

E

Patín de rodadura in acero galvanizado para tambores de cables, compuesto por:
- Rampas de enrollado con una inclinación reducida y paredes laterales para que los tambores enrollen de forma sencilla y segura,
- Rodillo de soporte de acero ajustable, sobre rodamientos de bolas protegidos contra la corrosión,
- Patas de goma antideslizantes ajustables.

F

Patin dérouleur en acero galvanisée pour bobines, composé de:
- rampes d'enroulement antidérapantes avec inclinaison réduite, équipées de flancs latéraux pour un enroulement facile et sécurisé des bobines,
- cylindres d'appui stables et ajustables en acier, posés sur des roulements anticorrosion,
- pieds en caoutchouc ajustables et antidérapants.

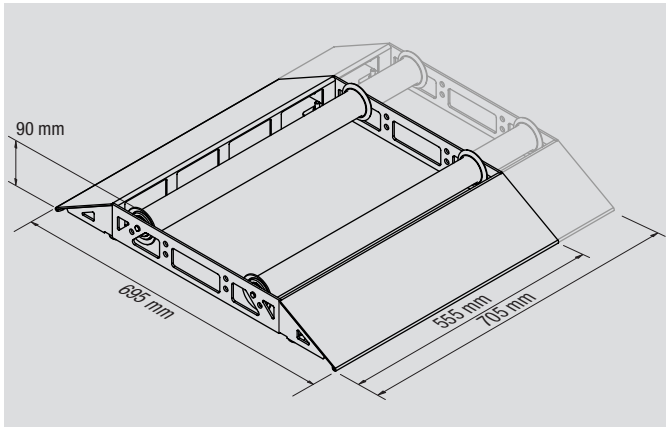
I

Pattino per lo srotolamento bobine realizzato in acciaio zincato, completo di:
- rampe con inclinazione idonea per il caricamento bobina col minimo sforzo
- rulli in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere e posizionabili a tre diverse distanze sul telaio
- piedini di appoggio in gomma antiscivolo

art.	max.		max.				
MPS200NE	500 mm	200 - 700 mm	200 kg	555x695x90 mm	9,0 kg	575x710x120 mm	9,8 kg
MPL250NE	700 mm	200 - 700 mm	250 kg	705x695x90 mm	11,0 kg	720x725x120 mm	12,0 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

art.		
MPS200RUL	ø 50 x 542 mm	525 mm
MPS250RUL	ø 50 x 688 mm	675 mm



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable drum unreeling frame made of galvanized steel, complete of:
- ramps with min. angle of inclination to easier the minimum effort during the loading of the drum,
- aluminum alloy rollers mounted on ball bearings and positioning on different distances on the frame,
- transport and positioning handle,
- steel bar with slots fit to vary the positioning of one pair of pads according to the drum width.

D

Kabeltrommel-Abrollschienen aus verzinkten Stahl, bestehend aus:
- rutschsichere Aufrollrampe mit reduzierter Neigung für ein leichtes und sicheres Aufrollen der Trommel,
- stabilen, verstellbaren Tragrollen aus Alluminium, auf korrosionsgeschützte Kugellager gelagert,
- Tragegriff/Positionierungsgriff,
- U-Profileisen zum einrasten der Abrollschienen ja nach Kabeltrommelbreite.

E

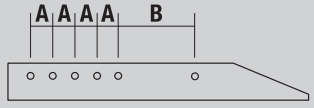
Guías de desenrollado de tambores de cable de acero galvanizado, compuestas por:
- rampa de enrollado antideslizante con inclinación reducida para que los tambores enrollen de forma sencilla y segura,
- rodillo de soporte de aluminio ajustable, sobre rodamientos de bolas protegidos,
- asa de transporte/posicionamiento,
- perfil inferior de hierro para encajar las guías de desenrollado en función de la anchura del tambor de cables.

F

Rails dérouleuses en acier galvanisé pour bobines, composées de:
- rampes d'enroulement antidérapantes avec inclinaison réduite, équipées de flancs latéraux pour un enroulement facile et sécurisé des bobines,
- cylindres d'appui stables et ajustables en alu, posés sur des roulements anticorrosion,
- poignée de transport/positionnement,
- profilés en U pour enclencher les rails en fonction de la largeur de la bobine.

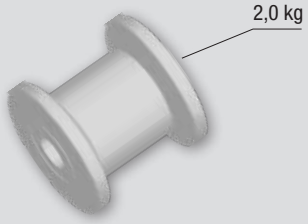
I

Pattino doppio per lo srotolamento bobine realizzato in acciaio zincato, completo di:
- rampe con inclinazione idonea per il caricamento bobina col minimo sforzo,
- rulli in alluminio montati su cuscinetti a sfere e posizionabili a quattro diverse distanze sul telaio,
- maniglia di trasporto e posizionamento,
- barra di posizionamento con guide per variare l'interasse dei pattini in funzione della larghezza bobina.

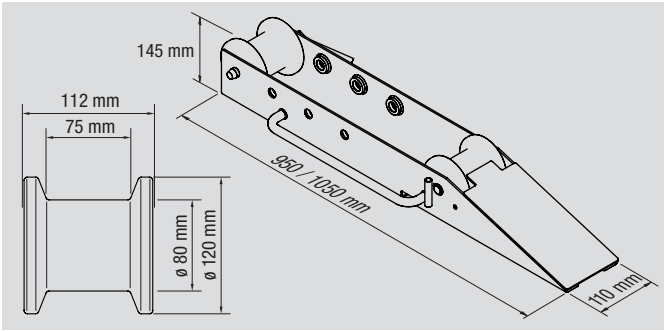
art.						
JZ-DZ255S	480 - 900 mm	400 - 1200 mm	1000 kg	950x145x110 mm	3 x A (100 mm) + B (260 mm)	15,5 kg
JZ-DZ255L	480 - 900 mm	400 - 1800 mm	1000 kg	1050x145x110 mm	4 x A (100 mm) + B (260 mm)	16,5 kg
Barra				900x40 mm		2,5 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

AL



art.
JZ-DZ255RUL



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable drum unreeling frame made of aluminium alloy, complete of:
- ramps with min. angle of inclination to easier the minimum effort during the loading of the drum,
- aluminum alloy rollers mounted on ball bearings and positioning on different distances on the frame,
- transport and positioning handle,
- steel bar with slots fit to vary the positioning of one pair of pads according to the drum width.

D

Kabeltrommel-Abrollschienen aus Aluminium, bestehend aus:
- rutschsichere Aufrollrampe mit reduzierter Neigung für ein leichtes und sicheres Aufrollen der Trommel,
- stabilen, verstellbaren Tragrollen aus Aluminium, auf korrosionsgeschützte Kugellager gelagert,
- Tragegriff/Positionierungsgriff,
- U-Profileisen zum einrasten der Abrollschienen ja nach Kabeltrommelbreite.

E

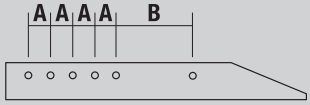
Guías de desenrollado de tambores de cable de de aluminio, compuestas por:
- rampa de enrollado antideslizante con inclinación reducida para que los tambores enrollen de forma sencilla y segura,
- rodillo de soporte de aluminio ajustable, sobre rodamientos de bolas protegidos,
- asa de transporte/posicionamiento,
- perfil inferior de hierro para encajar las guías de desenrollado en función de la anchura del tambor de cables.

F

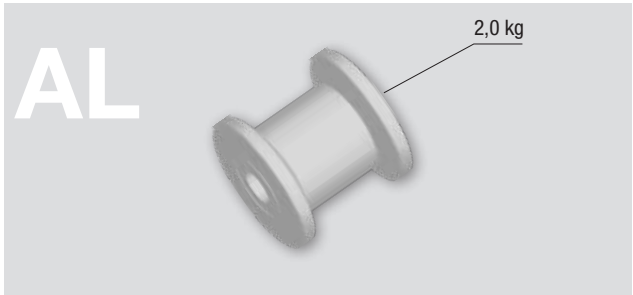
Rails dérouleuses en aluminium pour bobines, composées de:
- rampes d'enroulement antidérapantes avec inclinaison réduite, équipées de flancs latéraux pour un enroulement facile et sécurisé des bobines,
- cylindres d'appui stables et ajustables en alu, posés sur des roulements anticorrosion,
- poignée de transport/positionnement,
- profilés en U pour enclencher les rails en fonction de la largeur de la bobine.

I

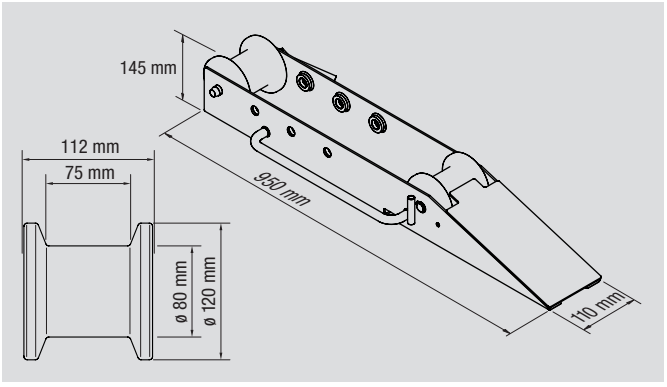
Pattino doppio per lo srotolamento bobine realizzato in lega leggera di alluminio, completo di:
- rampe con inclinazione idonea per il caricamento bobina col minimo sforzo,
- rulli in alluminio montati su cuscinetti a sfere e posizionabili a quattro diverse distanze sul telaio,
- maniglia di trasporto e posizionamento,
- barra di posizionamento con guide per variare l'interasse dei pattini in funzione della larghezza bobina.

art.						
JZ-DZ255	480 - 900 mm	400 - 1200 mm	1000 kg	950x145x110 mm	3 x A (100 mm) + B (260 mm)	10,5 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori



art.
JZ-DZ255RUL



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-CAM05T / JZ-CAM16T

EN

Cable drum jack with worm screw mechanical lifting, travel 170/310 mm, hand operating.
Composed by:
- electro-welded steel structure on flat ground base, with electrolytic zinc plating.
- spindle holding head, 360° rotating and fit for spindle with diameter 55 mm max.

D

Mechanischer Kabeltrommelhebebock, Hebehöhe 170/310 mm.
Bestehend aus:
- robuste, verzinkte Stahlstruktur, elektroverschweißt, verzinkt.
- Aufnahmetasche zur Aufnahme von Rohrwellen mit einem ø von max. 55 mm, um 360° drehbar

E

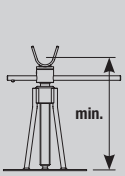
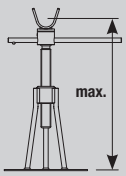
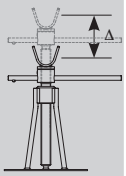
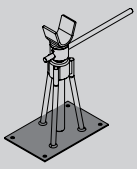
Gato mecánico para tambores de cables, altura de elevación 170/310 mm.
Compuesto por:
- estructura de acero galvanizado robusta, de soldadura eléctrica,
- compartimento para ejes tubulares de un Ø máx. de 55 mm, giratorio en 360°.

F

Chevalets lève-bobines mécaniques, hauteur de levage 170/310 mm.
Composés de:
- structure en acier solide, galvanisée et électro-soudée,
- poche réceptrice pour arbres creux de 55 mm de ø max, pivotant à 360°.

I

Cavalletto alzabobine a sollevamento meccanico manuale con vite senza fine, corsa 170/310 mm.
Composto da:
- struttura in acciaio elettrosaldato su base di appoggio piatta, finitura con zincatura elettrolitica,
- testa porta-albero girevole, adatta per alberi con diametro max. 55 mm.

art.								
JZ-CAM05T	500 kg	ø 600-900 mm	320 mm	490 mm	170 mm	220x140x320 mm	220x140 mm	4,2 kg
JZ-CAM16T	1600 kg	ø 1100-1700 mm	635 mm	945 mm	310 mm	400x200x635 mm	400x200 mm	13,6 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

pag. 128-131

pag. 127

pag. 127

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-CAI16T

EN

Cable drum jack with lifting by hand operating hydraulic piston, travel 165 mm.
Composed by:
- steel structure electro-welded on flat ground base, painted.
- spindle holding head fixed on support shaft with 4 adjustable positions, made of galvanized steel, 360° rotating, fit for spindle diameter 65 mm max.
- support shaft lock pin with chain

D

Hydraulischer Hebebock für Kabeltrommeln mit Handpumpe, Hebehöhe 165 mm.
Bestehend aus:
- robuste, verzinkte Stahlstruktur, elektroverschweißt
- Aufnahmetasche zur Aufnahme von Rohrwellen mit einem ø von max. 65 mm, um 360° drehbar, in 4 Höhen verstellbar
- Haltestift mit Kette

E

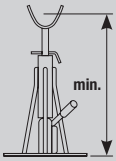
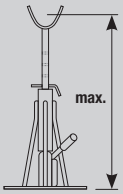
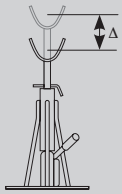
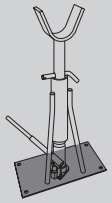
Gato hidráulico para tambores de cables con bomba de mano, altura de elevación 165 mm.
Compuesto por:
- estructura de acero galvanizado robusta, de soldadura eléctrica,
- compartimento para ejes tubulares de un ø máx. de 65 mm, giratorio en 360°, ajustable en 4 alturas.
- barra de sujeción con cadena.

F

Chevalets lève-bobines hydrauliques pour bobines avec pompe manuelle, hauteur de levage 165 mm.
Composés de:
- structure en acier solide, galvanisée et électrosoudée,
- poche réceptrice pour arbres creux de 65 mm de ø max, pivotant à 360°, 4 hauteurs réglables,
- tige de maintien avec chaîne.

I

Cavalletto alzabobine con sollevamento idraulico tramite pompa manuale, corsa 165 mm. Composto da:
- struttura in acciaio zincato elettrosaldato su base di appoggio piatta
- testa porta-albero in acciaio zincato con stelo regolabile a 4 altezze, girevole a 360° e adatta per alberi con diametro max. 65 mm.
- perno di arresto dello stelo, con catenella.

art.								
JZ-CAI16T	1600 kg	ø 1000-1700 mm	610 mm	870 mm	270 mm	400x200x610 mm	400x200 mm	16 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

pag. 128-131

pag. 127

pag. 127

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-CATP4T / JZ-CATP7T

EN

Cable drum jack with worm screw mechanical lifting, hand operating with handle, travel 260/570 mm.
Composed by:
- electro-welded steel structure on triple legs ground base, painted,
- spindle holding head, made of galvanized steel, 360° revolving, with rotating rollers, fit for spindle diameter 80 mm max.

D

Mechanischer Kabeltrommelhebebock mit Handkurbel, Hebehöhe 260/570 mm.
Bestehend aus:
- robuste, verzinkte Stahlstruktur, elektroverschweißt, RAL-lackiert,
- Aufnahmerollen zur Aufnahme von Rohrwellen mit einem ø von max. 80 mm, um 360° drehbar.

E

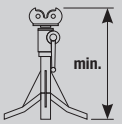
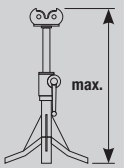
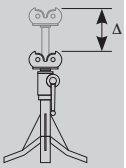
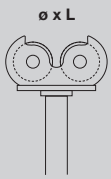
Gato mecánico para tambores de cables con manivela, altura de elevación 260/570 mm.
Compuesto por:
- estructura de acero galvanizado robusta, de soldadura eléctrica, con barnizado RAL,
- compartimento para ejes tubulares de un ø máx. de 80 mm, giratorio en 360°.

F

Chevalets lève-bobines mécaniques avec manivelle, hauteur de levage 260/570 mm.
Composés de :
- structure en acier solide, galvanisée et électro-soudée avec peinture RAL,
- bobine réceptrice pour arbres creux de 80 mm de ø max, pivotant à 360°.

I

Cavalletto alzabobine a sollevamento meccanico con vite senza fine e manovella, corsa 570 mm. Composto da:
- struttura in acciaio elettrosaldato su base di appoggio a treppiede, finitura con verniciatura,
- testa porta-albero girevole a 360°, con rulli di scorrimento, adatta per albero portabobina diametro max. 80 mm.

art.								
JZ-CATP4T	4000 kg	ø 1200-1750 mm	620 mm	880 mm	260 mm	620x440x630 mm	60 x 120 mm	30,5 kg
JZ-CATP7T	7000 kg	ø 1600-2100 mm	810 mm	1007 mm	390 mm	810x550x770 mm	60 x 120 mm	38 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

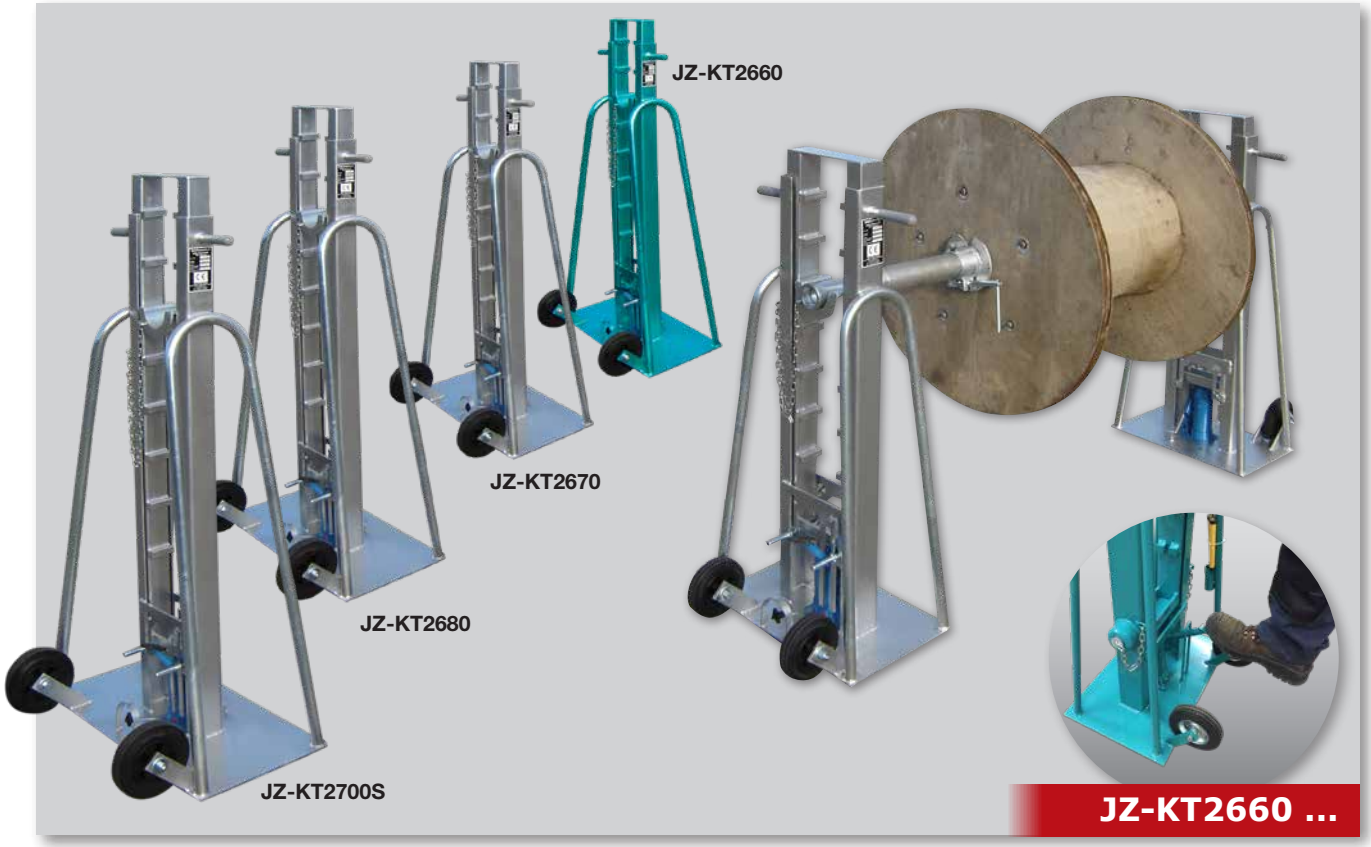
pag. 128-131

pag. 127

pag. 127

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable drum trestle with hydraulic lifting system with foot pump. Composed by:
- sturdy electro-welded steel structure on flat ground base, with painting finishing,
- spindle holding device adjustable to different heights,
- provided of safety pins fit for the load holding,
- ground base with wheels and handles on the lateral sides, to easier the trestle handling and positioning.

D

Hydraulischer Hebebock für Kabeltrommeln mit Fußpumpe, bestehend aus:
- Stahlgerüst verschweißt auf robuster Bodenplatte, lackiert,
- Aufnahmeschale für die Trommelachse, in verschiedenen Höhen verstellbar,
- Sicherheitsbolzen für die Aufnahme des Trommelgewichtes,
- fahrbare Bodenplatte und Handgriffe an der Säule zum bewegen und positionieren des Hebebockes.

E

Gato hidráulico para tambores de cables con bomba de pedal, compuesto por:
- armazón de acero soldado sobre placa base robusta, barnizada,
- bandeja de soporte para el eje del tambor, ajustable en diferentes alturas,
- perno de seguridad para el soporte del peso del tambor,
- placa base desplazable y asas de mano en la columna para mover y posicionar el gato.

F

Chevalets lève-bobines hydrauliques avec pompe à pied, composé de:
- armature en acier soudée sur un socle solide, laquée,
- réceptacle pour l'axe de la bobine, réglable à plusieurs hauteurs,
- boulons de sécurité pour supporter le poids de la bobine,
- socle mobile et poignées sur les côtés pour bouger et positionner le chevalet.

I

Cavalletto alzabobine a sollevamento idraulico con pompa a pedale, composto da:
- robusta struttura in acciaio elettrosaldata sulla base di appoggio al terreno e verniciata,
- dispositivi porta-albero regolabili a varie altezze,
- perni di sicurezza per tenuta del carico,
- base con ruote e maniglie sui montanti verticali per facilitare la movimentazione e il posizionamento del cavalletto.

art.	max.		max.		A x B		
JZ-KT2660	1800 kg	ø 700-2000 mm	1300 mm	650 mm	400x300 mm	400x300x650 mm	32,5 kg
JZ-KT2670	3000 kg	ø 800-2500 mm	1800 mm	1300 mm	540x340 mm	540x340x1300 mm	53 kg
JZ-KT2680	5000 kg	ø 1000-3200 mm	1700 mm	1640 mm	800x400 mm	800x400x1640 mm	75,5 kg
JZ-KT2700S	10000 kg	ø 1000-3600 mm	1900 mm	1830 mm	900x500 mm	900x500x1830 mm	150 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Support saddle for spindle of drum jacks series JZ-KT, made of electro-welded and galvanized steel, complete of sliding rollers mounted on ball bearings; provided of safety chain. **[D]** Aufnahmerollen für die Aufnahme von Trommelachsen, geeignet für die Kabeltrommelhebeböcke der Serie JZ-KT. Gefertigt aus verzinkten Stahl, Aufnahmerollen auf auf korrosionsgeschützte Kugellager gelagert, mit Sicherungskette. **[E]** Bandeja de soporte para gatos hidráulicos de tambores de cables, como soporte del eje del tambor en los gatos de tambores de cables serie JZ-KT. **[F]** Réceptacle pour chevalets lève-bobines hydrauliques pour supporter l'axe de la bobine pour des chevalets lève-bobines serie JZ-KT. **[I]** Sella di supporto per l'albero portabobina dei cavalletti serie JZ-KT, costruzione in acciaio elettrosaldato e zincato, completo di rulli di scorrimento montati su cuscinetti a sfere; con catenella di sicurezza.

art.	ø mm		mm	ø mm	kg
JZ-KT2660SGC	60	JZ-KT2660	170x100	ø59x75	3,6
JZ-KT2700SGC	75/90	JZ-KT2670 JZ-KT2680 JZ-KT2700	170x100	ø50x75	4,6

[EN] Collar made of galvanized steel with clamping lever.
[D] Feststellschelle mit Klemmhebel, verzinkt. **[E]** Abrazadera con asa abatible galvanizada. **[F]** Collier de blocage zingué. **[I]** Collare in acciaio zincato con leva di bloccaggio.

art.	$ø_{int.}$ mm	$ø_{ext.}$ mm	mm	kg
JZ-SCH152	58,6	170	65	1,85
JZ-SCH153	73	180	70	2,45
JZ-SCH154	88	210	70	3,15

[EN] Centering cone made of galvanized steel with clamping lever.
[D] Feststellkonus aus verzinkten Stahl mit Klemmhebel. **[E]** Cono de sujeción galvanizado. **[F]** Cône de centrage en acier zingué. **[I]** Cono di centraggio bobina in acciaio zincato con leva di bloccaggio.

art.	$ø_{int.}$ mm	$ø_{min.-max}$ mm	mm	kg
JZ-SCH157A	61	70-115	135	4,5
JZ-SCH155A	77	85-135	200	8,0
JZ-SCH156A	92	110-155	200	10

[EN] Centering cone made of galvanized steel with screwed closing device.
[D] Feststellkonus aus verzinkten Stahl mit Klemmschraube. **[E]** Cono de sujeción galvanizado. **[F]** Cône de centrage en acier zingué. **[I]** Cono di centraggio bobina in acciaio zincato con chiusura a vite.

art.	$ø_{int.}$ mm	$ø_{min.-max}$ mm	mm	kg
JZ-SCH157	61	70-110	135	3,5

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Aluminium alloy spindle, with both fixed ends and shape fit for support cable drum jacks series JZ-2670SGC and JZ-KT2700SGC.

D

Trommelwelle aus Aluminium, ungelagert, mit eingedrehten Nuten. Ideal für die Aufnahme auf Kabeltrommel-Hebeböcke der Serie JZ-2670SGC und JZ-KT2700SGC.

E

Eje tubular de aluminio, sin rodamientos, con muescas insertadas. Ideal para alojar gatos de tambores de cables de las series JZ-2670SGC y JZ-KT2700SGC.

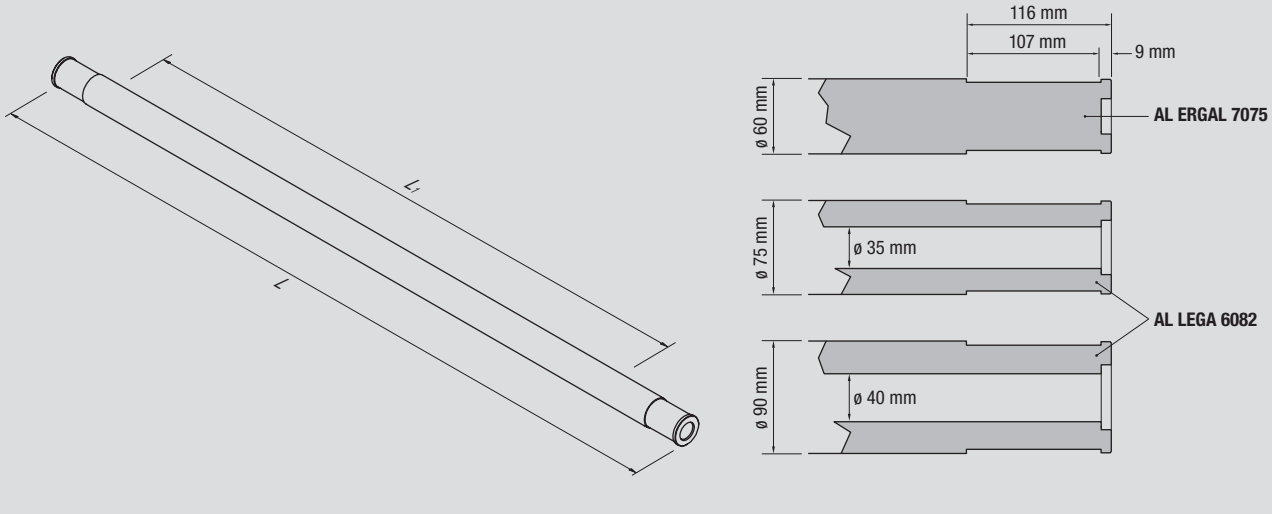
F

Arbre creux en aluminium, non monté sur paliers, avec encoches fixes. Idéal pour des chevalets lève-bobines de support des séries JZ-2670SGC et JZ-KT2700SGC.

I

Albero tubolare in lega leggera di alluminio, con estremità fisse e sede di appoggio idonea per supporti serie JZ-2670SGC e JZ-KT2700SGC.

art.	ø	L	L_1			Fit for cable drum stands ... Geeignet für Kabeltrommelbock ... Adecuado para soporte tambor ... Approprié pour chevalets lève-bobines ... idoneo per cavaletto ...
JKB-K238Fa	60 mm	1750 mm	1500 mm	1800 kg	12,5 kg	JZ-KT2660
JKB-K239Fa	75 mm	1750 mm	1500 mm	5000 kg	15,5 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239Fb	75 mm	2050 mm	1800 mm	5000 kg	16,5 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239Fc	75 mm	2300 mm	2050 mm	5000 kg	18,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K240Fa	90 mm	1750 mm	1500 mm	10000 kg	17,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240Fb	90 mm	2050 mm	1800 mm	10000 kg	21,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240Fc	90 mm	2300 mm	2050 mm	10000 kg	24,0 kg	JZ-KT2700



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Aluminium alloy spindle, with both turning ends, mounted on self-lubricating bushing and shape.

D

Trommelwelle aus Aluminium, drehbar, mit selbstschmierende Gleitlagerbuchsen. Nuten ideal für die Aufnahme auf standard Kabeltrommel-Hebeböcke.

E

Eje tubular de aluminio, giratorio, con buje autolubricantes. Muescas ideales para gatos de tambores de cables estándar.

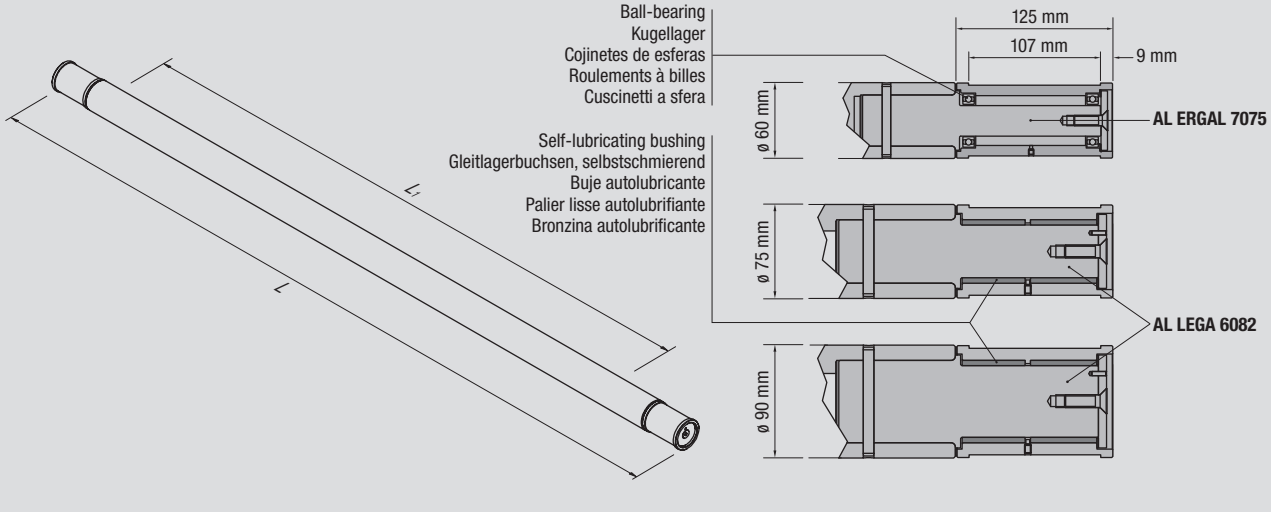
F

Arbre creux en aluminium, rotatif, avec des paliers lisses autolubrifiants. Encoches idéales pour des chevalets lève-bobines de support standard.

I

Albero tubolare in lega leggera di alluminio, con estremità girevoli montate su bronzina autolubrificante, idoneo per supporti serie standard previste sui cavalletti.

art.	ø	L	L_1	⬇		Fit for cable drum stands ... Geeignet für Kabeltrommelbock ... Adecuado para soporte tambor ... Approprié pour chevalets lève-bobines ... idoneo per cavaletto ...
JKB-K238a	60 mm	1750 mm	1500 mm	1800 kg	16,5 kg	JZ-KT2660
JKB-K239a	75 mm	1750 mm	1500 mm	5000 kg	22,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239b	75 mm	2050 mm	1800 mm	5000 kg	25,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239c	75 mm	2300 mm	2050 mm	5000 kg	27,5 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K240a	90 mm	1750 mm	1500 mm	10000 kg	30,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240b	90 mm	2050 mm	1800 mm	10000 kg	34,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240c	90 mm	2300 mm	2050 mm	10000 kg	40,0 kg	JZ-KT2700



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JKB-K238Fb

EN

Galvanized steel spindle, with both fixed ends and shape fit for support series JZ-2670SGC and JZ-KT2700SGC.

D

Trommelwelle aus Stahl, ungelagert, mit eingedrehten Nuten. Ideal für die Aufnahme auf Kabeltrommel-Hebeböcke der Serie JZ-2670SGC und JZ-KT2700SGC.

E

Eje tubular de acero, sin rodamientos, con muescas insertadas. Ideal para alojar gatos de tambores de cables de las series JZ-2670SGC y JZ-KT2700SGC.

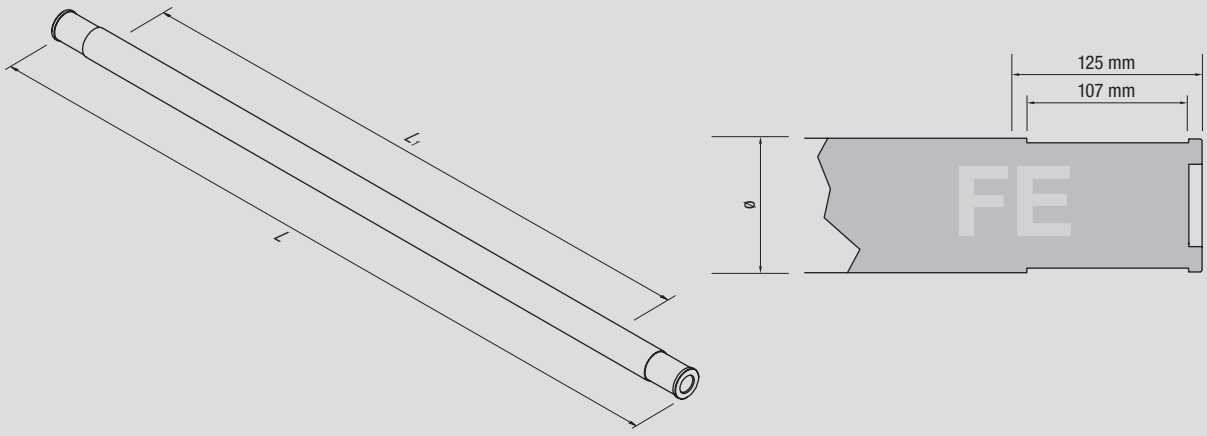
F

Arbre creux en acier, non monté sur paliers, avec encoches fixes. Idéal pour des chevalets lève-bobines de support des séries JZ-2670SGC et JZ-KT2700SGC.

I

Albero tubolare in acciaio zincato, con estremità fisse e sede di appoggio idonea per supporti serie JZ-2670SGC e JZ-KT2700SGC.

art.	ø	L	L_1			Fit for cable drum stands ... Geeignet für Kabeltrommelbock ... Adecuado para soporte tambor ... Approprié pour chevalets lève-bobines ... idoneo per cavaletto ...
JKB-K238Fb	60 mm	1750 mm	1500 mm	1800 kg	14,0 kg	JZ-KT2660
JKB-K239Fe	75 mm	1750 mm	1500 mm	5000 kg	17,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239Ff	75 mm	2050 mm	1800 mm	5000 kg	18,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239Fg	75 mm	2300 mm	2050 mm	5000 kg	19,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K240Fe	90 mm	1750 mm	1500 mm	10000 kg	18,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240Ff	90 mm	2050 mm	1800 mm	10000 kg	22,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240Fg	90 mm	2300 mm	2050 mm	10000 kg	25,0 kg	JZ-KT2700



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JKB-K238b

EN

Galvanized steel spindle, with both turning ends, mounted on self-lubricating bushes and shape fit for support series JZ-2670SGC and JZ-KT2700SGC.

D

Trommelwelle aus Stahl, drehbar, mit selbstschmierende Gleitlagerbuchsen. Ideal für die Aufnahme auf Kabeltrommel-Hebeböcke der Serie JZ-2670SGC und JZ-KT2700SGC.

E

Eje tubular de acero, giratorio, con buje autolubricantes. Muescas ideales para alojar gatos de tambores de cables de las series JZ-2670SGC y JZ-KT2700SGC.

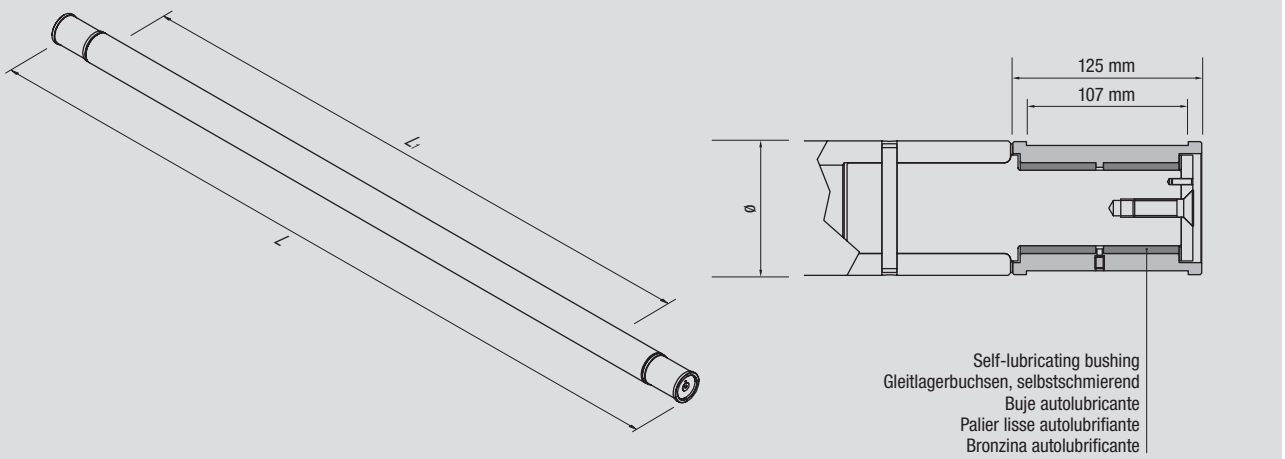
F

Arbre creux en acier, rotatif, avec des paliers lisses autolubrifiants. Encoches idéales pour des chevalets lève-bobines de support des series JZ-2670SGC et JZ-KT2700SGC.

I

Albero tubolare in acciaio zincato, con estremità girevoli montate su bronzina autolubrificante, sede di appoggio idonea per supporti serie cavalletti JZ-2670SGC e JZ-KT2700SGC.

art.	ø	L	L_1			Fit for cable drum stands ... Geeignet für Kabeltrommelbock ... Adecuado para soporte tambor ... Approprié pour chevalets lève-bobines ... idoneo per cavaletto ...
JKB-K238b	60 mm	1750 mm	1500 mm	1800 kg	13,5 kg	JZ-KT2660
JKB-K239e	75 mm	1750 mm	1500 mm	5000 kg	27,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239f	75 mm	2050 mm	1800 mm	5000 kg	18,5 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K239g	75 mm	2300 mm	2050 mm	5000 kg	34,0 kg	JZ-KT2670 - JZ-KT2680
JKB-K240e	90 mm	1750 mm	1500 mm	10000 kg	40,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240f	90 mm	2050 mm	1800 mm	10000 kg	44,0 kg	JZ-KT2700
JKB-K240g	90 mm	2300 mm	2050 mm	10000 kg	48,5 kg	JZ-KT2700



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

XMINICAVFO

EN

Pair of cable drum stands, with mechanic lifting system complete of tubolar shaft and fixing cones.

Main features:
- mechanic lifting version (capacity 1,6 ton)
- lateral spindle supports rotating on ball bearings
- detachable structure
- protection by electrolytic galvanizing

D

Kabeltrommelbock (Paar) in mechanischer Ausführung komplett mit Trommelwelle und Feststellkonusse.

Techn. Eigenschaften:
- Tragkraft (Paar): 1.600 kg
- Aufnahmetaschen: seitlich kugelgelagert für Kabeltrommelachse
- Rahmen: zerlegbar
- Oberfläche: elektrolytische Verzinkung

E

Gato para tambores de cables (par) en realización mecánica compuesto por eje tubular y conos de sujeciòn.

Características técnicas:
- capacidad de carga (par): 1.600 kg
- compartimentos de soporte: laterales, con rodamientos de bolas
- armazón: desmontable
- galvanizado electrolítico

F

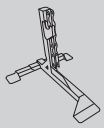
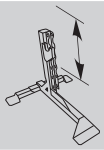
Paire de chevalets lève-bobines pour le levage mécanique, composé de arbre tubulaire et cône de centrage.

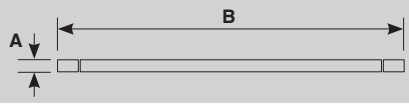
Caractéristiques:
- levage mécanique (portée 1,6 tonne)
- supports latéraux de l'arbre rotatifs sur des roulements à bille
- châssis démontable
- zingage électrolytique

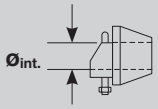
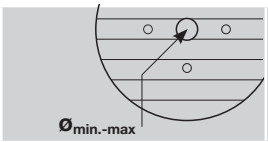
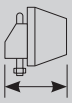
I

Coppia di cavalletti alzabobine a sollevamento meccanico completi di albero tubolare e coni di centraggio.

Caratteristiche:
- sollevamento meccanico (portata 1,6 t)
- supporti laterali albero rotanti su cuscinetti a sfera
- telaio smontabile
- zincatura elettrolitica

art.						
JZ-TMB0800	1600 kg	ø 700 - 1700 mm	250 mm	720x690x900 mm	22,5 kg	

art. 	A x B			
JKB-K14001,6T	ø 48 - 1400 mm	7 mm	1600 kg	10,0 kg

art.				
JZ-SCH151	48 mm	70 - 90 mm	130 mm	3,0 kg

art.	SET	
XMINICAVFO	2 x JZ-TMB0800 + 1 x JKB-K14001,6T + 2 x JZ-SCH151	61 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-CAM015T

EN

Cable drum trestle with mechanical lifting system with handle.
Composed by:
- sturdy electro-welded steel structure on flat ground base,
- spindle holding claws: one at the top 360° rotating, and one fit to the side with adjustable heights, both claws are provided of safety pin with chain,
- irreversible rack lifting system, hand operating,
- ground base with wheels to facilitate the trestle positioning.

D

Mechanische Kabeltrommelhebeböcke mit Sicherheitskurbel und Klappgriff.
Bestehend aus:
- robuster, verzinkter Stahlrahmen, mit Bodenplatte elektroverschweißt,
- Aufnahmetaschen für Rohrwelle oben und seitlich, verstellbar, mit Sicherungsstift. Obere Aufnahmetasche um 360° drehbar,
- Heben durch Ratschen-Sicherheitskurbel,
- stabile Fußplatte, fahrbar.

E

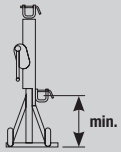
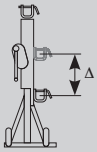
Gatos mecánicos para tambores de cables con manivela de seguridad y asa abatible.
Compuestos por:
- armazón de acero galvanizado robusto, con placa base de soldadura eléctrica,
- compartimentos de soporte para el eje tubular en las partes superior y laterales, ajustables, con pasador de seguridad. Compartimento de soporte superior giratorio en 360°,
- elevación mediante manivela de seguridad de trinquete,
- placa base estable desplazable.

F

Chevalets lève-bobines mécaniques avec manivelle de sécurité et poignée rabattable. Composés de:
- châssis en acier solide et galvanisé, électro-soudé avec socle,
- poche réceptrice pour arbres creux en haut et sur les côtés, ajustable, avec goupille de sécurité. Poche réceptrice supérieure pivotant à 360°,
- levage avec une manivelle de sécurité à cliquet,
- socle stable, mobile.

I

Cavalletto alzabobine a sollevamento meccanico con manovella.
Composto da:
- struttura robusta in acciaio zincato elettrosaldata sulla base di appoggio al terreno,
- dispositivi porta-albero: uno in testa al montante principale girevole a 360° e uno laterale regolabile, provvisti di perno di sicurezza,
- sistema di sollevamento tramite binda a cremagliera, irreversibile,
- base con ruote per facilitare la movimentazione.

art.							
JZCAM015T	1500 kg	ø 400-1800 mm	650 mm	200 mm	265 mm	500x330x740 mm	30 kg
JZCAM030T	3000 kg	ø 700-2600 mm	910 mm	270 mm	305 mm	630x450x1000 mm	64 kg
JZCAM050T	5000 kg	ø 930-3000 mm	1210 mm	350 mm	330 mm	630x450x1300 mm	70 kg
JZCAM100T	10000 kg	ø 1160-3000 mm	1210 mm	350 mm	350 mm	630x450x1300 mm	88 kg

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

pag. 122-125

pag. 121

pag. 121

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

M040/ ...

EN

Pair of drum stands with hydraulic lifting by hand pump on each stand, suitable for lifting the drum.

Composed of:
- galvanized steel frame complete of handle for transport.
- rotating side supports on ball joints
- 2 mechanical disk brake devices fit to adjust and control the drum rotation
- drum spindle, made of solid galvanized steel complete of spacers
- mechanical safe-stops mounted on the pistons
- galvanized finishing

D

Hydraulischer Kabeltrommelhebebock mit Handpumpe, zum Heben und Senken von Kabeltrommeln.

Bestehend aus:
- verzinkte Stahlkostruktion komplett mit Griffe für den Transport
- drehbare Seitenstützen an Kugelgelenken.
- 2 Scheibenbremsen mit manuell einstellbaren mechanischen Bremssattel.
- Trommelwelle, hergestellt aus massivem verzinktem Stahl komplett mit Abstandhaltern
- Kolben montierte mechanische Sicherungsstopps
- verzinkte Ausführung

E

Pareja de gatos para tambores de cables con levantamiento hidráulico por bomba manual, aptos para la elevación de bobinas.

Compuesto de:
- telar de acero galvanizado completo con manilla por la movimentaciòn
- soportes laterales giratorios sobre juntas esféricas
- 2 frenos de disco con pinza mecánica de ajuste manual
- eje portabobinas de acero lleno galvanizado con riostras
- cerrojo de seguridad montados en el gato
- acabado galvanizado

F

Paire de supports de levage de bobine avec levage hydraulique par pompe à main, adapté au levage de la bobine.

Composé de:
- Châssis en acier galvanisé avec poignée pour la manutention
- Supports latéraux rotatifs sur joints sphériques
- 2 freins à disque avec pince mécanique à réglage manuel
- arbre porte-bobine en acier plein galvanisé avec entretoise
- fermeture de sécurité montéessur le vérin
- finition galvanisée

I

Coppia di cavalletti alzabobine con sollevamento idraulico tramite pompa a mano, adatti per il sollevamento della bobina.

Composta da:
- telaio in acciaio zincato completo di maniglie per la movimentazione
- supporti laterali rotanti su snodi sferici
- 2 freni a disco con pinza meccanica a regolazione manuale
- albero portabobina in acciaio pieno completo di distanziali
- fermi di sicurezza montati sul pistone
- finitura con zincatura

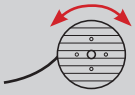
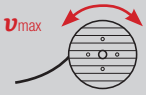
art.	max.		max.	HxWxL		Pair Paar Par Paire Coppia
M040/4000	4000 kg	ø 1200 - 2600 mm	1400 mm	580/1400 x 600 x 1800 mm	300 daNm	230 kg
M040/7000	7000 kg	ø 1100 - 3000 mm	1500 mm	550/1600 x 600 x 2000 mm	300 daNm	280 kg

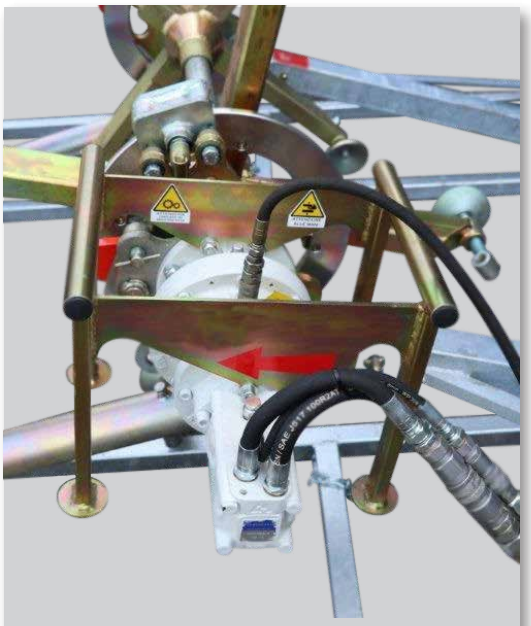
Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Hydraulic-driven motor to control the reel rotation, either recovering or releasing the conductor/cable (to be fed by hydraulic power unit). Complete of set of quick release couplings.
[D] Hydraulisch betriebener Motor zur Steuerung der Drehung der Trommel sowohl bei Aufspulen als auch beim Abwickeln des Freileitungskabels / Kabels (von der Hydraulikaggregat angetrieben). Komplett mit Schnellkupplungensatz.
[E] Motor de accionamiento hidráulico para controlar la rotación de la bobina, tanto en la fase de recuperación como en el desarrollo del conductor / cable (para ser accionado por la unidad hidráulica). Completo con juego de acoplamientos rápidos.
[F] Moteur à commande hydraulique pour contrôler la rotation de l'enrouleur, à la fois dans la phase de récupération et dans le déroulement du conducteur / câble (à alimenter par l'unité hydraulique). Complet avec jeu de raccords rapides.
[I] Motore ad azionamento idraulico per il controllo della rotazione della bobina, sia in fase di recupero che di svolgimento del conduttore / cavo (da alimentare con centralina idraulica). Completo di set di raccordi rapidi.

Art. M040/70TEIDR

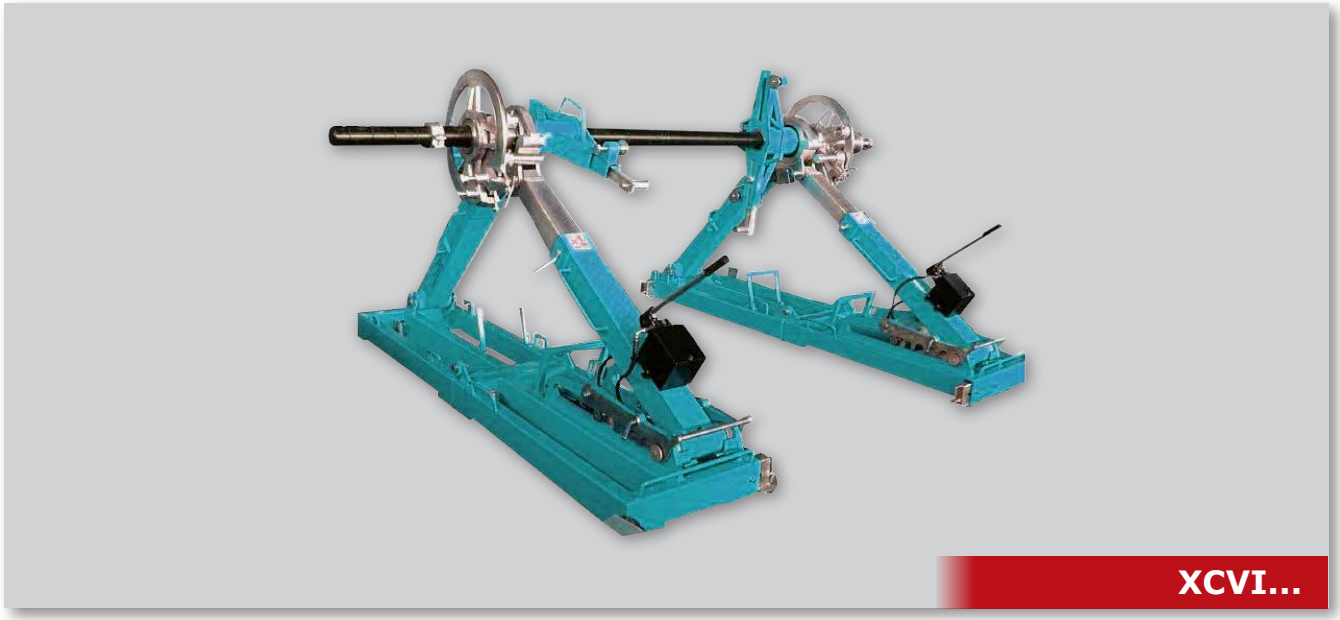
art.		Pressure Druck Presión Pression Pressione		
M040/70TEIDR	280 daNm	150 bar	32 r.p.m.	80 kg



[EN] For hydraulic power unit and hydraulic connection pipes consult page 134-135.
[D] Hydraulikaggregat und Verbindungsschläuche auf Seite 134-135.
[E] Por la unidad de potencia hidráulica y el tubo de conexión hidráulica se vea página 134-135.
[F] Pour le groupe hydraulique et tuyaux de connexion hydraulique voir page 134-135.
[I] Centraline idraulici e tubi di collegamento idraulici consultare pagina 134-134.

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



XCVI...

EN

Pair of drum stands with hydraulic lifting by hand pump on each stand, suitable for lifting wooden and steel drums.

Composed of:
- Galvanized steel frame complete of anchoring points to the ground
- Rotating side supports on ball joints
- Mechanical disk brake devices fit to adjust and control the drum rotation
- Drum spindle, made of solid galvanized steel complete of centring cones and accessories
- Mechanical safe-stops mounted on the pistons
- Galvanized finishing

** On request we can supply drum stands fit for bigger drums, both in width and diameter*

D

Hydraulischer Kabeltrommelhebebock mit Handpumpe, zum Heben und Senken von Holz- und Stahltrommeln.

Bestehend aus:
- Verzinkte Stahlkonstruction mit Verankerungspunkten am Boden
- Drehbare Seitenstützen an Kugelgelenken
- Scheibenbremse mit manuell einstellbaren mechanischen Bremssattel
- Trommelwelle, hergestellt aus massivem verzinktem Stahl Komplet mit Festelkonen und Zubehör.
- Kolben montierte mechanische Sicherungsstopps
- Verzinkte Ausführung

**Auf Anfrage liefern wir Kabeltrommelhebebock, die sowohl in der Breite als auch im Durchmesser für größere Trommeln geeignet sind*

E

Pareja de gatos para tambores de cables con levantamiento hidráulico por bomba manual, aptos para la elevación de bobinas de madera y / o acero.

Compuesto de:
- Telar de acero galvanizado completo con enganches para fijar al suelo
- Soportes laterales giratorios sobre juntas esféricas
- Freno de disco con pinza mecánica de ajuste manual
- Eje portabobinas de acero lleno galvanizado con cono de centrado y accesorios para bobinas
- Cerrojo de seguridad montados en el gato
- Acabado galvanizado

** disponible bajo pedido soportes portabobinas para bobinas con ancho y diámetro superior al máximo indicado*

F

Paire de supports de levage de bobine avec levage hydraulique par pompe à main, adapté au levage de la bobine en bois et / ou en acier.

Composé de:
- Châssis en acier galvanisé avec fixations pour la fixation au sol
- Supports latéraux rotatifs sur joints sphériques
- Frein à disque avec pince mécanique à réglage manuel
- arbre porte-bobine en acier plein galvanisé avec cône de centrage et accessoires pour bobines
- fermeture de sécurité montées sur le vérin
- finition galvanisée

** disponible sur demande supports de levage de bobines pour bobines d'une largeur et d'un diamètre supérieurs au maximum indiqué*

I

Coppia di cavalletti alzabobine con sollevamento idraulico tramite pompa a mano, adatti per il sollevamento della bobina in legno e/o acciaio.

Composta da:
- Telaio in acciaio zincato completo di attacchi per fissaggio al terreno
- Supporti laterali rotanti su snodi sferici
- Freno a disco con pinza meccanica a regolazione manuale
- albero portabobine in acciaio pieno zincato completo di coni di centraggio e accessori per bobine
- fermi di sicurezza montati sul martinetto
- finitura con zincatura

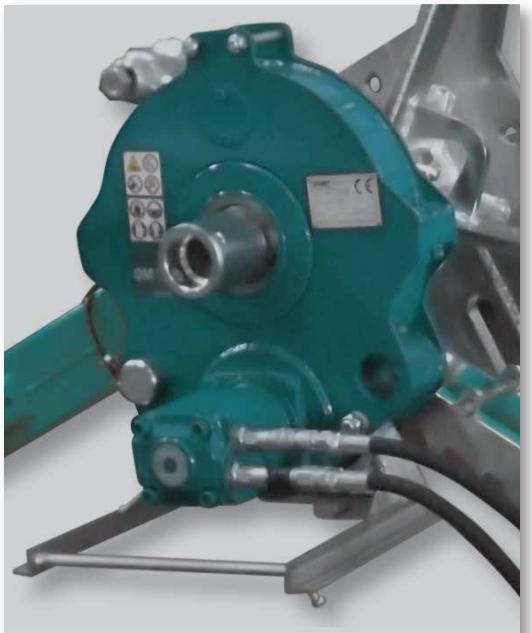
* fornibili a richiesta cavalletti alzabobina per bobine con larghezza e diametro maggiori rispetto al massimo indicato

art.	max.	ø	max.	ø		Pair Paar Par Paire Coppia
XCVI1001F	10000 kg	ø 1500 – 3200 mm	1700 mm	70 mm	2400 x 600 mm	540 kg
XCVI1201F	12000 kg	ø 2000 – 4000 mm	3000 mm	95 mm	3100 x 650 mm	1100 kg
XCVI1501F	15000 kg	ø 2000 – 4000 mm	3000 mm	95 mm	3100 x 650 mm	1100 kg
XCVI1801F	18000 kg	ø 2000 – 4000 mm	3000 mm	95 mm	3100 x 650 mm	1250 kg
XCVI2001F	20000 kg	ø 2000 – 4000 mm	3000 mm	95 mm	3100 x 650 mm	1290 kg

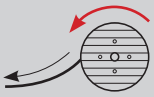
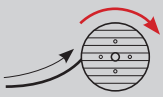
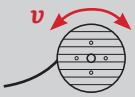
Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

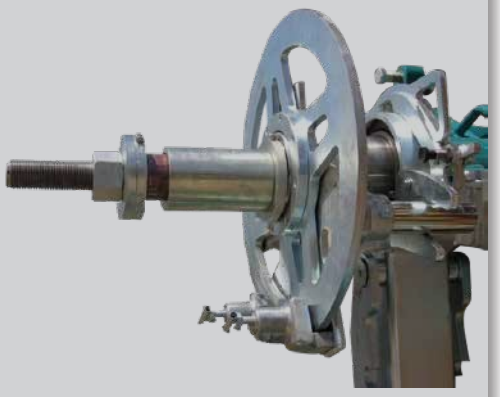
[EN] Hydraulic-driven motor to control the reel rotation, either recovering or releasing the conductor/cable (to be fed by hydraulic power unit). Complete of set of quick release couplings. **[D]** Hydraulisch betriebener Motor zur Steuerung der Drehung der Trommel sowohl bei Aufspulen als auch beim Abwickeln des Freileitungskabels / Kabels (von der Hydraulikaggregat angetrieben). Komplett mit Schnellkupplungensatz. **[E]** Motor de accionamiento hidráulico para controlar la rotación de la bobina, tanto en la fase de recuperación como en el desarrollo del conductor / cable (para ser accionado por la unidad hidráulica). Completo con juego de acoplamientos rápidos. **[F]** Moteur à commande hydraulique pour contrôler la rotation de l'enrouleur, à la fois dans la phase de récupération et dans le déroulement du conducteur / câble (à alimenter par l'unité hydraulique). Complet avec jeu de raccords rapides. **[I]** Motore ad azionamento idraulico per il controllo della rotazione della bobina, sia in fase di recupero che di svolgimento del conduttore / cavo (da alimentare con centralina idraulica). Completo di set di innesti rapidi.



Art. XCVI ... MI

art.			
XCVI100MI	280 daNm	230 daNm	80 m/min
XCVI120MI	310 daNm	250 daNm	80 m/min
XCVI150MI	310 daNm	250 daNm	80 m/min
XCVI180MI	375 daNm	300 daNm	80 m/min
XCVI200MI	375 daNm	300 daNm	80 m/min

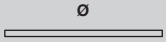
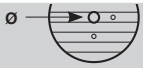
[EN] Additional disk brake. **[D]** Zusätzliche Scheibenbremse. **[E]** Freno de disco suplementario. **[F]** Frein á disque supplémentaire. **[I]** Freno a disco supplementare.



Art. XCVI ... FREN

art.	1 x	2 x
XCVI100FREN	230 daNm	460 daNm
XCVI120FREN	230 daNm	460 daNm
XCVI150FREN	230 daNm	460 daNm
XCVI180FREN	280 daNm	560 daNm
XCVI200FREN	280 daNm	560 daNm

[EN] Adapter bush for steel drums. **[D]** Adapterbuchse für Stahltrommel. **[E]** Casquillo adaptador para bobinas de hierro. **[F]** Douille adaptateur pour bobines en fer. **[I]** Bussola adattatore per bobine in ferro.

art.	ø 	ø 
XCVI000KIT1	70 mm	*
XCVI000KIT2	95 mm	*

**[EN] When ordering exact steel drum hole has to be communicated. [D] Bei Bestellung den genauen Durchmesser des Achsenlochs der Stahltrommel angeben. [E] En el pedido comunicar el diámetro exacto del agujero de la bobina en hierro. [F] Dans la commande communiquer le diamétre exacte du trou de la bobine en fer. [I] In fase di ordine comunicare l'esatto diametro del foro della bobina in ferro.*

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Hydraulic power pack unit with single circuit (closed type). Fit to power motorization of reel stand with capacity 12.000 – 20.000 kg. Control panel with joystick, dynamometer and preselector of max. force, valve to adjust tension force and control to unlock the negative brake. Set of quick couplings. Rigid axle, tires, hand brake and drawbar for towing at low speed on working site. Metallic cover protection with doors.
[D] Hydraulikaggregat mit Einzelkreis (geschlossener Typ). Passend zur Motorisierung des Kabeltrommelhebebock mit einer Kapazität von 12.000 - 20.000 kg. Bedienfeld mit Joystick, Dynamometer und Vorwahl von max. Kraft, Ventil zum Einstellen der Zugkraft und Steuerung zum Entriegeln der negativen Bremse. Satz Schnellkupplungen, starre Achse, Reifen, Handbremse und Deichsel zum Abschleppen mit niedriger Geschwindigkeit auf der Baustelle, metallischer Abdeckungsschutz mit Türen.
[E] Unidad de potencia hidráulica de circuito único (tipo cerrado). Adecuado para la alimentación de soportes elevadores de bobinas con capacidad de 12.000 - 20.000 kg. Panel de control con joystick, dinamómetro y preselector de fuerza máxima, válvula para regular la tensión y desbloqueo del freno negativo. Juego de acoplamientos rápidos, eje rígido, neumáticos, freno de mano y barra de tiro para remolque a baja velocidad en el sitio, cobertura protectora de metal con puertas.
[F] Groupe hydraulique à circuit unique (type fermé). Convient pour l'alimentation des supports de levage de bobine d'une capacité de 12 000 à 20 000 kg. Panneau de commande avec joystick, dynamomètre et présélecteur de la force maximale, valve pour régler la tension et relâcher le frein négatif, jeu d'attaches rapides. Essieu rigide, pneus, frein à main et timon pour remorquage à basse vitesse sur site, couvercle de protection en métal avec portes.
[I] Centralina idraulica di potenza a circuito singolo (tipo chiuso). Adatto per alimentare cavalletti alzabobina con capacità 12.000 - 20.000 kg. Pannello di controllo con joystick, dinamometro e preselettore della forza massima, valvola per regolare la tensione e sblocco freno negativo. Set di attacchi rapidi, assale rigido, pneumatici, freno a mano e timone per traino a bassa velocità in cantiere, copertura metallica di protezione con porte.

Art. GVVSCIDRCC18 - GVVSCIDRCC24D

art.	GVVSCIDRCC18B	GVVSCIDRCC24D
Engine • Motor • Motorización Motorisation • Motorizzazione	Gasoline • Benzinmotor • Gasolina • Essence • Benzina	Diesel
Starting • Anlasser • Démarrage Arranque • Avviamento	electric • elektrisch • eléctrico • électrique • elettrico	
Power • Leistung • Potencia Puissance • Potenza	18 HP (13,2 kW)	24,5 HP (18 kW)
Pump flow • Pumpenförderung Capacidad de la bomba • Capacité de la pompe • Portata pompa	0-28 cm^3	0-40 cm^3
Pressure • Druck • Presión Pression • Pressione	210 bar	
Weight • Gewicht • Peso • Poids • Peso	475 kg	495 kg
Dimensions • Abmessungen Dimensiones • Dimensions • Dimensioni	1200x900x950 mm	

[EN] Connection hoses complete of quick connections. **[D]** Verbindungsschläuche komplett mit Schnellanschlüssen. **[E]** Tubo de conexión hidráulica con junturas rápidas. **[F]** Tuyaux de connexion hydrauliques avec jonctions rapides. **[I]** Tubi di collegamento idraulici con attacchi rapidi.

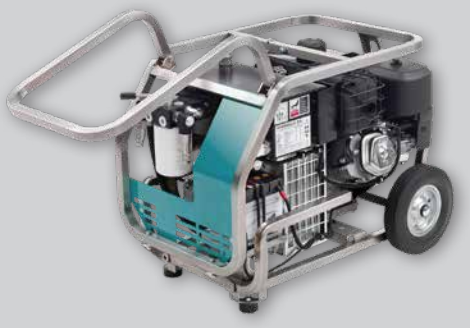
art.	L	ø
GVVSTIDR073/4	7 m	3/4“
GVVSTIDR103/4	10 m	3/4“
GVVSTIDR153/4	15 m	3/4“

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Hydraulic power pack unit with single circuit (open type).
[D] Hydraulikaggregat mit Einzelkreis (offener Typ).
[E] Unidad de potencia hidráulica de circuito único (tipo abierto). ectora de metal con puertas.
[F] Groupe hydraulique à circuit unique (type ouvert).
[I] Centralina idraulica di potenza a circuito singolo (tipo aperto).
Art. GVVSCIDR13

art.	GVVSCIDR13
Engine • Motor • Motorización Motorisation • Motorizzazione	4 stroke gasoline • 4-Takt Benzinmotor • Gasolina 4 tiempos Essence 4 temps • Benzina 4 tempi
Starting • Anlasser • Démarrage Arranque • Avviamento	By hand • Seilstarter • Manual, de tirón Manuel, à coup sec • A strappo
Power • Leistung • Potencia Puissance • Potenza	13 HP (9,5 kW)
Flow • Fördermenge • Flujo hidraulico • Débit hydraulique Portata	22 L/min with pump 6 cc
Pressure • Druck • Presión Pression • Pressione	210 bar
Weight • Gewicht • Peso Poids • Peso	120 kg
Dimensions • Abmessungen Dimensiones máx. • Dimensions • Dimensioni	85 x 60 x 65 cm



[EN] Connection hoses complete of quick connections. **[D]** Verbindungsschläuche komplett mit Schnellanschlüssen. **[E]** Tubo de conexión hidráulica con junturas rápidas. **[F]** Tuyaux de connexion hydrauliques avec jonctions rapides. **[I]** Tubi di collegamento idraulici con attacchi rapidi.

art.	L	ø
GVVSTIDR07	7 m	3/8“
GVVSTIDR10	10 m	3/8“
GVVSTIDR15	15 m	3/8“

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

XCVI3001F / XCVI5001F

EN

Pair of drum stands with hydraulic vertical rising lifting by hand pump on each stand, suitable for lifting and control wooden and steel drums.

Composed by:
- Galvanized steel frame complete of anchoring points to the ground
- Rotating side supports on ball joints
- Mechanical disk brake devices fit to adjust and control the drum rotation
- Drum spindle, made of solid galvanized steel complete of centring cones and accessories
- Metallic tool box
- Ladder and platform for the operator

D

Hydraulischer Kabeltrommelhebebock mit vertikalen Heben durch Handpumpe, zum Heben, Senken und Steuern der Holz- und Stahltrommel.

Bestehend aus:
- Verzinkte und faltbare Stahlkonstruktion mit Verankerungspunkten am Boden
- Drehbare Seitenstützen an Kugelgelenken
- Scheibenbremse mit manuell einstellbaren mechanischen Bremssattel
- Trommelwelle, hergestellt aus massivem verzinktem Stahl Komplet mit Festellkonen und Zubehör.
- Werkzeugkasten aus Metall
- Leiter und Plattform für den Bediener

E

Pareja de gatos para tambores de cables con levantamiento hidráulico vertical por bomba manual, aptos para la elevación y controlo de bobinas de madera y / o acero.

Compuesto de:
- Telar de acero galvanizado plegable completo con enganches para fijar al suelo
- Soportes laterales giratorios sobre juntas esféricas
- Freno de disco con pinza mecánica de ajuste manual
- Eje portabobinas de acero lleno galvanizado con cono de centrado y accesorios para bobinas
- caja de herramientas metalizada
- escalera con plataforma para el operador

F

Paire de supports de levage de bobine avec levage hydraulique vertical par pompe à main, adapté au levage et control de la bobine en bois et / ou en acier.

Composé de:
- châssis en acier galvanisé pliable avec fixations pour la fixation au sol
- supports latéraux rotatifs sur joints sphériques
- frein à disque avec pince mécanique à réglage manuel
- arbre porte-bobine en acier plein galvanisé avec cône de centrage et accessoires pour bobines
- boîte à outils métallique
- échelle avec plateforme pour l'opérateur

I

Coppia di cavalletti alzabobine con sollevamento a montante verticale idraulico tramite pompa a mano, adatti per il sollevamento e controllo della bobina in legno e/o acciaio.

Composto da:
- Telaio in acciaio zincato ripiegabile completo di attacchi per fissaggio al terreno
- Supporti laterali rotanti su snodi sferici
- Freno a disco con pinza meccanica a regolazione manuale
- albero portabobine in acciaio pieno zincato completo di coni di centraggio e accessori per bobine
- Cassetta porta attrezzi metallica
- Scaletta con piattaforma per l'operatore

art.	max.		max.	ø		Pair Paar Par Paire Coppia
XCVI3001F	30000 kg	ø 3000 – 4600 mm	2800 mm	100 – 140 mm	2800 x 700 mm	1650 kg
XCVI5001F	50000 kg	ø 3500 – 4800 mm	3600 mm	120 – 160 mm	3100 x 900 mm	2450 kg

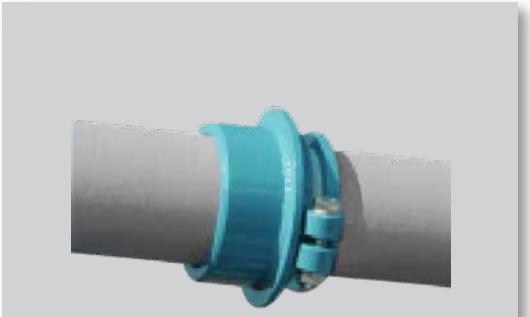
Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Adapter bush for steel drums. **[D]** Adapterbuchse für Stahltrommel. **[E]** Casquillo adaptador para bobinas de hierro. **[F]** Douille adaptateur pour bobines en fer. **[I]** Bussola adattatore per bobine in ferro.

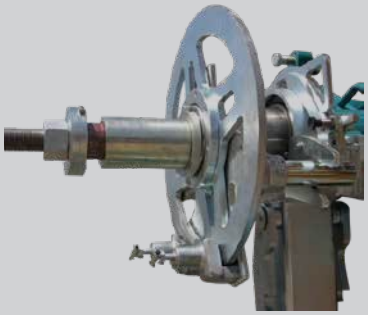
art.	ø	ø
XCVI000KIT300	100 mm	*
XCVI000KIT500	120 mm	*

**[EN] When ordering exact steel drum hole has to be communicated. [D] Bei Bestellung den genauen Durchmesser des Achsenlochs der Stahltrommel angeben. [E] En el pedido comunicar el diámetro exacto del agujero de la bobina en hierro. [F] Dans la commande communiquer le diamétre exacte du trou de la bobine en fer. [I] In fase di ordine comunicare l'esatto diametro del foro della bobina in ferro.*



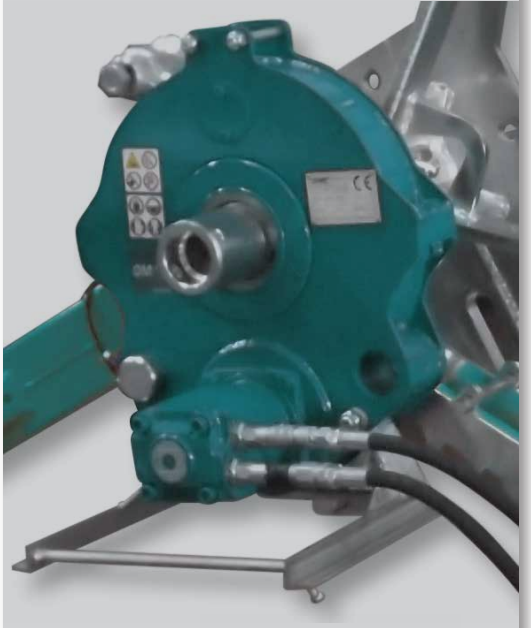
[EN] Additional disk brake. **[D]** Zusätzliche Scheibenbremse. **[E]** Freno de disco suplementario. **[F]** Frein á disque supplémentaire. **[I]** Freno a disco supplementare.

art.	1 x	2 x
XCVI300FREN	150 daNm	300 daNm
XCVI500FREN	230 daNm	460 daNm



[EN] Hydraulic-driven motor to control the reel rotation, either recovering or releasing the conductor/cable (to be fed by hydraulic power unit). Complete of set of quick release couplings. **[D]** Hydraulisch betriebener Motor zur Steuerung der Drehung der Trommel sowohl bei Aufspulen als auch beim Abwickeln des Freileitungskabels / Kabels (von der Hydraulikaggregat angetrieben). Komplett mit Schnellkupplungensatz. **[E]** Motor de accionamiento hidráulico para controlar la rotación de la bobina, tanto en la fase de recuperación como en el desarrollo del conductor / cable (para ser accionado por la unidad hidráulica). Completo con juego de acoplamientos rápidos. **[F]** Moteur à commande hydraulique pour contrôler la rotation de l'enrouleur, à la fois dans la phase de récupération et dans le déroulement du conducteur / câble (à alimenter par l'unité hydraulique). Complet avec jeu de raccords rapides. **[I]** Motore ad azionamento idraulico per il controllo della rotazione della bobina, sia in fase di recupero che di svolgimento del conduttore / cavo (da alimentare con centralina idraulica). Completo di set di innesti rapidi.

art.			v
XCVI300MI	600 daNm	500 daNm	50 m/min
XCVI500MI	1600 daNm	1400 daNm	15 m/min



[EN] Hydraulic power pack unit with single circuit (closed type). **[D]** Hydraulikaggregat mit Einzelkreis (geschlossener Typ). **[E]** Unidad de potencia hidráulica de circuito único (tipo cerrado). **[F]** Groupe hydraulique à circuit unique (type fermé). **[I]** Centralina idraulica di potenza a circuito singolo (tipo chiuso).
Art. GVVSCIDRCC18 - GVVSCIDRCC24D

[EN] Connection hoses complete of quick connections. **[D]** Verbindungsschläuche komplett mit Schnellanschlüssen. **[E]** Tubo de conexión hidráulica con junturas rápidas. **[F]** Tuyaux de connexion hydrauliques avec jonctions rapides. **[I]** Tubi di collegamento idraulici con attacchi rapidi.

INFO
p. 134

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

XCVI50F600 / XCVI90F600

EN

Cable drum stands
Cable drum support fixed basement type, fit for the carrying and rotation of the steel cable drums during the laying of the cable.

Composed of:
- electro-welded and painted steel structure
- ground basis with adjusting devices fit to adjust and level the right position of each basement
- wheels fit for the supporting and rotation of the drum, made of high tensile steel
- Frames predisposed for fixing crossbars (optional)
- Anchoring points to secure the frames to the ground

D

Kabeltrommelbock
Robuster Kabeltrommelhalterständer mit Sockel, geeignet zum Tragen und Drehen der Stahlseiltrommeln während der Verlegung des Kabels.

Bestehend aus:
- elektrogeschweißte und lackierte Stahlkonstruktion
- Bodenrahmen mit verstellbaren Bodenstützen zum Anpassen und Nivellieren der richtigen Position der einzelnen Ständer
- Räder zum Stützen und Drehen der Trommel aus hochfestem Stahl
- Bodenrahmen, zur Befestigung von Verbindungstraversen vorgesehen (optional)
- Verankerungspunkte für Rahmen am Boden

E

Gato porta bobinas tipo fijado a la base, adecuado para soporte y rotación de bobinas de hierro, durante el desarrollo del cable.

Compuesto de:
- estructura de acero electrosoldado y pintado
- bases de apoyo en tierra ajustable para nivelar la posición de cada base
- ruedas de soporte y rotación bobina de acero alta resistencia
- Telares preparados para la fijación de barras transversales de conexión (opcional)
- Puntos de anclaje telares al suelo

F

Support de bobine type fixé à la base, adapté pour le support et la rotation de bobines de fer, pendant le déroulement du câble.

Comprenant:
- structure en acier électrosoudé et peint
- bases d'appui au sol réglable pour niveler la position de chaque base
- roues de support et de rotation de bobine d'acier haute résistance
- Châssis préparés pour la fixation des traverses de raccordement (en option)
- Points d'ancrage des cadres au sol

I

Cavalletti portabobina tipo fisso a basamento, adatti per il supporto e la rotazione di bobine in ferro durante lo svolgimento del cavo.

Composto da:
- struttura in acciaio elettrosaldata e verniciata
- basi di appoggio al terreno regolabili per livellare la posizione di ciascun basamento
- ruote di supporto e rotazione bobina in acciaio ad alta resistenza
- Telai predisposti per fissaggio di traverse di collegamento (opzionali)
- Punti di ancoraggio telai al terreno

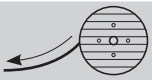
art.	max.		max.		Pair Paar Par Paire Coppia
XCVI50F600	50000 kg	ø 3550 - 4500 mm	unlimited*	3500 x 700 x 700 mm	4400 kg
XCVI90F600	90000 kg	ø 3500 - 6000 mm	unlimited*	4500 x 1000 x 900 mm	9000 kg

* without crossbars | ohne Traversen | sin barras transversales | sans traverses | senza traverse

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

[EN] Hydraulic-driven motor to control the drum rotation (to be feed by separate power pack). Complete of set of quick release couplings. **[D]** Hydraulisch betriebener Motor zur Steuerung der Kabeltrommel (angetrieben mittels Hydraulikaggregat). Komplett mit Schnellkupplungsatz. **[E]** Motor con accionamiento hidráulico para el control de la rotación de la bobina (para ser accionado por una unidad de potencia hidráulica). Completo con kit de acoplamientos rápidos. **[F]** Moteur à commande hydraulique pour le contrôle de la rotation de la bobine (à alimenter par un groupe hydraulique). Complet avec kit d'embrayage rapides. **[I]** Motore ad azionamento idraulico per il controllo della rotazione della bobina (da alimentare tramite centralina idraulica). Completo di set di innesti rapidi.

art.		
XCVI50F600MIDR	20 m/min	4000 daNm
XCVI90F600MIDR	20 m/min	5000 daNm

[EN] Crossbars, fixed or telescopic, for the connection of the pair of basements, with variable length related to the drum width (it is mandatory to specify the drum dimensions). **[D]** Traversen, fest oder teleskopisch, für die Verbindung des Ständerpaares mit variabler Länge in Abhängigkeit von der Trommelbreite (die Trommelabmessungen müssen zwingend angegeben werden). **[E]** Barras transversales, fijas o telescópicas, para conectar la pereja de gatos con longitud variable según el ancho de la bobina (es necesario especificar las dimensiones de la bobina). **[F]** Traverses, fixes ou télescopiques, pour relier le paire de bases à longueur variable selon la largeur de la bobine (il est nécessaire de préciser les dimensions de la bobine). **[I]** Traverse, fisse o telescopiche, di collegamento della coppia di basamenti a lunghezza variabile in funzione della larghezza bobina (è necessario specificare le dimensioni della bobina).
Art. XCVI50F600FL

[EN] Drum vertical pressing device acted by autonomous hand pump. **[D]** Vertikale Pressvorrichtung für die Trommel, die durch eine eigene Handpumpe betätigt wird. **[E]** Dispositivo de presión central de la bobina, accionado por bomba hidráulica manual. **[F]** Dispositif central de pression bobine actionné par une pompe hydraulique manuelle. **[I]** Dispositivo pressore centrale bobina azionato da pompa idraulica manuale.
Art. XCVI50F600SIPR

[EN] Lateral drum guiding device, adjustable. **[D]** Seitliche Trommelführung, verstellbar. **[E]** Dispositivo guía bobinas lateral con rodillo de distancia ajustable. **[F]** Dispositif de guidage bobine latéral avec rouleau à distance réglable. **[I]** Dispositivo guida bobina laterale con rullo a distanza regolabile.
Art. XCVI50F600RULA

[EN] Hydraulic power pack unit with single circuit (closed type). **[D]** Hydraulikaggregat mit Einzelkreis (geschlossener Typ). **[E]** Unidad de potencia hidráulica de circuito único (tipo cerrado). **[F]** Groupe hydraulique à circuit unique (type fermé). **[I]** Centralina idraulica di potenza a circuito singolo (tipo chiuso).
Art. GVVSCIDRCC18 - GVVSCIDRCC24D

INFO

p. 134

[EN] Connection hoses complete of quick connections. **[D]** Verbindungsschläuche komplett mit Schnellanschlüssen. **[E]** Tubo de conexión hidráulica con junturas rápidas. **[F]** Tuyaux de connexion hydrauliques avec jonctions rapides. **[I]** Tubi di collegamento idraulici con attacchi rapidi.

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

XCVI...CP

EN

Cable drum stands
Pair of drum stands with tail-stocks with hydraulic lifting by hand pump on each stand, suitable for lifting and controlling the rotation of the drum during the unwinding of the cable.

Composed of:
- steel frame with dismountable feet and point of lifting by mean of a crane or fork-lifter
- tail-stocks for supporting the drum
- mechanical disk break devices fit to adjust and control the drum rotation
- Bushes for centering the drum hole (drum hole dimension to be specified)

D

Kabeltrommelbock
Robuster hydraulischer Kabeltrommelhebebock mit Reitstöcken mit Handpumpe, zum Heben, Senken und Steuern von Kabeltrommeln beim Abwickeln des Kabels.

Bestehend aus:
- Verzinkte Stahlkonstruction mit abnehmbaren Füßen und Hebepunkt mittels Krans oder Gabelstapler
- Reitstöcke zum Abstützen der Trommel
- Scheibenbremse mit manuell einstellbaren mechanischen Bremssattel
- Buchsen zum Zentrieren des Trommellochs (Trommellochmaß angeben)

E

Pareja de gatos para tambores de cables con contrapuntas, con levantamiento hidraulico por bomba manual, aptos para la elevación y controlo de la rotacion de bobinas durante el desarrollo del cable.

Compuesto de:
- Estructura de acero con pies desmontables y ganchos para elevación mediante grúa o carretilla elevadora.
- Contrapuntas para soporte de tambores
- Freno de disco con pinza mecánica de ajuste manual
- Casquillos útiles para centrar el agujero en la bobina (el diámetro del agujero se especificará al realizar el pedido)

F

Paire de supports de levage de bobine avec contre-points, avec levage hydraulique par pompe à main, adapté au levage et contrôle de la rotation de la bobine pendant le déroulement du câble.

Comprenant:
- Structure en acier avec pieds et crochets amovibles pour le levage par grue ou chariot élévateur.
- Contre-pointes pour le support de la bobine
- Frein à disque avec étrier mécanique à réglage manuel
- Douilles utiles pour centrer le trou de la bobine (diamètre du trou à préciser à la commande)

I

Coppia di cavalletti alzabobine con contro-punte, con sollevamento idraulico tramite pompa a mano, adatti per il sollevamento e controllo della rotazione della bobina durante lo svolgimento del cavo.

Composto da:
- struttura in acciaio con piedi smontabili e agganci per sollevamento tramite gru o muletto.
- Contro-punte per sostegno bobina
- freno a disco con pinza meccanica a regolazione manuale.
- Bussole utili a centrare il foro della bobina (diametro foro da specificare in fase d'ordine)

art.	max.		max.			Pair Paar Par Paire Coppia
XCVI300CP	30000 kg	ø 3000 - 4600 mm	unlimited*	ø 120 mm	3000 x 1500 x 2700 mm	7800 kg
XCVI500CP	50000 kg	ø 3000 - 5000 mm	unlimited*	ø 150 mm	3000 x 1500 x 3200 mm	9000 kg
XCVI700CP	70000 kg	ø 3000 - 5000 mm	unlimited*	ø 150 mm	3000 x 1500 x 3000 mm	9200 kg
XCVI900CP	90000 kg	ø 3600 - 5200 mm	unlimited*	ø 250 mm	4700 x 2400+1000 x 3400 mm	19000 kg

* without crossbars | ohne Traversen | sin barras transversales | sans traverses | senza traverse

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

art.	1 x	OPTIONAL* 2 x	OPTIONAL* Hydraulic head braking Hydraulisches Bremssystem Frenado hidráulico Freinage hydraulique Frenatura idraulica	max.	OPTIONAL* Max. recovery torque Max. Aufspul-Drehmoment Máx. par de recuperación Max. couple de reprise Coppia max. in recupero	max.
XCVI300CP	200 daNm	400 daNm	700 daNm	25 m/min	600 daNm	15 m/min
XCVI500CP	200 daNm	400 daNm	1600 daNm	25 m/min	1400 daNm	15 m/min
XCVI700CP	200 daNm	400 daNm	1600 daNm	25 m/min	1400 daNm	15 m/min
XCVI900CP	350 daNm	700 daNm	3000 daNm	25 m/min	2500 daNm	12 m/min

[EN] Hydraulic-driven single or double motor to control the reel rotation, either recovering or releasing the conductor/cable (to be fed by hydraulic power unit). Complete of set of quick release couplings. **[D]** Hydraulisch betriebener Motor zur Steuerung der Drehung der Trommel sowohl bei Aufspulen als auch beim Abwickeln des Freileitungskabels / Kabels (von der Hydraulikaggregat angetrieben). Komplett mit Schnellkupplungensatz. **[E]** Motor simple o doble con accionamiento hidráulico para controlar la rotación de la bobina, tanto en la fase de recuperación como en el desarrollo del conductor / cable (para ser alimentado por la unidad de potencia hidráulica). Completo con juego de acoplamientos rápidos. **[F]** Moteur simple ou double avec actionnement hydraulique pour contrôler la rotation de l'enrouleur, aussi bien en phase de récupération qu'en déroulement du conducteur/câble (à alimenter par la centrale hydraulique). Complet avec jeu de raccords rapides. **[I]** Motore singolo o doppio ad azionamento idraulico per il controllo della rotazione della bobina, sia in fase di recupero che di svolgimento del conduttore / cavo (da alimentare con centralina idraulica). Completo di set di raccordi rapidi.
Art. XCVI...CPMI

[EN] Additional disk brake. **[D]** Zusätzliche Scheibenbremse. **[E]** Freno de disco adicional. **[F]** Frein à disque supplémentaire. **[I]** Freno a disco supplementare.

[EN] Hydraulic drum lifting system powered by an additional hydraulic circuit on the power pack. **[D]** Hydraulisches Trommelhebesystem, angetrieben durch einen zusätzlichen Hydraulikkreis mit Aggregat. **[E]** Sistema de elevación hidráulico de bobinas activado por un circuito adicional de la unidad hidráulica. **[F]** Système de relevage hydraulique de l'enrouleur activé par un circuit supplémentaire de la centrale hydraulique. **[I]** Sistema di sollevamento idraulico della bobina azionato da circuito supplementare della centralina idraulica.

[EN] Hydraulic power pack unit with single circuit (closed type). **[D]** Hydraulikaggregat mit Einzelkreis (geschlossener Typ). **[E]** Unidad de potencia hidráulica de circuito único (tipo cerrado). **[F]** Groupe hydraulique à circuit unique (type fermé). **[I]** Centralina idraulica di potenza a circuito singolo (tipo chiuso).
Art. GVVSCIDRCC18 - GVVSCIDRCC24D

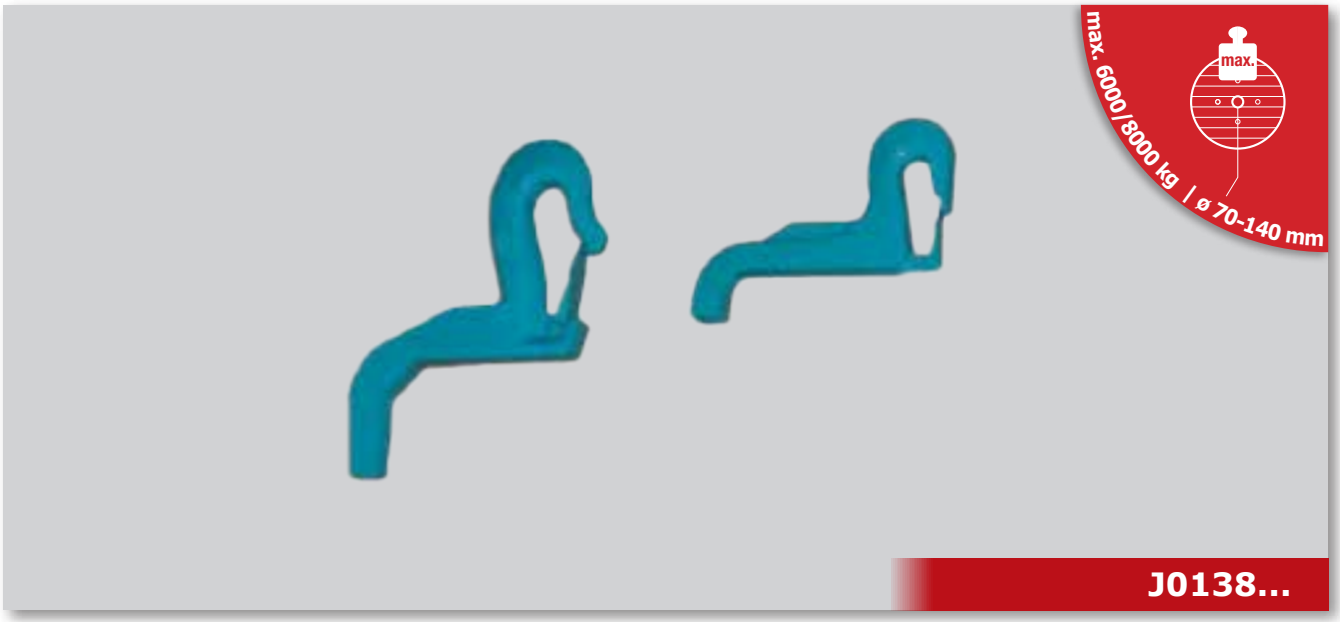
[EN] Connection hoses complete of quick connections. **[D]** Verbindungsschläuche komplett mit Schnellanschlüssen. **[E]** Tubo de conexión hidráulica con junturas rápidas. **[F]** Tuyaux de connexion hydrauliques avec jonctions rapides. **[I]** Tubi di collegamento idraulici con attacchi rapidi.

INFO

p. 134

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable drum lifting device by means of the central drum hole. Made of painted high tensile steel, the device includes the attaching hook with safety latch. Fast and easy to use for the safe lifting of drums.
Device not suitable for the rotation of the cable drum.

D

Schnellgreifhaken (Paar) für das Heben von Kabeltrommeln über die zentrale Trommelbohrung, gefertigt aus verzinktem, lackiertem Stahl mit Haken und Sicherheitsverschluss. Einfache Handhabung, schnelle und sichere Montage.
Nicht zum abspulen des Kabels/Seils geeignet.

EN

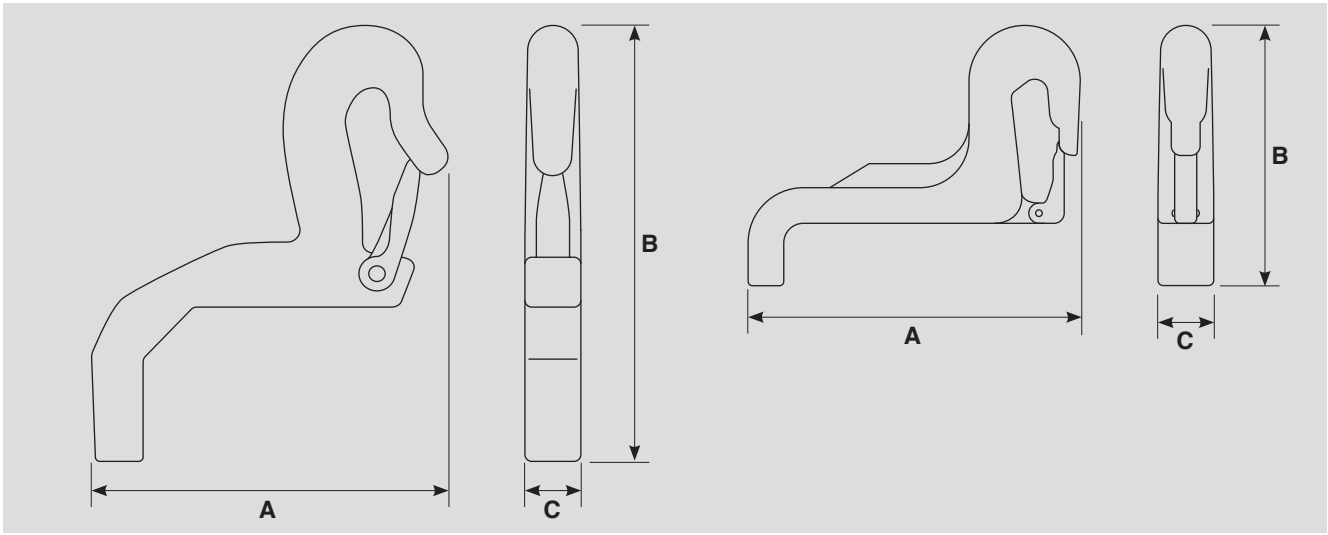
Cable drum lifting device by means of the central drum hole. Made of painted high tensile steel, the device includes the attaching hook with safety latch. Fast and easy to use for the safe lifting of drums.
Device not suitable for the rotation of the cable drum.

EN

Cable drum lifting device by means of the central drum hole. Made of painted high tensile steel, the device includes the attaching hook with safety latch. Fast and easy to use for the safe lifting of drums.
Device not suitable for the rotation of the cable drum.

I

Gancio (paio) per sollevamento bobine attraverso il foro centrale, realizzato in acciaio verniciato, con incorporato il gancio di sollevamento con linguetta di sicurezza. Facile da utilizzare per il sollevamento di bobine in sicurezza.
Dispositivo non adatto per la rotazione della bobina.



art.	max.		ø		
J01383000	6000 kg	250x145 / 315x40 mm	70 – 100 mm	130 mm	6,0 kg
J01384000	8000 kg	380x145 / 315x55 mm	120 – 140 mm	200 mm	13,8 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Hook fit for lifting the drum in horizontal position by means of the drum central hole.
Made of galvanized steel, complete of swivelling lifting eye and mechanical opening/closing system of the drum holding device.
Device not suitable for unwinding the cable.

D

Schnellgreifhaken für das Heben von Kabeltrommeln in horizontaler Lage über die zentrale Trommelbohrung, gefertigt aus verzinktem Stahl. Hebeöse drehbar, mechanisches ausschwenken der Haltezungen. Einfache Handhabung, schnelle und sichere Montage. **Nicht zum abspulen des Kabels/Seils geeignet.**

E

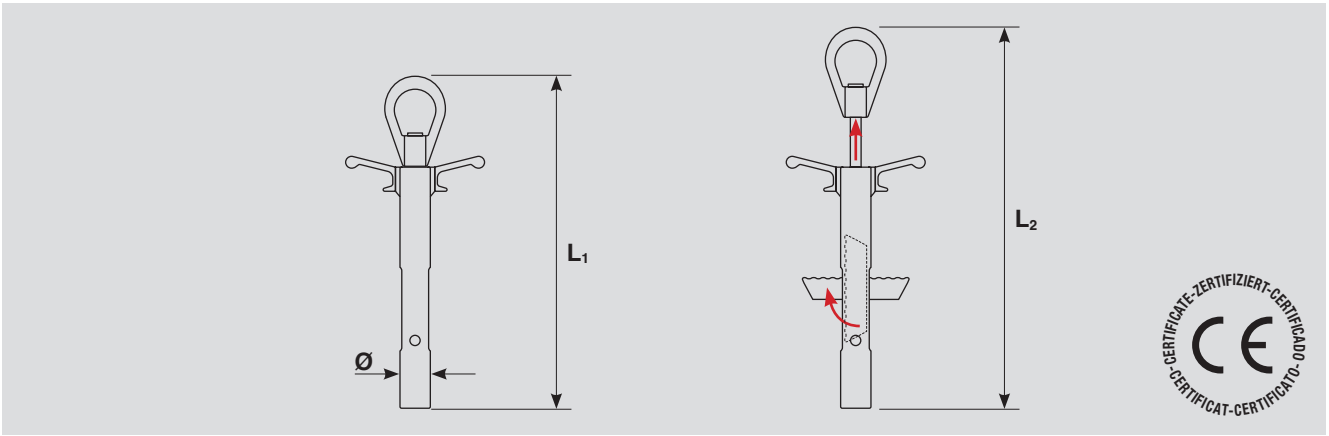
Gancho para levantar bobinas en posición horizontal a través del agujero central. Fabricado en acero galvanizado, con argolla de elevación giratoria y apertura/cierre mecánica del dispositivo de levantamiento. **Dispositivo no adecuado para desenrollar el cable.**

F

Crochet de levage bobines en position horizontale à travers le trou central. Realisé en acier galvanisé, avec oeil de levage rotatif et ouverture / fermeture mécanique du dispositif de levage. **Dispositif pas apte pour dérouler le câble.**

I

Gancio per il sollevamento di bobine in posizione orizzontale attraverso il foro centrale. Realizzato acciaio zincato, con golfare di sollevamento girevole e apertura/chiusura meccanica del dispositivo di sollevamento.
Dispositivo non adatto per la rotazione della bobina.



art.	max.	Ø	L_1	L_2			
M46200000	1000 kg	48 mm	640 mm	740 mm	76 x 80 mm	190 mm	6,8 kg
M46300000	2000 kg	60 mm	640 mm	740 mm	76 x 80 mm	195 mm	8,4 kg
M46400000	5000 kg	89 mm	835 mm	975 mm	72 x 83 mm	250 mm	17,50 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KD0036T100

EN

Inner pipes diameter calibration control device, made by Teflon with galvanized steel shackle link.

D

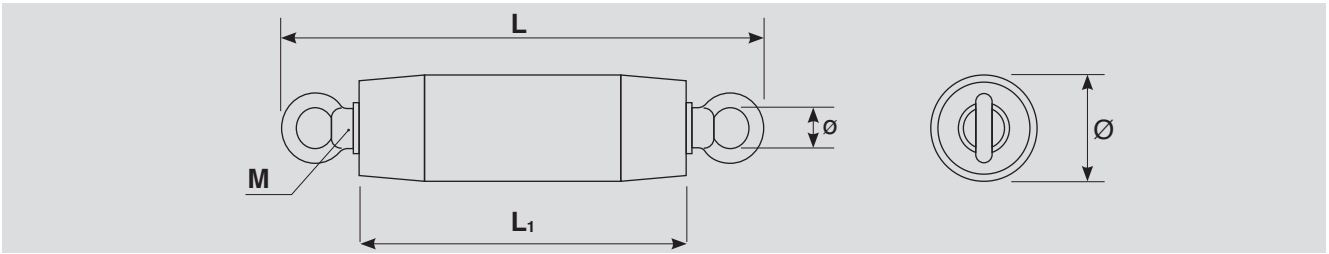
Kalibrierdorn aus Teflon für eine fachgerechte Kontrolle des Rohrinnendurchmesser, mit Zugösen aus verzinktem Stahl.

E

F

I

Mandrino calibratore per la verifica del diametro interno di tubazioni, realizzato in Teflon, completo di golfari di aggancio in acciaio zincato.



art.	Ø	Ø	L1	L	M	Ø	
JZ-KD036T100	36 mm	40 – 45 mm	100 mm	144 mm	M6	20 mm	0,35 kg
JZ-KD045T125	45 mm	50 – 55 mm	125 mm	169 mm	M6	20 mm	0,45 kg
JZ-KD055T200	55 mm	60 – 71 mm	200 mm	278 mm	M8	20 mm	0,80 kg
JZ-KD065T200	65 mm	70 – 85 mm	200 mm	294 mm	M10	25 mm	1,00 kg
JZ-KD085T200	85 mm	90 – 105 mm	200 mm	294 mm	M10	25 mm	1,20 kg
JZ-KD090T200	90 mm	100 – 110 mm	200 mm	294 mm	M10	25 mm	1,25 kg
JZ-KD095T230	95 mm	105 – 115 mm	230 mm	324 mm	M10	25 mm	1,80 kg
JZ-KD105T250	105 mm	110 – 120 mm	250 mm	344 mm	M10	25 mm	2,10 kg
JZ-KD115T250	115 mm	125 – 135 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	3,10 kg
JZ-KD125T250	125 mm	130 – 145 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	3,50 kg
JZ-KD135T250	135 mm	145 – 155 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	3,80 kg
JZ-KD145T250	145 mm	155 – 165 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	3,90 kg
JZ-KD155T250	155 mm	165 – 175 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	4,40 kg
JZ-KD165T250	165 mm	175 – 185 mm	250 mm	366 mm	M12	30 mm	5,50 kg
JZ-KD175T300	175 mm	185 – 195 mm	300 mm	436 mm	M16	35 mm	6,50 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-RPF595

EN

Inner pipes diameter calibration control device, made by solid galvanized steel with galvanized steel shackle link.

D

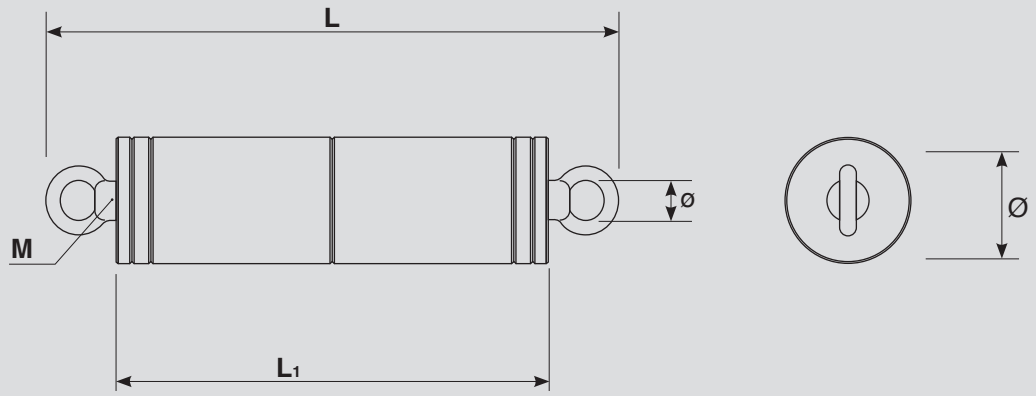
Kalibrierdorn aus massiven, verzinktem Stahl für eine fachgerechte Kontrolle des Rohrinnendurchmesser, mit Zugösen aus verzinktem Stahl.

E

F

I

Mandrino calibratore per la verifica del diametro interno di tubazioni, realizzato in acciaio pieno zincato, completo di golfari di aggancio in acciaio zincato.



art.	ø	ø	L1	L	M	ø	
JZ-RPF595	97 mm	97 mm	250 mm	330 mm	M6	20 mm	2,73 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Rubber-foam sponges sphere fit for pilot-ropes blowing system with lubricating action, inside plastic and steel conduits. They have an easy self-adapting shape inside of the conduits. With an air pressure of 0,5 - 2,0 bar can be reached very long distances of shot. Weight/volume ratio of the rubber-foam 250 g/dm3. Each sphere is complete of steel pin with eyebolt and steel linking carabiner.

D

Schwammdurchblasballkolben zum einblasen von Vor- und Hilfsseilen sowie gleichzeitiges schmieren in Kunststoff bzw. Stahlrohren. Passen sich den verschiedenen Rohrformen an.
Mit einem Luftdruck von 0,5 - 2,0 bar können beachtliche Verlegelängen erreicht werden, Raumgewicht 250 g/dm^3. Komplett mit Haltebolzen und Fixieröse aus Stahl.

E

Bola de goma-espuma adecuada para lanzar cuerdas-pilotos de nylon, con acción de lubricación para tubos de plástico y acero. Se adaptan fácilmente a la forma/perfil del tubo. Con una presión de aire de 0.5 - 2.0 bar pueden alcanzar longitudes de lanzamiento considerables. Relación peso/volumen de 200-250 g/dm^3. Cada una completa con pasador de seguridad con cáncamo y gancho de seguridad de acero.

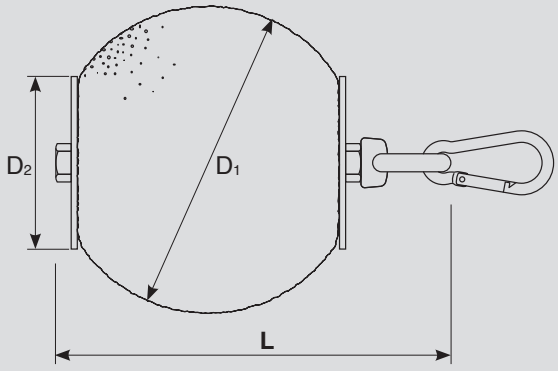
F

Sphère en caoutchouc-mousse adaptée au lancement du cordes-pilote en nylon, avec action de lubrification pour les tuyaux en plastique et acier. Ils s'adaptent facilement à la forme/profil du tube. Avec une pression d'air de 0,5 ÷ 2,0 bar, ils peuvent atteindre des longueurs de lancement considérables. Rapport poids/volume 200-250 g/dm^3. Avec pivot de tenue avec boulon à œil et mousqueton de attelage en acier.

I

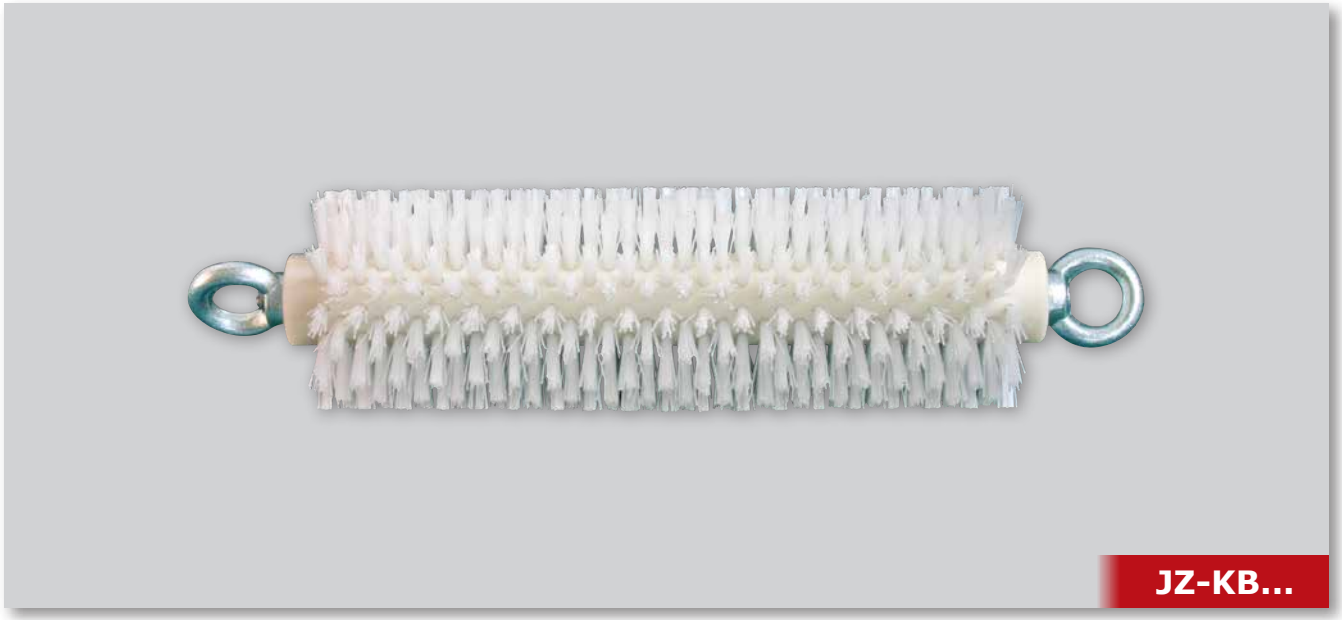
Sfera in gomma-schiuma idonea per il lancio delle funicelle-pilotino in nylon, con effetto lubricante per tubazioni in plastica e acciaio. Si adattano facilmente alla sagoma/profilo del tubo. Con una pressione d'aria di 0,5 - 2,0 bar possono essere raggiunti notevoli lunghezze di lancio. Rapporto peso/volume 250 g/dm^3.
Completa di perno di tenuta con golfare e moschettone di aggancio in acciaio.

art.	Ø	Ø D_1	Ø D_2	L	
XSK035040	35 – 40 mm	45 mm	25 mm	110 mm	0,10 kg
XSK040050	40 – 50 mm	60 mm	25 mm	110 mm	0,20 kg
XSK050060	50 – 60 mm	70 mm	35 mm	110 mm	0,25 kg
XSK060070	60 – 70 mm	80 mm	45 mm	130 mm	0,27 kg
XSK070080	70 – 80 mm	90 mm	45 mm	130 mm	0,30 kg
XSK080090	80 – 90 mm	110 mm	65 mm	150 mm	0,40 kg
XSK090110	90 – 110 mm	125 mm	65 mm	150 mm	0,50 kg
XSK110125	110 – 125 mm	140 mm	90 mm	200 mm	0,60 kg
XSK120140	120 – 140 mm	150 mm	90 mm	200 mm	0,70 kg
XSK130150	130 – 150 mm	170 mm	90 mm	200 mm	0,75 kg
XSK150160	150 – 160 mm	175 mm	110 mm	220 mm	1,00 kg
XSK160180	160 – 180 mm	200 mm	110 mm	220 mm	1,20 kg
XSK170190	170 – 190 mm	200 mm	130 mm	260 mm	1,40 kg
XSK180200	180 – 200 mm	220 mm	130 mm	260 mm	1,50 kg
XSK190210	190 – 210 mm	225 mm	130 mm	260 mm	1,60 kg
XSK200225	200 – 225 mm	245 mm	150 mm	310 mm	2,50 kg
XSK230250	230 – 250 mm	270 mm	150 mm	310 mm	3,40 kg



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Pipes cleaning brushes light series, made by:
- nylon bristle
- Teflon core
- galvanized steel shackle link

D

Rohrnylonbürsten, leichte Ausführung, bestehend aus:
- Bürsten in Nylon
- Kern aus Teflon
- Ösen aus verzinktem Stahl

EN

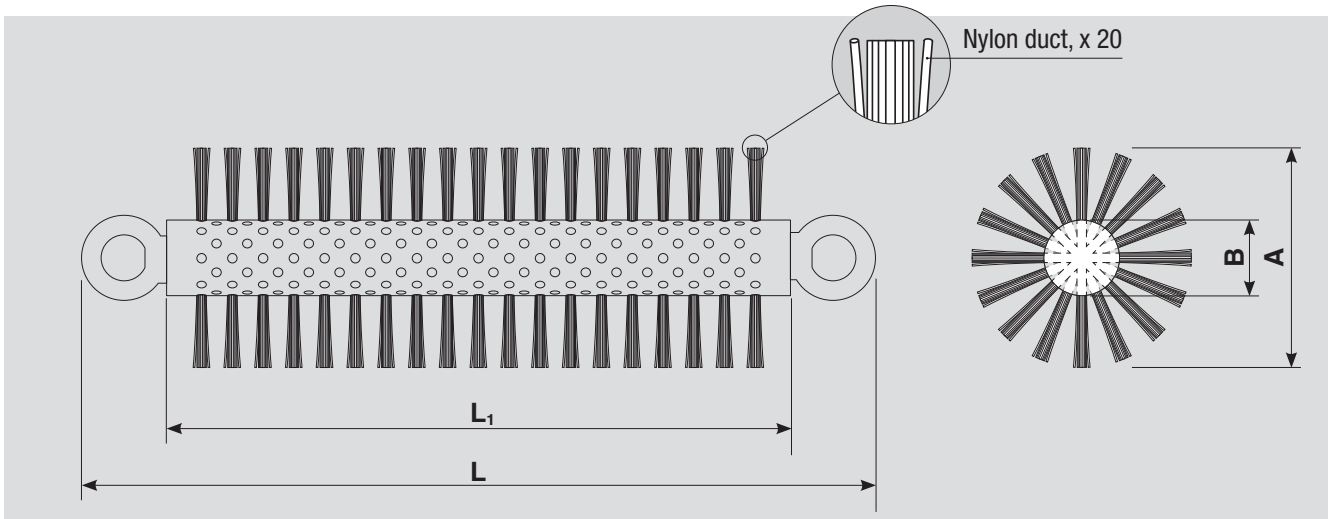
Pipes cleaning brushes light series, made by:
- nylon bristle
- Teflon core
- galvanized steel shackle link

EN

Pipes cleaning brushes light series, made by:
- nylon bristle
- Teflon core
- galvanized steel shackle link

I

Spazzola per tubi, serie leggera,composta da:
- spazzole in nylon
- perno in teflon
- occhielli in acciaio zincato



art.	Ø A	Ø B	Øi	L_1	L	Ø	M	ø	
JZ-KB0340	34 mm	9,5 mm	Ø A + 5-10 mm	205 mm	285 mm	1 mm	M6	20 mm	0,100 kg
JZ-KB0440	44 mm	9,5 mm	Ø A + 5-10 mm	205 mm	285 mm	1 mm	M6	20 mm	0,105 kg
JZ-KB0600	60 mm	9,5 mm	Ø A + 5-10 mm	205 mm	285 mm	1 mm	M6	20 mm	0,120 kg
JZ-KB0600	60 mm	31 mm	Ø A + 5-10 mm	430 mm	520 mm	0,37 mm	M6	20 mm	0,70 kg
JZ-KB0800	80 mm	41 mm	Ø A + 5-10 mm	430 mm	520 mm	1 mm	M6	20 mm	0,95 kg
JZ-KB1000	100 mm	41 mm	Ø A + 5-10 mm	430 mm	520 mm	1 mm	M6	20 mm	1,00 kg
JZ-KB1010	117 mm	41 mm	Ø A + 5-10 mm	430 mm	520 mm	1 mm	M6	20 mm	1,05 kg

Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

VOLTALINE

VL 10/2026 | © VOLTA MACCHINE SRL | freund.bz

VOLTA® MACCHINE srl
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com